QUINTI

BELLI SACRI

SCRIPTORES MINORES

ſumptibus

SOCIETATIS

ILLUSTRANDIS ORIENTIS LATINI MONUMENTIS

edidit

REINHOLDUS RÖHRICHT
Ph. Doctor

GENEVAE

Typis J.-G. Fick

1879

PUBLICATIONS

DE LA

SOCIÉTÉ DE L'ORIENT LATIN

SÉRIE HISTORIQUE

II

QUINTI BELLI SACRI

SCRIPTORES MINORES

LIBRAIRES DE LA SOCIÉTÉ

PARIS : *Erneſt Leroux*, 28, rue Bonaparte.
LEIPZIG : *Otto Haraſſowitz.*

QUINTI

BELLI SACRI

SCRIPTORES MINORES

ſumptibus

SOCIETATIS

ILLUSTRANDIS ORIENTIS LATINI MONUMENTIS

edidit

REINHOLDUS RÖHRICHT
Ph. Doctor

GENEVAE

Typis J.-G. Fick

1879

Tiré à 500 exemplaires numérotés, dont :
50 ſur grand papier,
50 ſur papier vélin,
400 ſur papier ordinaire.

N° 474

SOCIÉTÉ DE L'ORIENT LATIN

*

EXTRAIT DES STATUTS

Art. 19. Les publications de la Société ſont faites ſous la ſurveillance du Comité de direction, & la garantie du ſecrétaire-tréſorier & de l'un des commiſſaires reſponſables.

Art. 20. Au cas où l'un des volumes a, pour éditeur ou pour commiſſaire reſponſable, le ſecrétaire-tréſorier, le contre-ſeing de ce dernier eſt remplacé par celui du vice-préſident.

Vu l'édition des Quinti Belli ſacri Scriptores minores, *par le docteur* R. RÖHRICHT.

Le Commiſſaire reſponſable,
COMTE RIANT.

Certifié.

Le Vice-Préſident,
CHARLES SCHEFER.

Paris, 1er mars 1879.

CONSPECTUS

PRÆFATIO

POSTQUAM Leopoldus de Ranke & Henricus Pertz ratione & exemplo primi docuerunt, fontes hiſtoricos critica ſubtilitate tractari neceſſe eſſe, nonnulli quoque viri docti, quorum in numero habendi ſunt : Sybel, Hagenmeyer, Thurot, Jaffé, Kugler, Koſack, Mas-Latrie, Streit, Riezler, Wailly & Riant, exſtiterunt, qui de fontibus bellorum ſacrorum ab anno MXCV uſque ad annum MCCV ſuſceptorum critica arte uſi diſſererent. Quum tamen adhuc reſtaret, ut de Quinti belli ſacri fontibus eadem ratione ageretur, editor libentiſſime hoc negotium ſuſcepit, præſertim quum Societate illuſtrandis Orientis Latini monumentis, *ut hanc operam ſubiret, commonitus eſſet.*

Quanquam hoc opere Oliverij Scholaſtici Hiſtoria Damiatina *& nonnulli alij fontes principales, necnon carmina, in volumen aliud reſervanda, a nobis omittenda ſint, &* minores *tantum fontes edendi, ſumma tamen vi operam dare nobis neceſſe fuit, ut omnem ſilvam rerum, relationes minores, teſtimonia minora, epiſtolas, bullas, chartas & documenta varia congereremus & diſponeremus, e quibus hoc tomo in lucem prodeunt ſcriptores quidam minores, maximam partem adhuc inediti.*

I

ORDINACIO DE PREDICACIONE S. CRUCIS IN ANGLIA.

Primum igitur ſcriptorum minorum locum obtinet tractatus quidam, qui inſcribitur : Ordinacio de predicacione S. Crucis in Anglia *& in codicibus Oxonienſibus exſtat duobus.*

Perpaucas orationes Crucis prædicatorum, quorum in numero vocamus eas, quæ ab Urbano II papa, epiſcopo Oportenſi, Hen-

rico de Albano, ſedis apoſtolicæ legato, Martino Pariſienſi abbate & Iacobo de Vitriaco[1] *habitæ ſunt, adhuc reſtare, conſtat, attamen ij valde errant, qui ex titulo, libello noſtro ineſſe Crucis plenam prædicationem, colligendum eſſe putent. Etenim eius ſumma diſſertatio dogmatica eſt, qua auctor de cœna Domini & cruce Chriſti, in myſtica & allegorica exegeſi niſus, diſputat, ſub finem vero ſermone Crucis prædicatoris utitur.*

Auctorem noſtrum virum haud modica fuiſſe doctrina, ſatis inde apparet, quod ex hymno « Te Deum laudamus, » *e canticis Adami de S. Victore, ex Auguſtini & Gregorij ſcriptis, laudat verſus, quodque Scripturæ Sacræ, ubicunque fieri poteſt, verbis utitur. Præterea audientibus acriter inſtat, ut Crucem aſſumant, &, quibuſdam cruceſignatorum exemplis allatis, divino inſtinctu animos concitare ſtudet. Quum vero tractatus ille de cœna Domini & cruce Chriſti non arcte coniungatur cum ſermone, quo ad*

1 Iacobi Vitriacenſis prædicationes, *Sermones* duo *ad Cruceſignatos* & duo *ad Peregrinos*, qui in eiuſdem *Sermonibus ad ſtatus*, in multis codicibus & præſertim in codice Pariſienſi (Bibl. nat., nº 17590, m. ſæc. XIII) aſſervatis, exſtant, a viro doctiſſimo Lecoy de la Marche (*La chaire françaiſe au moyen âge*, p. 66-67) iam ſatis laudatæ ſunt. Difficillimum eſt diiudicatu, quo tempore hæ orationes habitæ fuerint. Quum vero auctor (f. 94 *b*), poſtquam de expugnatione urbis ſanctæ in flebiles lamentationes profuderit, verba Iohannis (Apocal. XI, 2) citet : *Civitatem ſanctam conculcaverunt menſibus xl duobus* & addat : « Peccatis exigentibus *annus* pro *menſe* datus eſt nobis, » colligi poteſt, orationes anno quadrageſimo ſecundo poſt urbem a Saladino captam, itaque anno MCCXXIX habitas fuiſſe. Iacobus autem anno MCCXXIX cardinalatus honoribus ornatus prædicator non fuit conſtitutus (Matzner, *De Iacobi Vitr. vita*, Monaſt. 1863, 12º, 62). Veriſimillimum igitur nobis eſſe videtur, has orationes a. MCCXXVII habitas fuiſſe, quo Iacobus in Belgio crucis prædicator erat (Matzner, 61) & expeditio Friderici imperatoris in Saracenos inſtabat (Röhricht, *Beitræge*, I, p. 17-19), qua chriſtiani omnes ſumma ſpe recuperationis Terræ Sanctæ implebantur, præſertim, quum, anno MCCXXIX iſlami errorem plane periturum, ubique creditum fuerit (Röhricht, *Beiträge*, I, p. 79, nota 235 ſub fine). Hanc igitur prophetiam ſequutus Iacobus iam anno MCCXXVII, ut animos chriſtianorum acrius incitaret, recuperationem Terræ Sanctæ anno MCCXXIX imminere, prædicaviſſe nobis videtur. Sermones igitur prædictos, utpote ad rem noſtram ætate non ſpectantes, in præſens volumen inſerere non placuit.

Crucem sumendam impellat, censeres, auctorem tractatum quendam, a se aliquando docte & erudite conscriptum, cum oratione habita composuisse & in unum redegisse, quamquam altera cum altero parum conveniret.

Sed putare mallemus, orationis commentarium inchoatum sive materiæ descriptionem imperfectam exstare, cui extremus perpoliendi operis labor desit. Auctor, quæ præmeditatus & commentatus invenerat, aperte nondum disposuit; versus enim e Scriptura sacra propositus deest, unde oratio pendeat, sed orationes prædicatorum pendere solent, neque finis orationis prostat. Quum enim toto attentissimo animo audiamus prædicatorem exemplis illustrantem, quomodo crucesignati Dei manu omnipotentis sæpe adiuti fuerint, sermo inceptus ante finem legitimum præcisus est. Nihilominus oratio nostra permagni est momenti, quippe quæ aliquid novi afferat ad prædicatorum illorum sermones cognoscendos.

Prædicatorem nostrum anglo-gallica lingua, quam equites callerent, usum fuisse, verisimile est, unde hanc Ordinationem de prædicatione sanctæ Crucis, *sive* Thema orationis ad Crucis assumptionem invitantis *in linguam latinam, quam clerici & monachi præponebant, versam fuisse arbitramur.*

Quis autem hanc ordinationem conscripserit, facile definiri non potest; quum vero orator sententias, anglo-gallica lingua scriptas, & exempla crucesignatorum proferat, [1] *qui ex septentrionali Galliæ regione nati sunt,* [2] *ipsum inde ortum fuisse colligi licet. Radulphus de Coggeshale,* [3] *prædicatores sanctæ Crucis in Anglia Nicolaum, sedis apostolicæ legatum, necnon Walterum, archidiaconum Londoniensem, & Philippum, magistrum Oxoniensem fuisse*

1 *Ordinacio*, 20, 24, 26.

2 Commemorat (p. 25) Hugonem de Beauchamp, quem in prœlio Hattinensi MCLXXXVII cecidisse, Benedictus Petroburgensis (I, 360; II, 22) narrat, Enguerranum de Boves (prope Ambianum), qui in quarto bello sacro versatus fuisse dicitur (*Eracles*, in *R. des hist. occ. des Cr.*, II, 244; cf. Klimke, *Quellen d.* IV. *Kr.*, p. 90), & Walterum de Avesnis, de quo conferas Röhricht, *Beiträge*, II, 327. Præter hos auctor mentionem facit fratrum ij, Eustachij scilicet & Godofredi de Bullione, quorum prior in pugna cecidit.

3 Martène, *Thes. Anecd.*, V, 873; Potthast, *Regesta*, nº 4727; cf. Matzner, p. 19. De Iacobo Vitriacensi, præter Matzneri opusculum egregium, videas: *Hist. litt. de France*, XVIII, 209-246; Villehardouin, ed. Du Cange, 318.

memorat. Quum Oxonienſes ſint codices duo, qui Ordinacionem *nobis ſervaverunt, fortaſſe conſequitur, quod auctor Oxonienſis (haud ſcio, an Philippus ipſe) fuerit.*

Accuratius autem tempus, quo Ordinacio *noſtra compoſita ſit, perſpici poteſt; quum enim de bello contra Albigenſes facto & de indulgentiis a Pontifice promiſſis auctor mentionem (p. 24) faciat,* [1] *anno milleſimo ducenteſimo ſexto decimo factam ſcriptamque eſſe videtur.*

Codicibus *uſi ſumus duobus, quorum unus in bibliotheca collegij Balliolenſis Oxonij aſſervatur (ſæc. XIII, n°* 167*), qui in fol. min.* 215 *ff. membr. conſtat.* [2] *Alter autem, qui & olim Oxoniæ, collegij Omnium Animarum erat, nunc in Muſæo Plantiniano Antwerpiæ (ſ. XIII, in-4, n°* 56*) aſſervatur; binis columnis exaratus, ff.* 218 *membranaceis conſtat.*

II-III

GESTA CRUCIGERORUM RHENANORUM

(pp. 27-56),

DE ITINERE FRISONUM

(pp. 57-70).

Scriptores, quibus Quinti belli ſacri hiſtoria [3] *continetur, pro eo ut, quæ peregrini in* Portugalia, *aut in* Aegypto [4] *geſſerint,*

1 Hanc ſententiam intelligere non poſſumus niſi de bello, anno MCCXVI, inter Angliæ & Franciæ reges exorto; cf. Guilelm. Brito (*Recueil des hiſt. de la Fr.*, XVII, p. 109; Röhricht, *Beitr.*, I, p. 57, not. 28 & 30).

2 Conf. H. Coxe, *Catalog. codd. mſſ. coll. Oxon.*, I, p. 56.

3 Hiſtoriam quinti belli ſacri ſcripſerunt: Huillard-Bréholles, *Hiſt. dipl. Fr.*, II, introd., p. cccxxiij-cccxxv; Wilken, *Geſchichte der Kreuzzüge*, VI, 116-358; Röhricht, *Die Belagerung von Damiette*, 1218-1220 (Raumer's *Taſchenbuch*, ed. Riehl, 1876, p. 59-98). De Iohanne rege Hieroſolymitano videas: Abbé Georges, *J. de Brienne* (Troyes, 1858, 8°); Arbois de Jubainville, *Recherches ſur les premières années de J. de Brienne* (Paris, 1868); Montcarmet, *J. de Brienne* (Limoges, 1876); Schlumberger, *Les principautés franques du Levant* (P., 1877, 8°), p. 39, & *Numiſmatique de l'Orient latin* (P., 1878, 4°), p. 93, ubi moneta Iohannis, in obſidione Damiatæ conſtituti, deſcribitur.

4 Longum eſt enarrare, quot vicibus chriſtiani a tempore regis

referant, in duas classes dividendi sunt, quarum in priore ponenda: Gesta crucigerorum Rhenanorum, Relatio de itinere Frisonum, *quam nobis præbet Emo, &* Narratio, *quæ in* Annalibus Coloniensibus maximis *legitur, quorum duo priores in se absolutos, in hoc volumine edidimus, tertiam, e contextu maioris chronici extractam, cum ceteris eiusdem formæ testimoniis ad sequens volumen reservaturi. Hæ vero relationes, quarum auctores, ut optata brevitate utamur,* Rhenanum, Frisonem, Coloniensem *notare liceat, tam arcte inter se coniunctæ sunt, ut nobis de iis communiter agendum sit.*

Amalrici Hierosolymitani usque ad finem XVIII sæculi Aegyptum aggressi fuerint; ceterum ad ea remittere licet, quæ Haithon (L. de Backer, *L'extrême Orient*, 231 seqq.), Marinus Sanutus (I pars, c. 6, p. 25-26; c. 8, p. 47; c. 28, p. 92-93), Emm. Piloti (Reiffenberg, *Le chevalier au Cygne*, I, 325 seqq.) & magnus ille Leibnitius (*De expeditione ægyptiaca*, ed. Onno Klopp, Hannover, 1864, p. 81, 177-178, 214, 252-253) disputaverunt. Sed tamen hoc loco pauca de urbe Damiata afferre expedit.

Damiata urbs, cuius nomen in Aegypti vetustissimis monumentis legitur, a Stephano Byzantino (632) Ταμίαθις vocatur & sedes episcopalis fuit (Quatremère, *Mém. sur l'Egypte*, I, 350), a chalifo Mutawakkel & Saladino, soldano Aegypti, castellis & mœnibus communita erat (Wilken, VI, 180-183; Röhricht, *Die Belag. von Damiette*, p. 63; Schultenus, *Index ad Boha ad-dinum* sub voce), ita ut crucesignatis appulsis inexpugnabilis esse videretur (Oliver., in Eccardi *Corpus Hist. M. Aevi*, II, 1418; *Gesta crucig.*, infra, 56; *Gesta obsidionis Dam.*, 114; *Lib. Duellij*, p. 165 seq.; Hopf, *Chroniques*, 33; Marinus Sanutus, p. 259-261; ceterum conferas Jakut sub voce; Bakui, in *Notices & extr. des mss.*, II, 436; Abulfedæ *Aegypt.*, ed. Michaelis, sub voce; Edrizi, ed. Jaubert, I, 303 seqq.; de Sacy, *Chrestomathie arabe*, ed. II, t. II, p. 7; Guilel. Tyr., XIX, 23; XX, 15; XXII, 14; Niebuhr, *Reise*, I, 65; Champollion, *L'Egypte sous les Pharaons*, II, 138 seqq.; delineationem urbis ipsius videas in Makrisi, ed. Hamaker, 1824, Wilken, VII, & topographiam totius regionis in *Description de l'Egypte*, Mémoires, I, 290). Post annum MCCXLIX destructa (Matth. Paris, ed. Wats, 712; Aboulf., *Géographie*, ed. Reinaud, II, 160-161; Aboulf., *Annal.*, ed. Paris, p. 130, 768; Quatremère, Makrisi, *Histoire des Mamel. Sultans*, I, 15), ex ruinis restituta est (Ibn Batoutah, *Voyages*, I, 65) & in sæculo XVI, præter Alexandriam, urbs frequentissima & ditissima vocatur (Wilken, in *Abhandl. der k. Academie d. Wissenschaften in Berlin*, 1831, p. 38; Heyd, *Le colonie commerciali*, II, 220; cf. Paul Meyer, *La prise de Damiette*, in *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*, 1877, p. 514-515).

A Frifone *igitur nobis narratur, multos crucefignatos a Lauwerze, apud Groningam fito, Dortmudam, quæ portus eft Angliæ celeberrimus, profectos fuiffe, ibique Guilelmum de Hollandia & Georgium de Wied comites inveniffe. Unde claffis peregrinorum congregata exit,*[1] *fed, tempeftate, v die iulij exorta, ad littus Bretoniæ navis quædam frangitur; naufragium vero paffi a morte fervantur.*[2] *Deinde auctor nofter,* in Guilelmi comitis claffícula verfatus, *narrat, quæ peregrini tempeftatibus paffi fuiffent, & multos enumerat portus, quorum nomina in* Annalibus Colonienfibus *fruftra quæruntur, quorum auctor,* Georgium comitem fequutus, *iam xj die iunij Ulixibonam venit, quo* Frifo *xiv die iunij appulfus eft. Hic illius urbis topographiam profert ei fimillimam, quæ in* Annalibus Colonienfibus & Geftis crucigerorum *invenitur, fed folus auctor nofter narrat, iam anno MCXLVII Ulvingam Poptetum*[3] *cum armigero fuo in Portugalia res egregie geffiffe quendam & mortuum nomine Henricum, catalogo fanctorum adfcriptum fuiffe. Neque tamen* Frifo *refert, crucefignatos a Portugaliæ incolis & rege, ut caftellum Alkazar obfiderent & expugnarent, admonitos fuiffe, eofque Ulixibonæ hiemantes delicate & luxuriofe vixiffe, quæ omnia a* Colonienfi & Rhenano *accuratius narrantur. E contra certiores nos facit de iis, quæ peregrini, fociis ad Alkazari caftellum obfidendum remanentibus, Ulixibona provecti gefferint.*[4] Colonienfem *igitur* & Rhenanum, *cum*

1 Oliverius (p. 1401) narrat, e provincia Colonienfi fere ccc naves fuiffe profectas; *Annales Colon. maximi,* 829, memorant cccl, quarum clxxx in Portugalia remanfiffe, dum cxij (Emo, p. 59), nulla mora facta, proveherentur.

2 Hanc navem fuiffe « de Munheim » five Mühlheim, *Colonienfis & Rhenanus* nuntiant.

3 De fabulofo illo Frifonum heroë conferas : *Gefta Frifonum* (*Werken uitgegeven door Frieffch Genootfchap,* 1837), p. 138-140, & *Gefta Frefonum* (ibid., 1853), p. 293.

4 *Rhenanus* narrat, hos peregrinos, poftquam in Italia hiemaffent, xxiv die aprilis ad urbem Accon appulfos fuiffe; & Iacobus de Vitriaco (*Epift.,* 1, 290) aperte noftros intelligit dicens, Frifones cum l coggonibus « non multum poft pafcha » (xiv die april.) adveniffe. Ex iis vero peregrinis, qui in Portugalia remanferant, plurimi xxiv die maij in Terram Sanctam venerunt cum xxiij navibus; eos enim xxiij die aprilis adhuc in Sicilia verfatos fuiffe, probe fcimus (*Gefta crucig.,* 38-39). Hæ vero crucefignatorum naves non

maxime inter se convenire appareat, non tamen negandum est, alterum cum altero nonnullis discrepare.

Prior enim narrat, multos peregrinos ab urbe Vlaardingen Dortmudam navibus profectos esse, hac in re cum altero congruens; sed solus Coloniensis *de tempestate ij die iulij coorta, & de historia Ulixibonæ narrat. Alter ab altero abhorret arcem a crucesignatis obsessam nominans;* [1] Coloniensis *hanc nuncupat: Alchaz,* Rhenanus: *Alkazar, & hic nominis originem ex teutonico: « Aller Kerker » (« omnium carcer ») scrutatur.* [2] *Solus* Coloniensis *narrat, crucesignatorum, qui in Portugalia non remanserant, quasi ducem ac principem fuisse abbatem Werdensem,* [3] *sed tamen multos eorum* « nebula palpabili cecatos ad portum Algazer preter propositum invitos cum aliis applicuisse » (*p.* 31). *Abhinc* Coloniensis & Rhenanus *iterum conveniunt, quum uterque affirmet, episcopos Portugalenses iij die augusti in castra peregrinorum venisse, sed* Coloniensis *addit, murum castelli xviij pedes latum fuisse & exercitum hostium, ad centum millia militum taxatum, milliario a castris christianorum consedisse; nomina vero quatuor regum omittuntur,*

eodem die apud Damiatam appulsæ sunt. Primum enim appulsi sunt crucesignati, postquam Accon venerunt (mai. 24), « infra triduum » (mai. 27; cf. *Gesta cruciger.*, 39), hos vero « mediocres & minores » Iacobus de Vitriaco, xxix die maij cum aliis peregrinis appulsos, invenit in insula Damiatæ constitutos (Iacob., *Epist.*, II, 290-291; *Epist. principum*, in Bœhmer, *Acta imperij selecta*, II, 642-643) & tertio, xxxj die maij, appulsi sunt principes « sexta die post exitum de Accon » (Oliverius, 1401; *Epist. princ.*, in Böhmer, *Acta imp.*, 642-643; cf. *Gesta obsid.*, § 2, p. 74; § lix, p. 115).

1 Arabes vocant illam arcem Kasr Abû Danes (Edrizi, ed. Jaubert, II, 23); hostium illius regionis ultimum refugium fuisse, fatetur Abulfeda (*Géographie*, ed. Reinaud, II*a*, p. 243). Huius arcis (descriptæ ab Reinero Leodiensi in *Mon. Germ. SS.*, XVI, 676) princeps fuit Abd Allah ibn Muhammed ibn Wasir (Anton Conde, *Historia de la dominacion de los Arabos en Espanna*, t. II, cap. 429-430).

2 Hanc etymologiam ineptam sequitur Cæsarius Heisterbacensis (*Dialog. miracul.*, VIII, c. 66).

3 De hoc abbate Heriberto (1198-1218), qui in bello civili, inter Philippum II & Ottonem IV exorto, alterius partes sequutus fuerat, conferas Schnucken, *Geschichte der Reichsabtei Werden* (Köln, 1865), p. 91-99; Crecelius, in *Zeitschrift des bergischen Geschichts-Vereins*, VII, 34-36.

quæ sola auctori Rhenano *debemus. De prœlio cum hostibus commisso fere idem refertur; uterque Gosvini carmen* « De expugnatione Salaciæ » [1] *citat, uterque, turbam candidatorum christianis succurrisse, narrat.* Rhenanus *refert* (*eumque iterum sequitur Cæsarius Heisterbacensis*), *in prœlio illo unum tantum regem cecidisse;* Coloniensi *vero auctore, duo reges cum centum millibus militum interfecti sunt.*

Præterea narrat Rhenanus, *Westphalos, Saxones & Rhenenses, maxime vero Nussienses, Giraldo comite duce,* [2] *fortitudine inter se æmulatos esse, & principem castelli, qui a* Coloniensi *& in* Epistola Guilelmi comitis [3] *Abur nominatur, baptizatum fuisse, sed paulo post in pristinum errorem recidisse. In* Epistola Guilelmi *duo millia, a* Coloniensi *duo millia & quingenti, a* Rhenano *fere tria millia hostium capti fuisse dicuntur. Horum de miseria* Rhenanus *maxime dolet narrans, patrem a filio, matrem a filia separatos fuisse in præda dividenda, ut in servitutem deducerentur, neque aliunde magis quam ex hac narratione colligi potest, auctorem arbitrum fuisse; idem refert, victorum alium alium defraudasse in præda dividenda, & clericos peregrinorum, clerici cuiusdam Ulixibonensis consuetudine & doctrina, optime delectatos fuisse.*

Quæ abhinc Rhenanus *narrat de expeditionibus, quas christiani anno MCCXVII in Syria & anno MCCXVIII contra Aegyptios Sarracenos fecerunt, fere omnia Oliverij* Historia Damiatina *continentur. Initio huius textus auctor noster Oliverij epistolam ineditam, de qua alias nobis agendum erit, sequutus est. In capitulo vero, quod inscribitur:* De passionibus navigantium, *multa insunt, quæ alias frustra quæres. Primo* Coloniensis *cum* Rhenano *conveniens, crucesignatos tempestate xij die aprilis MCCXVIII territos & disiectos fuisse, tum vero solus noster narrat, in hoc dis-*

1 *Mon. Portugaliæ historica*, I, p. 102-104; conf. Röhricht, in *Forschungen zur deutschen Geschichte*, XVI, 148.

2 Nescimus, num auctor erraverit, nomine Giraldi pro Georgio usus, an Giraldus fortasse Georgij frater eiusque socius fuerit.

3 Exstat in Raynaldi *Annal.*, ed. Mansi, p. 413, § 35-36, ad 1217; Baronij *Annal.*, XIII, p. 241, § 34-35, ad 1217; Van Mieris, *Groot Charterboek der graaven van Holland*, I, 175; *Oorkondenboek van Holland*, I, p. 153, nº 263.

crimine positos Nussienses sanctum Quirinum,[1] *urbis patronum, precibus fatigasse, & naves dissipatas sub finem aprilis Messinam appulsas fuisse. In sequenti vero textu* Rhenanus & *iterum* Coloniensis *conveniunt, soli vero* Coloniensi *auctori debemus topographiam Damiatæ, adhuc ignotam. Præterea refert, christianorum machinas* « vix pulverem turris concussisse, » *& civem Coloniensem Henricum de Hernothe*[2] *ad machinas construendas magnam pecuniæ vim contulisse, sed paulo post mortuum fuisse.*

Quæ quum ita sint, adhuc restat, ut ex his omnibus colligamus, quod nobis verisimillimum esse videatur: auctores scilicet istos Frisonem, Coloniensem & Rhenanum, *ex quibusdam diariis sive commentariis, quæ referunt, hausisse, vel ipsos in expeditione crucesignatorum versatos fuisse. Primum enim* Emo *ipse narrat,*[3] *se a familiari quodam historiæ textum nostræ accepisse. Quum vero Emo claustri Præmonstratensium, quod dicitur Floridus Hortus, abbas fuerit, & auctor textus de navibus a Lauwerzee profectis & Frisonum heroë Popteto verba fecerit, non alienum esse censemus, quod ipse clericus & Frisia ortus habendus esse videatur.*[4]

Neque nos errare putamus, dicentes, pari modo textum Annalium Coloniensium, *quo, quæ Colonienses gesserunt & passi sunt in sacra expeditione navali constituti, continentur, e commentariis quibusdam compositum fuisse ab aliquo peregrino vel clerico Coloniensi, quem, Ulixibonæ hiemantem,* Carmen *Gosuini &* Epistola *Guilelmi comitis non latuerunt, ita ut ex iis, quæ ipse viderit & audierit, & fontibus istis* Coloniensis *narrationem conscribere potuerit. Ceterum vero* Annalium Coloniensium *auctorem Oliverij* Historiam Damiatinam *fere verbo tenus exscripsisse, iam neminem fugit.*

Tertio censemus, textui auctoris Rhenani præter Oliverij Historiam *subesse commentarios cuiusdam peregrini Nussiensis. Neque prætereundum est, Cæsarium Heisterbacensem iam nostri auctoris narratione de pugnis in Portugalia commissis usum esse;*

1 De sancto Quirino conferas: *Acta SS. Boll.*, mart. III, 811-815, eiusque de translatione anno ML facta, Löhrer, *Geschichte der Stadt Neuss*, 1840, 44-46.

2 Istius personæ vestigia nusquam reperiri possunt.

3 Emo, p. 478.

4 Conf. Gelhorn, *Die Chronik des Emo und Menko*, Danzig, 1872, p. 4; Wind, *Bibl. de Nederl. Geschied.*, 34-36.

uterque enim ſolus dicit, pugnam illam xj ſeptembris[1] *die factam eſſe, unum tantum ex principibus exercitus hoſtium cecidiſſe & nomine caſtelli Alkazar intelligi oportere:* « omnium carcer. » *Cæſarius autem, verbis textus noſtri res a chriſtianis in Portugalia geſtas narrantis, addit:* « Hæc mihi relata ſunt ab his, qui « certamini interfuerunt & ex ore Sarracenorum, quæ dicta « ſunt, audierunt. »[2]

In Geſtis crucigerorum Rhenanorum *edendis uſi fuimus* CODICE *membranaceo Lugdunenſi, qui ſæculo excedente XIV, vel ineunte XV, negligenter ſcriptus eſt,*[3] *quem cum optimo codice Londonienſi membranaceo, qui in Muſeo Britannico exſtat,*[4] *conferri fecimus. Textum vero* De Itinere Friſonum *in* Monumentis Germaniæ *ad fidem codicum duorum Groninganorum*[5] *accurate editum,*[6] *inde deprompſimus, eodemque de fonte textum* Annalium Colonienſium maximorum[7] *in ſecundo huius operis volumine typis mandabimus.*

1 *Annal. Colon.*: ix die ſeptemb.

2 *Dialogi miracul.*, VIII, c. 16 (ed. Strange, II, p. 137; cf. *Homiliæ*, I, p. 119). De ratione, quæ inter Oliverij *Hiſtoriam Damiatinam*, quam eandem eſſe ac tertium Pſeudo-Iacobi hiſtoriæ orientalis librum primus Riant (*Haym. Monach.*, p. 63, not. 2), eumque ſequutus Fr. Zarncke (*Sitzungsber. der königl. ſächſ. Geſellſchaft der Wiſſenſchaften*, 1875, p. 138-148), nos docuerunt, eiuſque epiſtolam a nobis in tertio huius operis tomo edendam (Cod. Guelferb. Gud., nº 131, ſæc. XIII, fol. 5*a*-7*a*) intercedat, hoc loco differere non licet. De Oliverio etiam notamus, quæ in *Hiſt. litt. de la France*, XVIII, 14-28, & in *Zeitſchrift für katholiſche Theologie*, Münſter, 1851 (ab Junkmanno), p. 99-129, 205-230, aguntur.

3 Cod. lat. Voſſ., nº 95, fol. 2-5. Hoc codice primus uſus fuit Riant, *Les Scandinaves en Terre-Sainte*, p. 330 ſeqq., tum vero Röhricht, *Die Kreuzzugsbewegung im Jahre* 1217 (*Forſchungen zur deutſchen Geſchichte*, XVI, 153-156).

4 Cod. Burneyanus, nº 351 (m. ſæc. XIII), fol. 223-227.

5 De quibus vide *Mon. Germ. SS.*, XXIII, p. 460 ſeqq.

6 Hugo, *Sacræ antiquit. mon.*, I, 445-451; *Mon. Germaniæ SS.*, XXIII, 478-479. De Emone conferas *Hiſt. litt. de la France*, XVIII, 177-184; XIX, 68-70; XXI, 726-728; Gelhorn, *Die Chronik des Emo und Menko*, Danzig, 1872 (Diſſert. inaug. univerſ. Gotting.); Wattenbach, *Deutſchlands Geſchichtsquellen im Mittelalter*, II, 329-330.

7 *Mon. Germ. SS.*, XVII, 829-831; ceterum conferas Max Lehmann, *De annalibus, qui vocantur Colon. maximi*, Berolini, 1867, 63-64; Wattenbach, II, 338-352.

IV-VI

GESTA OBSIDIONIS DAMIATÆ
(pp. 71-115),

IOHANNES DE TULBIA
(pp. 117-140),

LIBER DUELLII CHRISTIANI
(pp. 141-166).

Nunc autem de iis ſcriptoribus diſſeramus, a quibus, quæ a cruceſignatis in Aegypto geſta ſunt, narrantur; quorum autem relationes, quum inter ſe ſimilitudine quadam cohæreant ſimul intueri, ſed, ut commoda brevitate utamur, ſignificationibus: Geſta Damiatæ, M. (*Cod. Mutinenſis*) & P. (*Cod. Pariſienſis*), Iohannes (*Cod. Londinenſis*) & Liber Duellij (*Cod. Heidelbergenſis*) *intelligere liceat. Priuſquam vero de ratione & indole horum quattuor fontium diſputemus, nobis pronuntiandum eſt, nonnulla iis communia eſſe cum Oliverij* Hiſtoria Damiatina & *Iacobi Vitriacenſis* Epiſtolis.

Ab omnibus enim Quinti belli ſacri ſcriptoribus narratur, cruceſignatos anno MCCXVIII ad inſulam quandam Aegypti appulſos[1] *fuiſſe, in qua Moyſes,*[2] *Ieremias*[3] *& Maria Aegyptiaca*[4] *quondam habitaviſſent; ab omnibus quoque eidem principes exercitus chriſtiani,*

1 Intelligenda eſt Nili ripa occidentalis, quam Makriſi (ed. Hamaker, 74) « *Djiza Damiât* » (inſula Damiatæ), Iacobus (*Epiſt.*, II, 291) *Sabulum* & (*Epiſt.*, III, 295) *Campus Taneos* vocant.

2 Moyſes cum Pharaone in urbe Zoan vel Tanis collocutus fuiſſe fertur (*Pſalm.* LXXVIII, 12, 43); de illa vero urbe conferas Quatremère, *Mémoires ſur l'Egypte*, I, 284 ſeqq.; *Deſcription de l'Egypte*, V, 99 ſeq.; Champollion, *L'Egypte ſous les Pharaons*, II, 101-104.

3 Ieremias in Aegypto a Iudæis lapidatus fuiſſe dicitur (Hieron., *Ad Iovin.*, II, 37; Tertullian., *Adverſ. gnoſt.*, 8). Pſeudoepiphanius (*Opp.*, II, 239) locum, ubi mortem occubuit, vocat « *Taphnas*; » cf. *Chron. paſchale*, ed. Bonn., 156.

4 Mariam cum puero in Aegyptum fugiſſe, ſatis conſtat; locus, ubi habitavit, vocatur *Mâthâria* (*Evangel. infantiæ arab.*, ed. Thilo, c. 24; cf. Robinſon, I, 41; Tiſchendorf, *Reiſe*, I, 141-142).

qui in pugna xxix die augusti MCCXIX commissa a Saracenis victoribus capti sunt, enumerantur. Neque minus conveniunt omnes, quum pacis conditiones memorent, quas soldanus Aegypti christianis ante urbem captam obtulerat. Præterea omnes scriptores rerum gestarum fere eundem ordinem chronologicum sequuntur,[1] *quum pugnas, ix & xxvi diebus octobris, xxix vel xxx die novembris anno MCCXVIII factas, commemorent,*[2] *& eisdem fere verbis miseriam describunt, & spolia enumerant, quæ christiani in urbem ingressi viderunt.*[3]

Quamquam vero hi scriptores verbis & rebus maxime inter se conveniant, tamen, nostros quatuor auctores ex Oliverij Historia *vel Iacobi* Epistolis *suos libellos conscripsisse, minime arbitramur. Quum enim relationes de rebus gestis in castris facile propagarentur sæpiusque narrarentur, haud prorsus mirandum est, quod eædem similem quandam in formam redactæ fuerunt, ut prætermittamus, quod præliorum ordinem chronologicum & nomina commutari non liceret.*[4] *Et tamen quatuor relationes nostræ ab Iacobi* Epistolis *& Oliverij* Historia *prorsus abhorrent.*

Iacobus enim in Epistolis *suis tam paucas singulas res affert, ut historiam etiam captionis arcis maritimæ & transitus, quem exercitus festo s. Agathæ fecit, perpaucis verbis memoret. Oliverius autem multa & gravia narrat, præsertim de iis, quæ Frisones*

1 Iacobus solus negligentia quadam ordinem rerum gestarum turbat.

2 Ab auctoribus *Gestorum M. & P.* pugna ix die octobris commissa, quæ falso dies martis fuisse dicitur, memoratur. Festum vero s. Demetrij, quo iterum prœlium factum est, & mille occubuerunt hostes (*Epist. Iacobi*, III, 296), non fuit viij, sed xxvj dies octobris, &, ut recte dicit Ioh. de Tulb., dies Veneris (Reinaud, *Extraits*, 394; cf. Wilken, VI, p. 219, nota 22).

3 Oliverij *Hist. Dam.*, 1418-1419, Iacobus (*Epist.*, II, 293, III, 299, IV, 303), Oliverius (p. 1415) & *Récits d'un méneſtrel de Reims* (ed. Nat. de Wailly, p. 78, § 148) arcem maritimam, quam Eracles (327) *Cosbarie*, sive *Kasba-rajjá* (arcem irrigatam) nominat, « *clavem Aegypti* » vocant (cf. Wilken, VI, p. 206, nota). Iacobus (*Epist.*, IV, 303) & Oliverius (1419) crucesignatos, thesauros in urbe inventos defraudantes, cum Achor (Iosuæ, VIII, 1, seqq.) comparant.

4 Memorandum est, fontes maxime inter se discrepantes, arabicos scilicet & occidentales, nonnullis verbis & elocutionibus fortuito convenire (Wilken, VI, 233, nota 62; Winkelmann, *Friedr. II*, I, p. 298, nota; Klimke, *Die Quellen des vierten Kreuzzuges*, 1875, p. 76-79).

& Theutonici præclare gesserunt, crucesignatorum vero Latinorum superbiam & infortunium acerbe iocans irridet. [1]

Longe aliter in nostris chronicis prœlia Damiatina tractantur, quibus plerumque singulæ res adhuc ignotæ traduntur eæque maxime, quas crucesignati Latini eorumque dux « Dominus legatus » *gesserunt, ut, qui attente legerit, non dubitet, quin relationes nostræ in prætorio ipso, certe auctoritate quadam publica, redactæ sint. Has enim ex uno & eodem fonte manavisse, nullo modo negari licet.*

Ac primum res gestæ eodem ordine chronologico & iisdem fere vel simillimis verbis referuntur, multa quoque notanda sunt, quibus nostri tantum fontes conveniunt. Ut enim exempla proferam, nullo alio fonte, arcem maritimam tres habuisse [2] *catenas, narratur, j die iulij MCCXVIII,* [3] *quem diem in aliis fontibus notatum frustra quæras, nepotem Leopoldi ducis, cuius Oliverius*

1 Oliv., *Hist. Dam.*, 1411-1412, ubi I Macc., V, 62, citatur, quod nullus editor notavit.

2 Urbes maritimas catenis non solum ad vectigalia sumenda (catena, la *chêne*, douane), sed etiam ad urbem defendendam obstructas fuisse, satis constat; nam ut omittam Constantinopolim, de Tyrum quoque & Laodiceam catenis defensas fuisse, apparet ex Ibn Batouta, *Voyages*, ed. Defrémery, I, 131, 179-183 (cf. E. Rey, *Etude sur l'architecture*, 166). Damiata obstructa fuisse dicitur una catena (Guil. Tyriens., XX, 26; Burchardi *Chron.*, in *Mon. Germ. SS.*, XXIII, p. 380; *Epistol. princip.*, in Böhmer, *Act. imperij selecta*, n° 934; *Epist. Honor.*, in *Rec. des hist. de la France*, XIX, 663; cf. Makrisi, p. 12), vel duabus (*Epist. Iacobi*, II, 295; Abû Schâmah, in Wilken, VI, 188). De fabuloso impetu, quem Frisones, ex urbibus Harlem & Dokkum orti in catenam fecerint, auctores posteriores nuntiant; conf.: Röhricht, *Die Belagerung von Damiette*, p. 93, nota 17. In arce fuisse dicuntur milites: ccc (*Epist. Honor.*, in *Rec. d. hist.*, XIX, 668; *Historia patriarch. Alex.*, 390; Ioh. de Tulbia, § III; *Lib. Duellij*, § III), cc (Iacob., *Epist.*, II, 292), c præter balistarios & sagittarios (*Gesta obsid.*, p. 74); capti vero: fere c (*Gesta crucig.*, 42), c (Oliv., 1404), cxiij (Iacob., *Epist.*, I, 289), ccl (Iacob., *Epist.*, III, 293).

3 Primum impetum christianos fecisse cum lxx navibus xxij die iunij, aliis chronicis narratur (*Histor. patriarch.*, in Reinaud, *Extraits*, 390; Makrisi, 26, 75; Iacob., *Epist.*, II, 291; cf. Oliv., 1403); de navi Frisonum duplici, quam orientales fontes *Marmah* (id est *manganon*) & Oliver., 1408, *Sanctam Matrem* (cf. Iacob., *Epist.*, II, 292) vocant, videas *Hist. patr.*, 391-392; Makrisi, 12, 94.

vexilliferum notat, neque tamen nepotem fuiſſe bene ſcimus, cecidiſſe, & chriſtianos arcem maritimam ſ. Georgio auxilio cepiſſe. [1]

Longum eſt enarrare, quot & quibus auctores noſtri (Geſta, *ſcilicet* M. & P., Iohannes & Liber Duellij) *verbis conveniant, ſed tamen pronuntiari neceſſe eſt, horum omnium breviſſime referre* Geſta P. [2] & *maxime cohærere cum eis* Geſta M., *cum* Iohanne *vero* Librum Duellij. [3] *Itaque relationes noſtræ in duas claſſes diſponendæ & illuſtrandæ ſunt, quarum in priore* Geſta M. & P. *ponantur.*

Geſtis P., *a quibus initium capiamus, exordium propoſitum eſt, quod, nonnullis verbis correctis, legimus in* Annalibus Placentinis *Guelfis*, [4] *neque vero alibi invenimus. Deinde noſter de*

1 Præter ſ. Georgium turba candidatorum chriſtianos adiuviſſe dicitur, quam chriſtianis urbem quoque Alcaſſar expugnantibus ſuccurriſſe, in aliis chronicis nuntiari, ſupra expoſuimus; ſæpenumero non ſolum Iudæis Maccabæorum tempore pugnantibus (2 Macc., v, 2, ſeqq.; x, 29; xi, 8) angeli apparuerunt, ſed etiam a chriſtianis crueeſignatis Georgius, Mauritius, Demetrius ſancti & a Saracenis « virides equites » (Röhricht, *Die Belagerung von Akkâ*, 518, nota; Reinaud, *Extr.*, p. 41, 549) videbantur. Neque igitur putari oportet, hiſtoriam, quam chronicis noſtris debeamus, ex narratione illa manaviſſe, quæ in *Annalibus Colonienſibus*, *Geſtis crucigerorum* & *Cæſarij Dialogis* exſtat. Thomas Cantipratenſis, *Bonum univerſale de Apibus*, ii, c. 53, p. 511, notat: « Albati apparent illi, quos chriſtiani eleemoſynis & miſſarum ſuffragiis de purgatorio liberaverunt » (cf. Apocal., xix, 11, 14-16; *Geſta*, §§ xv, xli; *Ioh. de Tulbia*, § xli).

2 Plurima narrant *Geſta M.*, *Ioh. de Tulbia*, *Liber Duellij*, quibus ſolis de tranſitu chriſtianorum, de pugna xxxj die martis, de captione merſorum hoſtium (xv aug. MCCXIX) accuratius refertur. Hic tantum legimus, in ultima die ſeptembris MCCXIX chriſtianorum xv (*Ioh. de Tulbia* : xij) naves appulſas fuiſſe, & ſoldanum iv ieremitas miſiſſe; neque alibi leguntur verba ſoldani, ex libro Iob deſumta, quæ, Damiata capta, protuliſſe feratur; ſed *Geſta P.*, *Ioh. de T.* & *Lib. Duellij* ſola nuntiant, ſoldanum poſt tranſitum chriſtianorum unum ex emiris ſuis interfici iuſſiſſe.

3 Sed *Geſta P.* tamen (§ xxxv) & *Lib. Duellij* (§ xxxvi) conveniunt verbis: « Quid faciemus? Fugere non valemus? » Neque unquam legitur: « Damiata, catena olim captivorum », niſi in *Geſtis P.* (§ liv) & *Ioh. de Tulbia* (§ lv), ſed *Geſta M.* (§ lii) & *Liber Duellij* (§ lii-liii) verbis maxime congruunt. Quibus tamen minime refutatur, quod de ratione inter quatuor relationes verſante ſupra ſtatuimus.

4 *Mon. Germ. SS.*, xviii, 439.

prœliis Damiatinis & de urbe capta brevius, quam auctor Geſtorum M., *narrat & cum* Geſtis M. *hiſtoriam expugnationis Thaneos omittit*,[1] *auctoribus vero* Iohanne & Libro Duellij *accurate res uſque ad ij diem februarij MCCXX geſtas perſequentibus. In noſtris vero* Geſtis M. & P. *ſæpenumero verba :* « Gratias Deo dicamus! » *legimus, quæ ex epiſtolis ſive aliquo diario manaſſe videntur; uterque auctor verba hymni:* « Dies iræ, dies illa » (§ XL) *citat, & Templarios in cocca cum Saracenis merſis cum moriente Samſon comparat* (§ X);[2] *uterque, in arce maritima centum milites cum baliſtariis fuiſſe* (§ III), & *quæ legatus xxvj die octobris MCCXVIII egerit* (§ VII, IX) *nuntiat; uterque ſolus refert, ducem Leopoldum v die maij MCCXXI domum abiiſſe*,[3] & *accurate de prœliis ix die martis, viij die maij, xxiv die iunij, viij, x, xxxj diebus iulij*,[4] *de ieiunio xxiv die iunij facto, & de carrocio xxvj die maij*[5] *conſtructo agit.*

Attamen Geſta M. & P. *multis rebus inter ſe differunt; ac primum quidem* Geſta M. *verborum copia non ſolum auctorem alterum, ſed etiam alios ſuperant; deinde autem accuratiſſime de rebus a « Domino legato » geſtis agunt.* Geſta M. *igitur a clerico, quamobrem de familia legati, ſcripta fuiſſe putari licet.* Geſta M. *enim de chriſtianorum tranſitu accuratiſſime agunt, quos ſ. Georgium ipſum in alterum Nili ripam duxiſſe, Oliverius autem, apoſtatam, dicit* (§ XV). *De Hiſpanis & Britannis chriſtianos tradituris* (§ XXXIV), *de pugna navali xv die aug. MCCXIX commiſſa* (§ XXXVIII), *de merſoribus mutilatis* (§ XXXVIII),

1 *Geſta M.* (§ LVIII) perpaucis verbis diſcordiæ inter legatum & Iohannem regem ortæ, mentionem faciunt, quæ neutri honeſta fuerit.

2 Eadem comparatio legitur in Oliverij, *Hiſtoria Damiatina*, 1407, & in Iacob., *Epiſt.*, III, 296. Qui vero, num chriſtiani, an Sarraceni, coccam illam fregerint, in dubio eſt; chriſtianos fuiſſe Burchardus, 380, Iacobus, *Geſta M.*, *Ioh. de Tulbia*, *Liber Duellij* putant, Sarracenos vero *Geſta P.* nuntiant (§ X). Neque probe ſcimus, quo menſe (*Geſta P. & M.* : nov.; *Ioh. de Tulbia & Lib. Duellij*: ſeptemb.) hoc factum ſit; ceterum conferas Makriſi, 14, 81, *Hiſtor. patriarch.*, 395.

3 Röhricht, *Beiträge*, II, 372.

4 *Epiſt. Iacob.*, III, 299; Oliver., 1411.

5 Wilken, VI, 249, nota 111.

de pacis conditionibus a ſoldano oblatis, de milite Theutonico, de epiſcopi Hungarici aliorumque procerum reditu, de pugnis ſub finem menſis ſeptembris factis (§ XLI-XLIII), *de lege militari a legato promulgata* (§ LIII), *de diſcordia inter legatum & regem poſt urbem captam exorta* (§ LIV), *apud* Geſta P. *nihil invenimus. Iſta vero de iis, quæ legatus fecerit & oraverit, de pugnis a xv die martis uſque ad vj diem aprilis, viij die iulij & xxix die auguſti MCCXIX, a medio octobri uſque ad urbis captionem commiſſis, breviora verba, quam* Geſta M., *faciunt; nomina vero eorum, qui xxix die auguſti fuerunt capti, valde corrumpunt.*

Neque tamen deſunt, quæ ſolis Geſtis P. *debemus. Ea ſola enim xv diem martij MCCXIX vocant, quem* Geſta M. *x calend. februarij fuiſſe dicunt* (§ XIX) & Geſta P., *captoſque dccc.* (§ XL, *p.* 109), *pro quinque millibus a* Geſtis P. *memoratis, notant. Cum Iacobo de Vitriaco*[1] *conveniunt* Geſta P., *quum inepte iocent, chriſtianos hoſtium merſores retibus capientes, Petri imitatos fuiſſe, quem Chriſtus hominum piſcatorem ipſe vocaverit* (§ LII *a*).

Secundum & tertium locum Ioh. de Tulbia & Liber Duellij *occupant, quorum prior, clericus ex Italia inferiori ortus, vocatur, alter vero auctor ex Alemannia natus eſſe videtur. Has vero relationes arctiſſime inter ſe cohærere, apparet, quæ ſolæ* (§ XI) *de illo canali, quem chriſtiani hieme anni MCCXVIII effoderunt,*[2] *de periculo illi canali xxx die nov. imminente* (§ XII) & *de reditu inhoneſto comitis de Niverno* (§ XXXVII) *aliquid referant. Attamen* Iohannes *ſolus de califo, de quo* Liber

1 *Epiſt.*, IV, 306; cf. *Eracles*, 344.

2 De illo canali, cuius Oliverius (1407) & Iacobus (*Epiſt*), III, 297, breviter mentionem faciunt, conferas: *Chron. Abulphar.*, 459; Reinaud, *Extr.*, 396; Makriſi, 90. Auctor quidam arabicus in hunc modum verba facit: « L'an 620 « (1223) l'ennemi, monté ſur plu- « ſieurs galères, vint débarquer de- « vant cette ville & la livra au pil- « lage. Les vaiſſeaux ſtationnés à « Raſchid ayant fait voile vers « Boura, l'ennemi ſe retira. » — « De cette ville (*Kaïs*, Kais du Hauf, « ſituée ſur mer entre Sawadah & « Adadah) à *Ferma* la diſtance par « terre était de ſix poſtes. On y « voit un grand tertre de ſable qui « avance dans la mer de Syni & « derrière lequel les Francs ſe met- « taient en embuſcade pour ſur- « prendre les paſſants. » (Quatremère, *Mém. ſur l'Egypte*, I, 337.)

Duellij, *in suo prologo, plura memoraverat, de impetu xxxj die iulij facto* (§ XXXV-XXXVI), *de morte comitis de Barro* (§ XXXVIII) *accurata refert, & præpositum S. Audomari & Sigmum de Monte xxix die aug. MCCXIX captos esse, nuntiat* (§ XLI). *De pugna xxvij die septembris commissa* (§ XLVII), *de tumultu in exercitu victorum orto* (§ LVII-LX) *summa cum diligentia agit.*

Liber *vero* Duellij *alia notat, quæ* Iohannes *omittit. Textum enim in capitula dispositum & nonnullis locis correctum præbet atque memorat, ducem Austriæ Leopoldum nominatum* (§ I), *crucesignatos die martis* post Ascensionem Domini *ex Syria profectos esse refert* (§ II), *& solus recte citat* (§ VIII) *:* « Saul percussit mille, David decem millia » (1 *Sam.*, XVIII, 7).[1] *Solus* Liber *refert, civem Romanum pugna interfectum, Nicolaum de Antonia vocatum fuisse* (§ IX); *de pugnis xvij die aprilis, xxiij die iunij, xiij & xviij diebus iulij factis, de pœnitentia xxix die iunij habita accurata verba facit; solus nuntiat, califum fugatum, ira commotum, pileum in terram proiecisse* (§ XXXIII), *& mulieres christianorum natatores hostium crudelissime trucidavisse* (§ LII-LIII). *Idem, urbi Damiatæ xxix turres fuisse & lxxxvij alia munimenta,*[2] *& militum a soldano obsessis auxilio missorum ccv interfectos & lx captos esse, ccxj vero effugisse refert.*

Nonnullis aliis locis Iohannes & Liber Duellij *levioribus numeris tantum abhorrent. Pugna enim, xxx die novembris MCCXVIII commissa, vi* (Iohannes) *vel v* (Liber) *naves periisse & xx* (Iohannes) *vel xxx* (Liber) *marinarios interfectos esse, dicunt* (§ XII). *Prœlium, quod ix die martis factum esse* Iohannes *nuntiat, viij die eiusdem mensis commissum est, auc-*

1 Corrigit *Agathen* pro *Agneten* (§ XVI), sed male scribit *scalis* pro *galeis* (§ XIII) & *comes Tubernensis* pro *Nivernensis* (§ IX), *comes Belquilinus* (§§ XLIII-XLIX) pro (?) *Oremigius* (*Gesta*, § XLIII) vel de *Belmonte*.

2 Conferas Oliv., 1418; *Gesta*, § LVII. Hoc loco notare nobis liceat, s. Leonardi laudem & virtutem, cuius festo urbs capta fuit, aliquo modo pertinere ad successum, qua Christiani lætarentur; nam : « Ad invocationem desertorum semper est adiutor, eiusque auxilio captivi vinculis liberantur! » (Walramus Naumburgensis, in Martène, *Ampl. Collect.*, 1, 635-636.)

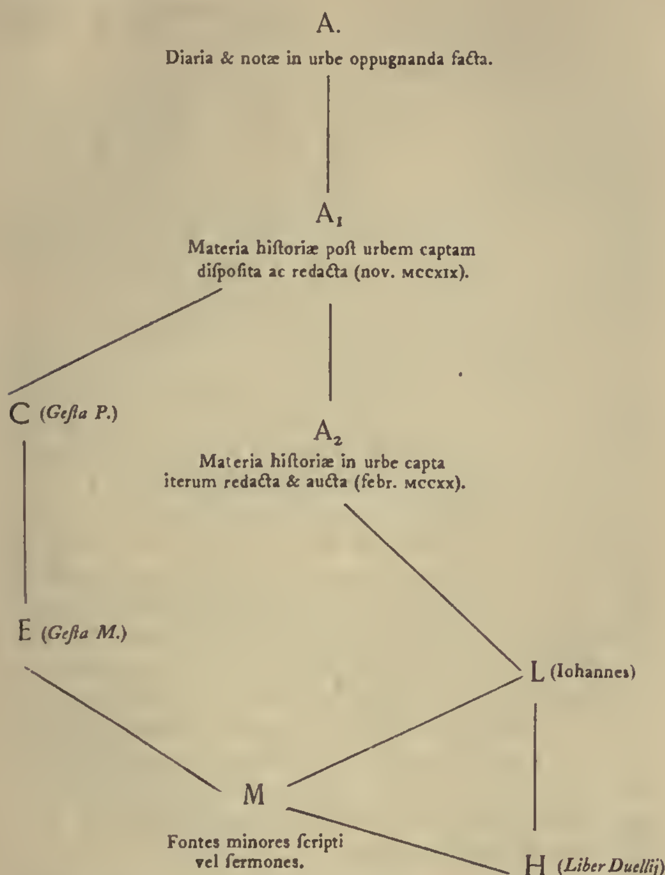
tore Libro Duellij (§ XIX-XX);[1] *prælium vero xviij die maij, xvij die aprilis factum esse*, Liber Duellij *memorat* (§ XXIV-XXV). *Si fidem habeamus auctori* Iohanni, *in pugna lxx milites hostium singulis christianis obstiterunt*, Liber *autem notat xl. Idem memorat octo millia* (§ XXVIII) *hostium*, Iohannes *vero cum* Gestis M. & P. *quinque millia.* Iohannes *nuntiat, episcopum Hungariæ, Agrenensem, xiv die septembris domum rediisse, quod iam ij die sept. factum esse*, Liber Duellij *refert* (§ XLII).

Quum igitur, quot & quibus quatuor nostræ relationes conveniant aut discrepent, monstraverimus, nunc restat, ut de ipsarum origine disputemus.

Erant sine dubio in castris christianorum nonnulli clerici, qui molesto otio usi, notas, diaria & epistolas scriberent, quibus res a christianis gestæ continerentur (A). *Ex his igitur commentarij accuratius dispositi post urbem captam exstiterunt* (A 1). *Hi vero, quum christiani hiemarent in urbe, sermonibus & narrationibus aliquorum peregrinorum, clericorum, equitum aucti & quodam modo confecti sunt* (A 2). *Itaque censemus, primum* Gesta P. *manavisse ex* A 1, *eaque, aliis quoque fontibus usa*, Gesta M. *secuta esse; ex* A 2 *vero* Iohannem, *quæ refert, hausisse, atque ex eodem* Librum Duellij *exscriptum esse, nonnullis tamen additis. Quosdam autem auctores fontes nunc amissos cognovisse, nemo negabit.*[2] *Sed nunc, quæ summa sit dissertationis nostræ, hoc schemate complectamur:*

1 Hoc prœlio Coradinus eminuisse dicitur (cf. *Gesta*, § xx), qui eodem tempore Hierosolymam subverti iussit (Abû Schâmah, apud Wilken, vi, 237).

2 Matth. Paris (*Chron. minor.*, ed. Madden, ii, 332) notat librum quendam Templariorum, Burchardus (*Mon. German. SS.*, xxiii, 380) fonte utitur adhuc ignoto; in *Annalibus Marbacensibus* (*Mon. German. SS.*, xvii, 174) citatur opus quoddam de bello in Aegypto gesto, quod in armario Neuburgensi asservetur; Reinerus Leodiensis (*Mon. German.*, xvi, 676) & auctor *Chronici Turonensis* (*Recueil des hist. de la Fr.*, xvii, 300-302) fontibus utuntur, qui alibi frustra quæruntur.



Hæ vero quatuor relationes, quamquam graviſſimæ ſint, rariſſime in ceteris Quinti belli ſacri fontibus citantur, eorumque veſtigia haud facile inveniri poſſunt.

In Annalibus Placentinis *Guelfis eadem verba legi, quibus prologus* Geſtorum *P. contineatur, iam ſupra* (p. xx) *demonſtravimus, neque tamen alio loco ſimilitudinem invenies alterius fontis cum altero. Præterea* (p. xxj, nota 2) *expoſuimus, in* Chronico *Burchardi* (380) *de prœlio navali inter Templarios & Sarra-*

cenos exorto, fere idem, quod in Geſtis *&* *in* Libro Duellij (§ X & V), *narrari.*

Aperte Geſta (§ VIII) *cum* Chronico Viconienſi[1] *eo conveniunt, quod in utroque fonte eadem verba:* « Quod unus mille & duo fugarent decem millia » *laudantur, quæ in I libro Samuelis,* XVIII, 7, *unde manarunt, longe aliter leguntur, & in* Libro Duellij (§ VIII) *recte proferuntur. Huc accedit, quod in* Geſtis *is, cuius auxilio chriſtiani in feſto ſ. Agathæ in alteram Nili ripam tranſirent, ſ. Georgius vocatur, in* Chronico *vero* Viconienſi *abbas Aegidius eos tranſduxiſſe dicitur.*

Neque vero omittendum eſt, quod in Libro Duellij (§ IX) *& in eius fonte principali, in Iohannis de Tulbia* Chronico,[2] *de pugna ſingulari a Iohanne rege cum principe quodam hoſtium egregie commiſſa, idem breviter legitur, quod in* Chronico Toloſani[3] *invenimus. Poſtremo huc ſpectant quædam ſubſimilia, quæ leguntur inter verba Iohannis de Tulbia*[4] *& Oliverij* (1419), *quum de præda urbis dividenda ſermones faciant. Prior enim dicit:* « Ceperunt dare porcionem ad eorum libitum *militibus* 24 « byſantios, *ſacerdotibus & turcopulis* 12, *clientibus* 6, *mulieribus* « *& pueris* 3. » *Alter vero:* « Annona, argentum cum perlis « & aliis rebus mobilibus non ſolum inter *clericos & milites,* « ſed etiam inter *ſatellites, mulieres & pueros* dividebatur. »

Hi vero, quamquam nonnulla ſimilia inter ſe habent, nullo modo probari poſſe putamus, Oliverium Iohannis de Tulbia Chronico *uſum fuiſſe; alter enim ab altero plurimum abhorret. Ceterum ſatis conſtat, varios ſcriptores idem, quod factum ſit, narrantes, ſæpenumero ſimilibus vel fere iiſdem verbis fortuito uti, ita ut alius alium exſcripſiſſe videatur.*

In his fontibus Quinti belli ſacri edendis uſi fuimus primum codice Mutinenſi (Bibl. Eſtenſ., VI, H. S.) qui a capite CLXXI

1 Hugo, *Sacræ ant. monumenta,* II, 214; *Mon. Germ. SS.,* XXIV, 309.

2 § IX; in *Geſtis* vero nihil ſimile legitur, unde colligi poteſt, nos recte cenſuiſſe, Iohannem de Tulbia traditionibus quoque & ſermonibus peregrinorum uſum fuiſſe in chronico ſuo conſcribendo; ex hoc vero communi fonte Iohannes & Toloſanus narratiunculam hauſerunt.

3 *Documenti di ſtoria italiana,* 1876, p. 704.

4 P. 139.

totus iam a Muratorio editus fuit. Hic codex, iam ab Alfredo Dove [1] *& ante ab Huilliard-Bréholles accurate* [2] *descriptus, cuius folia in binas columnas dividuntur, duas habet partes. Prior, in cuius præfatione auctor opus suum:* « Breve compendium collectum ex variis cronicis & per ordinem digestum de temporibus, *&c.* » *vocat, quæ usque ad annum MCCXC gesta sunt,* 87 *paginis &* 308 *capitibus continet, quorum in ducentesimo vicesimo* Gesta obsidionis Damiatæ *incipiunt. Altera vero pars habet* 34 *folia manibus XIII, XIV & XV sæculorum scripta, eiusque in initio legitur:* Incipit liber cronicæ imperatorum latinorum & græcorum & regum longobardorum. *Collationem textus Muratoriani, cum codice ipso factam debemus liberalitati Domini Ludovici Lodi, bibliothecæ regiæ Estensis vicepræfecti.*

Cum hoc codice Mutinensi codicem Parisiensem, quem primus Huilliard-Bréholles laudaverat, contulimus.

Codicis Londoniensis [3] *auctor vocatur presbyter quidam Iohannes de Tulbia. Quum vero urbs* Tulbia *eadem sit, quæ nunc* Tolve *nominatur, chronici huius scriptor clericus fuit ex inferiore Italia ortus.* [4]

Quartus textus prostat in codice quodam Heidelbergensi, [5] *in Cisterciensium claustro Salem, Constantiæ urbi vicino, olim asservato, eodemque, ex quo Canisius celeberrimam* Historiam peregrinorum *edidit. In eadem codicis parte, a fol.* 171 b *usque ad fol.* 183 a, *eademque manu scripta, inest textus noster; paginis anterioribus*

1 Dove, *Die Doppelchronik von Reggio*, p. 18-23, 56. De indole vero *Memorialis potestatum Reggiensium* conferantur, quæ Winkelmann (*Göttinger Gelehrte Anzeigen*, 1873, p. 1842-1846) & Scheffer-Boichorst (*Jenaer Literatur-Zeitung*, 1874, n° 30, p. 455-457) disputarunt. In codice Parisiensi (Biblioth. nation., n° 9076, fol. 65 *a*-79 *b*), recentiori manu scripto, textus, a Muratorio editus, prostat.

2 *Chronicon Placentinum*, p. xvij.

3 British Museum, Harl., n° 108, membr. sæc. XIII, fol. 28 *b*-37 *b*.

4 Tulbia, alias *Tulba*, *Tulbiti* nuncupata (Ughelli, *Ital. sacra*, VII, 25; Jaffé, *Reg. pont.*, 3435), nunc vocatur *Tolve*, quæ sita est in provincia Basilicata, prope Potentiam & Acheruntiam (Acerenza), de qua videas Zuccagni-Orlandini, *Corografia dell' Italia*, XI, suppl., 247. Iohannis vero nostri nusquam invenimus vestigia.

5 Salem IX, 29, membr. sæc. XIII, fol. 175 *b*-183 *a*. Codicis nostri prima facta est mentio in Pertz, *Archiv*, IX, 583. Eum nobis maxima cum liberalitate præstitit

Deſcriptio terræ Agarenorum *ſatis cognita continetur* (*fol.* 171 b-172 b); *tum ſequitur capitulum* De diſtinctu locorum, & *fol.* 174 b: De Damietta & turre ſibi vicina; *a fol.* 175 b-183 a: Liber duellij chriſtiani in obſidione Damiate exacti. *Libro Duellij excepto, cætera omnia e Pſeudo-Iacobi* Hiſt. orient. (*Bongarſ.*, *I*, 1125-1127) *breviſſime excerpta ſunt, ſed fol.* 174 b *additur, arcem maritimam tres habuiſſe catenas, quo verba Libri Duellij*, « ſicut ſupra dictum eſt, » (§ III) *ſpectant. In fol.* 175 a *legimus :* « Venetianos corpus ſ. Marci Alexandria Venetiam traduxiſſe, ſed membra eius poſtmodum Augiam in lacu Alemannico ſitam a Venetianis tranſvecta eſſe. » [1]

Huius codicis auctorem ex Alemannia ortum eſſe, veriſimillimum nobis eſſe videtur. Primum enim de ſ. Marci reliquiis Augiam tranſlatis accuratius refert, tum vero in narratione verbis franco-gallicis utitur, quod maxime Ciſtercienſium Alemanniæ morem fuiſſe, conſtat; immo in clauſtro Ciſtercienſium Salem, ubi codex inventus fuit, ipſe fortaſſe ſcriptus eſt. Quod ſi verum vel veriſimile ſit, coniicere licet, unum ex fratribus cruceſignatum, & in obſidione Damiatæ conſtitutum, hunc libellum conſcripſiſſe, præſertim quum Eberhardus abbas, Innocentio III dilectus, [2] *Honorij papæ iuſſu anno MCCXIII crucem prædicaverit in Alemannia* [3] *neque ſolum laicos, ſed etiam ex fratribus nonnullos, ut Terram Sanctam adirent, eum incitaſſe putandum ſit. An forte Eberhardus ipſe in Terram Sanctam ſive in Aegyptum profectus ſit, itaque auctor* Libri Duellij *eſſe poſſit?* [4] *Certe auctor noſter, quem Oliverij* Hiſtoriam *excerpſiſſe iam memoravimus,*

biblioth. Univerſ. Heid. præfectus dominus Prof. & Dr. Zangemeiſter.

1 De hac tranſlatione ſ. Marci conferas: *Tranſl. ſ. Marci* in *Mon. Germ. SS.*, VI, 449-450; Mone, *Quellenſamml.*, I, 61-67.

2 Winkelmann, *Phil. v. Schwaben*, p. 256, 300, 302, 379, 469; Mone, *Quellenſammlung*, III, 26; *Zeitſchrift für die Geſchichte des Oberrheins*, 1876, p. 347.

3 Lünig, *Reichſarch.*, XX, 13.

4 Eberhardus noſter, de quo accurate diſſeruit Mone, III, 26-28, 663-664 (cf. *Zeitſchr. für die Geſchichte des Oberrheins*, 1878, XXX *a*, p. 56), ab anno MCCXVII prætermiſſo uſque ad martij menſem MCCXX in chartis non memoratur (*Zeitſchr.*, 1878, p. 59; *Wirtemb. Urk.-Buch*, III, 107), eumque Honorius XX die auguſti MCCXX vel MCCXXI hortatur, ut cruceſignatos Alſatiæ ad implendum crucis votum compellat (Rayn., *Annal.*, 1220, § 54; Man-

ipſe in caſtris chriſtianorum verſatus fuit, quum (§ LII-LIII) *fateatur, ſe cum mulieribus, captos merſores trucidantibus, colloquutum eſſe, atque pronuntiari poteſt, cum hoc loco Iohannis de Tulbia* Chronicon *in manu habuiſſe, unde* Librum Duellij *conſcripſerit.*

Quum Geſta M. & P. *arctiſſime verborum ſimilitudine inter ſe coniuncta ſint, Iohannis vero de Tulbia* Chronicon *a* Libro Duellij *verbis & factis ſæpenumero abhorreant, illa in unum redegimus, quæ varia ſunt, notantes, horum vero textus, alterum poſt alterum, poſuimus.*

VII

FRAGMENTUM PROVINCIALE DE CAPTIONE DAMIATÆ

(pp. 169-202).

Nunc de Fragmento *quodam* Provinciali *nobis agendum eſt, quo multa, quæ magni ſunt momenti, continentur.*[1]

Auctor huius fragmenti primum refert, ſoldanum Aegypti Nilum impedimentis variis obſtruxiſſe[2] *& paulo poſt principem quemdam eiuſdem exercitus, Imad ad-dinum,*[3] *filium illius Saif ad-dini, qui anno MCXCI, urbi Accon præfectus, in manus Chriſtianorum inciderat,*[4] *cum aliis contra ſoldanum ſe coniuraviſſe,*

rique, *Annal. Ciſterc.*, IV, 207; Potth., *Reg.*, 6343).

1 P. Meyer, præclarus ille, primus partem quandam huius fragmenti in *Recueil d'anciens textes bas latins, provençaux & français*, Paris, 1874, t, p. 138-141, & totum edidit in *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*, 1877, p. 495-571.

2 Conferas Oliv., 1408; Iacob., *Epiſt.*, III, 295; Makriſi, ed. Hamaker, 13; *Chron. Syriac.*, 459; *Hiſtor. patriarch. Alex.*, in Reinaud, *Extr.*, 396. Oliverio (1408) auctore, hæc impedimenta removit ducis Auſtriæ probitas; Ernoul (418) vero narrat, hoc a camerario regis Franciæ factum eſſe.

3 De eo agit Makriſi, 14, 95-97; *Hiſt. patr.*, 397-399; Ibn Khallikan, *Biogr. dictionary*, I, 162; III, 240.

4 Röhricht, *Die Belagerung von Akkâ* in *Forſchungen zur deutſch. Geſchichte*, 1876, p. 489, not. 3, 511, 520. Eadem, quæ in fragmento noſtro de Imad ad-dino referuntur, in *Eracles*, 336 (ubi chriſtiani xxv die iunij MCCXIX flumen tranſiiſſe dicuntur) & in Ernoul (419), ubi vero nomen Meſtol omittitur, leguntur.

qua re Al-Kamili exercitum nocte iv februarij diffugisse, ita ut christiani die festi s. Agathæ divino auxilio adiuti,[1] *alteram Nili ripam occuparent*[2] *& castra ab hostibus deserta omnibusque necessariis plena spoliarent* (*p.* 169-171).

Christiani igitur victores, progressi ante urbem, plus quam c. Saracenos occidunt. In nocte diei quinti februarij d. hostes ex urbe egrediuntur, crucesignatos, qui dimidiam leucam ab urbe castra posuerant, exploraturi. Sequenti die, Iohannes rex munimenta & valla inspicit urbis,[3] *quæ vij die februarij undique obsidione cingitur.*[4] *Hæc vero præsidio xlv millium militum,*[5] *quorum in numero xv millia equitum & xxx millia peditum erant, & alimentis variis satis munita fuit*[6] (*p.* 172).

Christiani paulo post navibus[7] *pontem construunt ad insulam medio in Nilo sitam eumque tantæ latitudinis, ut terni vel quaterni equites transire possint, quem funibus, ancoris & truncis impactis undique muniunt; ab insula vero usque ad arenam, in qua, quum appulsi fuissent, castra posuerant, & Frisones cum Teutonicis remanebant, pons alter construitur.*[8]

Per tres hebdomadas soldanus Aegypti christianos pugna lacessere non ausus est, sed haud multo post soldani frater Corra-

1 Nomen vero s. Georgij hoc loco non vocatur.

2 Auctor noster hoc loco memorat, in urbe Damiatæ obsessos dysenteria & in ore valde laborasse, quod aliis fontibus (*Eracles*, 344; Ioh. de Tulbia, *Gesta obsid.*, § XII; Oliv., 1417; cf. P. Meyer, 547) satis confirmatur. Diem vero transfretationis non ab omnibus auctoribus eandem notatam esse Hamaker, p. 98-101, fusius exponit.

3 *Gestis*, § XIX, auctoribus, Iohannes rex xv die martis valla urbis inspexit.

4 In *Eracles*, 337, acies christianorum obsidentium, quorum in numero Provinciales quoque memorantur, descriptas invenies.

5 Makrisi, 16; Oliverius, 1418; *Gesta*, § XVIII (§ XIX: l millia; Ioh. de Tulbia, § LV: millia), notant: lxxx millia; Iacobus (*Epist.*, IV, 303): plus quam xl millia (ibid., 306: xlv millia).

6 E *Gestis* (§ XIX) intelligitur, alimenta ad duos annos pro l millibus virorum & xx millibus mulierum, infantibus exceptis, provisa fuisse.

7 Navibus xxxviij usi (*Gesta*, § XXI); cf. *Eracles*, 337; Oliver., p. 1420; Meyer, p. 547-549.

8 Quæ hic legimus, breviter inveniuntur in Ernoul, 420, Oliv., 1420; de « *sabulo* » conf. Meyer, 546, 548.

dinus, duas leucas a castris eorum acies suas instruit.[1] *Eodem fere tempore Venetiani, Pisani & Ianuenses pontem construunt, & quatuor, scalis in quatuor, navibus impositis, urbem aggrediuntur;*[2] *sed soldanus, ab obsessis signo ex urbe dato,*[3] *christianos a tergo adortus, ut se recipiant, cogit. Hi quidem, multis balistariis stipati, hostes repellunt, sed tamen Venetiani eorumque socij cedunt; hostes enim, intervallis interpositis, castella, quæ vocantur* échafauds, *ædificaverant,*[4] *& igni*[5] *græco scalas accendebant. Eodem igne v christianorum catti paulo post comburuntur.*

In Ramis (xxxj die martis) hostes, christianos denuo adorti, licias intrant & duos pontes capiunt, sed, atroci prœlio commisso, repelluntur (p. 172-176).[6]

Post festum Omnium Sanctorum (nov. 1),[7] *christiani machinas construunt, quorum una in sabulo vel in occidentali Nili ripa, ante portam de* Tænez[8] *collocatur, altera vero in colle quodam*[9] *præter Nilum, tertia, quæ ducis Leopoldi dicitur,*[10] *in altera Nili*

1 Ernoul (420), Ioh. de Tulbia (§§ XIX-XXI) & Oliv. (1409) referunt, hostes cum christianis, flumen transgressis, primum ix die martis (*Gesta*, § XX, XVII) prœlium fecisse.

2 Hic impetus viij die iulij factus est (*Gest.*, § XXX; Oliv., 1412).

3 *Gesta* (§ XXX): « Signum dantes « ignem accensum super murcitam. »

4 Hoc nusquam invenitur; de « *échafauds* » verbo conferas Meyer, 549.

5 Fortasse illæ quinque « veredrescæ » sunt, xxxj die iulij MCCXIX combustæ (Ioh. de Tulbia, *Gesta*, § XXXV), vel catti, x die iulij flammis consumti (*Gesta*, § XXXII).

6 Ioh. de Tulbia, *Gesta*, § XXII; Oliver., 1410; Reinaud, 401.

7 Machinas alio ordine dispositas esse (MCCXIX mense mart.), legimus in *Eracles* (337); sed tamen, quæ hic inveniantur, ab aliquo, qui obsidioni ipsi interfuerit, memorata esse, neminem fugiet.

8 Estne legendum Tanis an Faiz? Fâiz enim fuit frater Al-Kamili, de quo turris & porta Damiatæ nominatæ sunt (*Eracles*, 337).

9 « Ancon el toron. » De hoc colli legis in *Epistola Iacobi* (d'Achery, VIII, 378-379): « Ex parte autem « opposita civitatis super fluvium « Nili ad custodiam portus & na- « vium mirabilem cum labore ma- « ximo construxerunt munitionem, « omnes a maiori usque ad minorem « supra collum & humeros sabulum « deportantes & in uno loco congre- « gato quasi in collis similitudinem « erexerunt, terræ argillosæ muro, « sabulum concludentes. »

10 Dux Austriæ v die maij MCCXIX domum rediit (*Gest.*, § XXIV).

ripa, neque tamen in ſabulo; quibus vero, a Leopoldo redeunte, Templariis traditis, turris quædam rotunda & albis lateribus firmiſſime ædificata, valde concutitur. Haud procul a Leopoldi ſcala, ingenti quidem, ſed parum utili,[1] *aliæ quoque machinæ diſpoſitæ ſunt, quæ Templariorum, Hoſpitalariorum & comitis de Niverno*[2] *erant* (*p.* 176-178).

Barones vero exercitus, quum vidiſſent machinis ſe nihil proficere, conſtruunt cattum & vervicem, utrumque ferro & terra cooperiunt, & iſtum, qui Romanorum eſſe dicebatur, in ripa valli contra turrim, turri albæ vicinam ponunt; ſed ab hoſtibus egreſſis comburitur. Eodem modo cattus periit in pugna commiſſa, qua miles quidam regis cecidit[3] (*p.* 178-180).

Primis menſis auguſti diebus, chriſtiani urbem aggrediuntur,[4] *ſed ingenioſi hoſtes impediunt, quominus ſcalæ apponi poſſint; licias enim, lancearum forma erectas, in muris uſque ad Turrim Emiri flumen ſuperminentes, collocaverant.*[5] *Signo igitur dato, ſoldanus chriſtianos adoritur, ſed Templarij maxima fortitudine reſiſtentes, plus quam cccc hoſtes occidunt, ita ut ceteri extra telorum iactum recedant. Victores capita hoſtium truncata in urbem iaciunt, ſed igni græco gravem iterum patiuntur iacturam* (*p.* 180-181).

Die lunæ (1 *april.*) *emirus quidam, magno præmio promiſſo, in cortice ſe inſui fecit, ut in urbem natando intraret. Audax ille, ſenex lxxx annorum, captus eſt, ſed, vinculis elapſus, peregrino qui neceſſitudini naturæ ceſſerat, longe a caſtris occurrit & ab*

1 Auctor noſter aperte ſcalam ducis intelligit, qua chriſtiani uſi, j die iulij arcem maritimam fruſtra aggreſſi ſunt (*Geſta,* § iii; Oliv., 1403).

2 Comes ille xj die auguſti MCCXIX, « imminente periculo « cum chriſtianorum ſcandalo receſ-« ſit domum » (Oliv., 1406; Ioh. de Tulbia, § xxxviii; *Lib. Duellij,* § xxxvii); Ernoul (425) narrat, eum, quum urbs caperetur, adhuc in exercitu verſatum, & traditorem habitum fuiſſe.

3 Cattus combuſtus eſt x (Ioh. de Tulbia, § xxxii : xviij) die iulij (*Geſt.,* § xxxii); de « Turri Alba » conferas Meyer, 550-551.

4 « Cattus Romanorum & regis « combuſtus eſt vj die aug. » (Oliv., 1418); ſeptem alios (Ioh. de Tulbia, § xxxvii : quinque) cattos periiſſe eodem tempore, e *Geſtis* (§ xxxvii) apparet. Numerus quoque quinque memoratur, quo de impetu xxxj die iulij facto legimus (Meyer, p. 552).

5 Quæ hic legimus, nuſquam inveniuntur.

eodem interfectus est. Rex interfecti corpus omnibus proposuit, ne suspicarentur, se illum hostibus, magnum ut honorifice sepeliretur præmium oblaturis, vendidisse (*p.* 182).[1]

Dum hæc gerebantur, pestilentia & morbis variis cives Damiatæ tantopere laborarunt, ut uno die duceni vel plus obirent neque vivi mortuos sepelire possent,[2] *cadaverum enim sepultura singulis byzantinis stabat.*[3] *Bulbus quattuor denariis, sacchari particula magnitudinem ovi columbini non excedens, x byzantiis, laguncula, aqua dulci plena, ij byzantiis emebatur;*[4] *in flumine enim urbi vicino aqua, quæ a christianis dulcis inveniebatur, salsa facta erat.*[5]

Nonnulli christiani Saracenis aquam & carnem vendentes[6] *& natatores, qui epistolas, cibaria & vasa igni græco plena civibus asportarent, a crucesignatis capti sunt.*[7] *Soldanus vero epistolas obsessis transmisit, columbis internunciis, quarum nonnullæ apud Templariorum molendinum falconibus captæ sunt* (*p.* 183-184).

Impetum christianorum velocius flumen[8] *impedivit, qui scalas muris apponere nequiverunt; unde omnes christiani cum hostibus prœlium poposcerunt.*

1 Hæc omnia nova sunt & fide digna. Natator alius Damiatam incolumis intraverat, & postea urbi Cairo præfectus factus est, alij vero mersores capti sunt (xviij die aug., ut notat Ioh. de Tulbia, § XXXVIII, & in mense sept., ut memoratur in *Eracles*, 344) retibus, quibus tintinnabula alligata erant (Iacob., *Epist.*, IV, 306; cod. Paris., p. 109). Quare hostes cadavera camelorum cibariis implebant eaque Nilo flumine ad urbem agi faciebant (*Eracles*, 345, unde Marin. Sanut., 208, hausit, & Nuwairi apud Hamaker, p. 106). Auctorem vero nostrum hoc loco narrare, quæ paucis mutatis legimus in *Récits d'un ménestrel de Rheims*, ed. Nat. de Wailly, § 161-164, iam P. Meyer satis exposuit.

2 Ioh. de Tulbia, § LV: « quod « unus alterum sepelire non poterat. »

3 Ioh. de Tulbia, § LV, idem refert; *Annal. Dunstapl.*, ed. Luard, p. 50: « Tanta fuit hominum mortalitas, quod christiani dederunt tria millia bisantorum pro trahendis ad fluvium proximum cadaveribus defunctorum. »

4 Pretia cibariorum notantur in Ioh. de Tulbia, § XVII; *Gest.*, § XVIII; *Eracles*, 328; Makrisi, 107.

5 Oliver., 1402.

6 *Gest.*, § XXXIV, § XLIX.

7 Conferas *Gesta* & *Lib. Duellij*, § XXXVIII.

8 Cod. Paris., p. 101: « Propter fluminis inundationem (*Gest.*, § XXXIX: « propter currentiam fluminis) civitati appropinquare minime poterant (xxiv die aug.); » cf. P. Meyer, 554.

Rex quidem, barones & ordinum magistri noluerunt ad id assentiri; sed quum vulgus pugnandi cupiditate arderet, & regem eiusque barones ignavos & traditores vocaret,[1] *hic die sexta decima*[2] *in hostes se ingressurum indixit, Radulfo de Tabaria ad defendenda castra, cum quatuor millibus peditum & cccc equitibus, relicto.*[3] *Peregrinorum alij pœnitentiam faciebant, alij funes, quibus captos vincirent, alij pecuniam secum portabant, qua vestes & calcaria emerent. Dum classis cibariis onusta, flumen transire iussa, ventis repelleretur, exercitus progressus est, cuius in primo agmine Templarij, comes de Glocestria,*[4] *Franci & Angli proficiscebantur. Hostes vero recesserunt, castris desertis, dum christiani consisterent & deliberarent, quid faciendum esset;*[5] *alij, hostes facile vincendos dicebant; alij, quum pauci equites adessent, commonebant, ne longius in hostes progrederentur. Illi vero prœlium committere cœperunt cum Romanis & mulieribus aquam asportaturis, qui præter flumen collocati erant, eosque celeriter fugarunt. Quod cum vidisset Iohannes rex, Hospitalarios Romanis succurrere iussit; hi vero, Hospitalarios in fuga esse rati, ipsi fugerunt; neque patriarcha sanctam Crucem gerens, neque legatus, neque rex, fugientes ut insisterent, adducere poterat; Romanos ensibus non strictis*[6] *sequebantur Lombardi & Tusci. Itaque christiani in fugam dispersi sunt, qui, nisi Templarij in ultimo agmine constituti, unam dimidiam leucam impetus hostium sustinuissent, fere omnes periissent; rex, igne græco obrutus, loricam suam amisit & vix mortem evasit. Hac die obierunt ccl equites,*[8] *quorum in numero erant*

1 Oliv., 1412; *Gesta*, § XL; *Eracles*, 340.

2 Hoc temporis spatium nusquam notatur.

3 *Eracles*, 344; de Radulfo conferas *Ass. de Irlm.*, ed. Beugnot, II, 525; Du Cange, *Les familles d'outre mer*, ed. E. Rey, 456-457; Meyer, 555. Forma vocabuli *Tabaria*, arabice idem sonantis, nusquam nisi in gallicis narrationibus legitur.

4 Intelligendus est comes de Cestro (Oliv., 1412; Meyer, 555).

5 Idem narratur in *Eracles*, 344, Ernoul, 424.

6 Oliverius (1412) quoque narrat, Italicos primos fugisse, & Cyprios in dextro cornu instructos fuisse; a *Gestis* vero, § XL, refertur, Romanos & Latinos in media acie collocatos fuisse & Hispanos primos fugisse.

7 Oliv., 1412: « rex igni græco fere combustus fuit. »

8 In *Gestis* (§ XL) nuntiatur, Templariorum cecidisse l, Teutonicorum xxx, Hospitalariorum xxxij &

xvij ſigniferi; Templariorum xxx fratres, Hoſpitalariorum xiij baliſtarij occiſi ſunt. Capti vero ſunt: epiſcopus electus Bellovacenſis, frater eius Andreas de Nantolio, Gualterus camerarius, Adami filius, dominus Iohannes de Arcis, Andreas d'Eſpoiſſes, vicecomes de Belmonte, Iohannes d'Ag . . . ; obierunt vero ex equitibus præter alios lxxx: præpoſitus S. Audomari, Guilelmus Tu . . . . , Robertus de Pachi, Guilelmus de Eliſem, comitis de Gloceſtria mareſcalcus [1] (*pp.* 184-191).

Sequenti die (*xxx aug.*) [2] *hoſtes, caſtra chriſtianorum aggreſſi, repelluntur, qua re ſoldanus a fratre ſuo & chaliſo auxilium petit, vexilla capta & occiſorum chriſtianorum capitum pelles, quaſi trophæa mittens:* [3] *Deus vero impedivit, quominus caliſus ſoldano ſuccurreret. Soldanus igitur, poſt octavam ſ. Crucis* (*xxj die ſept.*), *denuo chriſtianorum caſtra adoritur* [4] *& telorum nimbo ſuperfundit. Eodem tempore Savaricus de Maloleone cum multis peregrinis appulſus eſt, iſque chriſtianos adiuvit in pugnis, quæ per dies iovis, veneris & ſaturni* (*xxvj-xxviij ſept.*) *committuntur.* [5] *Chriſtiani fortiſſime reſiſtentes hoſtes a ponte repellunt, qui pacis conditiones regi Iohanni & legato offerunt* [6] (*p.* 191-194).

Interea cives Damiatæ morbis variis ita abſumti ſunt, [7] *ut domus & plateæ mortuis plenæ eſſent, quamquam neque caro*

de exercitu v millia militum; Oliverius (1413) dicit, Hoſpitalariorum mareſcalcum & Templariorum xxx interfectos eſſe. Iacobus de Vitriaco (*Epiſt.*, III, 300) refert, trium ordinum ccc, de exercitu vero ij millia occubuiſſe (*Eracles*, 331: «ccc equites, iv millia militum;» Iacob. *Epiſt.*, IV, 305: «cc equites, m milites;» *Hiſt. patriarch.*, 403: «cccc equites, m milites»).

1 De principibus chriſtianorum hoc loco nominatis conferas, quæ P. Meyer, p. 556-560, congeſſit.

2 Oliv., 1413; Iacob., *Epiſt.*, III, 300.

3 *Geſtis*, § XLI, & Ioh. de Tulbia, § XLIII, auctoribus, caliſus ſoldano ſuccurrit. Coradinus vero fere vj die februarij MCCXIX in Aegyptum venerat (Ibn Khallikan, III, 240).

4 Ioh. de Tulbia, *Lib. Duellij*, §§ XLVI-XLVII.

5 Savaricum ſub finem ſeptembris in caſtra chriſtianorum veniſſe, ſatis conſtat. (*Geſt.*, § XLIII; Ioh. de Tulbia, § XLIII; *Eracles*, 343; Oliv., 1413; Oger. Panis, p. 141; Albericus, p. 909.)

6 *Geſta*, § XLIII, Oliv., 1414. Iacobus (*Epiſt.*, IV, 301) & *Eracles*, 339, 341-342, confirmant, ſoldanum bis cum chriſtianis de pace egiſſe; conf. Meyer, 561.

7 Ernoul, 424; Oliv., 1413, 1414, 1416.

neque frumentum eis deeſſet. Itaque ſoldanus noctu d viros, magna præmia pollicitus, miſit urbem intraturos (nov. ij).[1] *Caſtra chriſtianorum prope hortum S. Lazari ingreſſi, tabernacula domini Guidonis de Gibelet prætereunt,*[2] *ſed tumultu exorto, lx in urbem elapſis, c eorum occiſi, xl vel lx capti ſunt.*[3] *Chriſtiani mane diei ſequentis capita occiſorum pro tabernaculis Saracenorum & cadavera in foſſam*[4] *coniecerunt, quo facto obſeſſi vexillum album ſuſtulerunt (p. 194-196).*

Vigilia feſti ſ. Leonardi, legatus[5] *nonnullos ex ſuis, ſcalis munitos, ad urbem miſit, qui, rege eiuſque baronibus ignorantibus,*[6] *muros aſcenderunt, nullo vulnerato vel interfecto,*[7] *eoſque exercitus ſequutus eſt. In illa nocte flumen iij pedes altius crevit, quam unquam aſcenderat, quo ſoldanus, quominus obſeſſis ſuccurreret, prohibitus eſt.*[8] *Principes hoſtium turres aſcenderunt & ſignum ediderunt ſoldano,*[9] *qui protinus lx milites uſque ad foſſam miſit; hi vero, baneriis chriſtianorum viſis, reverſi ad ſoldanum, retulerunt urbem captam eſſe, quo nuntio allato ille fere amens factus eſt.*[10]

1 Ernoul, 425, idem refert.

2 De Guidone conf. *Eracles*, 322, 366; eius loco Ernoul, 425, vocat comitem de Niverno.

3 Milites cccc a ſoldano miſſos fuiſſe legimus in *Hiſt. patr.* (Rein., *Extraits*, p. 403), Iacob., *Epiſt.*, IV, 306. ccc in *Eracles*, 340, ccxl in Oliv., 1414, cc in *Epiſtola Aegidij*, 874, & in Ioh. de Tulbia *Chronico*, §§ LII-LIII; dc fuiſſe nuntiatur in *Geſtis*, § LII, & dcc in arabicis chronicis (Reinaud, 406, Wilken, 283, not.) invenies. *Capti* fuiſſe dicuntur: xc (*Geſt.*, LII), lxxx (Cod. Pariſ., p. 110), lxij (Ioh. de Tulbia, §§ LII-LIII), lx (*Lib. Duellij*, §§ LII-LIII), xl (*Epiſt. Hermanni*, in *Chron. Mailros*, ed. Fell, 197), *interfecti* vero: ccv (*Lib. Duellij*, §§ LII-LIII), cxxxviij (Iacob., *Epiſt.*, IV, 306), cxj (*Epiſt. Herm.*, 197). *Effugiſſe* vero legis: ccxj (*Lib. Duellij*, §§ LII-LIII), cxxx (*Epiſt.*. *Herm.*, 197), cxj (Ioh. de Tulbia, §§ LII-LIII), lxiij (*Epiſt. Ægidij*, 874), liij (*Eracles*, 345), xxx (*Epiſt. Iacobi*, IV, 306). Ceterum conf. P. Meyer, 562.

4 *Geſta*, § LII; Ioh. de Tulbia, §§ LII-LIII.

5 Legatus (*Eracles*, 345-346: rex Iohannes) hunc impetum faciendum iuſſiſſe omnino traditur (*Geſta*, § LIV; Iacob., *Epiſt.*, IV, 302; Oliv., 1415; Ernoul, 426).

6 Ioh. de Tulbia, § LIV; Oliv., 1415.

7 Oliver., 1415; *Epiſt. princip.* (in Martène, V, 1479).

8 *Geſta*, § LVI.

9 Ioh. de Tulbia, § LIV.

10 Ioh. de Tulbia, § LVI; *Geſta*, § LVI; Oliv., 1415; Iacob., *Epiſt.*, IV, 302.

Christianis urbem ingredientibus occurrit intolerabilis fœtor: [1] *domus & viæ coopertæ erant mortuis, in muris conspiciebantur mortui arcus tensos manibus tenentes. Principes in turribus versantes, tempore deliberationis præterlapso, ad meridiem victoribus se tradiderunt.* [2] *Omnino capti sunt iv millia* [3] *militum, quorum ccc tantum genibus corpora sustentabant, & ingens thesaurus auri & argenti inventus est. Rex nobilissimos cccc ex captivis, quibus christianos captos redimeret, reservavit* (*p.* 196-199). [4]

Legatus, unumquemque, in præda colligenda fraudaturum, excommunicatum iri pronuntiavit, & quosdam elegit, qui iuramento interposito pollicerentur, se prædam æque distributuros esse. [5] *Sacerdos ita quisque & eques vicenos quaternos, turcopulus duodenos, puer senos, mulier ternos bysantios accepit.* [6] *Ex tabulis in urbe inventis, quibus numerus militum inscriptus erat, colligi poterat, xlij millia peditum & xiv millia equitum obsidione cinctos fuisse* (*pp.* 199-200). [7]

Crucesignati, ab urbe Accon provecti navibus, xxix die maij ad Damiatam appulsi sunt mercurij & iovis diebus. Primo comes de Sarroponte dux & capitaneus eorum factus est, dum rex Iohannes & dux Leopoldus die xxxj maij [8] *in castra eorum venirent. Die s. Bartholomei* (*xxix aug.*), *arce maritima capta, christiani v die februarij in alteram Nili ripam transierunt* [9]

1 *Gesta*, § LIV; Oliv., 1418; *Lib. Duellij*, § LII-LIII.

2 Hoc nusquam alibi invenies.

3 iij millia: Iacob., *Epist.*, IV, 303, Oliv., 1418; cf. Meyer, 565.

4 Iacob., *Epist.*, IV, 304: « cccc « maiores tamen admirati (Oliv., « 1418: ccc) & alij, qui se in turres « receperant, sunt reservati. »

5 Oliv., 1418-1419.

6 Hæc omnia ex Iohannis de Tulbia *Chronico*, p. 139, excerpta sunt.

7 Cf. p. xxx, 5.

8 Cf. quæ p. xij, 4, notavimus.

9 Makrisi, 99, 104, diem transfretationis vocat iij, & Muhaddab ad-din (Ibn Khallikan, IV, 143) notat: « The ennemy landed before « Damiette on tuesday the 12th of « rhe first Rabi 615 (8 iuni 1218): he « landed on the eastern bank on tues- « day the 16th of Ju'l-Kaada, in the « name year (5 febr. 1219). This « fortress was taken on tuesday « the 26th of Shaaban 616 (6 nov. « 1219) and was recovered from « them on wednesday the 16th of « Rajab 618 (8 sept. 1221). From « the time of their landing till that « of their departure three years, three « months and seventeen days elap- « sed. It is a remarkable coincidence, « that the landed on a tuesday, bloc-

& quinto die post festum Omnium Sanctorum (*v nov.*) *urbem ceperunt*,[1] *quam christiani iam bis antea aggressi fuisse leguntur. Multi christiani, ante captam urbem, exercitum ignavia ducti effugerunt;*[2] *sed iis, qui remanserunt, Deus gratiam suam præbuit, ut eis urbem capere liceret; ut pro mortuis & pro se Deum roget, lectorem auctor admonet* (*pp.* 200-202).[3]

Postquam igitur, quæ in fragmento *nostro narrantur, exposuimus, breviter explicare nobis liceat, etsi res sit, mutilato textu, difficillima, a quo & quo tempore confectum esse videatur.*

Narrationi nostræ aliquem subfuisse fontem, ex quo manarit, negari non poterit, & qualis fuerit ex nonnullis, quæ notaturi sumus, intelligendum esse putamus. Quum enim auctoris nostri plurimum intersit narrare, quæ Iohannes rex eiusque barones dixerint & egerint, de legato vero brevioribus verbis agat, libentissime cum P. Meyero consentientes, putamus, illum in prætorio vel in familia regis sive baronum versatum fuisse. Huc accedit, quod auctor stilo theologico, si clausulam (201-202) *omittis, minime utitur, rerum vero militarium peritus esse videtur, quum de constructione pontium, machinarum bellicarum dispositione & de pugna xxix die augusti MCCXIX commissa accuratissima referat, unde colligi potest, auctorem non fuisse* clericum, *sed* equitem, *neque tamen ex Italia ortum, quum Lombardorum &*

« kaded the town on a tuesday and « took it on a tuesday. According « to a tradition, God created on a « tuesday all things disagreeable! » Christiani vero diem Martis prædicant « in qua Christus baptizatus « fuit & omne bonum contulit chris« tianis » (Ioh. de Tulbia, § LV).

1 Hoc die christianos urbem cepisse, satis constat (*Gest.*, Ioh. de Tulbia, *Lib. Duellij*, § LIV; Oliv., 1415; Iacob., *Epist.*, IV, 383). Makrisi, 106, III, & Muhaddab ad-din in Ibn Khallikan, *Biogr. Diction.*, IV, 303: sextum diem novembr. vocant; *Eracles*, 345: « mensem ianuarij MCCXX. » Ceterum animadvertendum est, omnia, quæ hic leguntur, ex Oliverij *Hist. Dam.*, 1411-1412, 1415, excerpta esse.

2 Pariter vituperant christianorum quorundam ignaviam Reinerus in *Mon. German. SS.*, XVI, 676; *Annal. Rudb.*, ibid., 781. Legatus vero, aliquem sine literis publicis domum redire, vetuit (*Gesta*, § LIII), quarum speciem videas in *Groot Charterbook van Vriesland*, I, 86, 89.

3 Similibus verbis Ioh. de Tulbia opus finit: « Et vos omnes, qui « legitis & intelligitis hanc hysto« riam, pro anima presbyteri Ioh. de « Tulbia orate, qui hoc composuit. »

Tuſcanorum ignaviam acerbiſſime vituperet. Quod ſi veriſimile ſit, auctorem equitem fuiſſe regi vel alicui baronum familiarem, minime putandum eſt, eum fonte aliquo latino ſermone ſcripto uſum fuiſſe, ſed P. Meyero, grammatica quadam ratione uſo,[1] *conſentientes, veriſimillimum eſſe cenſemus, textui noſtro ſubeſſe fontem, ab equite quodam* gallico *ſermone ſcriptum, quem textum a peregrino quodam provinciali, fortaſſe* clerico, *in provincialem linguam verſum, a quo clauſula ſupra laudata adiuncta eſſe videatur.*

Hoc vero fonte principali, gallico *ſermone ſcripto, quæ chriſtiani uſque ad v diem februarium MCCXX geſſerunt, continebantur, neque tamen chronologico ordine diſpoſita, qui in* fragmento *ipſo plane negligatur. Eques noſter, quæcumque ex diariis peregrinorum, clericorum & equitum congerere poterat & ipſe audiverat vel viderat, conſcripſit, neque ei, morte vel aliquo modo impedito, hanc materiam rudem & indigeſtam in ordinem redigere licuit. Si vero hac in re non erravimus, ex eo quod a ſcriptore horum commentariorum nonnulla, quæ Ernoul, Iohannes de Tulbia & Oliverius referunt, iiſdem fere verbis repetuntur, intelligi poteſt, hunc equitem genere & alacritate in toto exercitu fortaſſe conſpicuum & omnibus placabilem, maximo ſtudio undique materiam ſuam petiviſſe, & liberaliter accepiſſe; multi enim alij ſcriptores, quæ aliis debent auctoribus, eiſdem verbis repetunt, nihil novi addentes; plurimæque epiſtolæ de eadem re, — ut exemplum afferamus, de Ulixibona MCXLVII capta,*[2] *— inter ſe nihil differunt niſi inſcriptione.*

Si quis vero quærat, quorum in fontium ordine, Quintum bellum ſacrum ſpectantium, Fragmentum *noſtrum ponendum ſit, hoc loco animadvertendum eſſe putamus, fontes principales in duos ordines dividi neceſſe eſſe, utpote enim vel a* clericis, *vel ab* equitibus *conſcripti ſint.*

Priores enumeramus eos, qui in prætorio domini legati *ipſius confecti, quæ hic dixit & egit, & peregrini latini geſſerunt,*

1 *Bibl. de l'Ecole des Chartes*, 1877, p. 509.

2 Ulrich Coſack, *Die Eroberung von Liſſabon*, 1147, Halle, 1875 (*Diſſ. inaug.*), p. 4.

ſumma cum diligentia exponunt, multa alia, quæ ab aliis crucesignatis egregie geſta ſunt, ut expugnationem arcis maritimæ, breviter commemorantes (Geſta P. & M., *Ioh. de Tulbia*, Lib. Duellij). *Alij vero clerici, quorum principes* Iacobus de Vitriaco & Oliverius *vocandi ſunt, aut quæ* ipſi *viderunt & fecerunt, aut quæ* populares *geſſerunt, neque tamen orationes, vel vere habitas, vel fictas, inſerentes, aut theologica quadam eloquentia, aut nudo ac ſimplici ſtilo uſi, referunt.*

Alterius vero ordinis ſunt fontes, quibus quæ Iohannes rex vel duces electi dixerint & geſſerint, maxime memorantur, nonnullis omiſſis, vel falſo ordine chronologico diſpoſitis, quæ aliunde nobis nuntiantur, quibus autem maxime, quæ ad rem militarem ſpectant, & in caſtris hoſtium deliberata vel facta ſunt, exponuntur (Eracles, *Ernoul*, Récits du méneſtrel de Reims). *Horum in fontium numero ponendus eſt textus, quem Anonymus provincialis redegiſſe videtur. De iis vero, quæ in omnibus aliis chronicis & fontibus de rebus a chriſtianis in Quinto bello ſacro geſtis, referuntur, in ſequentibus huius collectionis voluminibus, quanta diligentia & induſtria poſſimus, nobis agendum erit.*

Codex, *ex quo P. Meyerus hunc textum fragmenti provincialis, inſigni doctrina & ſtudio edendum curavit, in bibliotheca Armamenti Pariſienſis, ſub n*° 5991 *aſſervatus,*[1] *primis ſæculi XIV annis ſcriptus, ſed murium dentibus nonnullis locis corroſus eſt. Conſtat nunc quatuor plagulis in binas columnas diviſis, quarum in ſingulis liij lineæ ſcriptæ ſunt; codex vero plenus ſex plagulas ſaltem habuiſſe videtur, in quibus initium fragmenti, id eſt inſcriptio &, quæ crucesignati uſque ad februarium MCCXIX geſſerunt, continebantur. Præter fragmentum vero,* Epiſtola *ſatis nota* Iohannis Preſbyteri *ſed mutilata,* Fabula Peiri cardinalis Unaciutatz & Catalogus epiſcoporum orbis terrarum, *in codice noſtro leguntur.*

1 Cod. latin., n° 5991, cuius videas accuratam deſcriptionem in *Biblioth. de l'Ecole des chartes*, 1877, p. 498-500, 505.

VIII

PROPHETIÆ CUIUSDAM ARABICÆ IN LATINORUM CASTRIS ANTE DAMIATAM VULGATÆ.

VERSIO QUADRUPLEX.

Poſtremo nobis diſputandum eſt de prophetia quadam, quattuor recenſionibus nobis aſſervata, quas literis A 1, *A* 2*:* Prophetia Hannan (*prov. & gall. textus, pp.* 205-213), *B* 1, *B* 2*:* Prophetia filij Agap (*latinus & gall. textus, pp.* 214-228), *ſignificare liceat, quibus accedit quinta* (*C*) *interpolationibus & additamentis aucta; cuius prophetiæ primo ſumma illuſtremus.*

Orietur vir quidam in oriente [1] *& ſtella cometa in occidente, lanceæ & ſcuto rotundo ſimillima,* [2] *quo tempore chaliforum opes exhaurientur.* 3 *Tum vero princeps quidam, ex Arabia ortus, Babyloniam ſibi ſubiugabit,* 4 *eumque ſequuti Turci Aegypto potientur.* 5 *Eodem tempore vel paulo poſt, rex nobilis ac ſtrenuus de Francia natus, Aegyptum ingreſſus vaſtabit & urbem Bilbaim capiet;* 6 *princeps Saracenorum croceum vexillum gerens Damaſcum occupabit,* 7 *eiuſque affinis quidam ſoldanus Tabariam diruet,* 8 *& apud collem qui dicitur Kurun Hattin,* 9 *chriſtianos*

1 A 1 p. 206 nominat illum *Demie*, A 2 : *Damian*, ſub quo nomine nomen matris Mahometi *Amina* latere apparet.

2 Carolus Magnus intelligendus eſſe videtur.

3 Bellis civilibus exortis.

4 Moëzz ad-din Allah (972), primus Aegypti chalifus, ex Arabica gente Fatimitarum exortus.

5 Aſad ad-din Schirkuh, anno MCLXIV Turcorum & barbarorum copiis adiutus, qui dicuntur Uzzes (Quatremère, *Mémoires ſur l'Egypte*, I, 15; *Rec. d. hiſt. arméniens des cr.*, 316, 381), Aegyptum occupavit (Ibn Khallikan, *Biogr. dictionary*, I, 625-628; Boha ad-din, 30-31; Ibn el-Atir, 532 ſeqq.; Kemal ad-din in : Röhricht, *Beiträge*, I, 324-326).

6 Latin. rex Amalricus. C 227.

7 Nur ad-din Ali, ut recte notavit Albericus 910 (C 228 falſo : Saphadinus), intelligendus eſt, qui vero iam anno MCLIV Damaſco potitus fuerat (Ibn el-Atir, 495; Ibn Khallikan III, 338-339), quam Saladinus anno MCLXXIV cepit (Ibn el-Atir, 614).

8 C 224 falſo: Tripolis; nomen urbis Tabaria ſeu Tiberias in B 1 deeſt.

9 Kurun Hattin prope Tabariam ſitum; A 1 & A 2 nomen huius collis omittunt.

devincet, captos inde in ſervitutem deducturus. Idem ſoldanus Aſcalonem, Darum, Baruthum, Sidonem & omnes regni Hieroſolymitani urbes & caſtella vi expugnabit, Tyro excepta, & Arabum tribus Tai & Kelb debellabit.[1] *Denique urbem Hieroſolymam capiet, &, in campo Accaronis ſive in planitie inter Accaronem & Caifam ſita, maxima fiet cædes; ſed rex præpotens ex occidente veniet & hanc urbem expugnabit eumque ſequetur alter rex, qui hoſtes in urbe captos trucidabit, ſed urbem Hieroſolymam de hoſtium manibus liberare non poterit.*[2]

Annis vero xxviij & dimidio[3] *vel potius xxix prætermiſſis,*[4] *hoſtium macro viro duce venient exercitus*[5] *& in æſtate*[6]

1 Nomina harum tribuum ſatis apparent ex: *Tai & Culey* (A 1, p. 216), *Tai & Eculey* (A 2, p. 216), quæ a C, p. 224, valde caſtrantur. Quatremère (Makrizi, *Hiſt. des ſult. maml.*, II, 154) de tribu Tai notat: « Chez les Arabes, une grande diviſion des peuples du déſert était déſignée par le nom de Tai. C'était à cette réunion de tribus qu'appartenait le célèbre Hâtem ſi vanté pour ſa généroſité admirable. De là vient que les Syriens employèrent le mot Tai pour indiquer un Arabe & quelquefois un muſulman. » Quum vero temporibus Saladini gens Tai, eique vicina gens Kulaib ſive Kelb, prope urbem Aleppum habitarent, cenſendum eſt, prophetam noſtrum in animo habere occupatam a Saladino Aleppi urbem, anno MCLXXXIII (Boha ad-din, 57, Ibn Khallikan, IV, 509; Gœrgens-Röhricht, *Arabiſche Quellenbeitræge*, I, p. 49-50).

2 B 1, p. 217, nomen Ieruſalem omittit. Aperte Philippus, rex Franciæ, & Richardus, rex Angliæ, intelligendi ſunt.

3 A 1, p. 210: « Au chinkieſme ſelot, chou eſt a dire au chinquieſme tans de Sarazins par vj oires. » Oliver., 1428: « In illo anno, quo paſcha erit tertio die aprilis, » quæ verba in prophetia noſtra non inveniuntur.

4 Albericus, p. 910, recte: « Anno undetriceſimo ab Acra recuperata. » Quum vero urbs Accaron anno MCXCI capta fuerit, hoc loco annus MCCXX intelligendus eſt.

5 A 1, p. 210, vocat hoſtes Saracenos ultramontanos ſive Tataros ultra montes Caſpios habitantes &, p. 211, § 25, Francos. Hunc virum macrum Pelagium eſſe legatum, ſatis apparet; eum iam menſe ſeptembris MCCXVIII in caſtra Chriſtianorum veniſſe, e *Geſtis obſidionis Damiatæ*, p. 77, § 6, cognoſcitur.

6 A 1, p. 211: menſe *maji*; A 2, p. 211, C, p. 226, *Chron. Turon.*, p. 300: menſe *iunii*; B 1, p. 218, Alberic., p. 910: menſe *iulij* ſive eodem menſe, quo anno DCXXII vel ſexcentis annis ante, error Iſlami exorſus fuerat, unde colligi poteſt, auctorem *Chronici Turonenſis* relationem A 2 & Albericum B 1 ante oculos habuiſſe. Eandem novit Oliverius, p. 1428, qui, in

regnum ſoldani ſubvertent, ita ut Damiata eiuſque palmeta, Cahira, Tanis & Xois [1] *atque omnes Aegypti urbes in cineres*

prophetia, Saladinum vocari nigros oculos & croceum vexillum habentem, profert (B 1, p. 215). Præterea in *Chronico Turonenſi*, p. 300, legimus: « Quod lex Machumeti *ſexcentis* annis tantummodo duraret — & quod de Hiſpania veniret, qui eam penitus aboleret. » Hoc quidem in prophetia non inveniri, ſed e contextu & tenore prophetiæ facile cognoſcitur. Quamquam enim plerumque prophetatum fuerit, *mille* annis prætermiſſis, Mahumeti religionem interituram eſſe (Steinſchneider in: *Zeitſchr. der Deutſch. Morgenl. Geſellſchaft*, XXVIII, 655-659; XXIX, 163 ſeqq.), tamen Innocentius III ſententiam ſimilem iam anno MCCXIII protulit: « Quod finis huius beſtiæ appropinquat, cuius numerus ſecundum *Apocalypſim* Ioannis intra DCLXVI (eundem numerum ad Mahumetum pertinere putat Thaddæus Neapolitan., ed. Riant, p. 45) clauditur, ex quibus pene ſexcenti ſunt anni completi » (Beyer, *Mittelrhein. Urkundenbuch*, III, p. 11-12; Potthaſt, *Regeſta pontific.*, N° 4725). Certe anno MCCXXII Tartarorum invaſione ingenti erant terrore concuſſi (*Journal aſiatique*, oct. 1860, p. 277 ſeqq.; Abulfeda, ed. Pariſ., 91: « De exordio Iſlami nunquam tantum ſubiere muſlimi periculum ! »); ſed chriſtiani Iſlami interitum ſæpiſſime fruſtra exſpectaverunt (Röhricht, *Beitræge*, II, 128, nota 47; 182, nota 2; I, 79, nota 235), quamquam Saraceni ipſi, traditionem quandam ſequuti profitentur: errorem religionem Iſlami præceſſiſſe eumque ſequuturum eſſe. Chriſtiani putarunt, Mahumeti religionem interituram eſſe anno MCCCI (Döllinger in Raumer, *Hiſtor. Taſchenbuch*, 1871, n. 44), MCCCV (*Annal. Eberh.* in *Mon. Germ. SS.*, XVII, 605; *Contin. Weich.*, ibid., IX, 811; cf. Menco, ibid., XXIII, 568), MCCCXXXII (Miélot in: Reiffenberg, *Le chevalier au cygne*, I, 234), MCCCCLIV (Henricus Diſſenh., in Böhmer, *Fontes*, IV, 76) & MDLXXXVIII (Rauchwolff, in Feyerabend, *Reyſsbuch*, ed. 1584, p. 332a); nonnulli peregrini protulerunt, Saracenos ipſos religionis ſuæ interitum exſpectare (Stephan von Gumppenberg, in Feyerabend, *Reyſsbuch*, 241; Schiltberger, ed. K. F. Neumann, § 54; F. Fabri *Evagatorium*, I, 21). Memoria dignum eſſe videtur, quod incolæ Aegypti noſtris quoque temporibus credere dicuntur, ſummum iudicium apud urbem Damiatam habitum iri (Klunzinger, *Bilder aus Oberægypten*, Stuttg. 1877, p. 400). Maxima harum prophetiarum pars nititur in vaticiniis illis apocryphis, quorum in numero habendæ ſunt *viſiones Danielis* (Luitprand., in *Mon. German. SS.*, III, 355), quibus continebatur, fore ut Aegypti ſimulacra corruant (G. von Zezſchwitz, *Vom Rôm. Kaiſerth.*, p. 101, 193 ſeqq., notæ 147, 199, p. 242-248; cf. Ieſ., XIX, 1); has conſequuti auctores poſteriores de idolis Saracenorum fabulabant (Röhricht, *Beitræge*, II, 54-55, nota 91; p. 305; Steinſchneider, *Polemiſche Literatur*, 310-313; Antoninus Mart., ed. Tobler, in *Itin. Hieroſ. latin.*, I, 113).

1 Nomina harum urbium in fontibus valde caſtrantur.

redactæ ſint & Aegyptus nomen Terræ Nigræ vere gerat; [1] *in Foro Camelorum* [2] *magnam cædem factum iri. Tum vero rex quidam,* [3] *cuius regnum ultra montes ſitum eſt, cum magna vi copiarum Damaſcum & Tadmor* [4] *capiet, ſed regnum eius unum tantum annum & aliquot menſes* [5] *durabit. Alter vero*

1 Vocem hieroglyphicam *Kemi*, qua Aegyptus intelligitur, iam ſ. Hieron, *In Geneſ.*, IX, 18, & Plutarch., *De Iſide*, 33, recte *Terram Nigram* interpretati fuerant.

2 Quod nunc vocatur: *el-Rumeilijeh* (Helffrich, 390; Sepp, *Ieruſalem*, II, 720).

3 Albericus, 910, *Chron. Turon.*, 300: rex David (quod nomen & Iacobi de Vitriaco & templariorum epiſtolis Honorio III quoque innotuit: cf. Albericus, 911), Oliverius, 1416: rex Nubianorum (in Nubia religio chriſtiana ſatis floruerat; cf. Quatremère, *Mémoires*, II, 96 ſeqq.); aperte Iohannes preſbyter, fabuloſus ille orientis rex chriſtianus intelligitur, de quo videas: Abel Rémuſat, *Mémoires de l'Acad. des inſcript.*, 1822, VI, p. 413; Aſſemani, *Bibliotheca oriental.*, III, 486; Ullmann und Umbreit, *Theolog. Studien und Kritiken*, 1837, III, 354; d'Avezac, in *R. des Mém. de la S. de Géogr.*, IV, 547-565; Reuter, *Alexander III*, III, p. 641-643; Benjamin of Tudela, ed. Aſher, I, 122; II, 162-165; Steinſchneider in Geiger, *Zeitſchr. für das Judenthum*, III, 287; Bruhn in *Zeitſchr. der Geſellſchaft für Erdkunde*, Berlin 1876, p. 279-315, & Zarncke, *Der Preſbyter Johannes*, in *Abhandlungen der königl. ſächſ. Geſellſch. d. Wiſſ.*, 1876, 1879, VIII, 1-186, 825-1030 (ubi eiuſdem aliæ diſſertationes citantur), eiuſque additamenta in: *Sitzungsberichte der königl. ſæchſ. Geſellſch.*, 1877, 1878, & in: *Neues Archiv für ältere deutſche Geſchichtswerke*, II, 611-615. Ceterum conferantur quæ Haithon & Odoricus (L. de Backer, *L'extrême orient au moyen âge*, Paris, 1877, p. 118, 141); Harff (*Pilgerreiſe*, ed. Groote, p. 110), Johannes de Marignola (Dobner, *Monum. Bohem.*, II, 91 ſeqq.), Gilbert de Lannoy (*Archæologia*, XXI, p. 393; cf. *Le chevalier au cygne*, I, 368, 412; Gieſeler, *Kirchengeſchichte*, I, 658-659; Tobler, *Golgatha*, 535 ſeqq.) diſputaverunt. Unde nomen: «preſbyter Iohannes» venerit, non liquet; Zarncke, p. 869, nullius momenti eſſe putat. Num forte πρεσβύτερος Ἰωάννης, nomen auctoris *Apocalypſeos* (Euſebius, *Hiſtoria eccleſ.*, III, 39), quem nunquam mortuum eſſe (*Evang.* Ioann. XXI, 23; ſ. Auguſtin. ad locum; Photius, cod. 227; cf. Wegſcheider, *Einleitung in das Evang. Iohann.*, 62; Credner, *Einleitung I. A.*, 220-221) ubique credebatur, cauſa huius nominis fuit?

4 Præterea vocantur Baalbek & Haman (A 1, p. 213, id eſt *Hamah*) vel Camella (B 1 & 2, p. 221, id eſt *Hims*); cf. Iacobi de Vitriaco *Epiſtola*, p. 591 b; Albericus, 911 ad 1221; Zarncke, *Der Preſbyter Iohannes*, p. 14.

5 B 1 & 2, p. 220, § 27: *duo*; C, p. 226-227, § 27, *quattuor* menſes. Albericus, 911 ad 1221: (rex David) « circa partes illas *fere bien-*

rex veniet e Calabria cum magno exercitu, [1] *Meccam atque imperium Mahumeti ſubvertet. Hunc ſequetur Antichriſtus « & fluvius Nili non curret multum, & mali miſcebuntur cum bonis »*, [2] *deinde quattuor annis & quattuor menſibus* [3] *prætermiſſis, a ſolis occaſu ſtella orietur;* [4] *ſummum iudicium adeſt.*

In alia recenſione [5] *legimus, regem David & Calabriæ in templo*

nium » (moratus eſt), &, p. 912 ad 1222 : Tartari « cum audiſſent Damiettam eſſe perditam, per inſulas maris prout melius potuerunt, in patriam ſuam receſſerunt, & tota fama, quæ de illis ſparſa fuit, in brevi evanuit. » Damiata v die nov. MCCXIX a chriſtianis capta & viij die ſeptembr. MCCXXI reddita eſt; itaque inter hos terminos fama Iohannis vel David regis divulgata fuiſſe videtur (Zarncke, *Der Preſb. Ioh.*, p. 5-22), præſertim quum Alberico (910), *Chron. Turon.* (300), & *Annal. Dunſtapl.* (II, 53 ſeqq.) teſtibus, prophetia noſtra *poſt* (Oliver., 1416: *ante*) captionem Damiatæ in lucem prodiiſſet. An duæ recenſiones ſive redactiones prophetiæ noſtræ, quarum altera *ante*, altera *poſt* captionem emerſerit, ſtatuendæ ſunt?

1 Friderici regis adventum crucesignati iam exſpectaverunt poſt arcem maritimam captam (Röhricht, *Beiträge*, I, 58, not. 49; cf. Böhmer, *Acta imperij ſelecta*, p. 642-643, nº 934) ſive anno MCCXVIII menſe auguſto, & MCCXXI martij & auguſti menſibus (Röhricht, *Beitr.*, I, p. 8-9; Iacobi de Vitriaco *Epiſt.*, 591 b) & anno MCCXXII (Oliv. 1428; Iac. de Vitr. *Epiſt.*, 592). In B 1, p. 221, § 32, rex « *a Zaniel* » venturus dicitur; aperte verbum arabicum: *ſchamâl* ſive ſiniſtrum (latus), id eſt ſeptentrio ſubeſt, & ſub verbo *Zoniza* (B 1, p. 222) vel *Zanzani* (B 2, p. 221) nomen illius putei a muſulmanis celebrati: *Samſam*, latet, unde peregrini Meccam profecti bibere ſoliti ſunt.

2 B 1, p. 222, § 34, ubi nomen *Mexadcigen* ex *Maſikh ad-dedjdjâl* (Meſſias-mentitor ſive Pſeudo-Chriſtus) aperte corruptum eſt, ut Steinſchneider & Wetzſtein, viri doctiſſimi, mihi confirmant; fortaſſe traditor pro *Maſikh ad-dedjdjâl* male legerat in codice *Maſikh addeigân*, quod ex literarum arabicarum *dj* & *g*, *l* & *n* ſimilitudine facillime explicatur. Albericus, 920, ad ann. MCCXXVII nuntiat, hoc anno antichriſtum in martio decem annorum eſſe, fratrem Petrum de Boreth epiſtola quadam pronuntiaſſe.

3 C, p. 224, dicit *tres* menſes.

4 De ſtella oriente multa nobis narrantur; anno MCCXXII menſe ſeptembris ſtella cometa viſa eſt (Ryccardus de S. Germano, 342); eodem anno terræ motus & tempeſtates vehementiſſimæ fuiſſe dicuntur ab Alberico (912) & Rogerio de Wendover (IV, 82-83); & anno MCCXXIX menſe ſeptembris ſummum iudicium imminere, magiſter Iohannes Toloſanus in epiſtola ſua prophetaverat (Ryccardus, 331-332; Roger de Wendover, IV, 180-182).

5 A 1, p. 213, § 27.

urbis Ierusalem funditùs destructæ [1] *conventuros esse, & arbores siccas rursus floribus ornatum iri.* [2]

Hæc prophetia, Pelagio & Iacobo de Vitriaco auctoribus, in castris christianorum ex Arabica lingua in latinam versa fuit [3] *neque cum* Libro Clementis *commutanda est.* [4] *Auctor eius vocatur ab A* 1, 2 *& C Hunain ibn Ishak, quo pseudonymo aperte intelligendus est præclarus ille physicus & philosophus, qui iam anno DCCCLXXIII post Christum mortuus fuerat.* [5] *Unde apparet, pseudoprophetam nostrum, libro suo, ut maiorem auctoritatem præberet, nomen illud præclarum inscripsisse, quod vero in B* 1 *frustra quæritur; auctorem Saracenum vocat C;* [6] *A* 1 *vero,* [7] *eum nec Iudæum nec Saracenum esse, profitetur. Nobis vero auctor christianus quidam fortasse, de Syria vel Aegypto natus, esse videtur, cuius libellus paulo post expugnationem Damiatæ sed ante cladem christianorum a Saracenis augusto MCCXXI acceptam compositus est. Textus fortasse integer nobis esse videtur B* 1, [8] *quem fere verbo tenus sequitur B* 2*; ab hoc A* 1, *cui A* 2 *simillimus est, nonnullis locis abhorret, maxime vero C, cui insunt interpolationes & additamenta varia. Textum vero arabicum, quem*

1 De destructione urbis per soldanum Damasci anno MCCXIX facta, vide Gœrgens - Röhricht, *Arab. Quellenbeitr.*, I, 190-191.

2 Aperte ad *arborem siccam* hæc pertinent, quæ apud Hebron vel apud Taurum in Persia fuisse legitur (Ludolf von Sudheim, 58, eumque sequutus Ioh. de Hildesheim, p. 31) & revirescere putabatur in consummatione temporum (*Beitræge*, I, 111-112; L. de Backer, p. 364-367; Zezschwitz, *Vom Kaiserthum deutscher Nation*, 164-166; Zarncke, *Der Presbyter Iohannes*, p. 1010-1011).

3 *Annal. Dunstapl.*, 62; Albericus, 910; Zarncke, p. 4.

4 Iacobi *Epistol.*, 590-591; *Liber Clementis* prorsus alius est (Eusebius, *Histor. eccles.*, III, 3, 24; VI, 14; s. Hieron., *Catalog. script. eccles.*, de Petro; Sozomenus, *Histor. eccles.*, VII, 19; Clemens Alexandr., *Eclog. ex Theod. excerpt.*, § 49, 50; Grabe, *Spicileg.*, I, 76; Fabricius, *Codex apocryph. Novi Testam.*, I, 941-942; Paul Meyer, p. 512-513, nota 2; Steinschneider, *Polemische Literatur*, 201, § 164.

5 Ibn Khallikan, II, 478-479; Steinschneider in Rohlfs: *Deutsch. Archiv für die Geschichte der Medicin*, 1878, I, p. 446.

6 P. 223.

7 P. 205.

8 Fortasse codex noster idem est, quem Pelagius Legatus e castris Damiatinis in Angliam misit (*Annal. Dunstapl.*, II, 53 seqq.).

noſtro ſubfuiſſe putandum eſt, in bibliothecis adhuc fruſtra quæſivimus, nec eum omnino inveniri nobis ſperare licet.

Codicibus *pluribus ad quadruplicem prophetiæ textum edendum uſus eſt vir cl. Paulus Meyer :*

Prophetiam *enim* Hannan *gallicam exhibet codex Pariſ. (Bibl. nat. f.* 25,247, *m. ſ. XIII, in*-8), *f.* 143 *b*-149 *a*, *provincialem autem fragmentum illud, de quo ſupra ſermo eſt, quodque aſſervatur Pariſ. in Bibl. Armam.*, 5991, *m. ſ. XIV, f°.*

Textum latinum unicus tantum præbet codex, Londini (Gray's Inn 14, *m. ſ. XIII, ff.* 118 *b*-119 *b*), *aſſervatus,* [1] *cuius verſionem gallicam in quodam* Hiſtoriæ *Ernoldi, anno* 1231 *exaratæ, codice (Pariſ., Bibl. Nat., fr.* 781, *m. ſ. XIII, ff.* 148 *b*-149 *b*) *reperimus.*

Iſtam deinque poſteriorem prophetiæ noſtræ editionem, quam paginis 223-228 *damus, quamque Academia Inſcr. gallica, in Wilhelmi Tyrij continuatione, iam anno* 1859 *ediderat* (Rec. des hiſt. occid. des Croiſ., II, *pp.* 515-519, Rothelin, *c. XII-XIV*), *hiſce continebatur codicibus, qui omnes Wilhelmi Tyrij continuationem ad annum* 1261 *prolatam exhibebant.*

a.	*Pariſ.*,	*Bibl.*	*Nat.*,	*fr.*	9083,	*m.*	*ſ.*	*XIV*,	*in f.*
b.	«	«	«	«	22495,	«	«	«	
c.	«	«	«	«	22496,	«	«	«	
d.	«	«	«	«	24209,	«	«	«	
e.	«	«	«	«	24497,	«	«	«	

f. *Lugd., Acad.* 733, *m. ſ. XV, in*-4. [2]

Quibus addendus eſt codex bibl. publicæ Bernenſis, n° 307 (*m. ſ. XIV, in*-4), *qui prophetiam* ſolam, *ff.* 76 *a*-77 *a*, *exhibet.*

Huiuſce Lugdunenſiſque codicum lectionibus, utpote deterioribus, uti noluit v. cl. P. Meyer.

1 Secundum quem J. Allen Giles (Incerti ſcript. *De bello ſacro*, Lond., 1846, 8°, pp. 77-78) prophetiæ initium uſque ad verba : « O Aſcalona . . . » edidit.

2 E quibus adhibuit Academia codices a, b, d, f : plures alij, ad hanc continuatorum Wilhelmi Tyrij claſſem pertinentes manuſcripti prophetiam exhibent, quos, utpote minimi pretij, conferre neglexímus.

ADDENDA.

P. xix, nota 2.—*Turrim maritimam, de qua nonnulla disputavimus,* unam *habuisse catenam, satis apparet ex verbis auctoris arabici Khalil Dhaber, quæ Silvestre de Sacy,* (Chrestomathie arabe, *édit.* 2, 1826, *II, p.* 7) *vertit : « En cet endroit sont* deux « tours *bâties, l'une dans Damiette, l'autre en face de celle-ci « sur la rive occidentale du Nil. Les vaisseaux qui y prennent « terre, passent entre ces deux tours, auxquelles est attachée une « chaîne, afin qu'aucun bâtiment ne puisse y passer sans avoir « obtenu la permission du commandant de la place. » Hæc non confirmantur gallica versione* Relationis *illius, Innocentio III a patriarcha Hierosolymitano (Monacho) missæ (Hopf,* Chron. gréco-rom., 33).

P. xxj, n. 4. *Eis, quæ de urbe Damiata, p. xj, nota* 4, *notavimus, addatur :*

De commercio urbis Damiatæ, sæculis XV & XVI florente, conferas Gilbert de Lannoy Œuvres (*ed. Potvin, Louvain* 1878), *p.* 130-139, & *Heyd,* Geschichte des Levantehandels im Mittelalter, *Stuttg.* 1879, *I,* 423 *seqq.; II,* 6 *seqq.;* 428 *seqq.*

P. 25, *lin.* 8-10. — *Sententia, quam eques christianus protulisse fertur, primo a Iacobo de Vitriaco tradita fuisse dicitur, his verbis: « O bone morelle, per multas dietas velociter in guerris* (&) *tyrociniis portasti me contra Deum versus infernum ; modo emenda mihi, ut hac una die portes me in Paradisum ! » (Etienne de Bourbon, éd. Lecoy de la Marche, Paris* 1877, *p.* 92).

P. 181. — *Pro* Dausan, *legas* Bausan *id est* Beauséans *sive templariorum* vexillum balzanum*; cf. Jac. de Vitr.,* Hist. or., *p.* 118, *Innominatus, n° V (Neumann,* Pilgerschriften, *Wien,* 1866, *in*-8), *p.* 264.

I

[*PHILIPPI OXONIENSIS* (?)]

ORDINACIO

DE PREDICACIONE S. CRUCIS

IN ANGLIA

(1216)

CODICES MANUSCRIPTI:

A. Antwerpiæ, Muſ. Plantinianum, n⁰ 56 (ol. Oxon., Coll. Omn. Anim.).

α Gloſſa coæva eiuſdem codicis (membr. ſ. XIII, in-4).

B. Oxoniæ, Balliol. Coll. nº 167 (membr. ſæc. XIII, in-ſ.).

[PHILIPPI OXONIENSIS]

(?)

ORDINACIO

DE PREDICACIONE S. CRUCIS

IN ANGLIA.

*   *   *

A. f. 57 a, c. 1. B. f. 212 b, c. 2. *Incipit brevis ordinacio de predicacione ſancte Crucis laicis facienda, que verborum ornatam non reſpicit compoſicionem, ſed pocius lucidam & manifeſtam veritatis oſtenſionem, & lingue facundia racionis regimine moderata, calami ſolum materiam predicandi colligentis — ſuppleat brevitatem.*

OBSIDA preſſuris humana fragilitas ſuarum virium ſepe conſiderat parvitatem, & nihil in ſe, niſi [1] tenebras anguſtiarum & hoſtium inſurgencium eſtus cernit; ſed cum mentem ad ſuperni preſidij lumen & ad perpetue retribucionis dona erigit, Deo firmiter adherens, per ipſum vires plus & plus colligit ſucceſſive & triplicis hoſtis inquietationes potenter elidit, id eſt, quod ſecun-

1 *B* ubi.

dum carnem eſt amarum, convertens in id, quod ſecundum ſpiritum eſt dulce, & pompe mundane umbratilem reſpuens vanitatem, ad ipſum veniendi, *a quo eſt omnis ſalus, qui eſt via, veritas & vita* (Ioann., XIV, 6), ſemitam breviſſimam ſibi eligit imitandam, ut mors vite temporalis ſit quaſi ianua & introitus regni celorum & vite A f. 57 a, c. 2.
indeficientis. Cum igitur quanto magis aliquid eſt bonum & plus delectabile, tanto magis ſit appetendum, & ad ipſum eo magis ſit accelerandum, ad eum, quo nihil eſt melius, vel delectabilius in cruce, que eſt via apud celos breviſſima, eſt properandum dilacionem fugiendo cum ferventi deſiderio. Ne igitur ad eum veniendi queras dilacionem per effectus evidenciam non obſervans illud mandatum, « *Diliges Deum tuum ex toto corde*, &c., *a quo pendet tota lex & prophete* » (Matth., XXII, 37 & 40), eum ſequere, qui dicit : « *Servus non eſt maior domino ſuo* » (Ioann., XIII, 16), & alibi, « *Ubi ſum ego, ſcilicet in cruce, illic & miniſter meus erit* » (Ioann., XII, 26), quia, qui mihi miniſtrat, me ſequatur, in cruce ſcilicet, in qua moriendo Dominus genus redemit humanum; dicit enim in Evangelio : « *Niſi granum frumenti cadens in terram*[1] *mortuum fuerit, ipſum manet ſolum* » (Ioann., XII, 24). Chriſtus dicitur granum frumenti, quia eo fruemur, & dicitur granum, quia, ſicut granum frumenti eſt candidum interius & rubicundum exterius, ſic Chriſtus interius candidus per innocenciam & virginitatem, & rubicundus fuit exterius in cruce per proprium ſanguinem. In grano frumenti eſt quedam rima quaſi inter duo, que uniuntur, ſic ſunt in Chriſto due nature, ſcilicet Dei & hominis, que in eo uniuntur. Chriſtus enim eſt verus Deus & verus A f. 57 b, c. 1.
homo, quia eſt gigas gemine ſubſtancie. Sicut granum frumenti molitur in mola inter duos lapides, ſic Chriſtus in cruce inter duos populos, ſcilicet Iudaicum & Genti-

1 Cadens in terram *add.* α.

lem, quia Iudei adiudicaverunt Chriſtum morti, & Romani eum interfecerunt, qui fuerant Gentiles. *Granum cecidit in terram*, ſic Chriſtus in uterum Marie virginis. *Niſi mortuum fuerit ipſum, manet ſolum*, ita niſi Chriſtus mortuus fuiſſet, ipſe manſiſſet ſolus abſque hominis conſorcio in gloria, quoniam in morte ſua redemit in cruce genus humanum, & aperuit ianuas celorum iuxta illud, *Tu devicto mortis aculeo*, &c. Granum autem [1] dividitur, quando interior medulla exit & germinat granum & deſinit eſſe
B f. 213 a, c. 1. granum, unde quodammodo moritur in illa deſicacione, ſic & Chriſtus dividebatur quodammodo in duo, ſcilicet corpus & animam, quando anima exiit a corpore & aperuit ianuam celi & deſiit eſſe homo, unde Chriſtus moriebatur in illa diviſione corporis & anime; convenienter igitur appellatur Chriſtus granum & non ſimpliciter granum, ſed frumenti granum. Item : Per Chriſtum & Ma-
A f. 57 b, c. 2. riam intravit vita, ſicut per Adam & Evam mors. Maria autem fuit in cruce, quia in maximo cruciatu, quando vidit filium ſuum pendere in cruce, unde Yſaias, ultimo capite (Ieſ. LXVI, 7), « *Antequam parturiret, peperit; antequam veniret partus eius, peperit maſculum.* » Quis audivit unquam tale, quis vidit huic ſimile? Parturit autem mulier, quando laborat & nimios habet dolores, antequam puer egreſſus fuerit [2] ab utero. Sic non fuit de beata Maria virgine, que peperit ſine dolore, ſed poſtea, quando affligebatur videns filium ſuum unicum, innocentem, ſine cauſa in cruce poſitum, deſpectum, a diſcipulis ſuis derelictum, tunc parturivit. De ea competenter igitur dixit Yſaias (LXVI, 7) : « *Antequam parturiret, peperit, antequam veniret partus eius, peperit maſculum.* [3] »

Item : Sicut per mulierem, ſcilicet Evam, que facta fuit de viro, ſcilicet de Ada, abſque coniunccione femine,

1 Autem *add. B*, *α*; — 2 B ſuus; — 3 *Antequam ...... maſculum add. A.*

oportuit homines mori, ſic oppoſito modo per virum, ſcilicet Iheſum Chriſtum, qui de muliere, ſcilicet Maria, abſque coniunccione maſculi, debemus omnes per Dei graciam vivere & habere vitam eternam. Item : Alia eſt racio ; per coſtam intravit mors, quaſi per Evam, *que facta fuit de coſta Ade* (Geneſ., II, 21 ſeq.), ſic e contrario [1] per latus vita, quia per ſanguinem Chriſti, qui exivit de latere eius. Item : Per accionem mors, quia per comeſtionem, ſic e contrario per paſſionem vita, quia paſſio Chriſti in cruce induxit vitam. A f. 58 a, c. 1.

Item : Per delectacionem Ade & Eve in comeſtione pomi mors, ſic e contrario per amaritudinem Chriſti & Marie in cruce vita. Item : Adam & Eva comedebant pomum, ut ſimul tenerent corpus & animam, quia propter hoc comedunt homines, ut vivant. Ergo cum contraria contrariis curentur, debuit medicina eſſe per mortem[2], quia per diviſionem corporis & anime; ſalus igitur noſtra debuit eſſe per mortem. Item : Mors inducebatur per virum cum peccato, ergo vita debuit induci per virum exiſtentem ſine peccato (Cf. Rom., V, 14; I Corinth., XV, 22, 45). Ille ergo, ex quo per ipſum debuit eſſe reparacio generis humani, non potuit eſſe de progenie Ade & eſſe purus homo, quia omnes de progenie Ade, qui fuerunt pure homines, naſcebantur cum originali peccato. Oportuit igitur, ipſum eſſe Deum & hominem, & oportuit, ipſum hominem eſſe de genere Ade, quia, ex quo Adam deliquit, neceſſe fuit humano generi, quod vel ipſe, vel aliquis de ſuis ſatisfaceret pro illo delicto, quia, ſi aliquis homo novus crearetur a Deo, qui redimeret genus humanum, tunc non reſtitueretur genus humanum ad priſtinam libertatem, quia ſemper teneretur humana creatura ei obedire & ſervire; oportuit ergo, ipſum eſſe Deum & hominem & de progenie Ade. A f. 58 a, c. 2.

1 *A* ergo ; — 2 per mortem *add. B*, *α*.

Item : Genesis, XV (13-18), dictum est « *Abrahe & semini tuo*[1] *subiecto servituti : quarta generacione revertuntur huc*, » quia quedam fuit generacio, nec de viro, nec de femina, ut Ade, quedam de viro & non de femina, ut Eve, quedam & de viro & de femina, ut hominum, qui modo sunt, quedam de femina & non de viro, ut Christi. Tres primo generaciones prenominate precesserunt incarnacionem, in nativitate autem Christi consummavit Deus quartam generacionem, & impossibile fuit, plures esse, ut patet, per quadrimembrem divisionem predictam. B f. 213 a, c. 2. Completum est igitur, quod dictum est: « *Quarta generacione revertuntur huc*, » quia Christus liberavit semen Abrahe a servitute. Item : Qui sibi minuit, ut sanetur a dolore, non extrahit sanguinem a loco infirmo, sed a loco sano, sic humana natura, cum infirma esset, non extraxit sanguinem a loco infirmo, ut sanaretur, sed a loco sano, scilicet a corpore Ihesu Christi in cruce, quod sanum fuit & mundum a peccatis, & sic mundabatur a peccatis & a morte eterna genus humanum, unde Iohannes, in primo ca[pite],[2] « *Sanguis Ihesu Christi mundat nos ab omni peccato* » (1 Ioann., 1, 7).

A f. 58 b, c. 1. Item : Per virum & mulierem Adam & Evam mors intravit in ameno loco, pulchro & delectabili, scilicet in paradiso, sic e contrario per virum & mulierem, scilicet Christum & Mariam, vita in loco tedioso, deformi & horribili ; item : mors in ligno pulchro, vita in ligno, id est in cruce deformi ; item : mors infra ambitum paradisi, vita extra castra, unde ad Hebreos ultimo, « *Exeamus ad eum extra castrum improperium eius portantes ; non enim habemus manentem civitatem* » (Hebr., XIII, 13 seq.).

Item : In pulchro ligno paradisi sub pallio vite occultabatur mors, ita e contrario in ligno deformi & horribili sub pallio mortis abscondebatur vita, sicut etiam in cruce

1 *A* suo ; — 2 *A* prima canonica.

ſignatis ſub pallio laboris, qui eſt quaſi mors, latet vita. Item : Per hominem, factum de terra virginali, ſcilicet per Adam, mors, ſic per hominem, factum de muliere virgine, ſcilicet per Chriſtum, vita. Item : Sicut Adam & Eva operati ſunt mortem in medio paradiſi & lucifer in medio celi, ſic Deus, rex noſter, *operatus eſt ſalutem in medio terre* (Pſalm., LXXIII, 11), ſcilicet, in Ieruſalem, que eſt umbilicus terre. Ioël, III (32) : « *In monte Syon & in Ieruſalem erit ſalvacio,* » ubi agnus in cruce vicit *leonem rugientem*, id eſt *diabolum, qui circuit*, &c. (1 Petr., v, 8). Item : Sicut aqua veniens cum impetu mundat & purgat A f. 58 b, c. 2. foſſata, ſic crux mundat corda peccatorum. Sitis ergo in cruce, ut *mundemini ab omni inquinamento carnis & ſpiritus*, ut dicit Apoſtolus (2 Cor., VII, 1).

Item : In quarto Regum (VI, 4 ſeq.) dicitur, quod quidam ad Iordanem cedebant ligna, ut edificarent ſibi domum; ferrum « *ſecuris unius hominis cecidit in aqua, & ipſe clamavit ad Helyſeum dicens : Heu, heu, Domine mi, hoc ipſum mutuo acceperam. Dixit autem Helyſeus : Ubi cecidit? At ille monſtravit ei locum. Precidit ergo Helyſeus lignum & miſit illud ad locum illum, natavitque ferrum ad lignum & ait : Tolle ; qui extendit manum & tulit illud.* » Per Helyſeum ſignatur Chriſtus, per lignum crux, per ferrum, quod fuit durum & frigidum, ſignificatur peccatorum frigidus in caritate & induratus in peccatis. Quoniam ſicut ferrum illud de lutoſo fundo aquarum ſurſum movebatur ad lignum & ſic ad Helyſeum, ita peccator de profunditate malicie, que eſt tum in gula, tum in luxuria & in aliis, movetur ad crucem & ei adheret & ita pervenit ad Chriſtum, unde illud, *hec eſt ſcala peccatorum*, &c., & in Evangelio, « *Si exaltatus fuero a terra*, » &c. (Ioann., XII, 36).

Qui pugnat, eſt in metu mortis, nec debet onerari, ſed A f. 59 a, c. 1. debet onus ab eo tolli, ut ipſe ſit agilis. Merito ergo debet

eccleſia exonerare ſuum pugilem, qui pro ipſa pugnat, & ſuſtinere pondus ipſius, & ideo cruce ſignatis iuſte remittit Dominus papa penam peccatorum & obligat univerſalem eccleſiam pro ipſis, qui mundari poſſunt per propriam eorum contricionem, devocionem, confeſſionem, laborem, per orationes & eleemoſynas, que fiunt ab univerſis Chriſtianis pro peregrinis Terre Sancte.

Item : Si aliquis eſſet oneratus pluribus lapidibus, & quidam acciperet ab eo unum lapidem & alius alium & tercius tercium & ſic deinceps, ipſe totaliter exoneraretur, ſimiliter cruce ſignatus deoneratur a pena peccatorum per Dominum papam & univerſalem eccleſiam ; « *quemcunque enim ſolverit ſuper terram, erit ſolutus & in celum* » (Cf. Matth., XVI, 19). Notandum, quod dicitur ſuper terram, non dicitur infra terram, nec in terra. Super terram eſt, qui terrena negligit, in terra eſt, qui in terrena cor ſuum affigit, & de talibus dicit apoſtolus, « *Gloria eorum in confuſione, qui terrena ſapiunt* » (Phil., III, 19), hoc eſt, habent delectacionem & ſaporem in terrenis. Et Iohannes in Apocalypſi (VIII, 13) : « *Ve, ve, habitantibus*
A f. 59 a, c. 2. *in terra!* » Geneſ., III (6), « *Vidit mulier*, ſcilicet Eva, « *quod lignum eſſet bonum ad veſcendum & pulchrum oculis aſpectuque delectabile, tulit de fructu illius & comedit, & dedit viro ſuo, & comedit.* » Sed precepit Deus prius Ade (Gen., II, 16), « *Ex omni ligno paradiſi comede, de ligno autem ſciencie boni & mali ne comedas!* » Unde Eva reſpondit ſerpenti : « *De fructu ligni, quod eſt in medio paradiſi, precepit nobis Deus, ne comederemus & ne tangeremus illud, ne forte moriamur* » (Geneſ., III, 3). Recto ergo iudicio Dei dividebantur corpora Ade & Eve ab animabus ſuis, quia ipſi contra Dei preceptum dividebant pomum per morſum, unde mors a morſu derivatur. Oportuit igitur, eos mori, & nos omnes per ipſos, & in eodem fuit culpa

& pena, quia in divisione, culpa in divisione parcium pomi, pena in divisione corporis & anime.

Item: Qui comedit rem venenosam, mori debet, & Adam & Eva comederunt pomum eis venenosum, quia contra Dei preceptum, ergo necesse fuit, eos mori.

Item: In divisione pomi habuerunt Adam & Eva delectacionem, sic e contrario in divisione corporis & anime habebant amaritudinem & eorum sequaces similiter.

Item: Sicut Eva seduxit Adam, ita quod oportuit, eum A f. 59 b, c. 1. mori, sic caro seducit quandoque spiritum, itaque necesse est, eum quasi mori, quia erat[1] in morte eterna.

Item: Sicut Eva pomum vetitum porrexit Ade, sic caro diversa, que sunt vetita, offert anime. Quicquid enim est vetitum homini, signatur per pomum predictum & per Adam spiritus, per Evam caro.

Item: Sicut per cibum pomi, factum contra preceptum Domini, intravit mors, ita per cibum, qui est caro & sanguis Christi, factum ex precepto Domini, intravit vita, & quotidie intrat. Iohannes, VI (33), « *Panis Dei, qui de celo descendit & dat vitam mundo.* » Dixerunt ergo ad eum, « *Domine, semper da nobis panem hunc* » (Ioann., VI, 34). Dixit autem eis Ihesus, « *Ego sum panis vivus; qui venit ad me, non esuriet, & qui credit in me, non sitiet ultra* (Ioann., VI, 35), *& ita omnis, qui videt filium & credit in eum, habet vitam eternam* » (Ioann., VI, 40), & infra eodem capite, « *Nisi manducaveritis carnem filij hominis & biberitis eius sanguinem, non habebitis vitam in vobis; caro mea vere est cibus, & sanguis meus vere est potus; qui manducat carnem meam & bibit meum sanguinem, in me manet, & ego in eo* » (Ioann., VI, 54-56). Qui autem in illo est, est in forti castro, circumdatus undique tam forti muro, quod diabolus ad eum non potest habere accessum, & ideo dicit Iohannes in Apocalypsi, « *Scribe, Beati mortui, qui* A f. 59 b, c. 2.

1 *A* quoque . . . erit.

in Domino moriuntur » (XIX, 13). Caro autem Chrifti non eft cibus ventris, fed cibus mentis. Dicit enim Auguftinus, Crede & manducafti, & Dominus dicit, « *Omnis, qui videt filium & credit in eum, habet vitam eternam* » (Ioann., VI, 40), unde Abacuc, « *Iuftus ex fide vivit* » (II, 4), & infra eodem capite, « *Qui manducat carnem meam & bibit meum fanguinem, habet vitam eternam* » (Ioann., VI, 54). Ad credere igitur fequitur utrumque iftorum & manducare & habere vitam eternam, fed « *qui indigne fumit, iudicium fibi manducat & bibit* » (1 Cor., XI, 29), unde facerdos, impenitens exiftens, in mortali fumit corpus Chrifti ad fui dampnacionem & ad fuorum parochianorum fidelium falutem,
B f. 213 b, c. 2. qui non funt in mortali; ille eciam fumit corpus Chrifti tantum facramentaliter & illi fpiritualiter. Si vero facerdos non effet in mortali, ipfe tunc fumeret corpus Chrifti & facramentaliter & fpiritualiter. Confeccio autem facramenti eft fupra humanam intelligenciam, declaretur tamen, qualicumque modo fit. Homo aliquis exit quandoque a domo fua contra[1] adventum Domini fui & permittit Dominum fuum intrare in locum fuum, fic eft de pane quodammodo, quia ibi, ubi fuit panis in fubftancia pereunte, fubftancia panis per vim facrorum verborum eft
A f. 60 a, c. 1. verus Deus & verus homo, & remanent ibi accidencia panis, que fuerint quafi hofpicium & locus, panis fcilicet albedo, rotunditas, fapor, quantitas, duricies, & illa accidencia teruntur dentibus, & corpus Chrifti, quod ibi eft, fub illis accidentibus eft cibus anime & non corporis. Accidencia autem illa miraculofe remanent abfque fubiecto. Competentem igitur medicinam previdit Deus contra caufam mortis, fcilicet cibum mentis, contra cibum ventris.

De circumftanciis Crucis.

Quando milites funt in bello, ipfi habent arma fua, forciora exterius, ut loricam, & debiliora interius; Chriftus

1 *A* citra.

e contrario habuit arma ſua debiliora exterius, ſcilicet carnem, & forciora interius, ſcilicet deitatem, que latuit ſub carne.

Item: Quando Eva accepit pomum de ligno, clauſit manum ſuam verſus lignum, Chriſtus e contrario in cruce avertebat manus ſuas a ligno & manus habuit apertas, ut innuat, quod debemus avertere manus noſtras a rebus prohibitis; per pomum autem ſignificatur qualibet res prohibita.

Item: Chriſtus in cruce inclinat ſe ad oſculum offerens pacem peccatori, dilatat brachia in cruce ad amplexum. Dicit enim « *Non veni vocare iuſtos ſed peccatores* » (Luc., V, 32), & alibi dicit, « *Maius gaudium in* A f. 60 a, c. 2 *regno celi ſuper uno peccatore* » (Luc., XV, 7). Apertum eſt eius latus ad operiendum eius ſecretum.

Item: Unicus fuit clavus defixus & transfixus per pedes Chriſti, quia per pedes ſignificatur corpus, quod nunc huc, nunc illuc vertitur, ſicut pedes nunc huc, nunc illuc ferunt corpus. Dileccio autem unius, ſcilicet Dei, principaliter debet eſſe in corde, & ideo unicus clavus in pedibus fuit, qui cor ſignificat, in quo eſt caritas una, in qua una fundantur omnes alie virtutes. Sicut enim multi rami ex una radice prodeunt, ſic & multe virtutes ex una caritate prodeunt, que defixa eſt in corde. In deſignacione igitur unius caritatis fuit unicus clavus in pedibus.

Item: Per manus ſignificantur opera, quia manibus operamur, unde duo fuerunt clavi in manibus ad ſignificandum, quod duo debent eſſe opera noſtra bona, vel in vita activa, vel contemplativa.

Item: Ternarius fuit clavorum in deſignacione Trinitatis.

Item: Dominus in cruce inclinavit ſe ad terram & direxit in terram viſum ad ſignificandum, quod ipſe fuit

in cruce pro eo, quod fuit in terra, ſcilicet pro homine peccatore. Petrus autem in cruce ſurſum direxit viſum ad ſignificandum, quod ipſe fuit in cruce pro eo, qui fuit ſurſum in celo, ſcilicet pro Chriſto.

A f. 60 b, c. 1. Item: Dominus in cruce inclinavit ſe ad aquilonem ad ſignificandum, quod ipſe fuit in cruce pro peccatore, qui ſignificatur per aquilonem, quia, ſicut aquilo frigidus eſt, ſic peccator frigidus eſt in amore Dei, unde Yſaïas (I, 14), « *Ab aquilone panditur omne malum.* »

Item: Maria mater Domini ſtabat ad crucem ex parte aquilonis inter aquilonem & Chriſtum exiſtentem in cruce ad ſignificandum, quod ipſa eſt mediatrix inter peccatores & Chriſtum; recipit enim fugientes ad ſe cum contricione & devocione, & pro eis intercedit tanquam mater ad filium. Quem enim mundus reſpuit, &, qui vilis eſt mundo, ut ſunt inveterate meretrices, Deus ad ſe venientem recipit.

Item: Dominus in cruce deſcribit nobis totam vitam noſtram, ut imitemur eum, quia omnis Chriſti accio noſtra eſt inſtruccio. Unde per Yſaiam, XLIX cap., « *Deſcripſi te in manibus meis* » (Ieſ., XLIX, 16), id eſt vitam tuam, & in Evang. dicit, « *Ubi ſum ego,* » &c. (Ioann., XVII, 24), quia « *non eſt ſervus maior domino ſuo* » (Ioann., XIII, 16). Non extendamus ergo manus vel pedes, nec cor, nec aliquod membrum ad aliquod prohibitum, ſed refrenemus omnia membra noſtra ab illicitis pro Chriſto, & tunc ſequimur Chriſtum.

A f. 60 b, c. 2. Item: Fiſſuras clavorum habuit pro nobis Deus, ut ſic haberet perpetuum memoriale noſtri, unde dicit per B f. 214 a, c. 1. Yſaiam, XLIX, « *Numquid obliviſci poteſt mulier infantis,* &c. *ecce in manibus meis deſcripſi te* » (Ieſ., XLIX, 15 ſeq.), porro, « *Quid eſt homo, quod memor es,* » &c. (Pſalm., VIII, 4). Non vult igitur Dominus, quod vos pereatis, quos ipſe pro vita ſua redemit, ſed eſt memor veſtri, qui tociens per baptiſmum incidiſtis in laqueos diaboli per peccata

vestra & carnalia & spiritualia, unde mittit vobis hic mundacionem & purgacionem a peccatis; ut crucem sumatis ad succursum Terre Sancte, & sic per crucem intrabitis in regnum celorum & sic videbitis aspectu desiderabilem & ineffabiliter delectabilem. Unde « *Beati mundo corde*, » &c. (Matth., v, 8).

Item: Sicut pannus abluitur prius amara lexiva & postea aqua dulci & calida, sic anima prius abluitur per tribulacionem amaram & postea per lacrimam, que sequitur tribulacionem, que etiam calida effecta est per contricionem & recordacionem preteritorum. Per motum enim in complexu natum[1] excitatur calor naturaliter, lacrime autem per veram cordis compunccionem effluentes dulces & delectabiles erunt in conspectu Dei; exemplum patet in beata Maria Magdalena. Patere eciam potest, A f. 61 a, c. 1.
quod minus placent lacrime Deo ex vera penitencia procedentes per hoc, quod Dominus videns Ierusalem flevit super eam dicens, « *Si cognovisses & Tu* » (Luc., XIX, 42). Plangebat enim Dominus peccatores, qui exultant in rebus pessimis, qui, si suam damnacionem previderent, seipsos vix plangere cessarent, sed ipsi in perversitate sua dies suos sic ducunt, quod ipsi in temporalium habundancia sibi pacem suam prefigunt, que pocius non est pax, cum ipsa, quanto magis est affluens, tanto plures cordium inquietaciones influere facit, & a Deo plus & plus animam alienat. Fugiamus ergo siscum rerum temporalium, ut evolemus ad eterna, recolentes illud Gregorij, « *Satis est alienus a fide, qui ad agendam penitenciam tempora senectutis exspectat; metuendum namque est, ne, dum sperat misericordiam, incidat in iudicium.* »

De carne & eius deliciis.

In libro Regum dicitur, quod due mulieres oppresse fame comederunt puerum alterius illarum, & reliqua

1 *A, B* complexio nato.

poſtea noluit ſuſtinere, quod ſuus puer comederetur. Rex autem illius terre comminabatur Heliſeo mortem, quia noluit deprecari Deum, ut fames ceſſaret (2 Reg., VI,
A. f. 61 a, c. 2. 26-33). Per alteram mulierem ſignificatur caro, cuius puer comeditur. Hoc eſt, opera pereunt, ſcilicet per gulam, vel luxuriam, vel aliud peccatum carnis; per reliquam mulierem ſignificatur quelibet fidelis anima, que non vult ſuſtinere, quod ſuus puer devoretur, hoc eſt, quod ſua opera pereant propter delicias carnis. Per Helyſeum ſignificatur Chriſtus.

Item: Triplex eſt menſa corporis per cibos anime, per ſacramenta utriuſque in celo, ubi nullus eſt defectus. Reficiantur igitur in hoc ſeculo tam cibis, quoad corpus, quam ſacramentis, quoad animam, ſecundum doctrinam Dei ut reficiamur ad menſam celeſtem in eternum cum gloria indeficiente.

Item: Eger dives in principio morbi, quoniam recuſat medicum, dum curari poteſt, & differt, donec, ſuperveniente morte, curari non poteſt, & tunc recuſat eum medicus; ſic eſt de peccatore, qui ſequitur carnem. Reſpuit enim medicinam Dei, quando Deus ſe offert ei & vocat eum ad ſervicium ſuum, & differt peccator, donec, morte ſuperveniente, veniat iudicium, & tunc reſpuit eum Dominus.

Item: Sanguine Chriſti calefiebant clavi in cruce; ſic debent peccatores accendi in caritate ad ſervicium Chriſti
A f. 61 b, c. 1. per ſanguinem Chriſti. Per clavos enim ſignificantur peccatores racione frigiditatis & duriciei, & per malleum infigitur clavus in cruce; ſic per ponderoſitatem culpe inpingitur peccator in cruciatum pene gehennalis.

Item: In Evangelio legitur, quod quidam porci vexati erant a demonibus & currebant in mare (Luc., VIII, 26-36); ſic eſt de quibuſdam hominibus, qui ſic vivunt ſecundum carnem per demonum ſuggeſtionem, quod vivunt

ſicut porci & currunt in amaritudinem inferni, que ſignificatur per amaritudinem maris. « *Tolle ergo grabatum tuum* » (Ioann., v, 8), id eſt carnem tuam ſurſum a terrenis, quia eſt de deliciis carnis ſicut de cauda anguille, que fugit, dum creditur retineri, & intellige, quid dicit gloſſa ſuper predictum locum Evangelij, ſcilicet, niſi quis more porci vixerit, in eum diabolus non accipit poteſtatem, niſi ad probandum, non ad perdendum.

Item : Quanto plus comprimis aquam inter manus, tanto plus effluit & minus retinetur, ſic eſt de deliciis carnis & ſeculi.

Item : Peregrinus itinerans, qui ſemper ſequitur impul- B f. 214 a, c. 2.
ſum venti, raro habet congruum hoſpicium, ſic, qui ſequitur omnem motum carnis, raro habet hoſpicium in celo.

Item: Columba non comedit carnem, ſic nec bonus ſequitur voluptatem carnis.

Item : Columba cum roſtro ſeparat granum frumenti
a palea, ſic bonus ea, que ſunt Dei, qui eſt granum A f. 61 b, c. 2.
frumenti, ab ea, que ſunt carnis.

Item: Lignum, quod ſepius fuit accenſum & ſepius extinctum, facilius accenditur, quam lignum viride, quod nunquam fuit accenſum, ſicut eſt de homine carnali, qui ſepius exercuit uſum libidinis, quam ille, qui ſemper fuit caſtus.

Item: De divite & luxurioſo & quocumque ſequente delicias carnis. Caym interfecit Abel, hoc eſt poſſeſſio luctum & penitenciam; Caym enim interpretatur poſſeſſio & Abel luctus.

Item: Per diem Veneris pro deliciis carnis in comeſtione pomi, facta contra Dei preceptum, intravit mors, & eodem die, ſcilicet die Veneris, per carnis amaritudinem intravit vita in cruce, & aperiebatur ianua celi.

Item: Quidam ruſticus guloſus comedit pellem ventris de inteſtinis bovis, & propter tenacitatem pellis remanſit

magna pars pellis inter dentes illius ruſtici, & ipſe non potuit amovere pellem a dentibus & petiit auxilium ab uxore ſua; ipſa autem volens eum iuvare cum cultello acuto abſcidit ruſtici ſuperius labium. Similiter carnalis voluptas abſcidit ab homine delicioſo ſuperius labium, ſcilicet intencionem ad ſuperna, & facit, quod homo non
A f. 62 a, c. 1. cogitat de Deo, ſed de eis, que carni placent; « *caro enim concupiſcit adverſus ſpiritum* » (Gal., v, 17).

Item: Sapiens cocus in ollam ſordidam & fetentem tam parum ponit, ſicut poteſt; ſic & homo peritus tam parum ponit in ventrem ſuum, ſicut poteſt, quia omnis cibus & potus in ventre peioratur.

Item: Cum piſcis, qui dicitur lucius, & eſt in aquis ſicut lupus, viderit rete, figit ſe in lutum &, licet pungatur, non exibit ad rete; ſic dives & delicioſus, cum viderit crucem, figit ſe in terrenas voluptates & carnales, quaſi [1] in lutum, & licet a predicatoribus per ſermonem Dei pungatur, non exibit ad rete Dei, ſcilicet ad crucem.

Item: Magni piſces non tranſeunt per medium rete, ſed capti permanent; ſic divites non pertranſeunt rete diaboli, ſed capti remanent in eo. Parvi vero piſces pertranſeunt rete & effugiunt ad ſalutem; ſic & pauperes pertranſeunt temptaciones diaboli & veniunt ad crucem & ſic ad Deum, qui eſt auctor ſalutis. Retia diaboli ſunt gula & luxuria, ſuperbia, invidia, avaricia, iracundia, periurium, falſum teſtimonium, lingua mendax, &c.

Item: Multi dant totum florem etatis ſue diabolo & in fine dant furfur Deo; Dominus enim per ſuam miſericordiam meretricem inveteratam & a mundo deſpectam ad ſe venientem recipit (Luc., VII, 37-50; Ioann., VIII, 3 ſeq.), quia dicit Dominus, « *In quacunque hora peccator,* »
A f. 62 a, c. 2. in Ezech. ſcilicet, XIX (XVIII, 23), « *Nolo mortem pecca-*

[1] *A* quoque.

toris, &c., *nolo mortem morientis, ſed volo, ut convertatur & vivat.* »

Item : Sicut ſpica frumenti fulgure percuſſa fetet & nullius eſt, ſic & homo percuſſus fulgore luxurie fetet & nullius eſt & eſt obſcurus in peccatis & vacuus a gracia Dei & Dei luce, ſicut ſpica illa nigra eſt & vacua.

Item : Homo in hieme videt hanelitum ſuum, in eſtate nequaquam; ſic homo in adverſitate & in miſeria ſeipſum videt, in proſperitate diviciarum & carnis voluptate nequaquam.

Item : Sicut aqua cadens in terram non revertitur ad vas, unde exivit, ſic nec peccator inpenitens revertitur ad Deum, a quo poſt baptiſmum receſſit.

Item : Acus comparatur penitenti, quia pungit, & confitenti, quia habet foramen apertum, & reſurgenti a peccatis, quia penetrat & conſuit pellem, que eſt de mortuo animali.

Item : Peccator in tot diſtrahitur partes, ad quot illicita diſtrahitur animus illius per conſenſum, oppoſito modo eſt ſalus, quando tota intencio eius contrairur in caritate ad Deum & conſuitur per penitentie acum ad ipſum.

De vocacione hominum ad crucem.

Sicut dominus noſter Ieſus Chriſtus, quando corporaliter fuit in terris, circuivit ſuam Galileam querendo infirmos, ut eos curaret, ſic facit modo Spiritus Sanctus, vocans infirmos ad crucem, ut ſic iterato ſanet eos, quoniam Spiritus Sanctus monet ſemper interius, ut ſurgatis A f. 62 b, c. 1.
ad crucem. Sed caro, mundus, diabolus monet, ut ſur- B f. 214 b, c. 1.
gatis ; ſcit enim diabolus, quod Spiritus Sanctus eſt ei contrarius. Scindite laqueum diaboli, carnis, & mundi trahentis vos ad infernum & ſurgite per virtutem Spiritus Sancti ad crucem & ſic ad celum !

Item : Dominus noſter pendens in cruce dixit, « *Sicio* » (Ioann., XIX, 28); ſitivit autem illud, propter quod paſſus eſt, ſed paſſus eſt propter ſalutem peccatorum, dicit enim, « *Non veni vocare iuſtos ſed peccatores* » (Matth., IX, 13). Sitivit ergo ſalutem peccatorum & adhuc eam ſitit. Surgat ergo aliquis & det ei bibere, hoc eſt, offerat Chriſto & corpus & animam; valde enim miſer & avarus eſt, qui Chriſtus ſicienti & potum petenti negat dare. Accipiat ergo in humero ſignum ſancte crucis & dicat in corde ſuo : Tibi, Domine, propter me clamanti meipſum commendo !

Item : Matth., XXVII, « *Dederunt ei vinum cum felle mixtum &, cum guſtaret, non bibit* » (34). Per vinum ibi [1] deſignatur quecunque delectacio, « *vinum enim letificat cor hominis* » (Pſalm., CIII, 16), ſic ergo ibi datur intelligi, quod, ſi tibi a mundi nativitate vel diabolo dantur delicie carnales vel ſeculares, quas ſequitur amaritudo & eis eciam commixta eſt, cum guſtaveris eas, non debes eas bibere nec in eis balneare, ſicut porcus pinguis in fetenti luto. Sed abiicias eas & ſequaris Chriſtum, redemptorem
A f. 62 b, c. 2. tuum, ſurge ergo a deliciis & curre ad crucem, unde panem accipies vite (Ioann., VI, 48; XXI, 13). « *Surge, qui dormis,* » &c. (Epheſ., V, 14).

Item : Porcus comedit glandem & nunquam ſurſum reſpicit ad quercum, a qua habet glandem, ſed ſemper oculos ſuos & os ſuum figit in terram ; ſic & malus, quamvis omnia bona ſua habeat a cruce, nunquam tamen reſpicit ad crucem, ſed ſe totum in terrenos figit affectus. Omnia bona noſtra ſunt a cruce, quia baptiſmus eſt a ſanguine & aqua, que effluxerunt a latere Chriſti & noſtra redempcio & noſtra ſalus & maxime bona clericorum. Ne ſis ergo porcus, ſed ſurgas & erigas oculos

1 Ibi *add. B, α.*

cordis ad crucifixum pro te ſuſpenſum in cruce, & ſequere me! Euſtachius & Gaufridus, milites Flandrenſes & fratres, ad invicem venerunt in Terram Sanctam, & in amplicando Gaufridus grave vulnus recepit &, antequam ipſe ſanaretur, Chriſtiani cum Sarracenis bellum inierunt, cum ipſe Gaufridus, infirmitate vulneris gravatus, intereſſe non potuit & ideo rogavit fratrem ſuum Euſtachium, quod ipſe non intraret bellum, ſed per XV dies exſpectaret, donec per Dei graciam, ſanitate recuperata, conſortes bellum inirent. Reſpondit autem Euſtachius tanquam verus miles Chriſti cupienſque *diſſolvi & eſſe cum Chriſto* (Phil., I, 23) : Differre nolo, quin invadam inimicos A f. 63 a, c. 1. crucifixi, « *kar grant avantage aueroie de venir à Deu xv. iurs plus tot ke vus*, » & ivit in bellum & martyr Dei factus eſt. Hoc audito a matre ipſorum, ipſa laudavit Deum, quod ipſe ita reſpexerit eam, quod ipſa filium talem peperit, qui ei fuit placabilis. Socij Iacobi de Aventhnes militis dixerunt : Socij noſtris omnes moriuntur, recedamus a Saracenis, & Iacobus dixit, « *Iou ireie plus volentiers là u nus home ne me coneſtreit.* » Ex quo ergo morituri eſtis, ſurgite ſcilicet, ut in morte & per mortem inveniamus vitam!

Item: Si quis habens talentum non ipſum poſſet ſemper retinere, ſed oporteret de neceſſitate eo carere, & ipſe pro ipſo bono talento bonam aliquam civitatem vel aliquod maius bonum iuſte & pacifice poſſet habere, nonne fatuus eſſet, ſi ipſum pro penitus nihilo daret, vel ipſum amittendi ſpe in ambiguo retineret? Talentum tibi commiſſum habes, ſcilicet vitam temporalem, qua de neceſſitate carebis, quoniam mori eſt tibi inevitabile. Ex quo ergo poteſtis pro ea habere gaudium eternum & Deum, quo nihil eſt melius, fatuus es, ſi reſpuas, moriaris ergo in cruce pro Chriſto, & ipſum habebis! A f. 63 a, c. 2. Surge ergo, *ſume crucem meam*, &c. (Matth., XVI, 24).

Homo factus eſt, ut particeps eterne glorie ſit. Dominus vocat te per apoſtolos & prophetas & nos predicatores, ut per crucis ſumpcionem habeas id, propter quod factus es. Surge ergo, &c.

Item: Quilibet fidelis petit a Domino remiſſionem peccatorum & pacem eternam. Dominus noſter offert tibi fideli, quod ab eo petis, dummodo contricio & confeſſio perveniant. Surge ergo, &c.

Item: Quid dices in tremendo die iudicij Domino querenti: Quare noluiſti ad Me venire, quando te mandavi? Cave, ne dicat tibi, « *Amen, amen, dico tibi, neſcio te* » (Matth., XXV, 12), & ne dicat illud horribile tibi, « *Vade, maledicte, in ignem eternum* » (Luc., XIII, 25-27). Ut ſis ergo ſervus obediens Domino tuo & ſecurus in die tremendo, venias ad mandatum, qui dicit, « *Sequere me* » (Marc., II, 14), & cuius nuncius ego ſum, & auctoritate eius te moneo, ut eum ſequaris. Rumpe ergo laqueos falſitatis & ſurge in vera fide & ſume crucem, ut poſſis dicere in die iudicij : Domine, pro me fuiſti in cruce, & ego in cruce pro Te, Tu fuiſti mortuus pro me, & ego pro Te! Surge ergo, ſerve Dei & quia ſervus eius, ideo obedire teneris ei!

Item: Dominus cognovit ſecreta cordium. Si ergo aliquis noſtrum ſit talis, qui propter regnum Anglie vel Gallie temporale vellet ſumere crucem, coniuro eum per
A f. 63 b, c. 1. aſperſionem ſanguinis Iheſu Chriſti, quod ipſe ſumat crucem pro regno celorum, quod eſt eternum & infinitum melius. Intelligite, quod « *Dominus eſt ſcrutator cordium* » & erit iudex noſter (Sap., I, 6). Videte, ne vobis dicat in iudicio: Vos preelegiſtis terrena, & pro eis propoſuiſtis celeſtia; quod abſit, & ne dicat nobis in opprobrium illud, quod eſt in cantico : « *Surgant opes noſtre & opitulentur vobis* » (cf. Deuteron., XXXII, 38), &c. Surge ergo, &c.

Item: Zacharias, » *Revertat ad Ierusalem in misericordiis, & edificabitur domus mea in ea* » (I, 16). B f. 214 b, c. 2.

Item: Dominus noster conqueritur per Micheam (VII), quod diabolus tot rapit in magna quantitate ad infernum, quod Dominus noster paucos habet & colligit eos, sicut qui « *colligit racemos post vindemiatores.* » Michea vij. capite : « *Ve mihi, quia factus sum, sicut qui colligit in autumpno racemos vindemie* » (Mich., VII, 1). Diabolus enim ad se rapit in infernum superbos, invidos, avaros, iracundos, accidiosos, gulosos, luxuriosos, periuros, falsos testes, detractores, homicidas, qui inpenitentes moriuntur, & tot falsos Christianos, quos Dominus pauci [1] habet. Secus ergo esse cum Christo & evadere a laqueis diaboli, surge cum vera contricione & devocione & recipias sigillum crucis super te, & eris hereditas Christi ei per crucem confirmata quasi per cartam, & in te habitabit quasi in templo suo. Dicit enim apostolus, « *Templum sanctum Dei, quod estis vos* » (1 Cor., III, 16), & in Dominica oratione petitur : « *Pater noster, adveniat regnum tuum,* » scilicet veniat ad te; si ergo homines sunt eius regnum, A f. 63 b, c. 2. ipse in eis regnabit. Ut ipse ergo in te regnet, & tu ipsum habeas & gloriam eternam, sume crucem & sequere Ihesum!

Item : In Cantico ult. cap., « *Pone me ut signaculum super cor Tuum, ut signaculum super bracchium Tuum, quia fortis est, ut mors, dileccio.* » Dominus noster Ihesus Christus hic invitat te ad sumpcionem crucis & in corde & in opere. Dicit enim : *Pone me*, scilicet crucifixum, tribus clavis ferreis, lancea perforatum, flagellatum, ab hominibus derisum, super cor tuum per compassionem & fidem ut signaculum; crux enim est sigillum Domini, quod maxime timet diabolus, quia in cruce vincebatur

1 *A, B* quod . . . paucos.

& adhuc vincitur, ſed *« quia fides ſine operibus mortua eſt »* (Iac., III, 16), ideo additur : *ut ſignaculum ſuper brachium tuum*, hoc eſt ſuper opus tuum. Eſto igitur peregrinus, ſequere, *« quia fortis eſt, ut mors, dileccio »* (Cantic., VIII, 6), quia dicit Dominus, tam fortis eſt, erat dileccio, qua te, peccator, amavi, quod ipſa animam meam ſeparavit a corpore, & non aliud facit mors, quam illud idem, quia, ut redimeret te ad vitam, ſuſtulit mortem; Ioh., tertio capite : *« In hoc cognovimus caritatem Dei, quoniam ille animam ſuam pro nobis poſuit »* (1 Ioann., III, 6). Tanta ſit ergo dilectacio tua ad Chriſtum, quod ipſa ſepararet animam tuam a carnalitate & deliciis carnis, ſicut mors animam ſeparat a corpore. Surge ergo & ſequere preceptum Domini & aſſume ſignaculum Domini, ſcilicet
A f. 64 a, c. 1. crucem & in corde & in opere, & offeras Deo corpus & animam, que Ipſe tibi tradidit!

Item : Quamvis acetum ſit amarum, tamen reddit bonum ſaporem ſalſe, ſic & paſſio Domini, quamvis amara ſit, tamen ipſa per compaſſionem dulcorat cogitaciones noſtras & ſermones & opera & reddit eis ſaporem, quia dilectacionem. Et ſicut acetum eſt penetrativum & pungitivum, ſic paſſio Domini penetrat dura corda hominum & pungit per compaſſionem. Compateris ergo Chriſto exiſtenti in cruce & dulcora opera tua per crucis amaritudinem, ut tu habeas dulcedinem eternam !

Item : Dictum eſt Ioſue (Ioſ., VIII, 18) poſt ſubverſionem Iericho : *« Leva clipeum, qui in manu tua eſt contra urbem Hai! »* Quidam clipeus eſt rotundus, ſic & quilibet fidelis habebit coronam in celo, quod ſignificatur per coronam Chriſti ; quidam clipeus habet quatuor angulos, ſicut & crux. Supremus angulus eſt fides, qua tendimus in Deum, qui eſt *« ignis conſumens »* (Deuteron., IV, 24) peccata, ſicut ignis conſumit ſtuppam, & quia eſt ſupernus, ideo dicitur *« ſurſum corda »* (Ioſ., II, 11). Infimus angulus eſt

timor Domini, habitus pro peccatis; Iob. (XXXI, 23), «*Semper timui Dominum, quasi fluctus tumentes super me.*» Terre autem motu veniente, si terra aperiretur, timeret A f. 64 a, c. 2. quilibet absorberi a terra, multo forcius clangor tubarum Domini & apercio inferni timeri debent. Tercius angulus est abstinencia contra prosperitatem, ne sit homo habitans in terra sicut talpa. Quartus est paciencia [1] in tribulacione «*secundum multitudinem dolorum meorum*» (Psalm., XCIII, 19), & : «*Si dicebam, motus est pes meus*» (Psalm., XCIII, 18), ut sis ergo securus ab inferno, «*leva clipeum,*» hoc est, crucem ! que sint in manu tua per effectum, scilicet, «*in opere contra urbem Hai*» (Ios., VIII, 18), adhereas cruci ! Dominus in Evangelio, «*Beati estis, cum maledixerint vobis,* &c., *gaudete & exultate, quoniam merces vestra copiosa est in celis*» (Matth., V, 11 seq.) !

Item : Amos (IX, 6), «*Edificavit Dominus ascensionem suam in celo*» per lapidem in sepulcro, per ferrum & ligna in cruce, per vulnera & sanguinem eius, unde in Cantici cap. V (9 seq.), «*Qualis est dilectus Tuus, dilectus meus candidus & rubicundus !*» quia candidus per innocenciam & rubicundus per sanguinem.

Item : Exempla aliqua quoque interserantur, tum ut magis reddant auditores attentos tum propter remocionem tedij, tum ut per exempla aliorum magis moveantur ad contricionem, tum ut magis fallacem mundi vanitatem contempnant, ut aliquod huiusmodi verbi gracia. Tres fratres milites fuerunt in bello contra Albigensos, & multi fideles interficiebantur, unde duo illorum fratrum flentes dicebant tercio : Proh dolor, hodie omnes moriemur ! Tercius autem confortans fratres suos : Moriamur A f. 64 b, c. 1. pro eo, qui pro nobis mortuus est ; «*kar io ne sai meilur marchié ke pur un iur de penance aler à Deu.*» Surge ergo

1 *B* sapiencia.

audacter & sume crucem! Quidam miles captus fuit a Saracenis & suspensus ad murum, ubi saxa cadebant, que Christiani proiiciebant ad destruendum murum, & Christiani proiicere cessabant illuc lapides, quia militem timuerunt occidere ibi suspensum. Quod videns miles coniuravit per aspersionem sanguinis Ihesu Christi Christianos, quod ipsi propter eum non cessarent, & ipsi ideo non cessabant, sed proiecerunt lapidem, qui per Dei graciam percussit funes & pannos, per quos pendebat miles ad murum, rupit eos, & miles liberatus est & salvus cucurrit
B f. 215 a. c. 1. ad Christianos. Nolite ergo diffidere de Christo, sed firmam fidem habentes in Christum & desiderium ad eum veniendi, surgite per aspersionem sanguinis, quam, pro nobis effudit, & sequimini eum in cruce! Quidam miles, in bello Saracenorum, vulneratus quatuor militibus, audivit, quod medici dicerent, illa vulnera esse mortalia, & ipse cepit arma sua, que ipse deposuerat, & dixit: « Dominus meus Ihesus Christus passus fuit pro me quinque vul-
A f. 64 b, c. 2. « nera, & ego redibo in bellum & paciar pro eo quintum « vulnus, quia quater passus sum, » & cum armatus esset, rediit in bellum & multos occidit Sarracenos & cadens, quinto vulnere recepto, reddidit spiritum Christo. Surge tu ergo, qui vis reddere spiritum Christo, &c. Quidam miles in campo erat contra Saracenos & dixit equo suo: « Morelle, morelle, pluries tulisti in bellum cum laude & « victoria, sed nunquam sicut hodie, quia hodie feres me « ad vitam eternam » &, pluribus ab eo occisis, factus est martyr in Domino. Surge ergo & esto martyr Christi, ex quo sis, quod necesse est, te mori, &c.

Quidam miles Hugo nomine de Bello Campo in bello Saracenorum portans veram Crucem occisus est & dixit: « Nunquam fui in bello campo nisi hodie, & tamen no- « minor de Bello Campo; surge, ut venias ad bellum « campum! » Hoc est Ingeram de Boves, quod miles dixit:

4

« *Viulte eſt de chevaler ke l'em porte plus toſt hors à l'us les* « *piez ke la teſte,* » & ſurrexit & accepit crucem ; multi milites de cognatis ſuis & alij illud videntes & audientes ſimiliter ſumpſerunt crucem.

II

GESTA

CRUCIGERORUM RHENANORUM

INDEX CODICUM MANUSCRIPTORUM.

B. Lond., Br. Muf., Burney 351 (membr. f. XIII).

V. Lugd. Batav., Voff. 95 (ch. f. XV).

GESTA

CRUCIGERORUM RHENANORUM

* * *

I. *De processu navium.*

V., f. 2 r°, c. 2. B, p. 221, c. 2. B., p. 222, c. 1. ANNO gracie millesimo ducentesimo septimo decimo Guilelmus, comes Hollensis, &[1].... comes de Wide, cum aliis crucesignatis Theutonie ac Frisie, ad Terram [Sanctam] proficisci desiderantibus, apud Vlerdingen congregati sunt. 1217

Quarto igitur calendas Iunij dicti iam peregrini se & sua Deo commendantes, oppansis velis, cum trecentis fere navibus leti mare conscendunt, vehentesque ad portum Anglie, qui Dirthmude[2] dicitur, Guilelmum, Hollensem comitem, in dominum milicie communiter suscipiunt, sub quo leges & nova iura ob pacis observanciam sunt statuta. Tercio nonas eiusdem mensis perveniunt ad mare Britannicum, ubi inter rupes in mari latentes[3] navis de Monnheim confracta est, unde, reliquis navibus anchoras in fine posterne apud Sanctum Mattheum figentibus, homines[4] naufragio probati[5] de rupe,[6] quam ascenderant, sunt educti. Hinc perveniunt ad por- Maj. 29. Iun. 3.

1 *B. recenti manu* G[irardus]. — 2 *Sic B. melius quam V.*: Dirchumde. — 3 *B. & V.* latentibus. 4 *B.* fratres. — 5 *Codd.* naufragi probatos. — 6 *B. recte supplet.*

1217 tum Phare in regno Legrenenſi. Ibi naves in portu relinquentes, petunt limina glorioſi Apoſtoli Iacobi in Compoſtella.

Iun. 29. Item: In martyrio Petri & Pauli naves repetuntur, & mare aſcendunt. Ubi, orta tempeſtate ſeviſſima, ſeparate ſunt naves, & comes Hollenſis portum peciit cum pluribus navibus in regno Portugalenſi, in cuius introitu tres naves fracte ſunt. Comes vero de Wide cum reliquis V., f. 2 v°, c. 1.
navibus intravit portum in eodem regno. Deinde circa
Iul. 15. idus Iulij graviora paſſi, parcialiter intrant portum Ulixibonenſem. Eſt enim Ulixibona optima civitas, in monte ſita, in eo [1] ſcilicet loco, ubi auriferus Thagus mari occidentali copulatur.

Hanc civitatem conſtruxit Ulixes, cum a Troia poſt eius deſtruccionem diſceſſiſſet, nunc autem ibi veneratur beati corpus Vincentij levite & martyris. Cum itaque dicti iam crucesignati per aliquot dies in hoc loco morarentur, exſpectantes alias naves, acceſſerunt ad eos Severus, epiſcopus Ulixibonenſis, epiſcopus Eborenſis, [2] Martinus, commendator milicie de Palmela, templarij, hoſpitalarij cum aliis nobilibus, ſuas eis continuas tribulaciones & anguſtias ex nimia vicina Sarracenorum lamentabiliter exponentes, aſſerebantque, caſtrum eſſe in foribus ipſorum a Sarracenis inhabitatum, [3] quod Alkazer, [4] id eſt *omnium carcer* dicitur, a quo fuiſſent olim Chriſtiani violenter eiecti & captivati, [5] addentes, hoc caſtrum in penſione ad mille capita chriſtianorum ſuo regi de Marroch ſingulis annis eſſe obligatum. Sicque pecierunt, ut V., f. 2 v°, c. 2.
intuitu chriſtiane religionis ab incolis huius loci valida manu dignarentur eos liberare, cum hoc caſtrum eſſet clavis & admirabile incentivum erroris totius Hiſpanie.

1 *B.* deo. — 2 *V.* Ulixiborenſis. — 3 *Vacuum eſt in B.* 4 *V.* Albarez. — 5 *Vacuum in B.*

Ad hec prefati comites, confilio cum difcretis viris habito, difcentes [1] etiam a nautis, iuramento firmantibus, viam maris ex natura temporis, fuos ventos habentem, eis effe preclufam, & prefenciam [2] eorum Terre Sancte minus fore utilem, maxime cum Romanorum rex & Romani, cum multis principibus Alemannie hoc tempore non tranfirent. Elegerunt itaque medio tempore in obfequio divino defudare & inimicorum fidei fines invadere, quam apud locum aliquem quiefcendo tanquam fervi inutiles ocio vacare. 1217. B., p. 223, c. 1.

Ab hoc tamen [3] propofito difcordabat Werdenfis abbas & omnes fere Frifones & eciam quidam alij, qui proxima fexta feria poft feftum beati Iacobi ad Ulixibonam cum octoginta navibus vel paulo plus receffserunt, & ficut poftea per effectum patuit, folus ex eis eo tempore non transfretavit; multi tamen [4] nebula palpabili cecati ad portum Algazer [5] preter propofitum inviti cum aliis applicuerunt. Iul. 28.

V., f. 3, r°, c. 1.

II. *De obfidione caftri Algazer & pugna ibidem facta.*

Tercio igitur [6] calendas Augufti a iam dictis comitibus obfeffum eft caftrum, quod in dulcedine terre fuper multitudine pifcium ac ferarum eft fitum, nec [7] longe poft advenerunt per terram prefati epifcopi cum magno comitatu & fratres de Gladio cum aliis nobilibus, impletoque protinus foffato, inftrumenta [8] bellica contra muros funt erecta; [9] accefferunt foffores, ut muros deiicerent, & Sarraceni e contrario fodientes noftros impediebant. Attamen tam illorum quam iftorum labore circum feftum apoftoli Bartholomei ex turribus una Iul. 30. Aug. 24.

1 *B.* difcedentes — 2 *B. fupplet.* — 3 *V.* tum. — 4 *V.* tum. — 5 *V.* Algazor. — 6 *B. fupplet.* — 7 *V.* ut. — 8 *V.* inftructa. — 9 *V.* eiecta.

1217. cecidit, nec tamen [1] patuit aditus; interior namque pars muri perstitit, qui propter latitudinem, decem & octo pedes continentem, non poterat attingi. Proxima E., p. 223, c. 2.
Septemb. 9. vero sequenti [2] feria post nativitatem Beate Marie, convenerunt ad muros quattuor Sarracenorum reges in multitudine nimia, ad centum milia taxata. Isti prope christianos ad unam leucam [3] fixere tentoria, volentes eos fugare aut penitus captivare. Christiani de pugna propter V., f. 3, r°, c. 1.
equorum indigenciam diffidentes, fossato citissime facto, se & sua precluserunt. Sed omnipotens Deus, qui *superbis resistens humilibus suam dat graciam* (Iac., IV, 6), dignatus est suos confortare in tantum, ut in ipso medie noctis spacio nobis in auxilium mitteret Petrum, magistrum [4] milicie Templariorum, citra [5] mare Deo militancium; mane
Septemb. 11. autem facto festivitatis Prothi & Iacinti, in elacione maxima predicti reges a parte orientali ad pugnam sunt ordinati. At christiani, minores quidem numero, sed fortiores merito, suas acies debito struxerunt ordine a parte occidentali; illi viribus, isti fide confidunt. At Martinus, commendator Palmele, parvus quidem corpore, sed non impar leoni cordis ferocitate, vexillum dextra vibrans ruiture [6] gentis medium prorupit in agmen, cui non minor ipso iungitur in pugna Petrus, milicie Templi prelatus, quos audacter sequitur non segnis turba suorum. Hic eques [7] opponitur equis, hic ensibus ensis. Hic clipeus clipeis, hic obruta casside cassis. Quid multis moramur? E., p. 224, c. 1.
Virtus divina superbos humiliavit humilesque suos victores effecit; nam unus ibi regum in primo congressu cecidit, & ceterorum interfectorum non est numerus [8] V., f. 3, r°, c. 2.
preter captivos, qui infiniti erant. Nec reticendum, quod, dum captivi per exercitum ducerentur, querebant signa

1 *V.* tam. — 2 *E.* & *V.* *falso* sexta *pro* sequenti, *quod Annal. Colon. max. praebent.* — 3 *E.* leugam. — 4 *V.* magnum. — 5 *V.* circa. — 6 *V.* rasure. — 7 *E.* equis. — 8 *V.* unus.

victorum, afferentes, candidiſſimam aciem, cruces rubeas 1217
gerentes, ſuorum catervam in fugam convertiſſe. Inſuper & galee, quas per mare contra noſtros adduxerant, ſunt fugate, relinquentes noſtris equos, kemmelinos & tentoria cum tota ſuppellectili ſua.[1] Deinde noſtri, comite Girardo ſemper duce, ad inſultus murorum ſunt reverſi, & interfecti ſunt tam de chriſtianis quam de Sarracenis, iſti lapidibus, illi ſagittis. Hic Weſtfali & Saxones ſuam audaciam more ſuo profuderunt, & Rhenenſes, ingenio & facto non impares, ad eam viriliter convolabant, Nuſſienſium quoque[2] clipei ſub alba cruce roſei in muro ſuccidendo non modicum ſunt incenſi. Erexerunt eciam noſtri inſtrumenta diligenti ſtudio inventa,[3] que de heuenho[4] nuncupantur.

Circa feſtum vero Undecim Milium Virginum per Octob. 21.
foſſores cecidit altera turris. Tunc demum perterriti[5] infelices illi caſtrum reddiderunt, dantes ſe & ſua in manus[6] peregrinorum eo pacto, quod ſinguli, totidem chriſtianos
V., f. 3 v°, c. 2. de captivitate reſtituturi, vitam redimerent. Sed dominus
B., p. 224, c. 2. caſtri, Abur dictus, cum pluribus obſidibus ſuper pacto ſervando acceptis baptiſmum peciit, nec longe poſt in errorem priſtinum eſt reverſus. Invente ſunt in hoc caſtro tam de viris quam de mulieribus, parvulis & maioribus, circiter tria milia perſone, que omnes venumdate ſunt & inter peregrinos partite; hic a matris ubere infans eſt raptus, & ſponſus a ſponſa, prout ſors dictavit, eſt diviſus. Nec [putamus][7] omittendum, quod quidam ex chriſtianis, odorem lucri ſectantes, contra interdictum muros tranſcenderunt, purpuras cum ornamentis aureis & argenteis diſtrahentes. Sed admonicione ſub pena excommunicacionis facta, ſinguli, quod rapuerant, retu-

1 *V*. ſuperlecti. — 2 *V*. quorum. — 3 *V*. invecta. — 4 *V*. heveho. 5 *V*. preteriti; *B*. preterriti. — 6 *V*. manum. — 7 Vacuum *in V.* & *B.*

1217 lerunt ſibique [1] communiter [2] diviſerunt. Quidam ramen [3] eorum, pulchretudine rei rapre ſeductus, obediencie iura temerare preſumpſit, qui, dum cibum capere debuiſſet, ad primam ſtatim bucellam pene ſuffocatus periculum per confeſſionem, miſerante Deo, evaſir & poſt hec ſub-
Novemb. 1. lara fideliter reſtituit. Poſt feſtum Omnium Sanctorum univerſus exercitus chriſtianorum, cum reddidiſſent caſtrum fratribus de gladio, reverſus eſt Ulixibonam, ubi V, f. 4 r°, c. 1.
toſtularia [4] bonis omnibus redundabant. [5] Et ecce miraculum ſemper advertendum. Singule enim regiones & loca copiam peregrinis prebebant omnium, ſed in ſola eorundem patria [6] poſt ſuum diſceſſum penuria eſt ſubſecuta, ſpecialiter autem Deus clericis providit; nam in Ulixibona theologum litteratiſſimum invenimus, qui, relictis B., p. 225, c. 1.
temporalium curis, ſoli contemplacioni ſtudioſius intendebat, per cuius doctrinam in dulcedine ſacre pagine refocillati ſumus.

III. *De expedicionibus in Terra Sancta factis.*

Cum itaque apud Ulixibonam per hiemis ſpacium quieſcerent, patriarcha Iheroſolimitanus cum copioſiſſima multitudine peregrinorum, qui per terras venerant, in tranſmarinis partibus vigilabat. Feria namque ſexta poſt
Novemb. 3. feſtum Omnium Sanctorum idem patriarcha cum ligno crucis Dominice ſecutus eſt exercitum, qui preceſſerat ſic Recordanam. Hoc autem lignum dulce poſt Terre Sancte amiſſionem per manus chriſtianorum eſt ſervatum, ſed, imminente bello contra Sarracenos, ſano conſilio diviſum eſt ob hanc cauſam, ut pars una deferretur ad prelium, ubi propter hominum peccata perdita eſt, reliqua V., f. 4 r°, c. 2.
vero pars uſque ad hec tempora diligencius eſt cuſto-

1 *B.* pro que quod. — 2 *V.* comiter. — 3 *V.* tum.

4 *B.* tortularia; *V.* torcularia. — 5 *V.* redundabat. — 6 *V.* priora.

dita, cui rex Ungarie & dux Auftrie nudis pedibus 1217
occurrentes ofculati funt, obviam euntes foldano Babylonie, cuius filius Coradinus, pugnaturum fe contra chriftianos, iactaverat. Venientes itaque noftri ad fontes Tubanie, premiffis exploratoribus, figna hoftilia cognoverunt. Sequenti vero die prope montes Gilboe venientes Nov. 4.
Bethfanam proceflerunt, ubi caftra fixerat adverfarius & ille trium regum prefenciam fugiens terram vaftandam
B., p. 225, c. 2. reliquit chriftianis. Unde Dei populus Iordanum, qui prope eft, tranfiens in vigilia Martini, in ipfo pacifice Nov. 10.
corpora lavit. Deinde [2] fecus mare Galilee peragrando loca, in quibus Salvator converfatus eft, confpeximus & per Capharnaum, infirmos noftros portantes, noftri Achon reverfi funt cum multitudine captivorum & preda magna. Epifcopus autem Achonenfis, predicator dulciffimus, parvulos omnes, quos vel prece, vel precio obtinere potuit, baptizavit & inter religiofos applicare difpofuit. In fecundo equitatu ventum eft ad montem Thabor, ubi
V., f. 4 v°, c. 1. impuberem Sarracenum, viam [3] nobis nunciantem, facerdotes baptizabant. Dominica vero adventus Domini Dec. 3.
prima peregrini ad laborem funt invitati & in primo infultu ftraverunt caftellanum defcendentem & amiraldum unum cum fociis fuis. Sed non multum ibi morantes ab impugnacione caftri receflerunt, averfionis fue caufam ignorantes, fed credendum, Deum fibi foli gloriam refervaffe; nam ipfi poftea Sarraceni caftrum predictum famofiffimum propriis manibus devaftarunt. In tercio equitatu, cum patriarcha & facri epifcopi non interfuerunt, exercitus Domini fines Thyri & Sydonis iuxta Sareptem adivit. In vigilia natalis [Domini] [4] & fequenti nocte maximam Dec. 24.
tempeftatem paffus eft & omnium fere neceffariorum

1 *V* prudentiam. — 2 *V.* denique. — 3 *B.* vera.

4 *D. in codd.; fupplemus ex Annalibus Col. max.*

1217 penuriam, que niſi abbreviata fuiſſet, hiemis aſperitas
quam plurimos extinxiſſet.
1218 Poſt hec milicia quadrifarie diviſa; rex Ungarie, rex B., p. 226, c. 1.
Cypri, a patriarcha & nobilioribus licet fruſtra ad manen-
dum invitati, cum magna parte exercitus Tripolim ſunt
profecti, ubi modico poſt tempore Cypri adoleſcens
mortuus eſt. Alia pars exercitus, gule deſerviens, reman-
ſit in Achone, expectans paſſagium vernale. Rex Ihero-
ſolimitanus & dux Auſtrie vitam cum rebus pro Domino
laudabiliter fundens cum epiſcopo Traiectenſi & Monaſ- V., f. 4 v°, c. 2.
terienſi aliiſque epiſcopis caſtrum Ceſaream [1] viriliter ſimul
& utiliter firmaverunt. Templarij vero cum paucis auxi-
liatoribus peregrinis & hoſpitali de domo peregrinorum
caſtrum Filij Dei, quod olim diſtrictum, nunc caſtrum
Peregrinorum appellatur, edificare ceperunt, quod poſi-
tum eſt inter Cepha & Ceſaream iuxta mare. Terra autem
circumiacens mire eſt fertilitatis, & portus piſcatoribus
utilis ſe adiungit. Nec ſilendum, quod, dum propter
agros exhauriendos foderetur, inventus eſt murus, ſub
cuius fundamento argentum & nummi monete modernis
incognite ſunt inventi.

IV. *De paſſionibus navigancium.*

His itaque in Domino citra mare & ultra feliciter per-
actis, iam Martius nautas evocaturus inſtabat, & ecce
populus navalis, qui apud Ulixibonam hiemaverat, ad
mare properare feſtinat, &, conſilio habito, ordinatum B., p. 226, c. 2.
eſt, ut comes de Wide in navi ſua duas [2] ferendo laternas
cum duodecim navibus precederet, & comes Hollamenſis
unica lucerna in ſignum ſequencium pro tutela medius V., f. 5 r°, c. 1.
viginti quattuor coggonibus adiungeretur. [Sabbato] [3] igi-

1 *Codd. legunt* ſe. — 2 *In B. margini inſcriptum eſt.* — 3 *V. legit* Sabbon ; *B. præbet verbum, quod legi non poteſt.*

tur in passione velis oppansis, ordinate mare conscen- 1218 Mart. 31.
dimus, venientesque ad portum Cadix. Comes de Wide a via recta devians ipsum portum post crepusculum cum paucis intrat navibus ibique caritati opus laudabiliter exercens, fratres suos, qui duabus navibus ibidem naufragium passi sunt, salvi tamen rebus & corpore, cum magno labore & timore paganorum litora undique cingencium colligebat. Interea comes Hollensis maiorem partem navium, que iam strictum mare pertransierant, cum decem & octo navibus comitatur.[1] Huius autem maris latera adstricta & in Europam terminata, montibus altissimis simeas nutrientibus precinguntur, castris eciam ac villis, oppidis & civitatibus [circum]septa, quoque mercatoribus nota, decorantur; longitudo ipsius navali cursu metienda sex horarum ventum expostulat, latitudo vero orizuntha in apprehensione hominis equitantis intelligibilem parumper excedit. Cumque iam
V., f. 5 r°, c. 2. primi mare[2] aliud secura puppe sulcarent, ecce due naves paganorum, diversis rebus onerate, ex improviso nostris
B., p. 227, c. 1. occurrerunt. Nec mora; in hostes vertitur prora, statimque inimici capiuntur, & naves aquis & ignibus periture relinquuntur. Postquam autem ex preda tanta exhylarati, de comitis tamen absencia magis anxij, longius procederemus, ventum est ad montem, qui caput Martini nuncupatur, & sequenti die, videlicet in cena Domini Apr. 12.
aër sevior[3] apparuit, nubes ut argentum purissimum bene politum rutilabant, & omne vaporabile inventum est resolutum, ortaque est tempestas modernis inaudita, que etiam diebus quattuor continuò perduravit. Illic navium malos ruere vidimus,[4] vela scissa, & bachi,[5] ruptis cordis, de navibus sunt soluti; minatur mare mortem, terra, circumquaque Sarracenis occupata, martyrium pro-

1 *V.* cominatur. — 2 *V.* maris. — 3 *V. omittit.* 4 *V.* videlicet. — 5 *B.* batchi.

1218 mittebat. Naves itaque ſui gubernaculi freno carentes cum
procellis rapte ſunt & ad diverſos portus querendos longe
lateque ſunt diſperſe. At tamen Nuſſienſes cum paucis
navibus ad vocacionem patroni ſui beati Quirini aliorum-
que ſanctorum interventu, apud inſulam prope Minorke
Kiporoure [1] dictam, Saraceno monſtrante, quem quidam V., f. 5 v°, c. 1.
April. 13. detinuerant captivum, portum in Paraſceve feliciter adie-
runt. Confugerant autem mercatores ad eundem portum
April. 15. ob eandem cauſam, qui nobiſcum in die Paſche ſacra-
tiſſimo chriſtiani corpori & ſanguini communicarunt.
April 16. Secunda feria, ductoribus ab eiſdem acceptis, greſſus noſ-
tros verſus Meſſanam leto pede direximus, venienteſque B., p. 227, c. 2.
prope Siciliam divina potencia totius boni cauſa, que
iam nos aquarum & aëris commocione tribulatos pro-
baverat, ſuos adhuc igne caſtigare diſponebat; proxima
April. 23. namque nocte poſt octavas Paſche coruſcaciones ſubito
ſuper nos orte ſunt, & ecce tonitrus in ſono ac motu acu-
tiſſimus omnes noſtros in extaſim rapuit, & aliqui, quos
deditos ſomno putabamus, in Domino dormierunt,
multi eciam ex fulminum uſtionibus cicatrices in memo-
rale perenniter tenuerunt.

V. *De expedicione ad Damiatam.*

Anno gracie milleſimo ducenteſimo octavo decimo
coggones innumerabiles ad portum Achonenſem appli-
cuerunt, ſine quibus non expediebat exercitum navalem
in Egyptum dirigere. Rex & patriarcha cum flore Auſtrie
hoſpitalibuſque & templariis conſilio Spiritus Sancti expe- V., f. 5 v°, c. 2.
dicionem in Babyloniam, fide interpoſita, voverunt, pre-
figentes peregrinis, qui pericula maris plenius experti ſunt
itineris, [2] labores in exaltacionem [3] ſancte crucis. Unde

1 *V.* Biporo. — 2 *Codd.:* iterini laboris exaltacionem (*V.* exaltacione) S. Crucis. — 3 *V.* quum.

accidit, ut in Aſcenſione Domini, quando [1] naves egredi 1218 Mai. 24.
debebant, prout iuraverant, ex inſperato viginti tres coggones ſubſequentes applicarent.

Porro cum maiores, cum ligno ſancte crucis precedentes congregacionis locum apud Diſtrictum ſervarent,
B., p. 228, c. 1. claſſes minorum & humilium, Chriſto [2] duce, Damiatam infra triduum applicuerunt, & mirum dictu, qui tardius Achon a tergo reliquerant, per duas quidam hebdomadas quidem & ſupra, aliqui eciam per menſem, vel amplius mari ſunt detenti, Domino autem humilium affectum dirigente, Friſones & Theutonici cum aliis numero paucis terram audacter conſcendunt. Pagani, noſtris obviantes, Friſonicis corruunt telis, ceteriſque viriliter repulſis tentoria inter mare & Nilum decentiſſime ſunt ordinata.

V., f. 6 ro, c. 1. Damiata, id eſt, omnium civitatum Egypti domina, in ripa Nili iuxta mare magnum in inſula immo ſuperflorida [3] eſt ſita. Hec pratis ſemper virentibus, hortis ac pomeriis, palmis & arboribus nobiliſſimis iocundatur; muri civitatis turrium fortitudine ſuperbientes foſſatis ac fluviis circumcinguntur. Verſus occidentem, ubi per Nilum preſtatur aditus, pro cuſtode in medio fluminis huius poſita eſt turris, que clavis Damiate & porta totius Egypti poteſt nuncupari; nam muro civitatis ad hanc turrim cathena Nilum claudens protenditur, que ſolis mercatoribus, ad replendam Egyptum feſtinantibus, ad effuſionem thelonei ſolita eſt aperiri.

VI. *De expugnacione turris Damiate.*

Advenientibus autem patriarcha, rege & duce Auſtrie,
B., p. 228, c. 1. in divino labore glorioſo contra turrim erecte ſunt machine, petraria & trabucoli, ſed hec omnia vix pulverem

1 *V.* procedentes. — 2 *V.* Chriſtiano. 3 *V. & B. legunt* tempore vel *ſimile*, *quod nihil valet.*

1218 de turris eiuſdem ſuperficie viſa ſunt excuſſiſſe. Quid ergo viri virtutis agerent! Miro ingenio magniſque laboribus & expenſis ſcale due ſuper naves, quas verius pontes nuncupandas cenſeo, extenduntur, ſed heu! feſtinancia V., f. 6 r°, c. 2. precipitavit opus; nam, cum ad turrim iam applicari debuiſſent, fracti ſunt mali, milites quoque & nobiles ſarianti, a predicto ponte cadentes, pro nobis melius pugnaturi celeſti curie per martyrium ſunt oblati. Ex hoc facto Sarraceni, in Deo ſuo Mahumeth animati, pugnam nobis minabantur.

E contra templarij, in armis imperterriti, militeſque hoſpitalarij cum peregrinis in occurſum eis veniunt & inveniunt, ſed ad primum congreſſum filij perdicionis terga vertunt inglorij, quoſdam tamen nobiles noſtri reliquerunt occiſos. Deinde blaſphemia ceſſante, quam cum ſuis predicatoribus patriarcha compeſcuit, ad novas ſtructuras, prioribus forciores, reverſum eſt. Theutonici ergo, ad omnia promptiſſimi, & Friſones hortatu magiſtri Oliverij Colonienſis ſcolaſtici ex puris eleemoſynis duos emptos coggones ſubtiliter coniunxerunt, in quibus ſuper quattuor malos pontem & propugnaculum miro artificio diſponentes, ipſas eciam naves contra ignem & machinarum V., f. 6 v°, c. 1. lapides munierunt, completoque iam opere, mille ſexcen- B., p. 229, c. 1. tarum marcarum in eius complecione excrevit debitum. Ad quarum perſolucionem [1] famoſiſſime Colonie civis Henricus de Hernothe quindecim marcas auri & decem argenti contulit, qui non longe poſt, centuplum recepturus, vitam in Domino feliciter conſummavit. Similiter flos Theutonie, id eſt comes Adulfus de Berge, Francorum omnium caput & Friſonum, in cuius conſilio totus ſpem ſuam ponebat exercitus, felici fine deceſſit, cuius oſſa apud hoſpitale Theutonicorum venerabiliter ſunt

1 *Locus perverſus videtur; B. habet in margine* excrevit debitum; *V. omittit.*

locata. Infiniti eciam alij & theologi in parienſi fonte 1218
nutriti ex inordinata dieta, diſſenteria comitante & calore cunctis febribus forciore, corpora ſua Terre Sancte, animas vero filio Virginis reliquere. Poſt predictum comitem ſemper memorandum, comes Gerardus de Wide in milicie dominum a Teutonicis communiter[1] eligitur.
V., f. 6. v°, c. 2. At ille non minor animo, quam corpore viros & milites ſtrenuiſſimos ad officium predicte navis ordinavit ſingulos ad ſuos labores ſagaciter deputando, poſt hec, oracione ad Dominum fuſa, & ad Crucem ſanctam proceſſione devotiſſime peracta, navis chriſtiana in aſpectu[2] terribilis ſed decora die Beati Apoſtoli Bartholomei cum magno Aug. 24.
labore ad turrim trahitur. E contra pagani ad omnia ſubtiliſſimi ad deſtruendum pontem machinas collocant.
B., p. 229, c. 2. Cumque[3] ſtructura, in Domino iam iamque triumphatura, ad ſummitatem turris applicaretur,[4] ſcala, cordis ſuis parumper laxatis, turri demiſſius eſt ſuppreſſa, de qua vexillifer ducis Auſtrie, primum aſpirans introitum, decidit & ſic pro ſociis ad filium Virginis exorandum eſt deſtinatus. Nec mora, Sarraceni ſuper noſtros lapides & ſagittas pluere viſi ſunt &, quod gravius eſt, ignem ſine menſura proiiciunt, ad cuius attactum ſcala impetuoſiſ-
V., f. 7, r°, c. 1. ſime eſt ſuccenſa. Nunc dolor, nunc planctus, ploratus & ululatus a noſtris ad terram toto corpore, ad Deum ſolo corde profuſis[5] eſt auditus, patriarcha eciam Iheroſolimitanus coronam capitis ſui harena & pulvere humiliter conſpergebat.

Et ecce, ignis diabolicus per lacrimas Sanctum Bartholomeum ſic invocancium eſt exſtinctus. Ad pugnam itaque filij Dei redeunt, lancea & cuſpide inimicos invadunt, ſicque haſte per minima fracte in aëra more telorum volancium reſiliunt. Ad ultimum, hora veſperorum facta,

1 *V.* comiter. — 2 *B. ſupplet.* — 3 *V.* omnique. — 4 *V.* applicarentur. — 5 *B.* profuſi.

1218 Friſo quidam, flagello mirabili munitus, ſuperveniens &
alter clava ſua non impar hoſtes propulerunt, ſed [1] miles
quidam, iuvenis Leodienſis diœceſis, Spiritus Sancti vir-
tute confortatus, turrim prius aſcendens intravit. At
pagani Dei potencia percuſſi, ad inferiorem turris locum
confugiunt, ſed adhuc faciunt, quod poſſunt; nam
fumum palpabilem contra noſtros, ſed fruſtra, procreant; B., p. 230, c. 1.
quo ceſſante, tunc demum reſidui in manus ſe chriſtia-
norum dedentes, [2] de turri centum circiter ſunt extracti; V., f. 7 r°, c. 2.
multi vero ex eorum ſociis, fugam petentes, in Nili flu-
minis alveo ſunt ſubmerſi. Exultate igitur & in Domino
letamini omnes, qui terram Chriſti, ſanguine ſanctifica-
tam, diligitis; via & enim nobis & porta in Iheroſoli-
mam per filium Virginis eſt aperta!

Mons [3] Thabor & alia caſtra chriſtianis infeſta per
manus inimicorum ſunt deſtructa. Inter paganos quo-
que [4] pluſquam civilia bella geruntur, & regna eorum,
prognoſticon ſue deſolacionis, undique dividuntur.

Poſt captam turrim in profunda Nili fluminis ſitam
Sephedinus inveteratus, dierum malorum dolore tactus
nimio, exheredator & peremptor fratrum ſuorum & regno-
rum uſurpator, mortuus eſt & in inferno ſepultus. Poſt-
Octob. 9. modum in feſto Sancti Dionyſij Sarraceni, galeis & lori-
cis armati, improviſi venientes & principia caſtrorum, ubi
Romani tentoria fixerant, invadentes, modica chriſtiano-
rum manu repulſi ſunt, recurrencium celeriter ad galeas, V., f. 7 v°, c. 1.
qui gladios perſequencium ac fluminis voraginem vix
evadere potuerunt, & ſicut a Sarracenis poſtea didici-
mus, ad mille circiter quingentorum numerum in Nilo
Octob. 26. ſunt ſubmerſi. In feſto autem Sancti Demetrij, qui Beati B., p. 230, c. 2.
Dionyſij frater uterinus fuiſſe dicitur, ſummo diluculo
caſtra templariorum invaſerunt hoſtes &, modicum nobis

1 *V.* ſcilicet &. — 2 *V.* debentes. — 3 *B.* & *V.* montes. — 4 *V.* quo.

damnum inferentes, per expeditos equites noſtros ad 1218
pontem, quem procul a nobis in ſaniori parte fluminis conſtruxerant, ſunt refugari & ad quingentorum numerum ibidem interfecti ſunt. Et quia chriſtiani populi multitudo Deo placere probabatur, huiuſmodi [1] flagello meruit caſtigari. In vigilia Sancti Andree Apoſtoli nocte Nov. 29.
media fluctus intumuerunt marini, excurſus uſque ad caſtra fidelium terribiliter facientes & ſemper creſcentes, ab alia vero parte fluvius inundans occupavit improviſos; natabant tentoria, periere cibaria, piſces fluviales & marini, quaſi [2] nihil timentes, ſe cubiculis ingerebant, quos noſtris manibus prendidimus. Et niſi pietate ineffabili ſuis Dominus pepercitſſet, in foſſato, quod tamen in
V., f. 7 v°, c. 2. alios uſus factum fuerat, mare iunctum flumini homines cum iumentis, naves cum armis & victualibus in hoſtem detraxiſſet. Quod tamen [3] periculum quattuor illi coggones, ſuper quos ad capiendam civitatem edificata ſunt propugnacula, nequamquam evadere potuerunt, ſed cum quinta navi, que cum eis erat, vi ventorum precipitati
B., 231, c. 1. ad propoſitam ripam ante oculos noſtros ſunt igne greco combuſti, pepercitque Dominus Friſonum & Teutonicorum laboribus, quibus in capienda civitate deſudaverant. Naves onerarie, que in portu maris ſtabant, [4] ruptis repente funibus, perierunt, duravitque [5] per triduum hec tempeſtas continuum.

Quo elapſo, conſolans ſuos Dominus imperavit ventis & mari, & reddita eſt ſerenitas. Invaſit eciam multos de exercitu peſtis quedam gravis, contra quam phyſici nullum poterant invenire remedium; dolor repentinus pedes invaſit & vincturas crurium, caro corrupta gingivas [6] & dentes obduxit maſticandi potenciam auferens, tibias
V., f. 8 r°, c. 1. horribilis egritudo fuſcavit, & ſic longo tractu doloris

1 *V.* humaniori. — 2 *V.* qui. — 3 *V.* tum. — 4 *V.* ſtabat. — 5 *B.* duravit. — 6 *V.* ginguias.

1218-1219 afflicti, cum multa paciencia migrarunt ad Dominum. Quidam autem usque ad tempus vernale durantes, beneficio caloris evaserunt periculum. Post dictam tempestatem naves iterum parabantur ad transitum fluminis, que cum magno periculo sursum ascendentes inter civitatem & turrim captam machinis & igne greco cum iaculis plurimum sunt impedite.

Unde accidit, ut una ex navibus templariorum, vi torrentis[1] rapta, prope ripam civitatis precipitaretur ad hostes, qui cum barbotis & uncinis ferreis ipsam impugnaverant, B., p. 231, c. 2. ignem grecum cum lapidibus de turribus proiicientes. Et cum sic prevalere non possent propter defensorum audaciam, navem [2] ascendentes ad templarios ascenderunt, ubi cum diutissime pugnaretur, tandem navis perforata, sive ab hostibus, sive a nostris, nescitur, profundum peciit submergens Egyptios cum christianis adeo, ut mali summitas super aquam vix appareret, & sicut Samson moriens plures stravit quam vivens, sic & isti martyres [3] plures secum traxerunt in aque voragine, quam gladiis interficere potuissent, cumque cives Damiate in- V., f. 8 r°, c. 1. fortunium suum quinque diebus planxissent, exinde pontem reparantes aperturam adeo reliquerunt angustam, ut naves nostre sine periculo transire non possent. Theutonici vero & Frisones, zelo iuste indignacionis accensi, cum minima navi, galia nuncupata, pontem viriliter invaserunt, & viri non plures quam decem cum Dei auxilio contra omnem Babyloniorum multitudinem pontem ascendentes, cetu christiano spectante & hanc probitatem plurimum extollente, fregerunt & sic cum quattuor navibus, super quas erat pons fundatus, cum triumpho reversi sunt, viam liberam & apertam sursum velificantibus relinquentes. Sarraceni post hec periculum sibi [4] imminens

1 *Codd.* currentis *pro* torrentis. — 2 *V.* nave. — 3 *Codd.* mattes. — 4 *V.* sic.

B., p. 232, c. 1. attendentes, ripam, nobis oppoſitam, foſſatis & argilloſa 1219
materia cum propugnaculis ligneis altis munierunt, machinas & petrarias ibidem locantes, per locum illum tranſeundi ſpem nobis auferre geſtiebant. A caſali vero, quod miliario fere diſtat a civitate, ubi hec nova municio im-
V., f. 8 v°, c. 1. minabatur, per tranſverſum fluminis navium immerſiones fecerunt cum palis infixis gurgiti.

Apoſtolice vero ſedis legatus, deſiderium habens bonum obſidendi civitatem, naves, ſuperius congregatas, urgebat ad tranſitum. Unde coggones propugnaculis & caſtellis, viris eciam armatis muniti, [1] galeis navibus ſequentibus, Chriſto [2] duce, per ſcripta pericula in tranſione [3] evaſerunt, hoſtes autem, diſſimulato metu, tres ordines armatorum ſtacioni navium noſtrarum compoſuerunt. Unam peditum ſuper ripam cum clipeis, quos tarchias appellant, lineariter [4] ordinarunt, ſecundam poſt dorſum illorum ſimilem priori, terciam equitum longam & terribilem, ictibus lapidum & telorum vexancium ſtacionem chriſtianorum. Sane in feſto Sancte Agathe, cum coadunatus Febr. 5.
eſſet populus fidelium, qui die ſequenti erat tranſiturus, pluvie & venti multum diſcriminis noſtris contulerunt, ſed pius Deus, reſpiciens ad caſtra ſuorum, quod ſecun-
B., p. 232, c. 2. dum cauſas inferiores difficile videbatur, facillimum effe-
V., f. 8 v°, c. 2. cit, ſue virtutis innovans miracula. Poſt mediam ſiquidem noctem tantum pavorem ſoldano Babylonis & catervis eius incuſſit, ut, relictis caſtris, Egyptiis [ignorantibus], [5] quos ad reſiſtendum ordinaverat, in ſola fuga ſpem poneret. Quidam autem apoſtata, qui, multo iam tempore chriſtianam legem tranſgreſſus, ſoldano militaverat, ſtans in ripa gallice clamabat :

Quare moramini ? Quid trepidatis ? Quid heſitatis ? [6]

1 *V.* & *B.* munitis. — 2 *V.* Chriſtiano. — 3 *V.* & *B.* in tranſiones. — 4 *V.* ligne autem ; *B.* lineanter. — 5 *Supplemus ex Oliverij Hiſtoria Damiatina, p.* 1408. — 6 *Corrigendum videtur e textu Oliverij, pro* eſuritis, *quod codices præbent.*

1219 Soldanus abiit! &, hoc dicto, in navem chriſtianorum ſe recipi poſtulavit, ut in poteſtate eorum poſitus fidem dictis faceret. Mane autem inchoata diei feſti miſſa: *Gaudeamus omnes in Domino*, cum nunciaretur principibus, ſoldanum fugiſſe, Egyptios quoque receſſiſſe, noſtri certatim & alacriter abſque impedimento tranſierunt, ſed, quia, ut ſuperius relatum eſt, foſſatis & limoſa materia cum propugnaculis hoſtes munierant loca, tanta in aſcenſu fuit difficultas, ut vix equi ſine ſeſſoribus & ſellis eiecti poſſent aſcendere. Templarij preduces in aſcenſu equorum, erectis ſignis, peruici curſu ad civitatem veniunt, ſternentes perfidos, qui, audacter de portis egreſſi, venien- V., f. 9 r°, c. 1.
tibus occurrerunt. Sic noſter exercitus tentoria & manubias fugiencium diripuit, tarchias plurimas & omnes galeas cum barbottis & aliis navibus, que infra caſale uſque ad B., p. 233, c. 1.
civitatem inveniebantur, cum aliis ſpoliis victores occupaverunt. Multi bellatores, relictis uxoribus ac filiis, territi propter inopinatum tranſitum, de Damiata fugerunt, & ſic per gyrum firmiter obſeſſa eſt civitas. Sed quo modo ſcriptum eſt: « *Extrema gaudij luctus occupat* » (Proverb., XIV, 13), ſic & ve [1] ſucceſſibus eciam felicibus a caſibus adverſis! Agente ſiquidem quorumdam falſorum fratrum perfidia factum eſt, ut hoſtes, reſumptis viribus & animis, adveniente Coradino cum Alappinis & maxima multitudine, obſidentes civitatem chriſtianos periculoſius obſiderent &, niſi [2] per divinum conſilium prima caſtra, que erant inter mare & fluvium, retenta fuiſſent maxime per Friſones & Theutonicos, portus nobis ablatus fuiſſet, & negocium plurimum periclitatum vacilaſſet. Sed ut miraculum prefati tranſitus commendaretur & ſoli Chriſto [3] V., f. 9 r°, c. 2.
aſcriberetur, ad tantam Sarraceni devenere temeritatem, ut diluculo ſabbati ante terciam Quadrageſime Domini-

1 *V.* ne. — 2 *V.* ubi. — 3 *V.* Chriſtiano.

cam, nobis talia non fuſpicantibus, cum multitudine gravi propius accederent & in ipſo ſe foſſato precipitarent, ſed auxilio divino cum gravi damno equitum & equorum ſuorum repulſi ſunt. 1219 Mart. 9.

Anno gracie milleſimo ducenteſimo nono decimo
B., p. 233, c. 2. regina civitatum Iheroſolima deſtructa eſt a Coradino, Saphadini filio, foris & intus; muri eius cum turribus preter Templum Domini & turrim David in acervos lapidum ſunt redacti, de ſepulcro Dominiglorioſo deſtituendo conſilium habuerunt Sarraceni & per litteras comminati ſunt, quas civibus Damiate ad ipſorum ſolacium tranſmiſerunt. Sed huic temeritati propter loci reverenciam nemo preſumpſit manus opponere, ſicut enim in alcorano, libro legum eorum, ſcriptum, hunc Ieſum Chriſtum, Dominum noſtrum, credunt de Maria virgine conceptum & natum, quem ſine peccato vixiſſe propheram & plus quam prophetam profitentur, cecos illuminaſſe, leproſos mundaſſe, mortuos ſuſcitaſſe, firmiter aſſerunt, virum ad celos aſcendiſſe, cognoſcunt.
V., f. 9 v°, c. 1. Unde quando tempore treugarum ſapientes ipſorum Iheroſolimam aſcendebant, codices euangeliorum ſibi exhiberi poſtulabant & oſculabantur & venerabantur propter mundiciam legis, quam Chriſtus dedit, & propter lectionem maxime euangelij Luce: « *Miſſus eſt Gabriel angelus* » (Luc., 1, 26), quam litterati inter eos ſepius repetunt & retractant. Lex autem eorum, quam, Diabolo [1] dictante, miniſterio Sergij monachi, apoſtate & heretici, Machometus Sarracenis dedit, arabice ſcriptam: *a gladio cepit, per gladium tenetur & in gladio termi-*
B., p. 234, c. 1. *nabitur*. Machometus iſte illiteratus fuit, ſicut ipſe proteſtatur in alcorano ſuo &, que prenominatus hereticus dictavit, ipſe promulgavit & per comminaciones ſtatuit

1 *Reſtituendum cenſemus e textu Oliverij pro lectione Codicum* diſcipulo.

1219 obſervari; luxurioſus enim fuit & bellicoſus ideoque de immundicia & vanitate legem ſtatuit, quam carnaliter viventes in parte voluntatis firmiter obſervant. Et ſicut legem noſtram veritas & mundicia muniunt, ita & errorem ipſorum timor mundanus & humanus & voluptas carnalis firmiſſime cuſtodiunt.

Mart. 31. In die palmarum anno preſcripto inimici noſtri multa V., f. 9 v°, c. 2. comminacione premiſſa, qua ſe ipſos & nos una die perderent, collocucione terribili, innumerabili equitum & peditum conſtructo exercitu ſuper nos irruerunt, foſſatum noſtrum undique invadentes & maxime pontem templariorum & ducis Auſtrie, quem ipſe cum Theutonicis defendendum ſuſceperat. Hoſtes vero, cum electis militibus de equis deſcendentes, cum chriſtianis atrociter pugnaverunt, hinc & inde multis occiſis & pluribus vulneratis. Tandem prevaluerunt adeo, quod, pontem aſcen- B., p. 234, c. 2. dentes, partem ex eo combuſſerunt.

Dux autem Auſtrie precepit ſuis, ut, ponte relicto, aditum darent inſtantibus, ſed intrare non preſumpſerunt propter miliciam noſtram, que ſuas acies in ſubſidium municiones defendencium ordinaverat; mulieres aquam, panes & vinum bellatoribus noſtris intrepide miniſtrabant, oracioni ſacerdotes inſtabant, vulnera ſauciorum ligantes ac benedicentes. Eo die pro palmis baliſtas geſſimus & arcus pro ramis arborum, lanceas & gladios cum clipeis tulimus; adeo nos inſtantiſſime vexabant, qui ad V., f. 10 r°, c. 1. perdendum nos ſtudio liberande civitatis convenerant. Inſtabat iam vernale paſſagium, receſſurus erat dux Auſtrie, qui per annum & dimidium Chriſto [1] fideliter militaverat, princeps devocione plenus humilitate, obediencia & largitate Deo gratus, qui preter alios ſumptus incomparabiles, quos in negociis bellicis ac privatis eleemoſynis

1 *V.* Chriſtiano.

expenderat, domui Theutonicorum ſex milia marcarum 1219
argenti vel amplius ad comparandum preſidium creditur
contuliſſe.

In calendis Maij magiſtra peregrinorum multitudo cepit Mai. 1.
recedere, nobis in ſupremo periculo derelictis, ſed pater
benignus & miſericors Deus incredulorum oppreſſione
nos non permiſit gravari, donec novo milite roboratos,
[&] victualium eciam equorum & armorum copia ſuo-
rum fidelium letificaret conventum. Inſtaurato igitur fide-
lium numero in die Aſcenſionis Domini more ſuo per Mai. 16.
terram & aquam irruerunt perfidi & ſic multociens attemp-
B., p. 235, c. 1. tantes prevalere nequiverunt, particulariter eciam prope
V., f. 10 r°, c. 2. caſtra noſtros provocabant, damna inferentes ſed am-
pliora recipientes. Pridie vero calendas Auguſti omnem, Iul. 31.
quam habere poterant, copiam adducentes, poſt aſſultus
diutinos [1] tandem foſſatum contra miliciam templi tranſ-
euntes, ad licias violenter rumpentes, pedites noſtros
verterunt [2] in fugam, adeo ut totus noſter exercitus iam
periclitaretur. Milites de Francia tercio conati ſunt eos
a foſſato propellere, ſed non potuerunt; Sarraceni ſiqui-
dem inter menia noſtra, fractis municionibus ligneis, equi-
tum ac peditum acies ordinarunt. Clamor ortus eſt in-
ſultancium; omnis eorum multitudo preparavit ſequelam.[3]
Timiditas orta eſt chriſtianis, ſed ſpiritus, qui induit Gedeo-
nem (Iud., VI, 34), animavit templarios; magiſtri enim
templi cum mareſcallo ceteriſque fratribus ſuis, qui ade-
rant, per anguſtum exitum, impetu facto, in fugam con-
vertit incredulos. Domus Theutonicorum comiteſque &
alij milites de diverſis partibus videntes templi miliciam
in periculo conſtitutam, feſtinanter per exitus ſibi contra
poſitos tulerunt auxilium, ſicque Sarracenorum pedites,
abiectis clipeis, interficiebantur preter eos, quos fuga

1 *V.* divinos. — 2 *V.* verterant. — 3 *B. ſupplet.*

1219 percuſſoribus abſtulit. Poſt equites noſtros egreſſi ſunt pedites, & modico tempore ſe ſubtraxerunt hoſtes; acies hinc inde ſuſtinuerunt armate, donec crepuſculum prelium interemit, & Sarraceni quidem priores receſſerunt. Corpora perfidorum ſtrata iacebant, & multi letaliter ſaucij ad caſtra ſunt reducti; pauci de noſtris interfecti ſunt, & aliqui eorum capti. Sic ſalvavit Dominus in die ſperantes in ſe per virtutem templariorum & eorum, qui, ipſis cooperati, ſe diſcrimini commiſerunt. Inſtrumenta, contra civitatem preparata, omnia preter ſcalas a defenſoribus eius ſunt combuſta. V., f. 10 v°, c. 1. B., p. 235, c. 2.

Ianuenſes, Piſani & Veneciani, civitatem ſe expugnaturos, promittebant, ſed ipſi non erant de numero virorum illorum, per quos facienda erat ſalus in Iſraël; volebant enim ſibi facere nomen, cum tubis & callamillis & ſignis progreſſi. Quibus apoſtolice ſedis legatus de communi dedit ſumptus copioſos, rex & alij cordas & anchoras, prout petebant, habundanter exhibuerunt. Aggredientes itaque civitatem primo die multos occiderunt & vulneraverunt, ſed quanto poſtmodum ſepius inſultum fecerunt, tanto magis muri ligneis caſtellulis ac liciis a civibus fulciebantur. Defenſores etiam robuſtius ſe ſupervenientibus opponebant, & ſic ſcale, per ignem mutilate & pluries reparate, tandem ad ripam, infecto negocio, ſunt reducte, & ſic deprehenſum eſt & veraciter intellectum, ſola virtute divina Damiatam armis chriſtianorum fore tradendam. Nos vero inſenſati & immemores beneficiorum Dei provocavimus contra nos oculos maieſtatis eius per maiorum deſidiam & murmuraciones minorum; pedites equitibus improperabant ignaviam, equites peditum pericula diſſimulabant, quando [1] contra hoſtes egrediebantur. Unde factum eſt, ut, communibus culpis V., f. 10 v°, c. 2. B., p. 236, c. 1.

1 *V.* quum.

exigentibus, in decollacione beati Baptiste Iohannis, licet 1219 Aug. 29.
vix invenirentur, qui in castrorum custodia remanerent, navalem & terrestrem exercitum equitum & peditum educentes, ad Babyloniorum castra tenderemus inter mare & fluvium, ubi dulcis aqua reperiri non poterat ad potandum.

Ipsi vero, sublatis tentoriis, fugam simulabant &, cum processum fuisset a nostris adeo, ut appareret, adversarios directa fronte nolle confligere, capitanei nostri longum iniere consilium, utrum procederent, an redirent; discors
V., f. 11 r°, c. 1. erat inter eos discordia. Iterum sunt solute acies preter ordinem illorum, quos indisciplinata militum ligavit obediencia, equites Cypri in dextro cornu constituti Sarracenis, incursum a latere facientibus, timiditatem suam ostenderunt, Italici pedites primi fugerunt & post eos equites de variis nacionibus & quidam hospitalarij Sancti
B., p. 236, c. 2. Iohannis, legato Romane sedis & patriarcha, qui crucem baiulabat, multum sed frustra supplicantibus, ut subsisterent. Estus solis erat vehemens; pedites armorum pondere premebantur. Calorem auxit labor vie, ut,[1] qui secum vinum detulerant, in angustia siris purum biberent illud propter defectum aque. His omnibus concurrentibus, qui subsistentes se defenderunt & post primitivos fugientes anhelo cursu terga dederunt, extincti sunt sine vulneribus corruentes. Rex vero cum templariis & domo Theutonicorum & hospitalariis Sancti Iohannis, Francigene, [cum] de Hollandia,[2] de Wetia, de Salesburch, de Cestria comitibus, [&] Waltero Bernardi, Pisani aliique milites impetum persequencium sustinuerunt, rex autem ignis greci combustione admodum est periclitatus. Hi omnes pro
V., f. 11 r°, c. 2. muro fuerunt fugientibus. Quociens enim facies suas ostenderunt hostibus, fugere compulerunt, quando vero gravati

1 *V. & B.* &. — 2 *V. & B.* Collandia.

1219 revertebantur, ictus & tela ſuſtinuerunt. Inimicorum manibus capti ſunt in illa defenſione chriſtianitatis electus Beluacenſis & frater eius, camerarius regis Francie, & filius eius, frater Andegavenſis epiſcopi cum Iohanne de Arci, viro nobili & ſtrenuiſſimo, Henricus de Ulma & alij multi, qui trucidati ſunt & in captivitatem ducti. B., p. 237, c. 1.
Templarij triginta tres capti vel occiſi ſunt cum mareſcalco hoſpitalis Sancti Iohannis & quibuſdam fratribus eiuſdem domus, nec evaſit ſine damno domus [1] Theutonicorum. Milicia templi, que prima ſolet eſſe in congreſſu, ultima exſtitit in regreſſu, unde cum ad foſſatum noſtrum ultima rediſſet, foris ſubſtitit, ut exteriores, quantum poſſibile foret, intra menia noſtra [2] reduceret; perſecutores tandem ad captivos reducendos & colligenda ſpolia redierunt, ſicut poſtmodum intelleximus [3] a Sarraceno, quinquaginta chriſtianorum capita ſoldano preſentantes. Meror noſtros occupavit, ſed nulla deſperacio; habemus pro certo, quod pena peccati fuit hec caſtigacio & minor erat pena, V., f. 11 v°, c. 1.
quam exigeret culpa.

Conſtat autem nobis, quod in precipua ſua milicia luctuoſa damna ſuſtinuerunt increduli, nam ſoldanus unum de captis noſtris mittens de pace vel treuga nobiſcum tractare cepit, in quo tractatu foſſatum noſtrum & municiones alias alacriter reparavimus. Interea naute, chriſtianitatis proditores, & cum eis peregrini plurimi ſe ipſos magis amantes, quam fratribus compacientes, ante tempus conſueti paſſagij agoniſtas Chriſti in ſummo periculo reliquerunt &, elevatis velis adito portu, nobis meſticiam, Babyloniis audaciam contulerunt, qui tracta-
Sept. 26. tum pacis intermittentes in vigilia Sanctorum Coſme &
Sept. 28. Damiani & ſequenti die, proximo eciam ſabbato cum B., p. 237, c. 2.
galeis & barbotis per flumen, per terram autem cum

1 *V.* dominus. — 2 *V.* noſtram. — 3 *V. ſupplet* &.

manganellis, tharchiiſque ferientibus pro implendo foſ- 1219
ſato feritate barbarica nos impetierunt. Sed durus bellator, triumphator in Iſraël, ſolita uſus gracia, caſtra noſtra defendit, miſſo nobis per mare Salvarico de Maloleone cum galeis armatis & bellatoribus plurimis in ipſo noſtre neceſſitatis articulo. Et nos ad hec clamantes in
V., f. 11 v°, c. 2. celum nec trepidantes ad impetum, ſed viriliter reſiſtentes interfecti, ſauciati & combuſti ab inſultu triduano, hoſtes tamen recedere coëgimus ipſius virtute, qui ſalvat ſperantes in ſe.

VII. *De capcione urbis Damiate.*

Interea civitas, obſidione longa, ferro, fame & peſtilencia graviter afflicta, in ſola pace, quam ſoldanus civibus promiſit, ſpem poſuit. Adeo enim in eo fames invaluit, ut cibi deſiderabiles deeſſent, panis corruptus [1] abundaret in ea. Neque enim durabilis eſſe poſſunt Egyptie terre fruges propter molles glebas, in quibus creſcunt, &, ut audivimus, coctanum unum in ea duodecim Biſanciis vendebatur. Ex anguſtia eciam famis diverſis morborum generibus vexabantur, ita ut ex capitis exinanicione viſus obſcuraretur, & plurimi eorum, apertis iacentes oculis, nihil viderent. Soldanus autem vanis eos promiſſionibus
B., p. 238, c. 1. protrahens, decepit miſeros a dedicione dehortans. Denique portas civitatis obſtruxerunt, ne nobis ab aliquo egre-
V., f. 12 r°, c. 1. diente eorum nunciarentur incommoda. Si qui vero, per muros latenter emiſſi, evadere potuerunt, [2] inflati & famelici civium ſuorum anguſtias evidenter indicabant; exercitu quoque, qui foris nos obſidebat, panis ac pabuli copia cepit decreſcere. Nilus ſiquidem, qui eſtivo tempore ſolebat excreſcens Egypti terras irrigare, hoc anno

1 *V.* corruptis. — 2 *V.* potuerant.

1219 morem ſuum preteriens, magnam terre partem arentem [1] reliquit, que ſuo tempore nec arari, nec ſeminari potuit. Unde ſoldanus timens famem & retinere cupiens civitatem cum fratre ſuo Coradino talem chriſtianis obtulit pacis faccionem, ut crucem Sanctam, a chriſtianis olim perditam, cum ſancta civitate & omnibus captivis, qui in regno Babylonienſi & Damaſceno vivi poſſent reperiri, ſumptus eciam [2] ad reparandos muros Iheroſolimam redderet & inſuper regnum Iheroſolimitanum totaliter reſtitueret preter Craccum & Montem regalem, pro quibus tributum redderet, quamdiu treuga duraret. Sunt autem hec duo loca in Arabia ſita, ſeptem municiones firmiſſimas habencia, que quicunque tenuerit, Iheroſolimam cum voluerit nocere, poterit & agros eius ac vineas ledere valebit. [3] Eſt autem per ea mercatorum tam chriſtianorum quam ſarracenicorum tranſitus, tam ad ipſorum V., f. 12 ro, c. 2.
Mecam [4] tendencium quam ad nos redeuncium, que pacis compoſicio regi Francigeniſque comiti eciam Ceſtrie cum B., p. 238, c. 2.
capitaneis & Theutonicis minus proviſis & in poſterum non caventibus admodum primo grata fuit, ſed ſaniori concilio obviatum eſt. Legatum enim cum patriarcha, archiepiſcopis, epiſcopis, templariis & hoſpitalariis & omnibus Italie capitaneis multiſque aliis prudentibus viris huic tractatui ſe oppoſuit, oſtendens ex racione, Damiatam ante omnia fore capiendam. Opinio diverſa diſcordiam peperit, que propter communem neceſſitatem cito ſedata fuit. Interea ſoldanus magnam peditum multitudinem clanculo per loca paluſtria miſit ad civitatem, quorum ducenti quadraginta, dormientibus chriſtianis,
Nov. 3. Dominica nocte poſt feſtum Omnium Sanctorum urbem ſunt ingreſſi. Noviſſimi ad clamorem vigilancium detenti ſunt & occiſi, quos ad ducentos & plures computavimus.

1 *B. ſupplet.* — 2 *V. ſupplet* &. *V.* mecas. — 3 *V.* valebat. — 4 *B.* metas;

Igitur nonas Novembris, Salvatore mundi regnante, do- 1219 Nov. 5.
V., f. 12 v°, c. 1. mino Petro, Albanenſi epiſcopo, apoſtolice ſedis legato, ſollemniter vigilante, anno gracie milleſimo ducenteſimo nono decimo capta eſt Damiata abſque dedicione, ſine defenſione, ſeu violencia, ſine depredacione, vel tumultu, ut ſoli Filio Dei evidens aſcribatur victoria, qui populo
B., p. 239, c. 1. ſuo ingreſſum in Egyptum aſpiravit & ibidem vires miniſtravit. Et cum in oculis regis Babylonis caperetur civitas, non eſt auſus, Chriſti milites, ad defenſionem paratos more ſuo per foſſatum noſtrum aggredi; eodem tempore fluvius excreſcens aquis uberrimis foſſatum implevit. Ipſe vero confuſus propria caſtra combuſſit & fugit, Deus autem, qui tercia die aquas ſub firmamento congregavit in locum unum, ipſe feria tercia menſis Maij Mai. 3.
agoniſtas ſuos per aquas maris perduxit ad portum Damiate, eoſdem feria tercia menſis Februarij traduxit per Febr. 5.
Nilum ad obſidendam civitatem, idem feria tercia menſis Novembris Damiatam cepit, inter aquas ſitam. Hanc Nov. 5.
urbem vitule conſternanti poſſumus aſſimilare. *Vitulam*
V., f. 12 v°, c. 2. appellamus propter eius laſciviam eo, quod piſcibus, avibus & paſcuis, frumento, hortis & pomeriis abundet, negociando, pyraticam maliciam exercendo, deliciis effluxit in culpa, pereffluxit in gehenna; ſed una hora venit iudicium eius. *Conſternantem* dicimus, quia tercio terre motu habitatores eius perierunt, ipſa tamen integra remanente, a Grecis & Latinis primo fuit obſeſſa, qui ab ea diſceſſerunt, deinde a Latinis ſub Almarico, rege Iheroſolimitano, qui minime profecerunt, ſed vice tercia rex regum & Dominus dominancium ſervis ſuis eam tradidit,
B., p. 239, c. 2. Ieſus Chriſtus, qui vincit & regnat, gloriatur & imperat. Tali duce chriſtiani milites, Damiatam ingreſſi, plateas eius mortuorum cadaveribus ſtratas invenerunt, peſtilencia & fame contritorum, argentum & aurum, multum nimis pannos ſericos, negociatorum veſtes precioſas &

1219 ornatum [1] ſeculi cum varia ſupellectili in ſuperhabundancia.

Civitas hec preter naturalem ſitum loci, quo munitur, triplici cingitur muro, turribus latericis multis & magnis fortiſſime firmata, clavis & antemurale totius Egypti & inter terram Geſen & campos Thaneos ſita. Iſta eſt terra V., f. 13 r°, c. 1.
Geſen paſcualis & uberrima, quam pecierunt filij Iacob a Pharaone, rege Egypti. Damiata, inclita in regnis, famoſa multum in ſuperbia Babylonis, in mari dominatrix chriſtianorum, ſpoliatrix in acceſſu perſecutorum ſuorum, per paucas & modicas ſcalas comprehenſa, nunc humiliata eſt ſub potenti manu Dei &, adultero, quem diu tenuiſti, tandem proiecto, reverſa eſt ad amatorem Tuum priorem &, que prius parturiebas ſpurios, abhinc legitimos paries filios. Achonienſis epiſcopus iam ex Te animarum primicias Deo ſolvit & parvulos Tuos eciam morti proximos & baptiſmatis unda ſacramentaliter emundando vitales reddidit. Multipliciter Tuorum ſcele- B., p. 240, c. 1.
rum penas exſolviſti, cum abſque eis, qui in Te vivi ſunt, comprehenſi xxx interfectorum milia vel amplius computantur, quos ſive ferro vel igne percuſſit Dominus, ſpurcicias in Te commiſſas de cetero dedignatus ſuſtinere. Gaudeat igitur univerſalis eccleſia pro tali triumpho grates referens Deo, qui vite & mortis habet imperium, cui eſt honor, virtus & potencia per infinita ſecula ſeculorum! Amen.

1 *V.* ornamentum.

III

DE ITINERE FRISONUM

INDEX CODICUM MANUSCRIPTORUM

quibus ufus eft L. Weiland in *Mon. German. hift. S. S.*, XXIII, pp. 478-483.

A. Cod. acad. Groning. membr., fæc. XIII, 8°.
B. Cod. acad. Groning. chartac., fæc. XVI, f°.

DE ITINERE FRISONUM.

[Ex Emonis *Chronico* (-1237).]

* * *

p. 478. ANNO dominice incarnationis 1217 ponti- 1217 Mai 31.
ficatus domni Honorij pape ſecundo, ultimo
die menſis Maij, natales fines & arva dulcia
linquentes, primicias peregrinationis noſtre
libavimus ei, qui peregre proficiſcens ſuis bona ſua quan-
doque cum uſuris repetere diſtribuit. Per hoſtium itaque
Lavice fluminis in altum emiſſi, ventis uſi pro voto ſecun-
dis, die tercio Angliam vidimus. Quam pre oculis & a Iun. 2.
dextris habentes, inſulam que dicitur Wich venimus,
que mari excedente diviſa ab Anglia per ſe facit inſu-
lam, ſed debitam Anglie ſervat obedientiam. Sequenti
autem die ſabbati Deutenmutha pervenimus, ubi portus Iun. 3.
inter duos montes altos ſinuoſo nos collegit amplexu, ubi
Hollendie comitem & comitem de Wetha cum multis
viris nobilibus 112 navibus advectos invenimus. Ubi
conſilio prudentiore promulgatis legibus in exercitu ſer-
vandis, omnibus quoque ad ſalutem animarum & pacem
pertinentibus rite diſpoſitis, comes de Wetha predux
tocius claſſis eſt electus, poſteriore cuſtodia comiti [1] Hol-
landie [2] deputata, quem ducem & dominum iam totus
ſibi delegerat exercitus. Die igitur dominico aliquantum Iun. 4.

1 *A.* comite. — 2 *A.* Hollandrie, *corr. ſuppungendo.*

1217 ere perturbato propter dies interlunares ſemper navigan- c. 26.
tibus ſuſpectos, comes de Wetha ventis ſuadentibus ſe mari commiſit cum multis navibus. Quibus vento oppoſito, nebulis & imbre diſiectis, una in ſcopulos incidit Britannie, que ſalvis hominibus cum [1] multa rerum iac-
Iun. 5. tura deperiit. Nos igitur ſequenti die cum comite Hol-
Iun. 7. landie Britanniam advertentes, quarta feria portum Sancti Matthei attigimus, ubi ſecundo perlectis conſtitutionibus, totus eiſdem legibus ſervandis ſe aſtrinxit exercitus. Se-
Iun. 11. quenti vero die dominico mutatis cuſtodiis comiti Hollandie preducatus & marſcallo Colonienſi poſtducatus committitur. Portum Sancti Mathei liquentes aquiloni vela laxavimus, qui Ulixibonam tendentibus cum omnibus ſuis collateralibus eſt utilis. Ventis itaque proſperis ſed
Iun. 16. nimis lenibus uſi, ſexta feria proxima Phare pervenimus, quod eſt oppidum Galicie dives admodum, portum habens flexuoſum, turre ſublimi preſignata a Iulio Ceſare p. 479.
Iun. 17. conſtructa. Navibus itaque in tuto diſpoſitis, ſequenti die verſus Compoſtellam iter arreptum, per diem & noctem continue laborantes, vix confecimus. Unde poſt oblata Deo & beato apoſtolo ſacrificia reverſi, per novem dies ventis oppoſitis Phare ſumus detenti. Hortatu igitur comitis Hollandie, qui ab incolis didicerat, quod ab illo portu ventis Ulixibonam [2] ferentibus exire non poſſemus, verſus Britanniam ad unius miliaris eſtimationem reverſi, portum optimum, quem Tui [3] dicunt, inter duos montes aereos complicitum intravimus. A quo in feſto apoſtolo-
Iun. 29. rum Petri & Pauli progreſſi, ventis inſtabilibus per tres dies & noctes iactati in fluctibus, quarto die Portugaliam pervenimus. Hic portus faucibus artis & obiectis

1 *Repetita ſequebantur verba:* multis navibus quibus vento oppoſito, *ſed linea tranſducta ſtatim deleta ſunt in A.*

2 *Sequebatur* tendentibus, *ſtatim ſuppunctum in A.* — 3 *A.* tuj; *manus ſecunda in marg. ſcripſit* Tvi.

ſcopulis precluſus, quandam de navibus noſtris non ſine 1217
magno periculo recepit, cetere vero extra portum in conſpectu ſcopulorum anchoris miſſis in anguſtia ſpiritus noctem exegerunt. Mane autem facto ventis ſuadentibus
c. 27. iterum iter attemptantes, ſed voto fraudati, portum Silere intravimus, ubi in grangia portui proxima abbatem de Alcubaz ordinis Ciſtercienſis [1] invenimus. A quo de ſitu terre & portuum difficultate multa audivimus. Qui etiam inter cetera nobis retulit, qualiter magiſter regis de Maroch ad fidem noſtram converſus palam coram rege predicavit, regnum ipſius finem habiturum in proximo. Quo ad iuſſum regis interfecto, filius eius in lege doctiſſimus fidem chriſtianam publice profeſſus, contra legem regis prudentiſſime diſputavit & de fine regni ipſius ex dictis [2] prophetarum probabilem collegit ſententiam; qui ſecunda die mille lanceis confoſſus interiit. Cuius rex corpus cum in immundo loco proici iuberet, Deo volente nulla poterat arte moveri. Quo miraculo rex confuſus, chriſtiani roborati in tantum, ut ab illo die publice miſſas celebrarent, & eccleſias conſtruerent in civitate Maroch. Hiis igitur & plurimis ab eo auditis,
portum Silere [3] tercia feria poſt feſtum Alexandri mar- Iul. 11.
tyris linquentes, ſexta feria proxima Ulixibonam perve- Iul. 14.
nimus. De cuius ſitu quedam propter utilitatem, quedam propter delectationem annectimus. Eſt igitur Ulixibona civitas Hiſpanie, terminus gentium & eccleſie, ritu veteri ſita in monte, ab Ulixe & Achille condita, quod probant antiqua edificia, Turres veteres appellata, & pagus vicinus Achele vocatus ab Achille. Caput autem civitatis ipſius circulum implens muro & turribus altis, verticem montis pulchre coronat, ubi eſt domus epiſcopalis & ſedes. Cor-

1 *A.* Siſtercienſis. — 2 ex dictis *bis ſecundum deletum in A.* 3 *Sequebatur* intravimus, *deletum in A.*

1217 pus vero civitatis per devexum montis uſque ad aquas fluminis deſcendens, ad auſtrum muro cingitur & turribus. Ibi miro ſcemate conſtructa in honore beate Virginis oſtenditur eccleſia, in qua corpus beati Vincentij martyris in ſarcophago requieſcit argenteo. Ad orientem vero extra civitatem quoddam eſt venerabile cenobium, ubi palma de ſepulchro martyris Chriſti domni Popteti c. 28.
Ulvinga [1] pulchre conſurgens in aera demonſtratur, qui mutato nomine Heinricus, princeps milicie chriſtiane, ante 70 annos ibidem cum ſuo armigero vitam finivit in Chriſto; qui nunc divina revelatione canonizatus, gloria temporali letatur & eterna. Tagus autem fluvius ad auſtrum deſcendens, largo ſinu complicitus, innumeris navibus ſtationem prebet tutiſſimam. Notandum vero, quod naves portum intrare volentes ſiniſtri [2] litoris latere ſecure decurrunt, uſque dum in faucibus ipſius fluminis recepte oppoſiti litoris montem aſcendant, donec ſcopulum tranſeant quinquaginta cubitorum, in ſiniſtro latere ſub aquis latentem. Collectis igitur in hoc portu multis navibus, adunato tocius exercitus conſilio & populo civitatis, epiſcopus loci illius ſermonem faciens ad populum, perſuadere nitebatur, ut in Hiſpania remaneret & inimicos eccleſie in urbe [3] que Alcoz dicitur expugnaret, utile hoc fore & honeſtum multis rationibus aſſeverans, ſuum & ſuorum & regum terre ſpondens auxilia, lucra promittens quam plurima, moram ſine lucris utilem probans, tum propter rerum copiam ibidem venalium, tum propter moram regum & principum, qui eo anno non tranſirent, cetera que rationi videbantur conſentanea annectens. Sed hiis omnibus magna pars exercitus, ſed precipue Friſones reclamabant, multa in contrarium

1 *A. vel* Uliunga; *videtur eſſe* Ulvinga *ſ. q. lupi filius.*

2 *Sequebatur* lateris *deletum in A.* — 3 in urbe *ſupplevi.*

allegantes, illud precipue, quod domnus Innocentius 1217
in concilio negaverat ipſi epiſcopo petenti, licere pe-
p. 480. regrinos in Hiſpania detineri, de vindicta eccleſie
docens inchoandum a capite. Diviſo igitur exercitu,
quinta feria poſt beati Iacobi feſtum ſimul a portu Iul. 27.
exivimus, media parte navium verſus terram ſanctam
tendente, ceteris ad expugnandam urbem Alcaz prope-
rantibus. Nos autem urbe a ſiniſtris relicta, caput ſancti
Vincentij & caput de Sacis, Alvor quoque & Silvis urbes
captas quondam a noſtris, Almadra quoque & Albuſere
caſtra fortia pertranſeuntes, ad levam ante portum civi-
c. 29. tatis que quondam Sancta Maria, nunc [1] Hairin dicitur,
ventis fallentibus anchoras proiecimus de navibus 35;
ibique noctem agentes, mane ſocios nocte diſpulſos a
nobis venientes [2] leti ſuſcepimus, ſimulque cum ipſis vela
levantes, dum procedere temptaremus, ſubito voto &
vento fraudati rurſus uncos harene mandare cogebamur.
Nec mora minoribus ad terram navigiis advecti, die obſi-
denda civitate conſilia ventilavimus. Diverſis itaque diverſa
ſentientibus, divino ſpiritu nec ſcio an ſuo impetu inflam-
mati circa veſperum Friſones ſigna levantes ad celum &
beatam Virginem in ſubſidium ſuum cum cantico invitan-
tes, [3] hoſtes diſpoſitos in campis & urbem audacter inſi-
liunt, ſtatimque hoſtibus in ſugam converſis, dum portis
appropriant, Sarracenum per murum deſcendentem con-
ſpiciunt. Quo ſtatim interfecto quidam Friſo ſagittam
iniecit, & eodem ſune tranſcendens murum, vexillum in
turri ſublimi depoſuit, portiſque apertis ſocios recepit. Qui
tota nocte ſpoliis intendentes, mane ſuccendentes civita-
tem, multam navibus predam invexerunt. Licet autem nox
illa nubibus atris texiſſet celum, multi tamen ymaginem

1 *Bis in A.* — 2 *Sic H.; A.* veniente. — 3 Tantes *ſolum exſtat, ceteris in fine lineæ præcedentis eraſis in A.*

1217 beate Virginis ſe vidiſſe teſtabantur in aere, tanquam ſue vindicte congratulantis. Erat autem hec civitas fortiſſima, cuius due partes aqua cingebantur, tota muro turrito vallata, ſpiſſo in tantum, ut in eius vertice duo poſſent ſibi equites occurrere. Hec vaſtatio omnem in tantum terruit vicinam, ut nullus in ſuis preſidiis ſperaret ſalutem.

Aug. 1. Hiis itaque peractis, in die ſancti Petri ad vincula procedentes, civitates & oppida terrarum ſcilicet Odiatiam, Harmund, Kazalam, Saltus quoque & Arenam ſancte Eulalie cum Hiſpali magna tranſeuntes ad levam, ſequenti
Aug. 2. die Roden pervenimus. Iactis anchoris terram propere conſcendimus. Converſis in fugam civibus, noſtri caſtrum invadunt, ſpoliis vaſtant & ignibus, totaque illa nocte in eo permanſerunt. Mane facto plurimis ad naves cum preda reverſis, quibuſdam ſpe lucri per vineas incaute diſperſis, Sarraceni multitudine magna per noctem collecta noſtros invaſerunt. Paucis itaque ceſis utrinque, miſſis de navibus auxiliis, tota die pauci de noſtris cum multis Sarracenis commiſerunt, ita ut pauci de noſtris, Mauri plurimi arcubus morerentur & baliſtis. Sole vero iam ad occaſum vergente, Sarraceni fortius conglobati, diu ventilatis conſiliis, clangore horrido intonantes, velud parati omnia fortune committere, cum impetu noſtros inſiliunt, ſed ſtatim in fugam converſi, turpia poſt tergum vulnera ſuſceperunt. Noſtri igitur tunc demum navibus ſe ſuſcipientes, baliſtariis ultimam mandavere cuſtodiam. Qui repulſo barbarorum impetu poſt omnes navibus invecti, primam & ultimam meruerunt coronam. Tunc vero victores mutuis ſe laudibus efferentes, dum ſe humiliant in laudibus, in gloria plus crevit timidiſſimis quibuſque audacia loquendi. Mane
Aug. 4. facta feria ſexta ſtationem ſolventes, contra inſulam Cadir proras direximus, portuque recepti in magnani-

mitate [1] ſpiritus, que ſemper naſcitur ex proſperis, terram 1217
conſcendimus, civitatem eiuſdem nominis muro & tur-
ribus multis munitam obſedimus. Civibus in inſulam
ulteriorem elapſis, civitas deſolata inimicos ſuos ſue ſoli-
tudinis accepit ſolatium. Cuius edificia materia & arte
fulgentia, vineas & pomeria &c. nobis vendicantes, in
labores aliorum intravimus, ortoſque & vineas, ficus &
oleas & omne genus arboris pomifere ſuccidimus, mahu-
meriamque ipſorum tantis impenſis, tanto conſtructam
ingenio, ut referenti nemo crederet, ad referendum nemo
ſufficeret, ſolo equavimus, cuius ligna coloribus fulgida,
floribus exciſis, in noſtris [2] uſibus neceſſariis deputavi-
mus, & uſque ad diem lune ibidem permanentes, tan- Aug. 7.
dem ſaturati ſpoliis, reliquias civitatis per ignem iudi-
c. 31. cavimus; veliſque levatis uſque ad fauces ſtricti maris,
quod Oſtrior dicunt, eodem vento & velo volavimus,
ubi euro ſe opponente, ſuper anchoris noctem exegimus.
p. 481. Mane vero ventis furentibus ad inſulam predictam redire
conpulſi damna & pericula & multas pertulimus an-
guſtias. Quatuor itaque diebus continue aſcendendo ad
celum & deſcendendo uſque ad abiſſos fluctibus iratis
iactati ſub inſula, ventos ſequi & mari procelloſo nos
committere, quod plurimi timebamus, iudicavimus tutiſ-
ſimum, illud Senece ad Lucillum recolentes: *In tempeſta
navigantibus nil eque timendum quam terram.* Anchoris
itaque prima ſabbathi mane levatis, ſed pluribus in fundo Aug. 12.
relictis, 86 naves ſtatione ſoluta, ubi erat ſpiritus vento-
rum & procellarum impetus, illuc ferebantur, fidei &
propoſiti ſcindentes unitatem, neceſſitatis urgente arti-
culo. Nos vero in portum Hiſpalis magne, que nunc
Sibilia dicitur, non ſine magno periculo intravimus.
Dominus autem qui deducit ad inferos & reducit, humi-

1 *A.* magnimitate. — 2 noſtris *incertum in A.*

1217 liat & ſublimat, eodem die mutatis pro voto ventis, ceteras naves & ſocios noſtros in viam voluntatis eorum reduxit. Nos vero a portu exire non valentes, duas ibi noctes exegimus. Tercio tandem die vela levantes, eodem die circa ſolis occaſum horridas fauces intravimus, ubi Europa & Affrica, montibus erectis in celum, facile conſpiciuntur a dextris & a ſiniſtris. Ibi Mulemuda civitas Affrice & Ceteriph oppidum Hiſpanie ex parte montium occidentali ſic contra ponuntur [1] ex directo, ut commeatui breviſſimus eſt tranſitus. Ad orientem vero Cepta civitas conſpicitur in Affrica, cui ex directo Malagam opponit Hiſpania. Igitur in alis zephiri toto carcere emiſſi, die
Aug. 15. Aſſumptionis beate Virginis aſſumpti, non navigare ſed volare videbamur, ita ut qui ſepe deſcenderant in navibus & operationes fecerant in aquis, nunquam ſe tam iratis elementis, tam inmanibus procellis iactatos iura- c. 32.
rent. Ventis itaque urgentibus a conſpectu Hiſpanie, que pre oculis ſemper habenda eſt, Balbellonam euntibus, longe delati Evice inſulam quarto die venimus, ubi nos deviaſſe cognoſcentes, proris ad terram converſis, tertio die Tortoſam civitatem acceſſimus, ubi Errora fluvius, limes gentium & terminus fidelium, dulcibus aquis influens amaritudinem temperat & reddit potabilem. Ibi tandem Sarracenis a tergo relictis, libertatem conſecuti & aquas potabiles, [2] veteris veritate probata proverbij, quod libertatem eſtimat & precium ponit aque potabili, laudavimus inventorem. Defecerat enim nobis aqua, [3] & multi de noſtris ſitis & febrium & diſſenterie calore ferventes aquas maris amaras haurientes ſitim extinguendo incitabant; alij limum in lagenis inventum, alij quoſcunque fructus manibus exprimebant, neceſſitatis ſue mendicantes auxilium; alij feces vini vel cerviſie ſugebant;

1 *A.* pentur. — 2 nacti *add H.* — 3 *A.* aq.

nonnulli quoque gemino famis & ſitis malo confecti in 1217
amaritudinem anime ſue panes amariſſimos, aqua maris
confectos comedebant. Duobus ergo diebus in convivio
dulcium aquarum deductis, ventis proſperis navigantes,
Terragonam a ſiniſtris & caſtra plurima linquentes, vigi-
lia ſancti Bartholomei Barcellonam venimus, ubi ſociis Aug. 23.
inventis gaviſi, laſſis corporibus, ſuadentibus ventis inde
provecti, octo miliaribus emenſis portum ſancti Feliciani
martyris in territorio Catologinie contigimus; collectiſ-
que ſociis, qui ibi ſtationem fecerant, Marciliam prope-
ravimus; ſed duris boree flatibus a terra repulſos portus
ſancti Mendriani [1] martyris nos ſuo collegit in gremio,
una dieta diſtans a Marſilia. Qui inter montes altiſſimos
complicitus, Tolonam civitatem habet a dextris. Capella
vero ſancti martyris in latere ſiniſtro vili ſcemate conſ-
tructa, ſed multa ſanctitate famoſa monſtratur. Inde vero
15 die provecti, relictis a leva Garda & Gera & Anti-
bure civitatibus, portum, qui Oliva dicitur, in feſto Lam- Sept. 17.
berti martyris intravimus, qui monte interiecto ad occiden-
c. 33. tem Niceam habet, caſtrum in monte ſublimi conſtructum.
Unde poſt dies octo progreſſi, relictis ad [2] ſiniſtram civi-
tatibus famoſis Ianua & Piſa & caſtris innumeris, ad
dextram vero inſulis Sardinia, Corſica, Capricorno, Gor-
gonio & Ella & aliis quam plurimis, ad oppidum in
territorio Piſano, quod Plumbinum dicitur, pervenimus.
Unde poſt octo dies progreſſi Meſſinam tendentes, ventis
contrariis urgentibus, portum Civitatis veteris, que quon-
dam Centumcollis dicebatur, in feſto ſancti Dioniſij mar- Oct. 9.
tyris non ſine magno intravimus periculo. Unde propter
anguſtiam temporis [3] & navium multitudinem, que portu
ſtricto collidebantur, egreſſi cum navibus 18, ſtationem
fecimus in portu Cornetano. Eſt autem Cornetum a

1 *A.* mdriani. — 2 *Sequebatur in A.* civitatem, *jam deletum.* — 3 *A.* tpes.

1217 cornis dictum, caſtrum domni pape, in patrimonio ſancti Petri fundatum, tribus miliaribus diſtans a mari & duabus dietis a Roma. Igitur a civibus Cornetanis honeſte ſuſcepti, de fide & ſecuritate litteris ipſorum muniti, p. 482. cuncta que ad hiemis ſolacium pertinebant diſponere curavimus. Quos domnus papa benigne ſuſcepit, de virtute Friſonum & audacia & in deſtructione civitatum Hiſpanie non parum gaviſus. Qui noſtris precibus aures ſue ſanctitatis inclinavit in tantum, ut Veronicam Domini nobis infra paucos dies bis videndam monſtraret. Preterea litteris ſuis tranſmiſſis Cornetanis, Biterbienſibus, Tuſcanis, Veterallis & ceteris vicinis civitatibus & caſtris nos cum multa commendavit diligentia, ſub anathematis interminatione precipiens, ut in commerciis & contractibus & ceteris neceſſariis nos fideliter tractarent. Quod ab omnibus inviolabiliter eſt obſervatum.

1218 Mart. 20. Igitur hieme peracta in prima veris adoleſcentia, vigilia ſancti Benedicti, naves in altum a portu deduximus, accepta a Cornetanis coram poteſtate & ſenatu & univerſa communitate licentia, qui bonum principium meliori fine concludentes, honeſte ſuſceptos honeſtius dimiſerunt cum multis milibus utriuſque ſexus, cum apparatu inſigni & gloria, cum baneriis & vexillis quadraginta octo uſque ad mare deduxerunt, ubi collecto [1] cetu, diſpo- c. 34. ſitis in giro populis, poteſtas Cornetanus, qui prudens & legum doctiſſimus, Friſonum fidem & audaciam multa commendavit facundia, ſatisfactionem offerens ſpontaneam, ſi qua facta fuiſſet in nos iniuria. Signatos quoque Corneti, Biterbij, Tuſcani, Sene, Veteralle, Montiſalti, Montiſflaſconi & ceteros, qui in navibus noſtris in terram ſanctam properabant, fidei noſtre commendavit & in omnibus nobis precepit eſſe ſubiectos. Omnibus

1 *A.* collectu.

igitur in hoc consentientibus, ipse senator vexillum in- 1218
signe in signum potestatis & dominij propria manu porrexit, omnibus Latinis fide astrictis, ut in omnibus negociis pacis & belli nobis tanquam patribus obedirent. Nosque respondendi tempore accepto qualescunque gratiarum actiones ipsis retulimus, de beneficiis acceptis & pietate erga nos usque in finem servata, quam equanimiter nemoris sui incisionem, suis vetitam civibus, a nobis tolerassent; quam pie nos in suis hospiciis, quam fideliter in commerciis tractassent; quam humane infirmos nostros visitassent, quicquid vel usus communis vel pericia phisicorum in remedium morborum adinvenit, secum afferentes & prout cuique opus erat impercientes; quanta pietate infirmos nostros ut filios suos deplorassent, sepulchra eorum ut sanctorum venerantes & cetera. Pro quibus omnibus nostri laboris participium & Deum ipsis retributorem constituentes, non sine lacrimis ab ipsis
divisi, in die Annunciationis dominice vela levavimus, Mart. 25.
& per diem & noctem prospere navigantes, ventis contrariis in portum Veteris Civitatis sumus revecti. A quo
eodem die feria tercia recedentes, velis aquilone tumen- Mart. 27.
tibus, hostia Tiberina, Tagetam, Baias, Neapolim, Principatum, Apuliam, Calabriam, Siciliam, quo tendebamus,
relinquentes ad levam, sexto tandem die, feria secunda, Ap. 2.
pluribus defatigati periculis ex impericia ductoris in insulam, que dicitur Lampeosa, duce Christo devenimus, a Barbaria quinquaginta miliaribus distantem. Ubi cur-
c. 35. sarios Ianuenses in galea una feliciter invenimus, qui, depredata Barbaria & captis Sarracenis, tempestate coacti illic in portu recepti, socios a se divisos expectabant. A quibus de errore nostro & inminentibus periculis suf-
ficienter instructi, quarta feria versus Siciliam trecentis Ap. 4.
miliaribus a tergo relictam proras direximus. Emensis igitur 120 miliaribus Maltham insulam devenimus; qua

1218 Apr. 6. a dextris relicta, feria ſexta [1] Sarragoſam, que Siracuſana dicitur, feliciter contigimus, 160 miliaribus a Maltha diſtantem. Eſt autem Siracuſana ſedes epiſcopalis ad orientem Sicilie inter Mazaram & Cataneam, ubi diem Pal-
Apr. 8. marum ſollemniter celebravimus, canonicis eiuſdem eccleſie morem Latinorum per omnia ſequentibus. Quarta
Apr. 11. feria proxima inde recedentes, per noctes & dies ventis
Ap. 15. uſi proſperis, ſed nimium validis, in die ſancto paſche ſub Creta inſula ad occidentem anchoras proiecimus, & ibidem tota nocte iactari fluctibus & procellis, preter ſpem Dei miſericordia ſervati, mane inſulam, que Sikilon dicitur, acceſſimus cum tribus tantum navibus, quorum due in portu tenacibus anchoris remanſerunt. Nos vero, fallente anchora, ventis oppoſitis a portu repulſi, circa veſperas ſub Creta recepti ad aquilonem, tota nocte ventis uſi ſecundis, die ſecundo ad veſperam Candiam civitatem pervenimus, ubi a cuſtodibus inſule diligenter edocti, que ſidera, quam celi plagam ſequi deberemus tendentes verſus Acon, poſt ſolis occaſum portum linquentes, ventis & mari plus quam pro voto blandientibus, die
Ap. 26. ſeptima, ſequenti die poſt Marci evangeliſte, portum Aconenſem gaudentes intravimus, gratiarum actiones, non quas debuimus ſed quas potuimus, referentes Deo, qui nobis omni humane ſocietatis ſolatio deſtitutis tanto affuit p. 483.
ſue pietatis preſidio, ut poſt multos labores requie corporis indulta, docere videretur expreſſe, que ſit beatorum poſt mundi pericula futura requies animarum; & tunc demum que paſſi fuimus periculorum meminiſſe juvabat. Amen.

1 iiij *prius, ead. manu corr. in* vj *in A.*

IV

GESTA OBSIDIONIS DAMIATAE

INDEX CODICUM MANUSCRIPTORUM:

M. Mutin., Bibl. Eſt., VI, H 5 (membr. ſ. XIII, fº), quo uſus eſt Muratorius ad *Memoriale poteſtatum Reggienſium* edendum (*SS. RR. Ital.*, VIII, col. 1084-1104).

P. Pariſ., Bibl. Nat., lat. 4931 (membr. ſ. XIII, 4º).

GESTA

OBSIDIONIS DAMIATE[1]

* * *

P. f. 107 C. AD noticiam ac memoriam Chriſtianorum 1218
M. f. 61 B. omnium perveniſſe nullatenus dubitamus,
ſet ſiquidem pariter & manifeſtum omnibus
fore indubitanter putamus, qualiter gens
tranſmarina pro animarum noſtrarum redemptione, pro
Terra Sancta ultramarina, a manibus ſancte crucis inimicorum liberare, defendere ac manutenere & maxime
in civitatis Damiate obſidione multis periculis variiſque
laboribus ſunt aſtructi & plurimum fatigati & perpeſſi.[2]

Mur. p. 1085. I. Anno dominice incarnationis MCC octavo decimo,
indictione vj, menſe Madij, regnante Ioanne, Ieroſolymitano rege, qui rex vir egregius, nobilis & prudens, magne
P. f. 107 D. fidei & diſcretionis, atque Ieroſolymitanus patriarcha,
ſcientia & bonis moribus ornatus, & dux[3] de Oſterica[4] &
templarij & hoſpitalarij milites cum multis epiſcopis &[5]
prepoſitis, clericis potentiſſimis & honeſtis ac cum[6] comitibus &[7] marchionibus, baronibus & cum aliis viris nobilibus potentibus conſilium[8] fecerunt. Habito quidem
conſilio,[9] unanimiter omnes[10] ſtatuerunt, cum omni

1 *M.* Damiatæ. — 2 *Hoc initium deeſt apud M.* — 3 *P.* Duce. — 4 *P.* Hoſtarica. — 5 *P. ſupplet.* — 6 *D. in P.* — 7 *P. om.* — 8 *P.* conſcilium. — 9 *P.* conſcilio. — 10 *P.* omnes unanimiter.

1218 Chriſtianorum exercitu, qui in auxilio Terre Sancte proficiſcebantur, in terram Egipti intrare, gentem quoque Paganorum & Sarracenorum [1] penitus [2] ſubiugare & ſuppeditare.

II. Cognoſcant univerſi, ad quos hec ſcriptura pervenerit, quod in medietate [3] menſis Madij Chriſtiani omnes in navibus aſcenderunt & in ſequenti hebdomada [4]
Mai. 29. quodam die Martis in terram Egipti intraverunt. Caſtra quidem ſua prope civitatem Damiate fixerunt, [5] in qua etiam civitate Maria Egyptiana & Moyſes ſuam habuerunt originem. Caſtrametati autem fuerunt in quadam inſula inter mare & fluvium Paradiſi, qui [6] dicitur Gion, ex parte meridiei. In qua inſula propheta Ieremias natus fuit, & quod hoc ſit verum & credibile, poteſt cognoſci, quia domus eius uſque in preſentem [7] diem apparet, que domus Ieremie prophete domus eſt dicta. Gaudia quoque & tribulationes, paſſiones & languores [8] atque diverſa tormenta, que Chriſtiani in ipſo exercitu permanentes [9] paſſi fuerunt, legentibus & audientibus breviter, prout potuerimus, ex parte exponere propoſuimus. [10]

III. Erat quippe civitas illa ſitu & arte fortiſſima, turribus P. f. 108 A.
& muris atque foſſis & fluminis impetu munita, ita quod aliquis vix ad ipſam poterat accedere civitatem. In medio autem ipſius fluminis quedam munitiſſima [11] turris cognoſcitur ſuper lignaminis congeriem fore fabricata, que multis machinis erat munita, taliter quod aliquis per ipſius fluminis undas ad Damiate [12] civitatem appropinquare nequibat. [13] In cuius turris defenſione unus amiragius pro [14] ipſius turris munitione cum centum militibus, baliſtariis [15] & [16] ſagittariis multis pro eius cuſtodia exiſte- M. f. 61 C.

1 *D. in P.* — 2 *P. ſuppl.* — 3 *M.* media. — 4 *P.* ebdomada. — 5 *M.* finxerunt. — 6 *P.* quod. — 7 *M.* præſentem. — 8 *P.* langores. — 9 *P. om.* — 10 *P. legit* exponere & a parte poſuimus; *M.* ex parte ponere & apud propoſuimus. — 11 *P. om.* quedam munitiſſima. — 12 *M.* Dalmiate *ſicut ſemper.* — 13 *M.* nequiebat *& ſuppl.* intus. — 14 *P. & M.* unum Amiragium. — 15. *P.* balliſtariis. — 16. *P. add.*

bant, qui victualia & omnia neceſſaria uſque ad annum 1218
habere dicebantur. In civitate vero Damiate tres amira-
gios & c [1] milites nobiles & potentes pro eius munitione
ſoldanus miſerat, qui ipſam urbem defendere & manu-
tenere curarent. Similiter militibus & [2] peditibus, baliſ-
tariis & ſagittariis innumerabilibus erat plena pariter &
munita. Anonam [3] & carnes & alia victualia ſufficienter
ad annos duos habere cognoſcebantur. In fluvio vero [4]
tres catenas poſuerant, que uſque ad civitatis murum
tenebant ita, quod nulla navis per fluminis aquam ad ur-
bem accedere poterat. Licet graviſſimum & difficillimum [5]
Chriſtianis videretur, tamen, conſilio [6] communicato, ad
predictam turrem expugnandam ſe preparaverunt. Statim
ſcalas in navibus innumerabiles primo die menſis Iulij fieri Iul. 1.
P. f. 108 B. fecerunt, & cum ipſis ad turrem accedentes ipſius turris [7]
Mur. p. 1086. muro ipſas ſcalas apposuerunt, que, cum ipſius [8] muro
appoſite fuiſſent, divino numine [9] fracte fuerunt, & tunc,
ſicut [10] omnipotenti Deo placuit, centum milites & nepos
ducis de Oſterica [11] in aqua ſummerſi [12] fuerunt.

IV. Videntes autem Chriſtiani hoc infortunium, valde
ſunt contriſtati & plurimum perterriti. Verum tamen virtute
Domini noſtri Iheſu [13] Chriſti, a quo cuncta procedunt, &
ſine quo nil fieri poteſt, inſtigati, in feſto Sancti Bartholo- Aug. 24.
mei apoſtoli ſcalas firmiſſimas mire magnitudinis & forti-
tudinis fieri fecerunt & navigantes ad ipſam turrim acce-
dentes ſcalas ipſius turris muro per vim poſuerunt. Quas
cum Pagani viderent, illico ignem & ſulfurem accenſum
ſuper eis iniquiſſime proiecerunt, & tam fortiter ignis eſt
accenſus, quod ab omnibus ſcale videbantur comburi. [14]
Quo viſo, Chriſtiani valde perterriti plurimumque tur-

1 *P. om.* — 2 *P. om.* — 3 *M.* anona. — 4 *M. add.* — 5 *P. add.* a. — — 6 *P.* conſcilio. — 7 *P. ſuppl.* ipſius turris. — 8 *P.* ipſi. — 9 *M add* illico. — 10 *P.* ſicut. — 11 *P.* Hoſtarica; *M.* Hoſtirica. — 12 *P.* ſumerſi. — 13 *M.* Ieſu. — 14 *P. legit* comburi videbantur.

1218 bati, flexis genibus & nudis pedibus ad terram proſtrati, ex oculis [1] fluvium lachrymarum effundentes, pre nimio luctu ita graviſſime [2] erant anguſtiati, quod loquela etiam carebant & vix dicere poterant: *Domine, miſerere! Adiuva nos!* Cum autem per unam horam Chriſtiani in hac permanerent [3] triſtitia, ſubito ignem exſtinctum & ſancte crucis vexillum in ipſa turre viderunt. Quo viſo, Chriſtiani loquelam & voces, quas [4] ex luctu amiſerant, omnes [5] integre recuperaverunt &: *Te Deum laudamus* & *Gloria in excelſis Deo* dulci modulatione canere ceperunt, & ad ipſam turrem omnes, qui potuerunt, curren- M. f. 61 D.
tes ipſam ſumma vi [6] expugnantes violenter eam ceperunt & in virtute ſua habuerunt.

V. Capti namque fuerunt in ea turre c milites & ccc ba- P. f. 108 C.
liſtarij,[7] quos vinctos ad caſtra ante regis preſentiam & aliorum nobilium duxerunt, qui omnimodo ipſum regem & ducem de Hoſterica [8] rogaverunt, ut milites, albis armis indutos, & militem quemdam Ruſſum, a quo graviter expugnatos ſe dicebant, eis oſtendere deberent. [9] Ipſe vero rex & dux de Oſterica petitionibus eorum ſatiſfacere volentes, omnes, qui ad predictam turrem expugnandam & capiendam fuerant ante eorum conſpectum voce [10] preconis venire fecerunt. Illi autem, proſpicientes eos, dixerunt: *Nullus ex [11] iſtis nos invaſit neque turrim expugnavit. Erant quippe turrem expugnantes omnes veſtibus candidis [12] & armis albis induti,[13] velociſſimi & [14] fortiſſimi, uſque ad ſummitatem turris, quandocumque volebant, aſcendentes; ita nos caligine aliquociens fulgoris lumine cooperiebant, quod lumen oculorum & virtutem corporis amittebamus.* Quibus auditis & intellectis, Chriſtiani illico intellexerunt, quod Dominus noſter

1 *In P. deſ. verba ab* flexis *uſque ad* fluvium. — 2 *P. om.* — 3 *M.* permanente. — 4 *P.* quam. — 5 *P. add.* loquela & voce; *M.* loquelam & voces. — 6 *P. add.* — 6 *M.* vim. — 7 *M.* baleſtarios. — 8 *P.* Hoſtarica. — 9 *P.* deberet. — 10 *P.* voces. — 11 *M. & P. leg.* eſt *pro* ex. — 12 *M.* candidis veſtibus. — 13 *M.* inducti. — 14 *P. add.*

Ihesus [1] Chriſtus crucifixus [2] ad dictam turrem expugnandam angelos ſuos miſiſſet. Miles vero, qui ab eis ad turrem capiendam viſus fuit, qui armis rubeis & variis indutus erat, firmiter crediderunt Chriſtiani, Beatum Bartholomeum eſſe. Similiter catene, undas fluminis tenentes & in ipſa turre clavate, [3] voluntate [4] Domini noſtri Ihesu Chriſti [5] virtute ſunt fracte, ita quod per ipſius fluminis aquam navigare poterant. Hoc enim fecit Dominus, ut Daviticus verſus ad memoriam reduceretur: *Nolite confidere in principibus neque in filiis hominis, in quibus non eſt ſalus. Exibit autem virtus Domini & revertetur* [6] *in terram ſuam, & cum de eius voluntate fuerit, inimici eius omnes peribunt.* (Pſalm. CXLV, 2 ſeq.) 1218 P. f. 108 D.

VI. Menſe vero Septembris [7] proximo [8] dominus legatus, ſummi pontificis cardinalis, atque Romanorum princeps [9] cum magna turba Romanorum [10] & multi alij viri nobiles & potentes in Chriſtianorum expeditionem venerunt, unde Chriſtiani valde ſunt gaviſi gaudio magno. Perpendens autem Egiptiacus [11] rex, quod Chriſtianorum exercitus quotidie augebatur, plurimum eſt turbatus. Tamen cepit calide cogitare, qualiter Chriſtianorum gentem poſſet invadere & de terra Egipti penitus expellere. Preparavit & armavit itaque [12] idem rex c inter galeas & barcas. Septemb. Mur. p. 1087.

VII. Quodam vero die Martis in feſto Sancti Diometri exercitus Paganorum & Sarracenorum, omnes armati & ad bellum aſclerati, [13] per terram & aquam venientes, ſuper Chriſtianos inſultum fecerunt. Quo viſo [14] a Chriſtianis, [15] captis armis inſtructi & ad bellum prepa- Octob. 26. M. f. 62 A.

1 *M.* Ieſus. — 2 *P.* Crucifiſſus. — 3 *P.* ipſam turrem clavatam. — 4 *P.* voluntare. — 5 *M.* Ieſu; *M. add.* & — 6 *P. om. verba ab* Nolite *uſque* in. — 7 *P.* Septembri. — 8 *M.* proximi. — 9 *P.* principes. — 10 *P. om.* cum magna turba Romanorum. — 11 *P.* Egyptianus; *M.* Ægyptiacus. — 12 *M.* namque. — 13 *M.* aſcherati. — 14 *P.* a chriſtianis viſo. — 15 *P. add.* illico.

1218 rati illis se obviam prebuerunt & tamquam angeli per sablonem catervatim contra inimicos pergere videbantur, [1] iacula inimicorum, nec mortem pro Christi amore minime timentes, sed voluntate & leto animo [2] pro Christi amore [3] bellum contra [4] Christianorum inimicos temptare cupientes. Dominus autem legatus, veram crucem in manibus suis portans, ante omnes precedebat. Milites & pedites hortari non desinebat, ut ad Domini nostri Ihesu [5] Christi crucifixi [6] obsequium & ad Christianorum inimicos debellandos & subiugandos gratulanter proficisci festinarent P. f. 109 A. &, cum hoc dixisset, alta voce & ex oculis lachrymas effundens & dulci voce dicens: *O Domine, ô Domine, salva & custodi nos & exaudi preces nostras die, qua invocavimus Te* (Psalm. XIX, 9). *In die tribulationis & angustie nostre invocavimus Te, ô Domine, velociter exaudi preces nostras!* (Cf. Psalm. XVII, 6; XLIX, 15.) *Verba & orationes nostras auribus Tuis percipe, Domine, intellige clamorem nostrum!* (Psalm. V, 1 seq.) *Intende voci orationis nostre, Rex noster,* [7] *Dominus noster! Quoniam ad Te semper oramus & confugimus, Domine, exaudi, Domine, voces & orationes nostras! Domini est salus & super populum Tuum benedictio Tua* (Psalm. III, 8). *Sub umbra alarum tuarum protege nos* (Psalm. XVI, 8) *& a perfidia inimicorum nostrorum libera nos, Domine, & presta nobis Tuum sanctissimum auxilium, ut gentem perfidam & nequitiam convertere possimus, ut in Sanctam Trinitatem & nativitatem Tuam atque in passionem & mortem & resurrectionem Tuam nobiscum recte credere debeant, ut nomen Tuum per universum mundum* [8] *invocetur & sit benedictum in secula seculorum! Amen.*

VIII. Qua oratione facta, Christianorum exercitus Paga-

1 *P. add.* &. — 2 *P.* animo leto. — 3 *P.* timore. — 4. *P. add.* — 5 *M.* Iesu. — 6 *P. om.* — 7 *P. add.* — 8 *P.* orbem.

norum & Sarracenorum exercitui appropinquavit, tubis & 1218
belli inſtrumentis per partes ſonantibus, prelium durum
& iniquum incipitur. Dum autem iniquiſſime preliarentur,
percipientes Pagani & Sarraceni, ſe [1] reſiſtere non poſſe
& innumerabiles ex eis in campo mortuos & vulneratos
iacere, perterriti fugam petierunt, quos Chriſtiani inſe-
quentes accidit divina potentia, quod Daviticus [2] verſus
P. f. 109 B. in ea fuga eſt [3] renovatus, quia *unus mille & alter decem*
millia paganos [4] fugabat (I Samuel. XVIII, 7). In quo
prelio innumerabiles ex Paganis & Sarracenis ſunt capti
& interfecti. Illi vero, qui in galeis per fluminis undas
M. f. 62 B venerunt, in aqua ſubmerſi ſunt. Victoriam magnam
habuerunt Chriſtiani ſuper Paganorum & Sarracenorum
gentem in ipſo prelio; gratias & laudes Domino noſtro
Iheſu Chriſto referamus! Quorum ſanguine & putre-
Mur. p. 1088. dine atque fetore pro interfectione eorum per plures dies
Chriſtiani ſteterunt, quod de fluminis aqua nullus bibere
potuit, nec coquinam facere.

IX. Et dum hec agerentur, magiſter Robertus de Curſone, vir nobilis & potentiſſimus, & comes de (Niverſa),[5] vir egregius & [6] prudens, & multi milites de Francia & Anglia & de aliis Chriſtianorum partibus ad Damiate portum virtute Domini pervenerunt; gaviſi ſunt namque Chriſtiani ingenti letitia. Cognoſcens igitur rex Egipti adventum [7] eorum plurimum eſt turbatus. Propoſuit itaque idem rex, antequam equos de navibus traherent, cum Chriſtianis prelium committere. Tranſeuntes quidem Pagani & Sarraceni milites quemdam pontem uſque ad Chriſtianorum temptoria currerunt. Videntes hoc Chriſtiani confeſtim & velociſſime equos aſcenderunt & cum eis prelium magnum commiſerunt, qui terga vertentes uſque ad dictum pon-

1 *M. add.* — 2 *M.* Davidicus. — 3 *P. add.* — 4 *M.* parianos. — 5 *Vacat in utroque codice.* — 6 *P. add.* — 7 *P.* de adventu.

1218 tem eos persecuti fuerunt. Multi vero ex illis, qui pontem propter multitudinem transire non potuerunt, in ipso fluvio mortui & submersi sunt, Pagani & Sarraceni. Qui ex alia pontis parte aderant, timentes, ne pontem per vim transirent, nimio terrore [1] territi pontem illum fregerunt & in fluvio diruerunt. Reversi sunt namque Chris- P. f. 109 c.
tiani ad castra laudantes & benedicentes Dominum.

Novemb. 6. X. Mense vero Novembris[2] venientis quodam die eiusdem mensis templarij milites, in quadam eorum coca [3] intrantes, fluvium transire volentes, ut detrimentum & dampnum Paganis & inimicis eorum inferre possent, subito ventus validus ipsam cocam [4] ante civitatis Damiate muros proiecit. Quo cognito, illico Sarraceni, cum galeis & barchis currentes, illos undique circumdederunt & cum eis gravissime pugnaverunt. Christiani autem egregie se defendentes multos ex eis interfecerunt. Sed cum vidissent, quod de [5] manibus eorum evadere non [6] possent, pactum Christiani a Sarracenis petierunt. Sarraceni vero interea centum de maioribus & melioribus, qui ibi erant, in Christianorum coca ascenderunt. Videntes hoc Christiani milites, valde sunt turbati, verumtamen sunt recordati verbi Sansonis dicentes: *Omnes insimul moriamur, moriatur Sanson, & moriantur omnes inimici eius!* (Cf. Iudd., XVI, 20.) Et statim cocam [7] inferius fregerunt, & Sarraceni omnes, qui in ea erant, in aqua sunt submersi. Christiani vero, [8] in quadam galea & barca Sarracenorum intrantes, fluvium Domini virtute transierunt. Vi- M. f. 62 c.
dens autem soldanus, quod Dominus noster Ihesus crucifixus tunc pro Christianis pugnavit, nimio terrore

1 *P. om.* — 2 *P.* Novembri. — 3 *P.* conca *ut inferius.* — 4 *P. suppl.* scilicet. — 5 *P.* a. — 6 *M. om.* non. — 7 *M. leg.* Et statim Sarraceni, qui in cora aderant, omnes inferius eam fregerunt. — 8 *M. add.* qui in dicta erant.

& ingenti triſtitia conturbatus eſt.[1] Et illico[2] ligna & 1218
trabes in fluvio ſubmergi fecit & ripam ipſius fluvij[3] petrariis[4] & manganis & aliis machinis munivit[5] & caſtris lignorum. Quam munitionem cum Chriſtiani vidiſſent, plurimum ſunt conturbati dicentes & ad invicem contra dominum legatum murmurantes: *Quid faciemus? Ad eos tranſire non poſſumus, belli fortunam cum eis minime temptare[6] nequimus & ſic in hac ſolitudine mori[7] debemus! Salvator mundi, quid faciemus?* AN[8] SEPULTURIS IN NOSTRIS CAREMUS PARTIBUS? CUR IN HOC DESERTO NOS DUXISTIS?[9] (Cf. Exod., XVI, 3.) *Ecce abſque bello[10] moriemur & ſicut canes & beſtie in ſablono ſepelimur!* Cumque dominus legatus hec audiret, effundens ex oculis lachrymas,[11] Dominum noſtrum Iheſum Chriſtum cepit exorare alta voce,
Mur. p. 1089. tendens manus ſuas ad celum dicens: *Domine Iheſu Chriſte, fili Dei vivi, qui pro ſalute noſtra in mundum veniſti & humanam generationem de Tuo ſanguine ſanctiſſimo redemiſti, ne reſpicias[12] peccata noſtra, ſed exaudi nos peccatores per Tuam gratiam & miſericordiam & mitte angelos Tuos de celo, qui nobiſcum ſint & doceant nos, ut poſſimus Sancte Crucis inimicos & eos, qui in Te non[13] credunt, ſuperare, Salvator mundi, qui in Trinitate[14] vivis & regnas[15] Deus!*

XI. Et precepit dominus legatus, triduanum fieri ieiunium & nudis pedibus atque flexis genibus ante veram & Sanctam Crucem intentis precibus & orationibus ſtare, ut,
P. f. 110. A. qui in ea pependit,[16] oſtendat[17] Chriſtianis viam, per quam noſtras poſſimus ripe fluminis[18] naves apponere, ut cum inimicis prelium commiſcere[19] valeamus, ut ad

1 *P.* eſt conturbatus. — 2 *P. leg.*: fluvium muniunt & ligna & trabes in fluvio ſubmergi fecit. — 3 *M.* fluminis. — 4 *M.* petreriis. — 5 *M.* muravit. — 6 *M.* tentare. — 7 *M.* morari. — 8 *P. add.* ſepulcris &. — 9 *P.* duximus. — 10 *P.* malo. — 11 *P.* lacrimas. — 12 *P.* proſpicias. — 13 *M.* omittit. — 14 *M.* unitate. — 15 *P.* vivit & regnat. — 16 *P.* pendit. — 17 *M.* oſtenderet. — 18 *M.* & *P.* potuiſſemus; *M.* iux fluminis. — 19 *M.* commiſceri.

1218 rectam fidem Domini noſtri Iheſu Chriſti crucifixi &[1] individue Trinitatis eos convertere poſſimus.

Novemb. 30. XII. Cum autem cogitarent Chriſtiani, qualiter naves eorum apponere poſſent, in feſto Sancti Andree[2] cecidit tam magna tempeſtas ab aëre[3] & pluvia ita ſuperhabundavit, quod[4] Paradiſi fluvius[5] non diſcernebatur a mari, & aqua tota facta eſt amariſſima. Ex illa tempeſtate & pulſione[6] ventorum omnia temptoria ſunt ſciſſa virtute ventorum, & omnia loca exercitus facta ſunt aquoſa, ita quod homines ibi natare poterant, & panis & carnes & farina & frumentum & ordeum & omnia victualia in ipſa natabant aqua, & multi infirmi, qui in ipſis caſtris iacebant, ex aquarum inun- M. f. 62 D.
datione mortui ſunt. Ea vero die quedam munitiſſime naves maximo[7] labore & indefinitis expenſis conſtructe, in quibus ſcale mirabili modo ordinate pro civitate capienda erant appoſite, &[8] ventis impulſe & a Sarracenorum parte ſunt proiecte, quas, nobis videntibus, Sarraceni igne cremaverunt. Unde Chriſtiani planctum magnum fecerunt, meſtitiam habentes & dolorem cordis,[9] dicentes: *Deus eſt nobis contrarius!*[10] &,[11] quid[12] facere deberent, penitus ignorabant, quia[13] anteire non poterant, retro vero redire non valebant, & ſic[14] quaſi deſperati in ſabulo permanebant.[15] Et cum predictus dominus legatus eſſet in magna tribulatione cum predictis Chriſtianis, in foſſatum ſe in cruce extendit &, diſcooperto capite, alta voce clamavit: *Domine Ieſu Chriſte, qui excitatus a Petro, cuius navicula demergebat, reſpondit:* MODICE

1 *P. leg.*: individueque. — 2 *P. ſuppl.* &. — 3 *P.* ere. — 4 *M. leg.*: per p. fluvium. — 5 *P.* fluvium. — 6 *P.* expulſione. — 7 *M.* maxime. — 8 *M.* a. — 9 *P.* & dolorem cordis habentes. — 10 *P.* contrarius nobis eſt. — 11 *P. ſuppl.* — 12 *P.* quod. — 13 *P. add.* penitus. — 14 *M. ſuppl.* — 15 *Totus hic paſſus ab* Et cum predictus *uſque ad* menſem februarij *deeſt in P.*

FIDEI, QUARE DUBITASTI? (Matth., VIII, 26). *Et ſtatim* 1218
imperaſti ventis & mari, ET FACTA EST TRANQUILLITAS MAGNA (cf. Matth., XIV, 31). *Intercede nunc, piiſſime Pater, ſuper exercitum Tuum, impera mari & vento, ut revertantur ad locum ſuum, qui cum Patre vivis & regnas in ſecula ſeculorum! Amen.* Hanc orationem licet lachrymabili voce dixiſſet, omnes audivimus. Nulla mora interpoſita, ſol ſplendidiſſimus apparuit cum multa ſerenitate veniens, & eodem die terre ſuperficies adeo deſiccata eſt, quod omnia victualia, protinus ſoli appoſita, ſine gravi damno ſunt reperta. Tunc Chriſtiani benedixerunt Dominum dicentes: *Non derelinquit Deus ſperantes in Se* (cf. Pſalm. IX, 10; I Regg., XII, 22), & ſic per totam hyemem aqua & frigore paſſi ſunt in tantum, quod ſexta pars exercitus mortua eſt, & multi manuum & pedum ungulas & dentes malo oris & dolore amiſerunt, [1] qui omni parte cognoſci poſſunt, & ita fuimus fatigati uſque ad menſem Februarij. [2] 1219

XIII. Perpendens [3] dominus legatus, quod nullo modo
P. f. 110 B. ſtando in ſabulo eos vincere poteramus, [4] & cotidie noſter
Mur. p. 1009. exercitus minuebatur, miſit preconem ſuum & fecit eos coadunari & dixit eis: *Quid facere [5] debemus, fratres cariſſimi? Nonne melius eſt, mori in bello amore Domini noſtri Iheſu Chriſti, [6] quam in aliena terra ſicut [7] captivi vivere?* [8] Precepit itaque dominus legatus omnibus confiteri & penitentiam de peccatis ſuis agere in feſto Purificationis Sancte Marie. Quo facto, ſimiliter precepit eis, ut armis Febr. 2.
bellicis ſe prepararent. Ipſe dixit, & omnia facta ſunt.

1 *M.* amiſi ſunt. — 2 *P. leg.*: Cumque hec a Chriſtianis forent facta, perpend. dom. leg., &c. — 3 *M.* prependens. — 4 *P. leg.*: Stando in ſablono nullo modo paganos & Sarracenos vincere poterunt, ante ſuam preſentiam omnes venire fecit dicens: Kariſſimi viri prudentes & potentiſſimi, qui ad partes iſtas pro animarum noſtrarum redemptione acceſſiſtis, melius eſt mori in bello. — 5 *M. add.* filij. — 6 *P. ſuppl. ab* amore *uſque* Chriſti. — 7 *P.* patria tamquam. — 8 *M. leg.*: Tunc, *& om.* itaque.

1219 XIV. Altera autem die ſummo diluculo Chriſtiani omnes in cochis & galeis & barchis & aliis lignis aſcenderunt, illi autem, qui in coca ducis Hoſteriche aderant, primo per flumen navigare ceperunt [1] & ad palificatam Sarracenorum, quam in flumine fecerant, venientes,[2] ipſam per vim M. f. 63 A. ceperunt & diruerunt. Quo viſo, Chriſtiani [3] gaviſi ſunt gaudio magno valde, & continuo omnes alie coche & galee & alia ligna per flumen in ſuccurſu eorum navigare ceperunt. Sed protinus tanta tempeſtas in aëre orta fuit, quod vix [4] poterant eam ſubſtinere. Aqua vero & grando & ventus validus cum frigore mixtus, ita quod unus alium videre non [5] poterat, & propter illam tempeſtatem grandinis inviti ad caſtra reverſi ſunt. Illi autem, qui ultra flumen remanſerant, tribus diebus & noctibus [6] predictam tempeſtatem ſubſtinuerunt. Et tunc Chriſtiani propter temporis gravitatem quaſi ad deſperationem devenerunt dicentes: *Oblitus eſt noſtri* [7] *Deus & faciem ſuam avertit,* P. f. 110 C. *ut nos non videret in finem!* (Pſalm. IX, 31.) Et adoraverunt Deum dicentes: *Domine, ſalva nos, perimus,* [8] (Matth., VIII, 25) *ab iſta perverſa & nephanda* [9] *gente, ne quando dicant:* UBI EST DEUS EORUM CRUCIFIXUS? *Adiuva nos, Deus noſter, & miſerere* [10] *nobis, ut non* [11] *ſimus, nec de nobis dici poſſit:* FACTI SUMUS OPPROBRIUM VICINIS NOSTRIS, SUBSANNATIO ET ILLUSIO IIS, [12] QUI IN CIRCUITU NOSTRO SUNT! (Pſalm. XLIII, 13.) Statim tanta mala Dominus [13] Iheſus Chriſtus noſter ſuper Sarracenis poſuit, [14] quod ſoldanus, ex illa triſtitia indignatus, unum de amiragiis fecit interficere.

XV. Nocte autem veniente, apparuit in caſtris Paga-

1 *M.* cepiſſet. — 2 *M. add.* & — 3 *P.* a Chriſtianis. — 4 *M.* vis. — 5 *P. om.* — 6 *P. add.* — 7 *P.* nobis. — 8 *P. om.* — 9 *P.* nefanda. — 10 *P. legit pro verbis ab* miſerere *uſque ad* Facti: miſereris ut nos ſumus nec de nobis dici poſſit. — 11 *M.* nos. — 12 *M. om.* iis. — 13 *P.* Deus. — 14 *P.* propoſuit.

norum & Sarracenorum Beatus Georgius, armis albis indutus, & innumerabiles milites cum eo, ſimiliter armis albis [1] & veſtibus candidis induti. Videntes autem Pagani eos, curſu velociſſimo [2] ex predore magno venientes, perterriti fugam ceperunt & fugientes nec pater filium, nec filius patrem exſpectabat, caſtra & omnia, que in caſtris habebant, penitus relinquentes, & [3] etiam Chriſtiani, hoc audientes, magnum habuerunt timorem. Altera die veniente, unus ex Paganis, qui in campo remanſerat, [4] vocavit Chriſtianos & dixit eis: *Venite, quia Sarraceni fugam ceperunt & caſtra cum omnibus dimiſerunt!* 1219

XVI. Quo facto, Chriſtiani, ad caſtra pergentes, temptoria & omnia, que in caſtris aderant, habuerunt & inter ſe diviſerunt. Et tunc Chriſtiani intellexerunt & firmiter crediderunt, [5] quod Dominus noſter Iheſus Chriſtus Crucifixus miſit milites ſuos ad expugnandum Paganos & Sarracenos. Et in his diebus apparuit Sarracenis quedam terribilis vox dicendo: *Fugite & ite viam veſtram & ſi non, mortui* [6] *eritis!* Et hec vox per totum exercitum ibat dicendo: *Fugite, fugite, ecce Chriſtiani vos omnes occident!* [7] Et ita Sarraceni fugam ceperunt, & ſic pater non exſpectabat filium & ſemper hec vox dicendo: *Quare non fugitis? Ecce Chriſtiani ſequendo occident vos!* Et nullus ſequebatur eos, & hec vox & tribulatio per tres dies duravit ſuper
M. f. 63 B. Sarracenos. Tunc Chriſtiani valde timuerunt de rumore,

1 *P.* albis armis. — 2 *P.* velociſſimo curſu. — 3 *P. add.* — 4 *M.* remanſerunt. — 5 *M.* credentes. — 6 *M.* morti. *Totus paſſus ſequens ab* apparuit *uſque* ibi niſi ſabulum *deeſt in P., qui fol.* 110 D *in eius loco legit*: Ea vero die omnes Chriſtiani tranſierunt flumen ingenti gaudio & letitia laudantes & benedicentes Dominum; omnibus fuit notum & manifeſtum. Ea autem die Chriſtiani cum Paganis & Sarracenis nequiſſime preliarunt & fugam petentes eos uſque ad civitatis partes perſecuti fuerunt. Et tunc Chriſtiani Damiate civitatem undique obſiderunt, ita quod nullus in ea civitate poterat intrare nec exire niſi per Chriſtianorum manus. — 7 *M.* occidendo.

1219 quem faciebant Sarraceni fugiendo. Et in aurora diei
Febr. 5. Sanĉte Agathe faĉta fuit tranquillitas in flumine, & Chriſ- Mur. p. 1091.
tiani, qui erant in lignis, audierunt unam vocem iuxta flumen dicentem: *O Chriſtiani, quid facitis? Ecce Sarraceni omnes fugiunt, & non exſpeĉtat pater filium!* Et interim viderunt unum militem albis veſtibus, iuxta flumen hoc dicentem, & confeſtim deſcenderunt ad terram & non invenerunt niſi paucos Sarracenos per campum & occiderunt eos & multos invenerunt mortuos, & qui occidebat eos, neſciebant.

XVII. Et invenerunt Chriſtiani in diĉto campo papiliones, travaclas rariſſimas & cultras optimas & ornamenta, aurum, argentum & vaſa aurea & argentea, camelos, boves & aſinos, biſcottum, farinam & hordeum multum. Unde renovatus eſt totus exercitus Chriſtianorum. Tunc intellexerunt Chriſtiani, quod Dominus noſter Ieſus Chriſtus tranſmiſit angelos ſuos ad expugnandos illos, qui non credunt, Dominum veniſſe in virginem Mariam. Et tunc Chriſtiani cantare inceperunt: *Gloria in excelſis Deo* & *Te Deum* & laudaverunt Dominum & Beatam Agathen. Et illo die poſuerunt diſtriĉte adſedium in circuitu Damiate, ita quod nec [1] exire nec intrare poterant.

XVIII. Tunc remanſerunt in Damiata lxxx millia Sarracenorum & mulierum. Et fecerunt arginalem contra exercitum de biſcotto, de caſeo, de lardo & de aliis viĉtualibus, de quibus habebant abundantiam. Sed de pane recenti & vino & de carne freſcha cariſtiam magnam habebant, ita quod aries unus x unciis venditus fuit & una gallina xxx ſoldos & unum ovum duos ſoldos; cariſtiam vini non poſſumus enumerare, certe cum lachrymis unuſquiſque [2] loquebatur. Tanta erat

1 *M. om.* nec. — 2 *M.* unicuique.

miſeria [1] Chriſtianorum, quod ſicut infirmus ſanitatem 1219
deſiderar, ira Chriſtiani deſiderabant, non dico comedere,
ſed tantum herbarum virentiam videre, quia non erat
ibi niſi ſabulum.

XIX. Nono die intrante Martio [2] dominus legatus Mart. 9.
precepit omnibus magiſtris, ut pontem edificarent &
ſcalas in cochis & galeis & alias machinas [3] velociter
conſtruere [4] & facere deberent. Statuerat quidem cum
omni Chriſtianorum exercitu Damiate civitatem viri-
liter expugnare. [5] Soldanus tamen, antequam civita-
tem dedereret, ipſam valde munivit, l millia viros pro-
bos & bellatores inter amiragios & milites & pedires
in ea poſuit civitate, qui ipſam urbem defenderent &
manutenerent; habitatores vero eiuſdem civitatis [6] erant
xx millia abſque parvulis & mulieribus viri bellatores.
Similiter in eam miſit civitatem victualia ad annos duos
ſufficientia.

M. f. 63 C. XX. Interea, pontibus expletis & caſtris & aliis ma-
chinis conſtructis, die Dominica menſis xv Martis [7] do- Mart. 15.
minus legatus & rex Ieroſolyme & dux de Hoſtarica
& patriarcha Ieroſolymytanus & alij nobiles & potentes
viri inſimul ſe coadunantes [8] diligenter inquirere & diſ-
ponere ceperunt, qualiter Damiate civitas poſſet capi
& ſubiugari. [9] Et dum hec agerentur, ſoldanus & [10] Cor-
radinus, civitatis Dalmaſi dominus, cum infinita Sarra-
P. f. 111 A. cenorum & Paganorum multitudine exercitum Chriſtia-
norum circumdederunt. Venientes autem dicti, ſoldanus

1 *M.* miſerea. — 2 *P. leg.*: Altera namque die. — 3 *M.* aliis machinis. — 4 *P.* conſtruxere. — 5 *M. & P.* expugnantes. — 6 *M. add.* qui. — 7 *Hic locus corrigendus eſſe videtur; dies quintus decimus Martis non fuit dies dominica ſed dies Veneris, quare legendum eſſe cenſeremus* xvij. *P. legit* x kal. Februarij; *Ioh. de Tulbia & Cod. Heidelb. narrant* « *Sarracenos quindecim diebus poſt transfretationem Chriſtianos aggreſſos fuiſſe.* » — 8 *P.* coadunaverunt. — 9 *M.* poſſe ſubiugare. — 10 *P. om.*

1219 & Corradinus [1] cum univerſa gente ſua ab illa parte, ubi [2] aqua foſſatum non erat expletum, ſic Chriſtianis ſunt locuti: [3] *O Chriſtiani, aut oportet, vos Chriſtum & Dominum veſtrum & Mariam, quam dicitis eſſe matrem eius,* [4] *adorare, aut oportet, nos Machometum negare &* Mur. p. 1092.
Chriſtianos fieri. Et confeſtim prelium cum Chriſtianis commiſerunt [5] & fixerunt unum papilionem ante foſſatum Chriſtianorum & ibi comederunt duas gallinas propter ſacramentum, quod fecerat Corradinus, quia credebat eos devorare, ſicut canes famelici unum panem. Et in illo die fuit magnum prelium, & Sarraceni, non valentes reſiſtere, multi mortui ſunt, Chriſtianis dicentibus: [6] *Si Deus pro nobis, quis contra nos?* (Ep. ad Rom., VIII, 31.)

XXI. Tunc Chriſtiani fecerunt pontem ſuper fluvium de xxxviij barchis cum trabibus [7] & tabulis clavatis, & diſtabat una pars ab altera fere unum milliare, circa miſerunt cochas, ne Sarraceni aſcenderent ipſi ponti. Alio autem die venerunt Sarraceni per flumen cum xxx galeis & tribus ieremiris ardentibus ad comburendum pontem, & ſic ceperunt preliare ex v partibus. Sed Dominus noſter Chriſtus Ieſus venit in auxilium Chriſtianis ita, quod ad pontem non nocuerunt, & mortui ſunt ex ipſis Sarracenis cccc & reverſi ſunt cum triſtitia, & fecerunt Chriſtiani cuſtodire circum Damiatam & flumen & inſulam, in qua prius manſerant, & alias duas inſulas cum carbonariis & portis, ne aliqui poſſent intrare nec exire. Et chriſtianus exercitus tenebat decem milliaria longe.

1 *P. om.* dicti ſoldanus & Corradinus. — 2 *M. om.* ubi. — 3 *M.* fuit locutus. — 4 *P. om. verba ab* & Mariam *uſque ad* eius. — 5 *M.* commiſit; *P. add. hic*: In ipſo autem prelio gracia Dei nil Chriſtianis nocuerunt. Set de Sarracenis innumerabiles mortui ſunt; referamus gratias Chriſto! Milleſimo ducenteſimo decimo nono, indictione vij die ramis
Mart. 31. Palmarum, cum divinum celebraretur officium, qualiter Iheſus Ieroſolimam venit, ſoldanus & Corradinus ſuper Chriſtianos inſultum facere ſtatuerunt. — 6 *M.* Chriſtiani dicentes. — 7 *M.* travibus.

XXII. In ramis palmarum fcientes foldanus & Corradi- 1219 Mart. 31.
nus, quod Chriftiani volebant celebrare, qualiter Chriftus venit Ierofolymam, inierunt confilium fuper Chriftianos, antequam aliud paffagium fuccurreret eis;[1] putaverunt eos delere de terra, & ficut leviter poffunt numerari ftelle celi & arena maris, ita multitudo Chriftianorum poterat
M. f. 63 D. numerari. Et venerunt[2] per terram & aquam cum lxxj galeis & cum indefinita multitudine Paganorum & Sarracenorum,[3] & adduxerunt targias & tabulas & oftia domo-

1 *M.* eos. — 2 *P.* venientes itaque cum lxvj. — 3 *P.*, *cetera usque ad c.* XXVI *omittens, legit:* & cum galeis fortiter navigantes ad Chriftianorum pontem appropinquarunt. Verum quia pauci refpectu illorum erant Chriftiani, a facie terre eos penitus credebant poffe delere; foffatum quidem Chriftianorum iuxta foffatum impleverunt. Alij ab alia parte exercitus perrexerunt, inde Chriftiani valde timuerunt, & cum Chriftianis prelium magnum inceptum eft & duravit ea die ufque ad vefperas. Hora autem vefpertina veniente, Chriftiani fortiter cum Paganis & Sarracenis pugnaverunt. Videntes Sarraceni & Pagani, fortitudini Chriftianorum refiftere non poffe, retro fe facientes fugam petierunt. Set quia in galeis afcendere non potuerunt, multi ex illis in terra & aqua funt mortui & fumerfi, & de Chriftianis multi vulnerati funt. Set ea die divino auxilio parum
P. f. 111 B. Chriftianis nocuerunt; legimus enim in epiftola Pauli: *Si Deus pro nobis, quis contra nos?* [Roman., VIII, 31.] Nulla quippe humana lingua miferias & langores ac Chriftianorum infirmitates, quas Chriftiani in Damiate obfidione pro Chrifti amore paffi fuerunt, plene poffet explicare. De menfe vero Aprilis proxime venientis rex Egyptiacus & Corradinus cum magna Paganorum & Sarracenorum multitudine ad Chriftianorum foffatum venientes bellum fortiffimum cum Chriftianis inierunt. Similiter Sarraceni, qui in Damiate civitate aderant, de ipfa exeuntes ignem & fulfurem accenfum fuper Chriftianorum gattos proiecerunt & eos combufferunt, unde Chriftiani magnum habuerunt dolorem; pugnaverunt namque ambe partes viriliter & fortiffime. Tandem gratia Domini noftri Crucifixi fugati fuerunt Pagani & in eo bello magnum fuftinuerunt detrimentum; gratias & laudes Domino noftro Ihefu Chrifto referamus! In
menfe vero Madij fequentis, die Dominico primo menfis eiufdem dux de Maj. 5.
Hoftarica iter navigandi ad patriamque fuam redeundi incepit, unde Chriftiani valde funt contriftati, foldanus & Corradinus plurimum funt
gavifi. Appropinquante die octava, foldanus & Corradinus cum omni Maj. 8.
gente eorum fuper exercitum Chriftianorum infultum fecerunt & per vim in foffato Chriftianorum intrantes prelium magnum cum Chriftianis commiferunt, indubitanter credentes, Chriftianos de Egipti terra poffe expellere & eos tamquam captivos in fua poteftate habere, fed Domino

1219 rum, zapas, palleas, & multos mulos oneratos herbarum, quia volebant reimplere fossatum & eos a sablone exuere & intrare Damiatam, & inceperunt prelium tam crudeliter, quod ante auroram usque ad noctem duravit, & Dominus noster Iesus Christus tantam gratiam dedit Christianis, quod plus quam v millia ex illis interfecerunt & sine numero vulneraverunt & reduxerunt eos usque ad fossatum Damiate & de xxx lignis unum cum multis turgis & uno amirario ceperunt, & ita Christiani celebraverunt Palmam cum armis. Sciatis certe, quod Christiani, qui mortui sunt, veram palmam ad Deum portaverunt, ut ait Psalmista: *Iustus ut palma florebit, sicut cedrus Libani multiplicabitur* (Psalm. XCI, 12). Nulla quippe humana lingua sane potest explicare miserias, paupertates, tormenta, langores & infirmitates, quas Christiani in obsidione Damiate pro amore Iesu Christi passi fuerunt pro fide Christianitatis.

April. 7-15. XXIII. In octava Resurrectionis fecit dominus legatus talem indulgentiam omnibus hominibus volentibus stare ad Terram Sanctam defendendam usque ad aliud passagium, quod absolvebat animam patris & matris, fratrum & sororum, uxoris & filiorum de omnibus peccatis, de quibus penitentiam receperunt.

Maj. 5. XXIV. In mense Madio sequente, die Dominico primo mensis eiusdem dux de Osterica iter navigandi & ad patriam suam redeundi incepit, unde Christiani valde sunt contristati, soldanus & Corradinus plurimum sunt gavisi.

XXV. In medio Madio venit soldanus & Corradinus

nostro cooperante, qui omnia bona servis & fidelibus cohoperatur, Christiani eis egregie restiterunt & cum eis bellicose pugnantes illos superaverunt & inter Paganos & Sarracenos plus mille interfecerunt. Duravit namque bellum tres dies & noctes. Victoriam magnam habuerunt Christiani in o eprelio; gratias Deo dicamus!

cum magno exercitu Sarracenorum & Paganorum & in- 1219
Mur. p. 1093 traverunt foſſatum Chriſtianorum & putaverunt illud replere & delere dictos Chriſtianos de terra. Sed Domino cooperante, qui operatur cum omnibus, qui veram fidem tenent, Chriſtiani habuerunt victoriam & occiderunt inter homines & equos plus quam mille & in tribus diebus & tribus noctibus nihil aliud fecerunt niſi preliare ſimul, & ſicut campum eſt plenum de covis, cum metitur, ita campum & foſſatum erat plenum de Sarracenis mortuis, de Chriſtianis non, quia Dominus erat cum illis & magnam victoriam ibi habuerunt; gratias Deo dicamus!

P. f. 111 C. XXVI. In die Pentecoſtes dominus legatus & rex Iero- Maj. 26.
ſolime & patriarcha & alij omnes viri nobiles & potentes ad Lombardorum morem carrocium fieri fecerunt, ſuper quod Chriſtianorum vexillum poni ſtatuerunt,[1] ut pedites omnes circa illud aſtantes & per campum ibi[2] diſperſi minime pergentes[3] armis bellicis preparati verſus inimicos paulatim appropinquantes bellum cum eis ſecu-
M. f. 64 A. riter commiſcere poſſent.[4] Et dum hec agerentur, ſoldanus & Corradinus, cum univerſa multitudine Paganorum & Sarracenorum venientes, temptoria &[5] ea omnia, que in caſtris aderant, habere cogitantes & ea omnia & Chriſtianos tamquam captivos inter ſe dividere cupientes. Percipientes[6] vero Chriſtiani de Paganorum & Sarracenorum adventu, illico civitatis portas & albergias cuſtodiri[7] fecerunt & armati ad bellum aſclerati[8] milites[9] & pedites circa carrocium aſtantes extra caſtra catervatim obviam inimicis perrexerunt.[10] Videntes autem Pagani & Sarraceni, pedites circa carrocium frequentiſſimos ſtare & Chriſtianorum vexillum ſuper ipſo carrocio eſſe, pluri-

1 *P.* debere conſtituerunt. — 2 *P. om.* — 3 *P. add.* cum. — 4 *P.* commiſcerunt. — 5 *M. om.* &. — 6 *M.* precip. — 7 *M.* cuſtodire. — 8 *M.* aſcherati. — 9 *P. add.* per ſe. — 10 *P.* perexerunt.

1219 inum sunt mirati & valde [1] perterriti. Credentes, in eo arcana Dei Christianorum fore, ex illius timore versus Christianos appropinquare ausi non fuerunt, sed amare usque ad horam none steterunt. Christiani vero hoc videntes, ingenti gaudio & letitia sunt repleti; [2] libentissime versus inimicos ivissent, nisi, quia temptoria eorum propter Sarracenorum metum, qui in civitate aderant, a castris recedere & relinquere [3] non audebant, & ita utraque pars ad sua castra rediit. P. f. 111 D.

XXVII. Quo facto, Christiani statim gattos & trabuchos & petrarias [4] & castra lignorum & alia innumerabilia machinamenta [5] fieri fecerunt pro civitate capienda. Item [6] Christiani ceperunt suffodere terram, putantes, tali modo incidere turres civitatis & capere terram, sed quia fossatum civitatis erat plenum aqua, in tantum destillabat, quod sumersa est fova Christianorum, & redacte sunt ad nihilum expense, que facte erant ibi, & videntes, quod nihil prodesset [7] eis cava illa, construxerunt gattos pro dicta civitate capienda. Tunc venit caliphus, [8] papa Sarracenorum, cum tanta multitudine, quod non habebant numerum, & fecit magnam indulgentiam illis, qui cum eo venerant ad exercitum eorum.

Iun. 23. XXVIII. In vigilia Sancti Iohannis Baptiste post vesperas venerunt fere v millia Sarraceni circa fossatum Christianorum, unde dominus Ioannes de Assis cum suis militibus percussit inter illos & ex eis interfecit multos & rediit cum victoria.

Iun. 24. XXIX. In festo quidem Beati Iohannis Baptiste precepit dominus legatus, ut omnes penitentiam agerent [9] & tri- Mur. p. 1094.
duanum facerent ieiunium & discalciatis pedibus ad veram

1 *M. add.* sunt. — 2 *P.* gavisi. — 3 *P. om.* & relinq. — 4 *P.* redarias. — 5 *M.* machina. — 6 *P. totum hunc passum ab* Item *usque* In festo quidem B. Ioh. Bapt. *om.* — 7 *M.* proderet. — 8 *M.* Callpus. — 9 *M.* omnis exercitus acciperet poenitentiam.

Crucem accedere deberent,[1] ut ille, qui in ea pependit, 1219.
Christianis auxilium & iuvamen dare deberet, ut civitatem velociter capere possent.[2] Tunc[3] principes habuerunt consilium, quod non erat bonum prelium facere, quia oportebat expugnare civitatem & defendere fossatum, quia pro uno Christiano quinquaginta Sarraceni, & sic remanserunt.

XXX. Item dominus legatus fecit armare omnes in
M. f. 64 B. navibus, in cochis[4] & galeis & barchis & alia ligna ad civitatem capiendam appropinquantes. Primam armaverunt Pisani, secundam armaverunt Ianuenses, tertiam Venetiani, quartam dominus legatus, & fuerunt armate octavo die intrante Iulio, de bonis peditibus,[5] Iul. 8.
balestariis & archeriis ferro bene coopertis & in aurora diei directe sunt scale circa menia civitatis, & tota die expugnaverunt cum illis. Pagani vero & Sarraceni cum trabuchis & prederiis fortiter oppugnantes ignem & sulphurem accensum super eas scalas proiecerunt & partem earum combusserunt. Prospicientes hec Chris-
P. f. 112 A. tiani, amare flere & terram osculari ceperunt,[6] nomen quoque Domini nostri Ihesu Christi Crucifixi invocantes, levantes[7] manus voce magna[8] dicebant: *O Domine, Ihesu Christe, qui liberasti tres pueros Ananiam, Azariam, Misaëlem de camino ignis ardentis & Ionam de ventre ceti, libera servos Tuos de omni malo &*[9] *periculo Paganorum & Sarracenorum,*[10] *ut ipsi Pagani non exultent*

1 *M.* pergere debeant. — 2 *M.* possint. — 3 *P. omittit sequentia ab* hinc *usque ad* navibus, in. — 4 *P. habet post* cupere possent *sequentem textum:* His itaque gestis, dominus legatus precepit, ut omnes essent ad civitatem expugnandam preparati. In octavo vero die mensis Iulij coche Iul. 8.
& galee & barche & alia ligna, ad civitatem appropinquantes, per totam diem expugnaverunt. Pagani vero & Sarraceni, se firmiter defendentes, super scalas, que in ipsis cochis & galeis & barchis erant, ignem & sulfurem accensum proiecerunt & partem earum combusserunt. — 5 *M.* pedibus. — 6 *P.* &. — 7 *M. om.* manus. — 8 *P.* levata voce, *omittens* levantes manus. — 9 *P. om.* — 10 *P. om.* Pag. & Sarr.

1219 *& ne dicant in cordibus ſuis: ubi eſt Deus Chriſtianorum? & preſta nobis per Tuam ſanctam gratiam & miſericordiam, ut gentem perfidam & crudelem in noſtra valeamus habere virtute, Salvator mundi, qui in Trinitate vivit & regnat*[1] *in ſecula ſeculorum. Amen.* Intrinſeci autem ſignum levantes, ſtatim ſoldanum cum magna multitudine Paganorum ad caſtra Chriſtianorum pervenientes &[2] expugnantes per vim intus foſſatum Chriſtianorum,[3] quando[4] civitatem expugnabant, intraverunt &[5] fortiter cum illis, qui in cuſtodia remanſerant, pugnaverunt &,[6] quanto fortius expugnabant, tanto fortius expugnabantur a Chriſtianis, & hoc bellum duravit per duos dies. Chriſtiani[7] civitatem capere credentes, ab ea diſcedere nolebant & multi[8] Chriſtiani[9] mortui ſunt.[10]

XXXI. Cuſtodiebant[11] Sarraceni civitatem Damiate ſub tali conditione, quod una pars erat[12] circum Damiatam, alia cuſtodiebat lizimon. Cives civitatis, quando volebant, quod exercitus eos ſuccurreret, levabant confinium eorum ſuper murſitam & ponebant ſuperius ignem accenſum. Interea quidam Sarracenus, ractus[13] divina gratia, de civitate Damiata[14] exivit & ad baptiſmum veniens[15] & ad domini legati pedes ſtans[16] dixit, M. f. 64 c.
quod[17] de Sarracenis mortui & vulnerati ſunt mille, alij, qui veniebant, dicebant, quod quinta pars mortua erat. Similiter duo Pagani, de exercitu ſoldani venientes, retulerunt domino legato, quod innumerabiles ex eis ſunt mortui & vulnerati & inter mortuos & ſemivivos & eos,

1 *P. om.* in ſecula ſecul. Am. — 2 *M. om.* — 3 *P. om.* — 4 *P.* qui. — 5 *P. add.* cum. — 6 *P. om. verba ab* & *uſque ad* duravit. — 7 *M.* ipſam. — 8 *P.* quam plures. — 9 *P. add.* iuxta foſſatum. — 10 *M. add.* ibi vulnerati. — 11 *P. om. verba ab* cuſtodiebant *uſque ad* Interea. — 12 *M.* cernerat. — 13 *M.* tacto. — 14 *P. om.* — 15 *P. om.* & ad bapt. ven. — 16 *M.* ſtantem. — 17 *P. leg.:* octingenti viri bellicoſi in prelio interemti erant & innumerabiles vulnerati *ſententiam noſtram omittens uſque* Similiter.

qui clam propter Christianorum metum de expeditione 1219
fugerant, quinta pars illorum deficiebat & recesserat; [1]
confortari namque [2] Christiani gratias [3] Domino nos-
tro [4] referentes.

P. f. 112 B. XXXII. Precepit itaque dominus legatus gattos iuxta
Mur. p. 1095. menia civitatis trahere [5] & fossatum, quod secus civitatem
erat, implere. [6] Castra lignorum, petrarias, [7] manganos,
trabuchos [8] & alia machina prope muros Damiate ap-
propinquare & apponere: [9] proposuerant namque Chris-
tiani civitatem undique [10] expugnare. Decimo die [11] Iul. 10.
mensis Iulij ductus est [12] gattus [13] Christianorum [14] iuxta
fossatum civitatis [15] ante turrim destruendam; illud qui-
dem fossatum impleri [16] non potuit simplicitate & pec-
catis Christianorum, omnibus fugatis, [17] qui custodiebant
magno labore dormientes in sexta hora diei, scilicet Ianu-
enses, [18] Spoletani & Romani, qui debebant custodire eum.
Et secrete [19] venerunt viij Sarraceni desperati & miserunt
ignem in dicto gatto, quorum duo capti sunt & proiecti
in ignem & simul cum gatto combusti sunt, [20] & de Chris-
tianis multi mortui sunt, ex quo Pagani & Sarraceni
magnum [21] gaudium habuerunt, Christiani vero valde
sunt [22] contristati. [23]

XXXIII. In die Beate Margarethe virginis Christiani co- Iul. 20.
chas & galeas & barchas & alia ligna armaverunt & per
fluvium navigantes ipsas muris civitatis [24] apposuerunt.

1 *M.* recesserat. — 2 *P. add.* sunt. — 3 *M.* grates. — 4 *P. om.* — 5 *P.* trahi. — 6 *P.* impleri. — 7 *P.* predariis. — 8 *P.* trabuchos, manganos. — 9 *P.* appropinquari, *omittens* & apponere. — 10 *P.* undique civitatem. — 11 *P. om.* — 12 *P. om.* ductus est, & *legit:* cum. — 13 *P.* gattum. — 14 *P. add.* staret. — 15 *P. om.* ante turr. destruend. — 16 *M.* implere. — 17 *P. om.* non potuit & *cum M. legit:* omnibus, fugati. — 18 *M. legit:* Ianuensium, Spoletanorum & Romanorum. — 19 *P. legit:* de civitate private exeuntes illud gattum mire magnitudinis & fortitudinis, cum quo civitatem indubitanter capere credebant, combusserunt. — 20 *P. om. hæc omnia usque ad* mortui sunt. — 21 *P.* ingens. — 22 *P.* fuerunt. — 23 *P add.* & diffisi. — 24 *P.* civitatis muris.

1219 Pagani & Sarraceni cum petrariis [1] & trabuchis & manganis [2] ignem & ſulphurem [3] accenſum [4] ſuper eos proiicientes [5] valde ſe defenderunt. [6] Tunc Sarraceni, ſe non poſſe fortitudini Chriſtianorum reſiſtere, [7] cognoſcentes, [8] pueri & ſenes, evulſis capillis plorantes lamentabantur [9] & dicebant: *Adiuva nos, Machomet! Quare derelinquis nos, & cur permittis, Chriſtianos capere Damiatam, & non vides, quia omnes ſumus mortui, & nomen Tuum de cetero non erit invocatum, nomen quidem Dei*[10] *Chriſtianorum erit exaltatum & manebit in eternum!* Quibus ita geſtis, Pagani nuntios ad ſoldanum & Corradinum[11] miſerunt, dicentes eis:[12] *Domini,*[13] *Damiata eſt capta!* Qui ſtatim ad ter- P. f. 112 C.
ram proſtrati ſunt[14] &[15] veſtimenta ſua ſcindentes[16] dixerunt:[17] *Heu, heu nobis*[18] *miſeris,*[19] *eamus*[20] *omnes &*[21] *moriamur cum illis!*

XXXIV. Tunc [22] venerunt ſoldanus & Corradinus cum tanta multitudine Paganorum & Sarracenorum, quia ſine numero erant, & in illo die valde civitatem expugnaverunt [23] & inceperunt [24] magnum prelium inter ſe [25] viciſſim [26] Pagani [27] & Sarraceni cum Chriſtianis, in quo prelio multi de Chriſtianis [28] mortui [29] ſunt & vulnerati, [30] de Sarracenis & de Paganis [31] vero circa duo millia ſunt interemti. [32] Captum fuit unum de lignis M. f. 64 D.

1 *P.* predariis. — 2 *P. om.* & mang., *addens* &. — 3 *P.* ſulfurem. — 4 *P. om.* — 5 *P.* prohicientes. — 6 *M.* ſe defendentes. — 7 *P. om. omnia ab* cognoſcentes *uſque* plorantes. — 8 *M. om.* — 9 *P. om.* lament. &, *legens:* & capillos de capite extrahentes. — 10 *P. add.* — 11 *P. om.* & Corrad. — 12 *P.* ei. — 13 *P.* Domine. — 14 *P.* protratus eſt. — 15 *P. add.* ſe &. — 16 *P.* ſcindens *& add.* &. — 17 *P.* dixit. — 18 *P.* mihi. — 19 *P.* miſero. — 20 *P. add.* &. — 21 *P. om.* — 22 *P. om. hæc omnia ab* Tunc *uſque* in illo die. — 23 *P.* expugnabant. — 24 *P. om.* — 25 *P. om.* inter ſe. — 26 *P. add.* ab utriſque eſt factum. — 27 *P. om.* Pag. *uſque* multi. — 28 *P.* multi Chriſtiani. — 29 *P. legit pro noſtro textu:* vulnerati ſunt & plures mortui. — 30 *P.* &. — 31 *P. om.* & de Pagan. — 32 *M.* mortui; *P. add. hic:* Laudemus & benedicamus Dominum! *& om. ſequentia uſque* Mar. virg.

Chriſtianorum, quod erat ante focem Damiate & co- 1219
tidie quidam Sarraceni exibant de civitate & negabant eorum legem & baptizabantur. Et de malis Spagnolis & de malis Anglicis fugientes ad exercitum Paganorum negabant Chriſtum, filium Sancte Marie virginis.

XXXV. Poſtrema die menſis Iulij [1] civitatem undique Iul. 31.
cum gattis & manganis & prederiis machinis fortiſſime expugnaverunt & [2] ſummo mane illius diei apposuerunt Chriſtiani unam [3] ſcalam [4] Piſanorum magne fortitudinis & magnitudinis; muro cuiuſdam turris civitatis fuit appoſita, ſuper quam ipſi [5] Piſani aſcendentes & ſtantes ipſam turrem [6] fortiter cum Sarracenis, qui in ea aderant, preliaverunt. Tandem Sarraceni ignem & ſulphurem [7] accenſum ſuper eam proiicientes, ipſam ſcalam combuſſerunt, [8] & ſic Piſani ea, que propoſuerunt, ad finem producere [9] minime potuerunt, & ab ipſius turris expugnatione diviſerant. Sed quia non [10] habebant ſuccurſum ab aliis ſcalis dicti Piſani, ſed tamen multos Sarracenos inter-
Mur. p. 1096. fecerunt & vulneraverunt & combuſſerunt, [11] Chriſtiani
vero flebant, quia non poterant eos adiuvare niſi ſolus Deus. Poſtea ſcale Ianuenſium accedentes ipſius turris muro eas [12] appoſuerunt & [13] calavit ſuper murum civitatis, & optime preliatum eſt [14] uſque ad veſperas. Sarraceni autem, egregie ſe defendentes, ignem & ſulphurem [15] & [16] axungias [17] accenſas ſuper ipſas ſcalas proiecerunt, que ſtatim cremare & comburere ceperunt. Ianuenſes vero vinum & acetum, quod ſecum portaverant, ſuper ignem proiiciebant, [18] ſed ignem exſtinguere non valebant. Cernen-

1 *P.* Chriſtiani. — 2 *P.* &, *ſequentia omittens uſque* unam. — 3 *P.* quedam. — 4 *P.* ſcala. — 5 *P. om.* — 6 *P.* turrim. — 7 *P.* ſulfurem. — 8 *M.* comburerunt. — 9 *P.* ad finem ducere. — 10 *P. om. ab* non *uſque* Poſtea. — 11 *M. legit:* comburerunt v paſſus Chriſtiani, &c. — 12 *P. om.* — 13 *P. om. ſententiam:* calavit... ad veſperas, *legens:* fortiter ipſam turrem expugnabant. — 14 *M.* preliavit. — 15 *M.* ſulfurem. — 16 *P. om.* — 17 *P.* ac ſongias. — 18 *P.* prohiciebant.

1219 tes [1] Chriſtiani, quod fortuna invidebat eis, quaſi mortui proſtrati in terram & flumine lachrymarum non deficientes clamabant dicentes: *Domine Iheſu Chriſte, rex glorie, qui es potens in omnibus, adiuva ſervos Tuos & libera nos ab illa flamma [2] & a manibus iniquorum Sarracenorum* P. f. 112 D. *per Tuam ſanctiſſimam virtutem, creator celi & terre, qui vivit & regnat in ſecula ſeculorum! Amen. Domine [3] Iheſu Chriſte, qui pro nobis humanam carnem aſſumpſiſti, mortem & paſſionem ſubtinuiſti & die tertia reſurrexiſti & poſt xl dies celum aſcendiſti, ne reſpicias ad peccata & ad ſcelera noſtra, ſed attende, pro quo hic ſumus congregati. Adiuva nos, Chriſte, quia ſicut palme per ſe non poſſunt ferre fructum, niſi manſerint in vite* (Ioann., XV, 4), *ita nos abſque Dei auxilio certare nequimus, & quia ſicut aves inter lupos ſine paſtore contremiſcunt* (cf. Ioann., X, 12), *ita nos a Turcis conturbati ſine veſtro adiutorio eos infeſtare non poſſumus.* Finitis omnibus, [4] Ianuenſes virtute Domini noſtri M. f. 65 A. Iheſu Chriſti Crucifixi a predicta turre indempnes, ſcalis fere omnibus relictis, ſeceſſerunt &, dum hec agerentur, [5] Pagani & Sarraceni cum galeis & barchis per flumen ad pontem [6] Chriſtianorum expugnandum venerunt, quem due galee Chriſtianorum cuſtodiebant, unam quarum Pagani combuſſerunt, [7] altera fortiter cum ipſis expugnavit & cum aliis viris, qui ad ſuccurrendum eam velociter venerunt ipſam pontem defenderunt. Proſpicientes Chriſtiani, quod fortuna eis eſſet adverſa, dicebant: *Domine Iheſu Chriſte, creator celi & terre, cui omnia celeſtia & terreſtria ſubiiciuntur, qui pro nobis de poteſtate diaboli redimendis in mundum veniſti, ne reſpicias [8] peccata noſtra,*

1 *P. om. ſententiam:* Cernentes . . . clamabant, *legens:* Videntes itaque Chriſtiani valde plorabant. — 2 *P. om.* — 3 *P. om.* Domine *uſque* non poſſumus. — 4 *P.* Qua oratione facta. — 5 *P.* geruntur. — 6 *P.* flumen per pontem ... pervenerunt. — 7 *M.* combuxerunt; *P.* comburerunt. — 8 *P.* eſpicias.

sed ad fidem veram & rectam sancte & individue Trinitatis, 1219
pro qua nos sumus in hac aliena patria congregati, nos conservare digneris, & ne permittas nos a manibus crudelium Paganorum perire, Salvator mundi, qui vivit & regnat in secula seculorum! Amen. [1] Qua oratione facta, Christiani civitatem undique expugnaverunt, scalas & [2] castra muro civitatis [3] apposuerunt. Videntes hec [4] Pagani, pueri & milites & pedites luctum magnum in civitate fecerunt. [5]

XXXVI. Videntes soldanus & Corradinus civitatem expugnatam [6] dixerunt: *Quid faciemus? Eamus,* [7] *aut omnes vivamus, aut moriamur,* [8] *antequam crudeles Christiani capiant*
P. f. 113 A. *& interficiant nos* [9] *& homines nostros & filios atque* [10] *filias nostras!* Et ex [11] nimio dolore & ira commoti sunt [12] & concluserunt oculos & inclinaverunt capita & intraverunt fossatum Christianorum & impetum magnum [13] super Christianos fecerunt [14] & plus quam v milia usque ad temptoria eorum venerunt [15] & quinque baltreschas diruerunt. Et [16] quidam amirarius antecedebat eos [17] di-
Mur. p. 1097. cens: [18] *Machumetus est Dominus & non filius Marie!* [19] Audientes [20] hoc templarij milites Christi contristati sunt ad mortem [21] & Christum alta voce clamare ceperunt: *O Christe, o Sancta Crux, Sanctum Sepulcrum, o Sancte*

1 *P. om.* in sec. sec. Amen. — 2 *M. om.* &. — 3 *P. add.* undique. — 4 *P. add.* — 5 *P. add.* dicentes & *om. sequentia ab* Videntes *usque ad* quid faciemus. — 6 *M.* expugnantem. — 7 *P. om.* — 8 *P.* moriamur aut vivamus. — 9 *P. legit:* antequam Christiani nos interficiant. — 10 *M.* &. — 11 *P. suppl.* eo. — 12 *P. om. sequentia ab* & *usque* impetum. — 13 *P. om.* — 14 *P.* facientes, *sequentia def. ab* & *usque* & quinque. — 15 *P. add.* castrum. — 16 *P. legit:* Et tunc Pagani & Sarraceni atque quidam. — 17 *P. leg.:* Amirarius, qui antea procedebat. — 18 *P. add.* in sua voce. — 19 *P.* Maumectus, adiuva nos & non Christus. — 20 *P. leg.:* Christiani, credentes, Christum necare, contristati sunt valde. Credebant enim auxilio Dei eorum in castris inmense & plorantes dicebant: *Si Deus noster nos reliquit, quid faciemus? Fugere non valemus.* Christiani clamare ceperunt &, tacti tristitia, super eos irruerunt, & tunc ille amiragius, qui talia verba dixerat, interfectus est, & multi Pagani & Sarraceni decapitati sunt. — 21 *P. omnia om. abhinc usque ad* & dismembrati.

1219 *Georgi, accipe vexillum Sancte Crucis, veni in adiutorium nobis & adiuva nos pro eius amore, qui pependit in cruce pro nobis!* Et exierunt Christi milites super illos & viriliter pugnantes victoriam habuerunt maximam, & ille, qui Dominum blasphemabar, mortuus fuit cum xv militibus & l peditibus, & multi Christiani & equi mortui & vulnerati sunt ibi, & multi Sarraceni & Pagani in dicto prelio mortui fuerunt; decapitati & dismembrati in sablone iacebant. A [1] quo prelio Pagani cum dolore & merore recesserunt, & Christiani [2] cum triumpho remanserunt laudantes & benedicentes Dominum.

Aug. 5. XXXVII. In die Transfiguratonis [3] Domini Christiani M. f. 65 B.
die & nocte civitatis fossatum implere nitebantur; habebant namque gattum unum mirabiliter constructum, cum quo civitatem capere indubitanter credebant. Percipientes Sarraceni plurimum gattum illum timentes, signum soldano fecerunt, quo viso, soldanus cum omni gente sua ad Christianorum castra velociter appropinquavit, & prelium magnum cum Christianis [4] fecerunt. [5] Et dum sic pugnarent, Pagani & Sarraceni, qui in civitate aderant, de ea [6] exeuntes gattum illum combusserunt [7] & similiter alios [8] vij gattos. [9] In [10] illo die venerunt xxx galee & berbote Sarracenorum per flumen & credebant cremare pontem, una quarum combusta est a Christianis. Ea die multi Christiani [11] interempti & vulnerati, unde Sarraceni sunt P. f. 113 B.
elevati & Christiani sunt contristati.

Aug. 15. XXXVIII. In [12] nocte Assumptionis Sancte Marie de Augusto octo Sarraceni fuerunt capti, qui veniebant natando ab exercitu soldani deferentes ignem, columbos & cartas & volebant intrare civitatem. Facto mane ad dedecus Paga-

1 *P. add.* — 2 *P.* Christiani vero. — 3 *P.* Transmigrationis. — 4 *P.* inimicis. — 5 *P.* fecit. — 6 *P.* clam. — 7 *P.* cremaverunt. — 8 *P. om.* — 9 *P.* combuxerunt. — 10 *P. om. hæc omnia usque* Ea die. — 11 *P.* Christiani multi. — 12 *P. om. omnia usque* miserunt ad Christianos.

norum, auribus & naribus cum labiis & brachiis truncatis 1219
& uno oculo extracto, ante Sarracenos miffi funt quattuor. Alios quattuor fic truncatos miferunt in civitatem; Sarraceni unum de Chriftianis ita truncatum miferunt ad Chriftianos.

XXXIX. In die vero Sancti Bartholomei Chriftiani, vir- Aug. 24.
tute Domini inftigante, cochas & galeas [1] armaverunt [2] & [3] barchas, in quibus erant fcale ad preliandam civitatem, & propter currentiam fluminis non appropinquaverunt civitati. Sed per fuperbiam peditum, qui dicebant, principes & milites effe proditores, & ideo [4] non appropinquant civitati, predicti pedites [5] murmurabant & dicebant, quod milites toto tempore eos [6] ibi tenere volebant nolentes cum Paganis pugnare, nec cum eis bellum temptare, unde milites indignati cum Paganis preliari ftatuerunt. Gentem quoque eorum in tres diviferunt partes, una quidem, que campum cuftodire debebat, [7] alia per [8] fluminis aquam ire, [9] altera per fablonem contra inimicos pergere [10] debebat.

XL. In die Decollationis Sancti Iohannis Baptifte, [11] Aug. 29.
que cum lachrymis [12] & plorando fcribitur, fuit enim dies illa dies ire, calamitatis & miferie, dies mortis [13] & peftilentie, dies lividiofa [14] & valde [15] amara Chriftianis. Dominus quidem legatus & rex Ierofolyme & patriarcha &
Mur. p. 1098. alij omnes [16] viri nobiles & potentes Chriftianorum popu-
M. f. 65 D. larium rumore commoti & turbati, [17] etiam iram & [18] perfidiam [19] eorum valde timentes, armati & afclerati [20]

1 *P. add.:* & barchas. — 2 *P. add.:* & viris prudentibus eas preparaverunt. Sed propter fluminis inundationem ad menia civitatis appropinquare minime poterant. — 3 *P. om. ab & ufque* murmurabant. — 4 *M.* & dicunt. — 5 *P. add.:* Et tunc pedites Chriftianorum fuperbia elati murm. — 6 *P. om.* — 7 *P. legit:* campum cuftodit. — 8 *P. om.* — 9 *P. om.* — 10 *P.* pergere contra inimicos. — 11 *P. om.* — 12 *P.* lacrymis. — 13 *P.* martis. — 14 *P.* luctuofa. — 15 *M.* amara valde. — 16 *P. om.* — 17 *P. add.* &. — 18 *P. add.* — 19 *M.* perfidam. — 20 *M.* afcherati.

1219 extra castra cum omni exercitu Christianorum exierunt & versus temptoria Paganorum catervatim perrexerunt. Illic malignus spiritus in popularium corda intravit, & statim retro fugam fecerunt non impulsi, nec percussi prelio, neque gladio inimicorum, sed per peccata [1] hominum retro fugerunt &, quia rectores viderunt, fugere eos, habuerunt consilium revertendi. Tamen propter anxietatem fecerunt unam scheram iuxta flumen, ut homines & iumenta biberent. Sed quidam spavandi de omnibus generibus ceperunt fugere, Sarraceni fortius ceperunt preliari, quia videbant posse superari, sed Romani & Latini in media acie Sarracenorum constructi terribiliter [erant] oppugnati & virtute debellantes multos Sarracenos. Sed Sanctus Iohannes voluit habere multos socios, quia, sicut ille fuit decapitatus propter Deum, ita decapitati sunt sine numero de Christianis, de templariis l milites, de Alamannis xxx, de hospitalariis xxxij & camerarius regis Francie & filius eius, episcopus de Belvaio & frater

1 *P. legit pro textu nostro sequentia:* & asefietatem eorum sensum & lumen oculorum perdiderunt, ita quod unus alium interficiebat & nullus erat, qui eos tenere posset, & fugiendo ad castra redierunt. Videntes hec dominus legatus & Ierosolime rex & alij viri & milites nobiles plurimum sunt P. f. 113 C. turbati, tandem, insimul omnes congregati, cum inimicis prelium magnum commiserunt, & duravit illud bellum a mane usque ad vesperas, postea utraque pars volontarie secessit. Tamen de Christianis multi mortui sunt, alij fugati propter pondera armorum se prosternebant ad terram, & taliter in ipso prelio innumerabiles sunt decollati, & multi milites templarij & hospitalarij sunt capti & mortui & vulnerati. Sic enim stultitia & simplicitate popularium credimus placuisse Domino nostro Ihesu Christo; sit eius nomen benedictum in secula! Similiter prelium in flumine factum perdiderunt Christiani & unam galeam armatam viris prudentibus Pagani habuerunt & ceperunt; populares enim cum superbia & furore omnia agere volebant. Ignorabant etiam, quia scriptum est: *Superbis Deus resistit & contradicit* [1 Petr., v, 5]. Et viri sapientes, qui peditibus crediderunt, de iure possunt reprehendi, quia dicit Salomo: *Sapiens autem stultum in insipientia sua imitari non debet* [Proverb., III, 31]. Interea quidam vir nobilis vulneratus & quasi semivivus ad castra rediens hec verba domino legato retulit dicens, quod, nocte veniente, erexit oculos suos.

eius, Ioannes de Aſſis, comes de Belinis, Andreas de 1219
Piſis, Anſelmus de Luni, prepoſitus Sancti Omeri, cum lxxx militibus & de aliis omnibus gentibus pluſquam v milia. Et Sarraceni ſecuti ſunt ſemper interficiendo Chriſtianos uſque ad foſſatum eorum, & multa arma cum multis equis amiſerunt & ſic victi ſunt Chriſtiani & in flumine unam galeam armatam cum ducentis marinariis amiſerunt. Tali modo iuſtificavit Deus Chriſtianos, quia non cum eius timore [1] ſed cum furore magno exierunt. Et non minus mortui ſunt de Sarracenis, & tres amirarij decapitati ſunt, unde Chriſtiani dicebant: *O dies iſta dies ire, calamitatis & mortis, in qua vix iuſtus ſalvatus eſt, quia* DEUS SUPERBIS RESISTIT, HUMILIBUS AUTEM DAT GRATIAM (Ep. I Petri, V, 5). Et duravit illud bellum a mane uſque ad veſperas. Videntes hoc dominus legatus & Hieroſolymitanus rex & alij viri & milites nobiles, plurimum ſunt contriſtati & conturbati. Sarraceni in civitate cum cimbalis, tubis, tamburiis & vocibus exultantes laudabant Deum. In illo die, ſi non adeſſet rex Iohannes & hoſpitalarij & templarij & Alamanni, omnes Chriſtiani eſſent decollati & ducti in captivitate.

XLI. Audite, fratres cariſſimi & filij, qualiter Chriſtus recepit martyres ſuos ſanctos. Quidam Theotonicus dicebatur mortuus: [2] nocte ſequenti erexit oculos ſuos [3] & vidit quendam virum magnum, veſtibus albis indu-
M. f. 65 D. tum, & cum magna & innumerabili multitudine angelorum ſuper cadavera mortuorum canentes & dicentes:
P. f. 113 D. *Iſti ſunt, qui venerunt ex magna tribulatione & laverunt ſtolas ſuas in ſanguine agni* (Apocal., VII, 13, ſeq.) *& contempſerunt vitam mundi & mortui ſunt pro fide & amore*

1 *M.* tumore. — 2 *M.* dicunt mortuos. — 3 *Hoc loco textus Pariſienſis ad codicis Mutinenſis textum iterum accedit.*

1219 *Chrifti.* [1] Illo [2] die fecit foldanus capita Sanctorum excoriare & falare & mifit eos per provincias Babylonie dicendo: *Si quis vult de fclavis, veniat & tollat, quantos vult, quia principes Romanorum mortui funt, & qui remanferunt, fugere volunt.*

XLII. Tunc foldanus pepigebat cum domino legato & principibus Chriftianorum, fed unufquifque aliud habebat in corde, quam dicebant in ore, quia Chriftiani in proximo navigio expectabant fuccurfum [3] & foldanus Mur. p. 1099. receffionem, quia credebat, Chriftianos propter metum recedere.

Septemb. 14. XLIII. In Exaltatione fancte Crucis principes Romanorum [4] & [5] epifcopus Ungarie, [6] comes Guaterus, comes Oremgius & bene xx mille peregrini receſſerunt de exercitu & evacuatus remanfit, unde Chriftiani omnes funt [7] perterriti, Pagani & Sarraceni ingenti letitia funt gavifi. Interea virtute Domini noftri Ihefu Chrifti Savarixius de Malli, [8] vir egregius, cum gente fua & x galee Ianuenfium & multi alij peregrini in expeditione venerunt. Hoc ita facto, foldanus, ut videretur Chriftianos fuperaffe, & ut Pagani libentius ad expeditionem proficifci deberent, [9] nuncios fuos per omnes provincias Paganie mifit huius modi verba proferentes: *Quifquis de Chriftianis fclavos* [10] *acquirere voluerit, ad expeditionem accedere debeat, fcientes, quia omnes Chriftiani mortui funt & eorum principes* [11]

1 *P. add.:* In die illa multi Chriftianorum barones capti funt, fcilicet camerarius regis Francie, epifcopus Belvafij & frater eius Iohannes, comes de Belmo[n]t, dominus Andreas de Baffes, Anfelmus de Bochit, prepofitus Comer, filius camerarij regis Francie & cum aliis octoginta viris nobilibus & prudentibus, & de Sarracenis & Paganis innumerabiles mortui funt. Victi enim fuerunt Chriftiani eo die, ficut placuit Domino. Sit nomen eius benedictum in fecula! — 2 *P. om. textum noftrum ab* Illo *ufque* In Exaltatione. — 3 *M.* occurfum. — 4 *P.* Romanorum principes. — 5 *P. om.* — 6 *P.* patriam redierunt; *fequentia ufque* unde Chriftiani *defunt.* — 7 *P.* valde. — 8 *P.* Mallo. — 9 *P.* debeant; *M.* debebant. — 10 *P. leg.:* fcalis. — 11 *M. leg.:* mortui funt & omnes eorum receſſerunt.

receſſerunt. Alij vero, qui remanſerunt, fugere nec a manibus 1219
Paganorum evadere minime poſſunt. Dum hec geruntur, [1] ſoldanus ſimiliter nuncios ſuos ad dominum legatum &
P. f. 114 A. regem Ieroſolime [2] direxit dicens, [3] ſoldanum pacem ſeu treguam cum Chriſtianis velle componere & facere. Habito quoque conſilio, [4] dixerunt Chriſtiani, ut in ſcriptis modum & formam dare deberent; qui tamquam proditores ad caſtra receſſerunt, & ſic ſepe & ſepius facientes & ad caſtra Chriſtianorum venientes & hec omnia inquirentes [5] nil [6] facere voluerunt, expectabant enim interim auxilium a longinquis regionibus Paganorum &, Chriſtianorum exercitum cotidie diminui [7] debere. Chriſtiani autem inſenſati [8] ea omnia, que proferebant, verum eſſe, putabant.

XLIV. Quodam die menſis Septembris Pagani & Sarra- Sept.
ceni undique circuierunt [9] exercitum Chriſtianorum. Tunc ſoldanus, erigens ſe, alta voce dicere cepit: *O Pagani, viri fortiſſimi & bellicoſi, totius orbis dominatores, vere intellexiſtis, quia ſcriptum eſt in lege noſtra : Pagani montes & maria tranſibunt & etiam Romanum imperium ſubiugabunt, nonne* [10] *videtis vos, quia Chriſtiani fere omnes mortui*
M. f. 66 A. *ſunt & receſſerunt? Et pugnate viriliter* [11] *cum eis & habebitis omnia temptoria eorum & aurum & argentum & alia omnia, que in caſtris ſunt!* [12] *Precipio omnibus, ut intretis foſſatum & illud implere debeatis.* Et ſic in foſſatum intraverunt volentes implere. Dominus legatus quidem, [13] extendens manus ſuas ad celum, plorando & lachrymans [14] dulci voce dixit: [15] *Domine Deus Pater, qui manes in Trinitate, creator celi & terre, dominator omnium*

1 *M.* agerentur. — 2 *M.* Hieroſolimæ. — 3 *P.* dicentes. — 4 *P.* conſcilio. — 5 *M. add.* &c. — 6 *P.* nichil. — 7 *P.* exercitus cottidie minui. — 8 *M.* inſenſati autem. — 9 *P.* circuerunt. — 10 *M.* vos. — 11 *P. om.* — 12 *M. om.* ſunt. — 13 *P.* quidem Legatus. — 14 *P.* lacrimans. — 15 *M.* dicens; *P. add.* Oro.

1219 *rerum visibilium & invisibilium, qui omnia subiecisti*[1] *sub* P. f. 114 B.
pedibus Tuis, oves & boves, insuper universa pecora campi, volucres celi & pisces maris, qui perambulant[2] *semitas maris, & qui pro nobis peccatoribus redimendis a potestate diaboli in mundum venisti & de ubero Beatissime Marie virginis humanam carnem sumpsisti, mortem quidem & passionem in cruce subtinuisti, adiuva nos, Domine, exaudi precibus nostris! O Domine, quam admirabile est nomen Tuum in universa terra!* (Psalm. VIII, 1.) *Ne respicias, Domine, peccata & iniquitates nostras & ne permittas, nos ab insidiis crudelium*[3] *Paganorum & Sarracenorum perire, sed concede nobis per Tuam sanctissimam gratiam & misericordiam, ut ipsos Paganos & Sarracenos impios & incredulos, & qui in Te non credunt, superare possimus* Mur. p. 1100.
& ad veram & ad rectam fidem eos converti valeamus, ut nomen Tuum sit benedictum in secula seculorum! Amen. Qua oratione facta, Christiani hoc[4] videntes prelium magnum cum eis commiserunt, & multi Pagani in ipso prelio mortui sunt & vulnerati. Videntes, quod inceperant, ad finem perducere minime[5] posse, ad castra redierunt dicentes soldano: *Domine, isti sclavi sunt impij & crudeles & per vim quattuor manganellos*[6] *contra nos fixerunt, nos, in quantum poterant, interficientes.*

XLV. In[7] ultima hebdomada Septembris[8] xv naves peregrinorum recesserunt a portu Paganorum, & Pagani renuerunt pactum. Et tunc omnes Babylonenses, Egypttiaci, parvi & magni, etiam mulieres, venerunt in auxilium Paganorum.

Sept. 25. XLVI. Quinto die exeunte Septembris venerunt Sarraceni ante fossatum Christianorum &, quia pauci erant Christiani, per vires explanaverunt fossatum. Christiani

1 *P. om.* — 2 *P.* ambulant. — 3 *P. om.* — 4 *P. om.* — 5 *P.* minime producere. — 6 *P.* manganos. — 7 *Textus noster deest in P. ab* In ultima *usque* In die festivitatis. — 8 *M. add.* invenerunt.

optime preliabant contra Sarracenos & multos ex illis 1219
occiderunt, & de Chriſtianis mortui ſunt xij, & nullus Chriſtianorum comedit uſque ad noctem. Sarraceni adeuntes dixerunt ſoldano: *Iſti ſclavi valde agreſtes & maligni contra nos ſunt!*

XLVII. In die feſtivitatis Sanctorum [1] Coſme & Da- Sept. 27.
miani [2] ante auroram venerunt Pagani & Sarraceni & direxerunt quattuor ieremitas ardentes per flumen & coopertas pice & oleo cum ſtipula & lignis aridis & palea, comburentes, ac ſi eſſent x. Campane & ſulphure & flamma videbantur tangere celum, & credebant ardere
M. f. 66 B. pontem & intrare civitatem cum frumento & aliis neceſſariis, & ſi hoc contigiſſet, omnes Chriſtiani eſſent decollati. Unde maximus timor invaſit Chriſtianos, ſed per divinam gratiam, antequam pervenirent ad pontem, exierunt obviam ieremitis & exſtinxerunt eas. Et illo die non requieverunt Chriſtiani & non comederunt uſque
P. f. 114 C. noctem. Et tunc duo Pagani divino lumine [3] tacti ad dominum legatum venientes ita dixerunt: *O Chriſtiani, eſtote prudentes, quia, antequam ſeptem dies veniant, Sarraceni & Pagani [4] putant foſſatum implere & vos capere, ſcientes, ſi eis firmiter reſtiteritis, quod totam Paganiam ſubiugaveritis.* Pagani vero ad terminum, ſicut dixerunt, venientes in foſſatum intrare & illud implere volentes, Chriſtiani quoque hoc videntes, ſtatim caſtra lignorum ante eos conſtruxerunt, ſuper quibus Chriſtiani ſtantes ſudibus [5] acutis & lapidibus graviter percutiebant, ignem & ſulphurem [6] & trabes ſuper illos proiicientes [7] multos [8] Paganos morti tradiderunt. Videntes tamen Pa-

1 *P. om.* — 2 *Abhinc uſque* Et tunc *deſunt omnia in P., ubi legimus:* Pagani & Sarraceni ad foſſatum Chriſtianorum omnes venientes, ſet Chriſtiani extra caſtra armati exeuntes ſtipulam & paleam & alias res, quas prope foſſatum poſuerant, igne combuxerunt. — 3 *M.* munimine. — 4 *P. om.* Sarr. & Pag. — 5 *M.* ſubdibus. — 6 *P. add.* accenſum. — 7 *P.* proiiciebant. — 8 *P.* multi.

1219 gani,[1] quod incéperant, ad finem perducere minime poſſe, ad caſtra[2] redierunt.

XLVIII. Et dum hec agerentur, quidam de Chriſtianis numero novem,[3] inſtigati a diabolo & tacti maligno ſpiritu, qui pontem cuſtodiebant, quorum corda auro & argento ſoldani erant obcecata,[4] pontem clam & privatim incidere & deſtruere conabantur, Paganos, Sarracenos cum galeis in civitatem ducere volentes, ut eam a Chriſtianis protegere & defendere poſſent. Sed Dominus noſter Iheſus Chriſtus, a quo omnia bona cuncta procedunt, & ſine quo nil fieri poteſt, cui nil eſt abſconſum, corda omnium ſciens, qui eſt verus iudex & iuſtus, Mur. p. 1101.
noluit[5] tam peſſimum & iniquiſſimum[6] ſcelus ad finem perducere; contigit,[7] quod unus ex predictis, divina potentia & miſericordia tactus, ad dominum perrexit cardinalem, qui omnia[8] per ordinem ipſi aperuit & manifeſtavit.[9] Alij vero, hoc ſcientes, ad Paganorum caſtra P. f. 114 D.
fugerunt, & ita[10] liberavit Dominus noſter Iheſus Chriſtus Crucifixus Chriſtianos ab inſidiis inimicorum. Laudamus & benedicimus Dominum noſtrum, natum de virgine Maria. Videntes Pagani, nil facere poſſe, cum Chriſtianis machinare ceperunt.[11]

XLIX. Nocte proxima fuit captus quidam Ianuenſis traditor, qui debebat incidere catenas & ſarcos & alia ingenia, quibus pons tenebatur; debebat recipere a ſoldano vj mille biſantos. Alio die fuit captus quidam Hiſpanus, qui vendebat Sarracenis unum panem pro uno biſanto, & iſti ſunt ſuſpenſi ad caudam equorum & dilaniati ſunt per totum exercitum. Sequenti die & nocte Sarraceni para- M. f. 66 C.
verunt ligna & herbas ad implendum foſſatum Chriſtia-

1 *P. om.* — 2 *P. ſuppl.* ſua. — 3 *P.* novem numero. — 4 *M.* obcecati. — 5 *M.* nolens. — 6 *P.* iniquum. — 7 *P.* contingit. — 8 *P. tranſponit* omnia *poſt* ordinem. — 9 *P. leg.* miſericordiam feſtinavit. — 10 *P. om.* & ita. — 11 *Abhinc textus M. prorſus abhorret ab eo, qui in P. proſtat.*

norum, ſed Dominus miſit nuncium ſuum Chriſtianis & 1219
ad baptiſmum, qui indicavit eis, qualiter Sarraceni cupiebant reimplere foſſatum eorum & dixit: *Eſtote fortes, Chriſtiani, quia, ſi modo habetis victoriam, omnes recedent.*

L. Unde dominus legatus fecit remiſſionem de duobus annis omnibus volentibus portare tabulas, que erant circa pontem ad defendenda carbonaria, & ſic omnis populus cucurrit, & in ipſo die factum fuit munimentum. Chriſtiani, qui erant ab illo latere fluminis, ubi erat ſoldanus, interfecerunt & vulneraverunt plus quingentos & multa arma eorum habuerunt. Corradinus, qui erat a latere foſſati, ad preliandum non venit. Sequenti enim die uſque ad noctem ſemper ſagittando & baleſtando preliaverunt. Videntes itaque ſoldanus & Corradinus, quod non valebant Chriſtianis reſiſtere, nec ſuccurrere eos, qui in civitate moriebantur ut canes, reverſi ſunt cum triſtitia, & Chriſtiani cum victoria, quia Deus erat cum illis.

LI. In vigilia apoſtolorum Simonis & Iude ſoldanus Octob. 27.
fecit cuſtodire turrim cum ieremitis, propter quod erat ſignum navibus venientibus Damiatam.

LII.* In feſto Omnium Sanctorum volebant Sarraceni Novemb. 1.
reddere terram Chriſtianis, quia nullo modo poterant eam tenere, quia potentia Dei erat contra eos, unde

P. f. 114 D. * LII *a*. Interea Sarraceni, qui in Damiate civitate aderant, nuntium ad ſoldanum miſerunt dicentes, ut eis ſubvenire deberet, quia peſtilentia magna & mortalis infirmitas eos ſuperaverat taliter, quia civitatem defendere nequibant. Cumque ſoldanus & Corradinus hec verba audiſſent, plurimum ſunt turbati & contriſtati. Qui illico mille homines nobiles & potentes preparare fecerunt, ut per fluminis aquam natando uſque ad civitatem nocte pergere deberent. Cum Chriſtiani hoc virtute Domini intellexiſſent, pontem & fluminis ripam diligenter cuſtodire fecerunt, ut tamquam piſcatores cum retiis per fluminis undas natantes capere poſſint, ut eis dici poſſit, *Venite poſt me, faciam vos fieri piſcatores hominum* [Marc., 1, 17]. Nocte ſtatuta veniente proſpicientes Chriſtiani viderunt Paganos & Sarracenos per fluminis aquam venientes. Cum ipſis viriliter preliaverunt,

1219 venerunt duo amirarij ad hofpitium legati & una cum rege locuti funt & ibi biberunt & comederunt & dormie-
Nov. 2. runt nocte illa. Secundo die duo templarij & duo hof-
Nov. 3. pitalarij cum amirariis intraverunt civitatem & die tertio foldanus & Corradinus miferunt fexcentos Sarracenos intraturos Damiatam, qui fortiti fecerunt tres fcheras inter fe ita dicendo: *Si quis intraverit, remittat nuntium, ut venientes intremus cum illo.* Sed Dominus, qui iam preliaverat & interfecerat quattuor xx millia hominum & mulierum, volebat, quod illa civitas confecraretur ad honorem fuum & Beate Marie virginis & omnium Sanctorum & voluit deftruere inimicos crucis. Sarraceni, qui[1] erant inter exercitum & civitatem,[2] veniebant tantum per aquofa loca, & quedam femina fentivit eos & cepit cridare: *Arma, arma!* Et cafu accidit, quod templarij & Mur. p. 1102.
hofpitalarij furrexerunt ad matutinum, qui pro Chrifti nomine non labore, non morte, nec iaculo aliquo minime formidantes concurrerunt & interfecerunt ducentos de Sarracenis & nonaginta capierunt. Alij vero redierunt, & tunc confudit Deus inimicos crucis, & acceperunt Chriftiani capita Sarracenorum & proiecerunt ea ante M. f. 66 D.
foldanum & corpora ante foffatum civitatis, ut magis dolerent.

LIII. Unde Chriftiani renuerunt pactum & fecerunt cochas armare & miferunt precones per totum exercitum & ordinaverunt, qualiter poterat capi civitas, & diviferunt totam gentem & preceperunt bene cuftodire lofias & carbonaria, ftatuentes, qui prius a carbonariis difcederet, fufpendatur in eculeo, fecundus vero, fi erit

alios fumerferunt & innumerabiles vulneraverunt & multos morti tradiderunt & lxxx de eis ceperunt. Unde ea die Pagani valde funt conturbati, Chriftiani vero ingenti gaudio funt gavifi. Gaudeamus omnes & letemur in Domino & cottidie gratias ei referamus! P. f. 115 A.

1 *M. add.* omnia. — 2 *M. add.* &.

miles, equos & arma perderet, de exercitu expulſus, 1219
pedites manum & omnia, que ibi habuiſſent, perderent; ſi mercator vel femina cum mercatis maneret in exercitu, manum & omnia ſua perderet; ſi homo vel femina ſine armis fuerit inventus, ſi non fuerit infirmus vel parvulus, qui cuſtodiat papiliones, excommunicatus ſit. Qui debebant ſcalas, cochas & naves aſcendere ad capiendam civitatem, & ſi redirent, manum & omnia ſua perderent. Item, qui introit civitatem & invenit aurum & argentum & omnia alia, que invenerit, adunet in tribus vel ſex domibus & aſſignet ea ſtabilitis, & ſi quis vult derobare, [1] perdat manum & ſuam partem. Item, quibus preceptum fuerit iurare, iurabunt punire illos, qui predicta ſtatuta non obſervabunt. Et annunciata ſunt omni populo, *& in nomine Domini & beate Marie virginis faciemus inſultum civitati & Deo adiuvante capiemus eam.* Et reſpondit omnis populus: *Fiat, fiat!*

LIV.* Sed Dominus noluit [2] exſpectare decreta hominum, nam v die intrante Novembris die Martis, in vigilia Novemb. 5.
Sancti Leonardi in media nocte, qua hora Chriſtus exſpoliavit infernum, Chriſtiani muro civitatis Damiate

1 *Sic legimus cum Mur.*; *M. prœbet* iiij. — 2 *M.* voluit.

P. f. 115 A. * LIV *a*. Quinto menſis Novembris in vigilia ſancti Leonardi in media Novemb. 5.
nocte, qua hora Chriſtus exſpoliavit infernum, Chriſtiani muro civitatis Damiate ſcalas poſuerunt. Cum autem una Romanorum ſcala ipſius civitatis muro eſſet appoſita, volentes in civitatem intrare, iudicio Dei fracta eſt. Alie ſcale numero x intus civitatem intraverunt, qui exire, nec ſcalas recuperare minime potuerunt, qui admodum turbati plurimumque perterriti ceperunt clamare & dicere: *O Domine, o Domine, miſerere nobis, adiuva nos, Deus ſalutaris noſter, quia omnis ſpes & ſalus noſtra in manu Tua eſt, & mitte nobis de celo angelos Tuos, qui nobiſcum ſint & defendant nos ab impiis & crudelibus Paganis, ut de nobis poteſtatem habere non poſſint, ut potentia & magnificentia Tua ab omnibus laudetur & nomen Tuum ſanctum per univerſum orbem glorificetur & benedictum ſit in ſecula ſeculorum. Amen.* Qua oratione facta Chriſtiani tamquam angeli catervatim cum ſcalis & ſcalionibus & aliis lignis omni modo, prout poterant, ſuper murum civitatis conabantur aſcendere ob obſequium Domini noſtri Ihesu

1219 ſcalas poſuerunt, dedit talem victoriam Chriſtianis, qualem nunquam habuerunt. Quia ſicut predictum eſt, non fuit bonitas eorum, ſed Dei miſericordia, que ſine ferro & fama interfecit inimicos ſancte Crucis. Miſit enim quoſdam prudentiſſimos viros Romanos & Latinos media nocte ad murum civitatis, &, appoſito ponte & ſcala, bene armati aſcenderunt murum cum magno tremore,

Chriſti Crucifixi. Qui cum murum civitatis aſcendiſſent, in una ipſius civitatis turre fortiſſima vexillum ſancte & vere Crucis poſuerunt &, aliis turribus captis, in unaquaque ſignum crucis poſuerunt & fecerunt. Pagani autem, qui in ipſa civitate aderant, alij mortui & ſemivivi per plateas & domos & vias iacebant, & alij morbo & peſtilentia & infirmitate magna P. f. 115 B.
infirmabantur, ita quod nullo modo civitatem defendere nequibant. Sic enim placuit Domino, & ſic ita eius fuit voluntas. Non enim hoc poſſet eveniſſe quantitate & virtute virorum bellicorum ſet potentia & virtute Domini noſtri Iheſu Chriſti, apud quem nil eſt impoſſibile. Confidamus ergo in Domino Deo vero & non in virtutibus hominum, ſicut ſcriptum eſt, *bonum & melius eſt confidere in Domino, quam confidere in principibus* [Pſalm. CXLV, 2]. Statim pauci Pagani ad baltreſcas eorum & caſtra lignorum currerunt, ignem in eis miſerunt, ut a ſoldano & eius exercitu videretur. Quo igne viſo a Chriſtianis, qui temptoria cuſtodiebant, valde ſunt turbati & perterriti : ignorabant enim de illis, qui in civitatem intraverant. Unde alta voce lacrimando ceperunt rogare Beatum Leonardum confeſſorem, ut pro eis ad Dominum noſtrum Iheſum Chriſtum intercedere deberet, armati & aſclerati caſtra cuſtodiebant. Cumque crepuſculum noctis recedentis & diei advenientis finem daret, & dies clariſſimus apparuit, die Martis, in quo Chriſtus aqua fuit lavatus, in quo omne bonum contulit, Chriſtiani viderunt quoddam vexillum balzanum & alia vexilla ſancte Crucis in turribus civitatis. Qui proſternentes ſe ad terram dicebant : *O, Damiata capta eſt virtute Domini noſtri Iheſu Chriſti Crucifixi, que olim erat cathena captivorum & carcer ſclavorum, modo gratia Domini noſtri Crucifixi erit domus Chriſtianorum.* Affirmabant etiam viri antiqui, prudentes & religioſi, vexillum balzanum, quod videbant, eſſe vexillum Beati P. f. 115 C.
Leonardi & illud in eccleſia, in qua corpus eius in preſentem diem requieſcit, vidiſſe, & omnes pre nimio gaudio & ingenti letitia commoti plorabant & oculos & manus ad celum levantes humili voce dicebant : *O Domine Iheſu Chriſte, rex glorie, fili virginis Marie & omnium rerum viſibilium fabricator, cui angeli & troni & dominationes ſubiiciunt, laudamus & benedicimus Te, gratias agimus Tibi ! Benedictus ſit Deus patrum noſtrorum & laudabilis & glorioſus in ſecula ! Benedicamus patri & filio cum Sancto Spiritu, laudemus & ſuperexaltemus eum in ſecula ! Amen.* Explicit.

quia ſciebant, ſicut Dominus pro eis pugnaverat in civitate. 1219 Poſtquam aſcenderunt murum, ſupra portam preliantes cum aliquibus Sarracenis adhuc vivis, ceperunt unam turrim clamantes ad exercitum: *Succurrite, ſuccurrite nobis, fratres, quoniam noſtra eſt terra!* Et ceperunt dicere: *Kyrie eleiſon*, & populus reſpondit: *Gloria in excelſis Deo*, & dominus legatus dixit: *Te Deum laudamus*, & hoſpitalarij clamabant: *Sancta Crux & ſanctum Sepulchrum intercede pro nobis!* Et ſtatim cucurrerunt Chriſtiani ad lazias, alij ad carbonaria, alij ad civitatem & combuſſerunt unam portam & aliam confregerunt, & ita Dei gratia Damiata capta eſt.

LV. Audite, fratres cariſſimi, qualiter Dominus pugnavit contra inimicos Crucis. Quia circum Damiatam inter duos muros fortiſſimos erat magnum ſpatium, ubi Sarraceni erant ſine numero ſepulti, & per totam civi-
Mur. p. 1103. tatem ſimiliter preceptum erat vivis ſepelire mortuos, ubicumque invenirentur; de mortuis iacentibus per plateas, per domos, in uno lecto tres & quattuor & vivus cum mortuo, non erat numerus, quoniam unus moriebatur circa alium, & vivus non poterat movere mortuum pre nimia infirmitate & debilitate. Ipſe Dominus miſerat [hanc] ſuper illos. Iacebant homines & mulieres ſine veſtibus, pedibus & manibus retortis, & corporibus etiam a canibus dilaniatis. Et illi panem & aquam iuxta ſe habentes, & non poterant comedere, & ſic moriebantur ut canes. De viris inventi ſunt plus x millia hominum & mulierum. Sed omnes preoccupati valida & varia infirmitate.

LVI. Adhuc oſtendit Deus fidelibus ſuis mirabilia ſua, quando terra capta eſt. Flumen per multum tempus ante diminutum fuerat; nocte illa in tantum crevit, quod omnes fovee erant plene aqua, & fuit tantus ventus & aqua, quod ſoldanus & Corradinus non potuerunt ſuc-

1219 currere civitati, ſed ſummo mane venerunt aliquanti Sarraceni & viderunt Chriſtianos bene armatos & cantantes: *Kyrie eleiſon* & *Gloria in excelſis Deo*, unde unus ex Sarracenis dixit: *O Chriſtiani, quid eſt hoc, quod tantum gaudium habetis?* Reſponderunt Chriſtiani: *Nonne vides Tu, quod Dominus noſter Iheſus Chriſtus in hac nocte tradidit nobis civitatem Damiate?* Et ſtatim rediit & nunciavit Sarracenis, qui currentes nunciaverunt ſoldano. Soldanus, hoc audiens, ſtatim loquelam perdidit & fecit ſignum aliis & imperavit, ut eorum capita truncarentur, & hoc factum eſt ſine intermiſſione. Cumque per duas horas in tanta triſtitia & anguſtia eſſet, erexit ſe & arripuit ferrum, quo cinctus erat, ſibi barbam & trezas & caudam & comam ſui equi truncavit, & omnes alij ita faciebant, deinde lamentantes dicebant: *O Damiate, uſque nunc fuiſti lucerna Paganorum inextinguibilis & obſcurata es nobis! Amodo eris lucerna Chriſtianorum. Quid faciam, miſer, quare non perij in utero matris mee?* [Iob, III, 11.] *Quare non perij, antequam ſub meo dominio virgo Damiata a Chriſtianis eſſet violata?* Et dixit: *Pereat dies, in qua natus fui & non numeretur in diebus anni, quoniam multam obſcuritatem obtulit nobis!* [Iob, III, 3-6.]

LVII. Damiata erat duobus muris circumdata & foſſato pleno aqua, per quod galee poſſunt ire, & habet M f. 67 B.
xxij portas, xxxxij caſtella de amirariis circum ea & cx turres inter parvas & magnas, ſine magnis manſionibus, que ſunt ſine numero. Invenerunt Chriſtiani in dicta civitate aurum, argentum, pretioſos lapides, purpuras, ſamitos, ornamenta cariſſima & vaſa aurea & argentea ſine numero & inter aſinos & mulos numero cccc & granum, hordeum, biſcotum & legumina ſatis, & omnia fuerunt de communi.

LVIII. In his diebus inter legatum & regem incentiva malorum, filia diaboli & regina inferni, que dicitur diſ-

cordia, & non tantum inter ipſos, quam per totum exer- 1219
citum diſcurrit. Rex enim petebat dominationem civitatis & dominus legatus volebat, quod omnes Chriſtiani haberent libertatem ibi, & exinde orta eſt diſcordia, que fere inter ipſos interfuit & bellum movit, ſed ſigno crucis muniti ad bonam concordiam reverſi ſunt.

Mur. p. 1104. LIX. Anno dominice incarnationis MCCXVIII, indic- 1218.
tione vj, obſeſſa fuit civitas Damiate. In medio menſis Madij Chriſtiani omnes in navibus aſcenderunt & in
ſequenti hebdomada quodam die Martis in terram Egypti Maj. 29.
intraverunt & caſtrametati ſunt apud civitatem Damiate & ibi ſteterunt per totam eſtatem & hyemem & in ſe-
quenti anno in MCCXIX, indictione vij, quinta die in- 1219.
trante, menſe Novembri, in vigilia Sancti Leonardi feſto Nov. 5.
veniente, ad honorem Domini noſtri Ieſu Chriſti capta fuit Damiata a peregrinis chriſtianis. Explicit.

V

IOHANNES DE TULBIA

DE DOMINO

IOHANNE REGE IERUSALEM

CODEX MANUSCRIPTUS:

Lond., Br. Muf., Harl. 108, membr., f. XIV.

IOHANNES DE TULBIA

DE DOMINO

IOHANNE REGE IERUSALEM

* * *

f. 28 b ANNO Domini MCCXVIII, indiccione vj, 1218.
mense Maij, regnante domino rege Iohanne in partibus Iherosolimis, predictus rex & dux Austrie & templarij & hospitalarij & patriarcha cum multis comitibus & baronibus consilium fecerunt, ire in Egyptum super paganos destruendos & ad vindicandum dedecus terre sancte Ierusalem.

II. Sciatis, quod omnes Christi athelete in medio mense
Maij in naves ascenderunt. In die Ascensionis & insequenti Maj. 14.
ebdomada in die Martis in Egyptum descenderunt. Qui Maj. 29.
cum esset in obsidione Damiate, in qua natus fuit Moyses & Maria Egyptiaca, constituti in quadam insula inter mare & fluvium, qui dicitur rubrates. In qua insula propheta Ieremias natus est, & eciam domus eius adhuc comparet; tribulaciones & gaudia, que ibi passi fuimus, vobis breviter disponam.

III. Contristavit enim nos multociens quedam munitissima turris, que super lignorum [1] congerie, in medio flu-

[1] *Cod.* signorum.

1218 minis fore dinofcitur fabricata. In hac fiquidem turri trecenti [1] boni milites & balifte erant conftituti ad defendendum, & quidam ammirarius, confanguineus foldani, erat ibi. Capitaneus foldani erat intus ibi, & victualia erant intus fufficiencia ad unum annum. Huic turri tres cathene erant infixe & erant elevate ad murum civitatis, ita quod nulla navis per flumen afcendere poterat, & fic nequibant civitati appropinquare. Tunc conftruxerunt
Iul. 1. fcalas; in prima die Iulij credidimus capere turrim, fet fcale [2] quam cito funt turri appofite, fracte funt, [3] & plufquam c boni milites & nepos ducis Auftrie in aqua fubmerfi funt.

IV. Facta autem alia fcala a Frifonibus in fefto Beati f. 29.
Aug. 24. Bartholomei pofita eft ad turrim, & pagani proiecerunt ignem filveftrem fuper illam & tam fortiter eft accenfus, quod milites fuccendi videbantur. Quo vifo, Chriftianus exercitus totus in terra proftratus eft & fundens ex oculis flumina lacrimarum Dominum rogabant & multis pro nimio luctu trachea artaria tantum erant exafperata, quod vix dicebant: *Domine, miferere!* Cum autem per unam horam effent in hac trifticia, fubito vidit ignem chriftianus exercitus & vexillum Sancte Crucis in turri; hoc vifo, qui ex luctu vocem amiferant, fine electuario vocem recuperaverunt & *Te Deum laudamus* & *Gloria in excelfis Deo* decantaverunt.

V. Capti funt in ea trecenti milites; qui cum ducti erant ante ducem Auftrie, rogaverunt eum, ut oftenderet eis milites in albis armis, a quibus fuerant tam fortiter expugnati, & militem rubrum, qui multum nobis nocuit, & dixerunt, quod nullus ex illis invafit eos. Tunc intellexit chriftianus exercitus, quod Crucifixus mififfet ad expugnandam turrim multitudinem

1 *Cod.* crefcenti. — 2 *Cod.* naves. — 3 *Cod. add.* fcale.

angelorum, & miles ille viſus eſt fuiſſe Beatus Bartholo- 1218
meus, qui apparuit rubens tanquam excoriatus, & feſtum eius ſemper erit in cordibus ſignatorum, & tunc aperta eſt nobis via, quia cathene ferree fracte ſunt, & pagani contra nos ſubmiſerunt naves oneratos lapidibus, quod penitus aſcendere non valebant, & ſic ſublata erat nobis ſpes intrare in Egyptum, ſed quaſi captivi tenebamur in ſabulo. In uno die templarij volebant per flumen tranſire cum cogga eorum, & ventus contrarius proiecit eam ante muros civitatis, & Sarraceni circumdederunt eam cum barbotis, & Chriſtiani magnam cedem fecerunt de paganis, ſed cum vidiſſent, quod nullo modo a manibus paganorum evadere potuiſſent, pactum queſierunt & aſcenderunt ſuper coggam inferius, & ſubmerſa eſt cum omnibus & quatuor barbote cum ea, & ſic nequiebant flumen tranſire.

VI. Ad hec applicuit dominus legatus cum principe
f. 29 b. Romanorum, videns, quod non habebamus terram firmam, [&] tenebant nos pro captivis.

VII. Conſiderans vero rex Egypti, quod nec per aquam, nec manendo in ſabulo eis nocere poteramus, cogitavit nos perdere & armavit xxx galeas & in quodam die Martis, in feſto Beati Dionyſij, miſit curſores Octob. 9.
uſque ad tentoria noſtra.

VIII. Cumque clamor aſcendiſſet in caſtra, Chriſtiani ſubito ſe armaverunt & tanquam angeli catervatim ibant per ſabulum, nec mortem pro Chriſti nomine, nec iacula formidantes, & dominus legatus, portans crucem in manibus ſuis, nunc milites, nunc pedites exhortari non deſinebat ad obſequium Crucifixi, & ſubito innovatus eſt verſus Davidicus, quod *unus decem milia fugabat* (I Sam., XVIII, 7), & non ſolum milites mortui ſunt, ſed omnes illi, qui venerant in galeis & berbotis in aqua, mortui ſunt, ſanguine quorum aqua fluminis adeo infecta eſt,

1218 quod per plures dies bibimus vinum ſine aqua, nec uſi
Octob. 9. fuimus coquina. Hoc factum fuit in feſto Sancti Dionyſij.

IX. Poſt hoc applicuit magiſter R. de Curſione cum
comite de Niverſa & cum multis militibus de Francia
& Anglia. Perpendens autem rex Egypti, quod fortuna
denovercaret eis, & Deus pro nobis pugnaret, cogitavit,
antequam iſti extraherent equos & arma de navibus,
Octob. 26. [nos aggredi, itaque] in die Veneris, in feſto Beati De-
metrij, milites venerunt uſque ad tentoria noſtra, & con-
feſtim chriſtianus exercitus equos aſcendit, & ſecuti ſunt
eos uſque ad pontem, per quem venerunt ad nos. Ibi
mortui ſunt multi & plures dextrarij capti, & quidam ex
illis, qui pontem evaſerunt, ruptis vinculis, quibus pons
tenebatur, a parte eorum dimiſerunt abire laudantes [1]
Deum & Beatum Demetrium. In hac die mortuus fuit
Nicholaus, vir Romanus, & interfecit eum quidam Tur-
cus tam magnus, quod ſoldanus habebat eum pro cen-
tum Chriſtianis, & venit rex Iohannes & poſuit eum in
terra.

X. Videns autem rex Egypti, quod factum ſuum non
valebat, ſtatuit ſuper nos [non] venire, ſed munivit ripam
fluminis ex parte ſua & poſuit ibi petrarias & erexit multa
caſtra & fecit conſtrui grandem pontem in medio flumi-
nis, & iam ſublata erat nobis ſpes intrandi in Egyptum. f. 30.
Tunc ad inſtar Iſraelitici populi, chriſtianus exercitus
murmuravit contra legatum & principes dicentes: CUR
EDUXISTI NOS *in terram Egypti*, UT MOREREMUR IN
HAC SOLITUDINE? NUMQUID NON ERAT SEPULTURA
IN PARTIBUS NOSTRIS? (Exod., XIV, 11-12.) *Ecce hic
ſine bello morimur & ſicut canes in ſabulo ſepelimur!*

XI. Ad hec precepit dominus legatus triduanum ieiu-
nium fieri in pane & aqua, & ire diſcalciatos ad veram

1 *Cod.* laudantem.

crucem, ut ille, qui in ea pependit, oſtenderet nobis 1218 viam, per quam imponeremus naves, & in illis diebus inſpiravit Deus quendam hominem, & acceſſit ad dominum legatum & dixit ei: *Domine mi, deſuper mihi inſpiratum eſt, ut facere debeam, ut imponantur naves illeſe.* Et reſpondens dominus legatus: *Quidquid tibi revelatum eſt, fac cito & ſine mora!* Qui ſtatim terram menſuravit & per medium exercitus ſtatuit fieri magnum foſſatum. Ad quod faciendum legatus & rex cum omnibus principibus, clericis & laicis in occurſum cucurrerunt, & cito factum eſt.

XII. Cum autem cogitaremus, qualiter per ipſum foſſatum vaſa noſtra imponeremus, in feſto Beati Andree orta eſt tanta tempeſtas in aëre, quod tam in Nov. 30. experſecucione ventorum quam ſuperhabundancia pluvie tam mare intumuit, & fluvius paradiſi ſimiliter crevit, quod non diſcernebatur [a mari], & aqua tota amariſſima eſt facta, & omnia tentoria fracta in terra ceciderunt, & totus exercitus factus eſt tam lacus, quod omnia ibi natabant, & ſic panis, vinum, frumentum, ordeum, & cuncta victualia natabant in aqua. Ibi multi infirmi mortui ſunt, & eciam plures ſani defecerunt. Aër ſiquidem obſcurus effectus eſt, ita quod unus alterum non videbat. In illo die ſex naves, que apud Damiatam venerant hyemare nobiſcum, inpulſu ventorum ſine velis & remigiis ſequeſtrate ſunt a portu & in medio pelagi ſunt, ut credimus, conquaſſate. Una ex illis fracta fuit ante Tamiſium, & viginti marinarij ibi decapitati fuerunt. In illa die tempeſtatis quedam munitiſſime naves, que cum magno & maximo labore & infinitis expenſis pro civi-
f. 30 b. tate conſtructe fuerunt, impulſione venti in parte civitatis proiecte ſunt, quas ſtatim ante oculos noſtros cremaverunt. Unde acerbe plangebamus omnes dicentes alter ad alterum: *Quid faciemus hic? Iratus eſt Deus*

1218 *nobis, ire ante non poſſumus, retro cedere non valemus, ſed quaſi deſperati in ſabulo manemus!* Secundo die ira maris cepit frangere foſſatum noſtrum & ſuper nos venire. Tunc rex Ieruſalem & omnes principes exercitus ad dominum legatum cucurrerunt & dixerunt ei: *Erravimus, domine, iniuſte egimus, iniquitatem fecimus, intercede, pater ſancte, pro nobis, nam mare fregit foſſatum noſtrum, & omnes moriemur! Unde credimus, quod magnum peccatum eſt in nobis, & ſervicium noſtrum non Deo placet. Quare animas Deo recommendamus & ſanctiſſimis manibus veſtris!* Reſpondit dominus legatus: *Filij mei, Dominus noſter temptat vos, nolite timere, ite cito & interficite equos, & ſanctiſſima corpora, que natant per aquam, accipite & proiicite in illa parte foſſati, ubi mare impetum facit! Ponite quoque vela navium, ut non poſſit aqua corrodere ſabulum, & ſic liberabimur!* Ad quod faciendum omnes cucurrerunt & equos & corrinas & vela ante impetum maris poſuerunt & evadere putabant. Veniente autem tercio
Dec. 2. die ira maris cepit partes foſſati diruere, & tunc tanquam deſperati ivimus ad dominum legatum morituri cum eo & circa pedes eius. Cum autem venimus ante eum, plorando diximus: DOMINE, SALVA NOS, PERIMUS! (Matth., VIII, 25.) Et ipſe lacrimabili voce reſpondit: *Eamus omnes ad foſſatum!* Et ipſe veniens ſupra foſſatum, in cruce ſe extendit ſuper terram & diſcooperto capite clamavit: *Domine Iheſu Chriſte, qui excitatus a Petro, cum eius navicula mergeretur, reſpondiſti,* MODICE FIDEI, QUARE DUBITASTI, *& ſtatim imperaſti ventis,* ET FACTA EST TRANQUILLITAS MARIS (Matth., VIII, 26; XIV, 31), *intende nunc benignus ſuper exercitum iſtum & impera mari & fluvio, & convertatur ad locum ſuum retrorſum!* Hanc orationem audivimus, &, nulla interpoſita mora, protinus ſol apparuit ſplendidus, acſi longo tempore non pluiſſet, & in illo die ſuperficies eſt adeo ſiccata, quod omnia victualia, f. 31.

que in aqua natabant, ſine gravi dampno fuerunt recuperata. Tunc Chriſtiani gaudium habuerunt, & ſic per totam hiemem paſſi fuimus ita, quod quinta pars exercitus mortua fuit, & multi ungulas amiſerunt & habuerunt malum in ore & in pedibus, quod agnoſci poteſt. 1218 1219

XIII. Perpendens autem dominus legatus, quod nullo modo manendo in ſabulo eis nocere poteramus, vocavit omnes ante ſe & dixit: *Quid facimus hic, cariſſimi? Melius eſt nobis mori in bello, quam in aliena terra vivere ſicut captivi!* Et precepit omnibus, eſſe paratos in purificacione Beate Marie, & ſic, facta aurora, omnes in cochis & in Febr. 2.
galeis aſcenderunt & ceperunt flumen aſcendere, ſed pro- Febr. 3.
xima orta eſt tempeſtas tanta in aëre, ſcilicet aqua, ventus, grando, frigus, quod unum de noſtris ſignis non videbat aliud, & per tres dies & noctes predictam tempeſtatem ſuſtinuimus.

XIV. Similiter & Sarraceni paciebantur, & Chriſtiani de miſericordia Dei erant deſperati & dicebant Davidicum verſum: *Oblitus eſt Deus nobis & avertit faciem ſuam, ne videat nos in finem* (Pſalm. IX, 31). Et ceperunt dicere: *Tu, Domine, qui omnia noſcis,* [1] *antequam fiant, & cuſtodis illos, qui Te querunt ex toto corde, Tu, Domine, ſerva nos & cuſtodi ab iſta perverſa & nefanda gente, ne forte dicant*: UBI EST DEUS EORUM CRUCIFIXUS? *Adiuva nos, Domine, ut non ſimus* SUBSANNACIO ET ILLUSIO HIIS, QUI IN CIRCUITU NOSTRO SUNT! (Pſalm. XLIII, 13.)

XV. Et Deus tanta mala poſuit inter illos, quod ſoldanus fecit interfici unum de ſuis ammirariis, & Sanctus Georgius viſus ibi eſt, & Pagani ceperunt fugere, ita quod pater non exſpectabat filium, & dimiſerunt omnia, & nullus ſequebatur eos. Tunc Chriſtiani magnum timorem habuerunt, ſed, facta aurora, neminem per campum viderunt,

1 *Cod.* noſcit.

1219 niſi camelos & alias beſtias ſolas, & unus Paganus vocavit noſtros & dixit: *Venite, quia Pagani fugam ceperunt & campum cum omnibus bonis dimiſerunt!*

XVI. Tunc intellexit chriſtianus exercitus, quod Crucifixus miſiſſet ſuos milites ad expugnandum illos, qui non crediderunt in eum, & Chriſtiani tranſierunt, lau-
Febr. 5. dantes Chriſtum & Beatam Agathem,[1] in quo die hoc fuit, & multi Sarraceni, qui fugam neſcierunt, interfecti fuerunt, & totus exercitus noſter renovatus eſt a ſpoliis
eorum, & dominus legatus precepit foſſatum circa nos f. 31 b.
faciendum & pontem in flumine, & ſic circumdata eſt Damiata, quod nec exire, nec intrare nemo poterat.

XVII. Sciatiſque, quod de biſcocto & de lardo & de aliis victualibus habundancia fuit in exercitu, ſed de pane recenti & de carne & de vino carencia fuit talis, quod unus aries comparatus fuit x uncias argenti & gallina tres biſantios & unum ovum ij ſolidos; de vino non poſſum vobis enarrare.

Febr. 20. XVIII. Et poſt ſpacium quindecim dierum ſoldanus & Coradinus venerunt. Tunc ſuperbus Coradinus dixit: *O Chriſtiani ergo aut oportet, nos Mahumet negare & eſſe Chriſtianos, aut vos Chriſtum & eſſe Paganos.* Et venerunt ſuper nos ab illa parte, ubi non erat foſſatum completum, & mortui fuerunt de Paganis ſine numero.

Mart. 9. XIX-XXI. Intrante Martio nono die venit Coradinus & frater eius ſoldanus cum tota gente eorum & fecerunt tentorium unum ante nos & ibi comederunt gallinas duas propter ſacramentum, quod fecit Coradinus, quia volebat ante foſſatum noſtrum manere ad dedecus Chriſtianorum, & mortui fuerunt ex illis multi.

Mart. 31. XXII. In die vero Rami palmarum, ſciens ſoldanus, quod volebamus feſtum celebrare, qualiter Chriſtus venit

1 *Cod.* Agnetem.

Iherosolimam, consilium fecerunt venire super nos. Propter hoc, quod pauci eramus, putaverunt devorare nos, sicut multi famelici unum panem, & iam diviserant omnia nostra, sed gratia Dei ex illis multi mortui fuerunt, & nichil nobis notuerunt. Nonne in epistola Pauli legitur: *Si Deus pro nobis, quis contra nos?* (Roman., VIII, 31.) Certe unicuique vestrum loquar cum lacrimis, quod tanta erat miseria nostra, quod sicut infirmus desiderat sanitatem, ita desiderabamus videre virencia herbarum, quia herba nostra non erat nisi sabulum. Nulla quippe humana lingua plane vobis explicare posset miseriam & infirmitatem nostram, & desideria, que passi sunt Christiani in predicto sedio. 1219

XXIII. In ultima hebdomada Aprilis dux Austrie cum multis aliis de exercitu recessit. April. 29-30.

XXIV-XXV. In octavo decimo die Maij venit soldanus cum toto exercitu eorum, & intraverunt fossatum nostrum & putaverunt nos apprehendere & disperdere super terram, sed, volente Domino & cooperante, Christiani habuerunt victoriam & occiderunt inter Saracenos & equos eorum plusquam duo milia. Per tres dies a mane usque ad noctem nobiscum preliaverunt, & sicut campus plenus est de culmis, cum tolluntur spice, ita fossatum nostrum plenum erat quarellis & sagittis. Mai. 18. f. 32.

XXVI. In die vero Pentecostes venerunt per aquam & per terram & proiecerunt ignem super bertrescas nostras & ceperunt fossatum nostrum implere & super nos venire, & nos sicut captivos dividere, & nostri, quamvis multi vulnerati, cum victoria remanserunt, & Sarraceni tristes & illusi versi sunt. Mai. 26.

XXVII. Tunc fecerunt Christiani tribuchetos, & ceperunt per subter fluvium fodere terram, & submersa est. Videntes igitur, quod cava nichil prodiderit, ceperunt catos construere.

1219 Iun. 23. XXVIII. In vigilia Sancti Iohannis Baptiſte poſt veſperas venerunt iuxta foſſatum noſtrum fere quinque milia Pagani, & exivit inter eos dominus Iohannes de Arcia cum quatuor ſociis, & fecit magnam prudenciam, quia omnes illos fugavit, & mortuus fuit unus de noſtris.

XXIX. In illis diebus precepit dominus legatus, ut omnes acciperent penitenciam, quia volebat, eos pugnare cum Sarracenis in campo, & currum factum erat, ubi vexillum Chriſtianorum ponere debebant. Tunc principes noſtri conſilium habuerunt, quod non eſſet bonum, pugnare in campo, quia oportebat pugnare in civitatem & ſervare foſſatum noſtrum, & cum ſoldano in campo, & pro unoquoque Chriſtiano erant ſeptuaginta Pagani, & ſic non valebant pugnare cum eis.

Iul. 8. XXX. In octavo die Iulij venerunt cum chochis, ubi erant ſcale, & erexerunt ad menia civitatis per flumen & pugnaverunt per duos dies cum eis, & Pagani cum petrariis & tribuchetis & igne ſe defenderunt, & ſcalas noſtras per plures vices videbamus comburere; hoc videntes f. 32 b.
Chriſtiani plorare ceperunt, & proſternebant ſe in terra & oſculati erant eam & nomen Domini invocabant & dicebant: *Domine Iheſu Chriſte, qui liberaſti tres pueros de camino ignis ardentis ſine ulla leſione* (cf. Dan., I, 6, ſeq.), *ſic, Domine, libera ſervos Tuos de omni malo, ut non ſe exultent Pagani!*

XXXI. Et ipſi ceperunt facere ſignum, & ſubito venit ſoldanus cum Coradino, & cum omnibus ſuis gentibus in foſſatum intrabant, &, quanto nos acrius expugnabamus per terram, tanto magis expugnati eramus ab eis in chochis, & ad foſſatum mortui aliquantulum de Chriſtianis. Et tunc quidam Sarracenus venit de villa & dixit, quod mortui erant, & vulnerati intus ultra mille & octingenti, & Pagani, qui erant in campo cum ſoldano, defecerunt in quintam partem.

XXXII. Et in ſequenti die ceperunt extrahere catos ad 1219 Iul. 9.
menia [1] civitatis, quia nolebant ex omni parte inſultum dare civitati. In octava decima die Iulij erat catus noſter Iul. 18.
ante foſſatum civitatis & iam implebat, cum peccatis Chriſtianorum & ſimplicitate Pagani foras exierunt & catum cremaverunt, & multi ex noſtris vulnerati & mortui fuerunt, & dampnum accidit Chriſtianis, & Pagani fuerunt exaltati.

XXXIII. In die Beate Margarete virginis armaverunt Iul. 20.
Chriſtiani cochas cum ſcalis & per flumen poſuerunt eas ad murum civitatis, & illi cum petrariis & igne ſe defenderunt. Tunc Sarraceni & pueri eorum extrahebant ſibi capillos, & nomen deorum ſuorum invocabant & dicebant: *Adiuva nos, Mahumeth, quia, ſi Chriſtiani capiunt Damiatam, nos mortui ſumus, & nomen Tuum non erit ultra invocatum, & memoria Tua peribit, & nomen Dei Chriſtianorum erit exaltatum & manebit in eternum!* Hoc videns ſoldanus cucurrit ad caliphum & dixit: *En, domine, capta eſt Damiata!* Et ipſe proiecit ſe in terram & dixit: *Heu, heu, eamus omnes & moriamur cum illis!*

XXXIV. Et venerunt cum mangonellis & cum omnibus armis & cum tota multitudine ſagittarum, quod
f. 33. numerum non habebat, & in illa die fuit talis perſecucio & tale prelium, quale nullus homo vidit nunquam, & mortui & vulnerati fuerunt multi Chriſtiani, & de illis pluſquam duobus milibus.

XXXV. Extrema die Iulij iterum Chriſtiani inſultum civi- Iul. 31.
tati dederunt. In ſummo mane ſcala de Piſanis ad murum poſita fuit, & Pagani ſuper eam ignem proiecerunt & combuſſerunt eam uſque medietatem, & nos amare plangebamus, videntes ita noſtros cremare, & multi ex noſtris fuerunt vulnerati, & quattuor intus remanſerunt. In hora tercia

[1] *Cod.* extruhere meniam.

1219 venerunt galee & barbote per flumen, & galee noſtre non erant armate, niſi due, que erant ſupra pontem, ex quibus una combuſta fuit a Sarracenis, & crediderunt in illa die cremare pontem, & de noſtris multi fuerunt vulnerati, & in hora non una de noſtris mergere volebant ſuper murum, & fracta fuit, & duo ex noſtris in aqua perierunt; & venit alia ſcala Ianuenſium, ſupra murum mergerunt, & pluſquam mille Pagani erant ante ſcalam & ſuper eam ignem poſuerunt. Eruentes Chriſtiani, quod fortuna novercaret ſibi, in terram, ſicut iacebant, & per pupillas oculorum flumina lacrimarum fundebant & dicebant: *Domine Iheſu, qui pro nobis humanam carnem aſſumpſiſti & in cruce mortem ſuſtinuiſti, ne reſpicias peccata noſtra, ſed ad fidem, pro qua hic ſumus congregati, quia, ſicut iuſſiſti in evangelio, fecimus:* QUI VULT VENIRE POST ME, ABNEGET SEMETIPSUM ET TOLLAT CRUCEM SUAM ET SEQUATUR ME (Matth., XVI, 24), *ne permittas nos, Domine, in tali modo migrare!*

XXXVI. Videntes maſteni, qui erant in campo, ſcalas ſupra murum, & audientes luctum, quod faciebant in civitate, commota ſunt viſcera eorum ſuper infantes & mulieres & dixerunt: *Quid facimus? Aut vivamus, aut moriamur ſimul, antequam crudeles Chriſtiani interficiant noſtros! Bene ſcimus, quid fecerunt in Acon.* Et clauſerunt oculos & levaverunt capita & diruerunt foſſatum & quinque verdereſcas & intraverunt ad tentoria noſtra pluſquam duo vel tria milia, & quidam ammirarius autem veniebat & dicebat: *Mahumet eſt Dominus & non Chriſtus!* f. 33 b.
Audientes hoc templarij, qui ibi conſiſtebant, & omnes Chriſti athlete contriſtati ſunt & dixerunt: *Sic debemus dimittere hoſpicia noſtra in manibus Paganorum; certe non!* Et ceperunt Chriſtum clamare: *Adiuva nos, vera Crux & Sanctum Sepulchrum, & o Sancte Georgi, Tu digneris accipere vexillum noſtrum!* Et exierunt contra illos & victo-

riam habuerunt, & ammirarius, qui mala verba dicebat, 1219
ibi mortuus fuit & quindecim alij, & multi Chriſtiani vulnerati & multi equi, & illi cum tremore receſſerunt, & noſtri cum victoria remanſerunt, laudantes Chriſtum & Beatum Germanum.

XXXVII. In die tranſfiguracionis Domini ceperunt Aug. 5.
Chriſtiani civitatem expugnare & foſſatum implere, & erat ibi alius catus, indutus ferro, in quo tota ſpes Chriſtianorum capiendi civitatem erat, & Pagani fecerunt ſignum, & venit ſoldanus extra foſſatum noſtrum, & omnes Chriſtiani cucurrerunt in ſabulo, & Pagani exierunt & cremaverunt catum, & mortui & vulnerati tunc fuerunt multi Chriſtiani, & ſciatis, quod quinque catos nobis cremaverunt, & pluſquam centum Chriſtiani pro eis mortui fuerunt, & Pagani multi fuerunt exaltati, Chriſtiani vero conturbati.

XXXVIII. Undecimo die Auguſti comes de Marchia mor- Aug. 11.
tuus fuit, & comes de Niverſa, orto malo, de exercitu exivit.
In die aſſumpcionis Beate Marie capti fuerunt ſeptem Aug. 15.
Sarraceni in flumine, qui deferebant cartas civitatis, & mane ad dedecus Paganorum aures, nares & brachia eis abſciſſa fuerunt, & foras proiecti fuerunt quattuor & alij in civitatem, & Sarraceni unum de noſtris truncaverunt. In octavo decimo die Auguſti, mortuus fuit Aug. 18.
comes de Bar.

XXXIX. In die Sancti Bartholomei iterum armave- Aug. 24.
runt Chriſtiani cogas, ubi fuerunt ſcale, & pre nimio curſu fluminis non potuerunt appropinquare civitati & nullo modo valebant eam expugnare. Tunc per ſuperbiam peditum, qui dicebant, omnes capitaneos eſſe proditores, ſtatuerunt pugnare cum Sarracenis in campo, & gens noſtra in tres partes diviſa fuit ; una pars cuſtodiebat civitatem, alia ivit per aquam, alia per ſabulum ſiccum.

1219 Aug. 29. XL. In die decollacionis Sancti Iohannis, qui cum lacrimis ſcribitur dies calamitatis, dies miſerie & valde Chriſtianis amara, dominus legatus & rex cum omnibus aliis foras exierunt & per terram & per aquam uſque ad hoſpicia Paganorum perrexerunt, mora autem ibi facta & peditum caterva fatigata armis, ſiti, via, calore, intravit malignus ſpiritus in cordibus peditum, & retro fugere ceperunt, rebellum incurſione, ſed propter peccata noſtra & anxietate ſenſum perdiderunt & lumen oculorum, & unus alium interficiebat, & nullus poterat eos hortari nec retinere. Hoc videntes templarij & hoſpitales & omnes principes onus inimicorum ſuſtinuerunt, ita quod unuſquiſque miles fuit ſimilis Rollando, & fuerunt interfecti multi ex noſtris militibus armis, ſcilicer pedites de fuga & anxietate. Et Sanctus Iohannes in die ſua multos ſocios voluit habere, quia decollati fuerunt de Chriſtianis ſine numero, & ſecuti fuerunt nos uſque ad foſſatum noſtrum, & multi templarij, hoſpitalarij mortui & capti fuerunt, & in eodem die amiſimus galeam unam cum marinariis, & hoc fecit Deus ad ſalvandum multos peccatores, quia non exivimus de liciis noſtris cum humilitate, ſed cum ſuperbia & cum magno furore, & *ſuperbis Deus reſiſtit & exaltat humiles* (1 Petr., v, 5). f. 34.

XLI. Modo audite, qualiter Deus mortuos ſuſcepit. Quidam Teutonicus vivus remanſit & in nocte vidit totum ſabulum illuminatum & tantam multitudinem angelorum, quod numerum non habebant, qui ſupra corpora mortuorum cantabant: *Iſti ſunt, qui venerunt ex magna tribulacione & laverunt ſtolas ſuas in ſanguine agni* (Apocal., VII, 13 ſeq.), *qui contempſerunt mundum & mortui ſunt pro Domino!* Capti fuerunt in illa die iſti barones : camerarius regis Francie, epiſcopus de Beluaco, *dominus Iohannes de Arcia*, eius frater, comes de Belmonto, Andreas de [Eſ]piſſes, Anſelmus de Lin cum

aliis octoginta militibus. Prepositus Sancti Omerij, filius 1219
camerarij, & Sigmus de Monte cum multis aliis mortui fuerunt, & non minus mortui fuerunt de Paganis, sed campum lucrati sunt.

XLII. Secunda die Septembris episcopus Hungarie Sept. 2.
cum multis recessit.

f. 34 b. XLIII. In exaltacione Sancte Crucis princeps Ro- Sept. 15.
manorum & comes Guillielmus cum multis de exercitu exierunt, & totus exercitus vacuus remansit. Sed his diebus Savaricus de Leone cum xv galeis venit, & sciatis, quod fraus regnabat inter nostram gentem & Paganos. In die Sancti Iohannis amisimus,[1] & soldanus fecit capita Christianorum excoriare, & misit ea super spaldos & per totas provincias Babylonie ita dicendo: *Quicunque voluerunt sclavos christianos, huc accedant, quia eorum principes mortui sunt, & alij, qui remanserunt, nolunt fugere!* Et nobiscum pactum ceperunt machinare & veniebant ad hospicia nostra & nostri ad eorum, & omnes putabamus, verum esse, sed legatus & rex non tractabant hoc corde, sed unus alium deludere putabat; principes nostri dicebant: *Faciamus hoc usque ad recessionem passagij*, quia bene sciebant, quod multi nolebant recedere propter metum. Tunc infremuerunt omnes Babilionenses & Egiptiaci, & venerunt parvi & magni & eciam mulieres in occursum Paganorum.

XLIV-XLV. In ultima hebdomada Septembris duo- Sept. 23-29.
decim naves ad portum exierunt, & Pagani, hoc videntes, pactum renuerunt.

XLVI. In [vicesimo] quinto die Septembris Pagani Sept. 25.
venerunt ex utraque parte per terram firmam & per sabulum, & soldanus dixit eis: *Intrate omnes in fossatum, quia Christiani parum valent!* Et omnes, quasi ad epulas

1 *Locus vacat in codice; supplendum esse videtur:* multos.

1219 invitati, intraverunt & mortui & vulnerati fuerunt multi, & ceciderunt retro; dixerunt soldano: *Domine, isti sclavi multum sunt acerbi!* Et fixerunt ante nos tres maganellos, & tota die preliaverunt nobiscum & nihil nobis nocuerunt.

Sept. 27. XLVII. In die Sanctorum Cosme & Damiani venerunt ante auroram & duxerunt quattuor ieremitas plenas ignis & crediderunt cremare pontem, & nostre berbote exierunt & lucrare sunt eas, & Sarraceni ex utraque parte infestabant & intraverunt fossatum nostrum, & exierunt pauci Christiani in aqua & dixerunt eis: *O miseri canes, quid queritis?* Et multi ex illis mortui fuerunt, & nostri gracia Dei incolumes remanserunt.[1] Alia die venerunt ad me- f. 35.
diam noctem & deferebant herbam & volebant implere fossatum nostrum, & duo ex illis ad nos venerunt & dixerunt: *O Christiani, estote firmi, quia ipsi putant implere fossatum & super vos venire & stare, octo dies, & si modo habebitis victoriam, volunt fugere, & tota terra Paganorum erit vestra!*

XLVIII-LI. Et non ausi fuerunt venire ad fossatum, sed ceperunt ante nos castrum de lignis construere, & audite, quod prestolabatur, quod quinque falsi Christiani debebant incendere pontem & dimittere abire per aquam. Videns pius Deus has perversas cogitaciones & nefandas, unum ex illis inspiravit, & hec manifestavit, & cito fuerunt capti & iudicati. In illa die exierunt Christiani & cremaverunt herbam, unde volebant implere fossatum, & Pagani retro cesserunt & ceperunt pactum nobiscum machinare, similiter & illi, qui erant in civitate, quia nullo modo poterant eam tenere, eo quod flagellum Dei iam omnes illos percusserat, & exierunt duo de amirariis

1 *In codice nostro sequuntur:* & in alio adventum passagij, & soldanus dicebat: Faciamus hoc, *quæ intelligi non possunt.*

de civitate & perrexerunt ad tentorium domini legati & cum rege & cum omnibus aliis locuti fuerunt. 1219

LII-LIII. Tertia die intrante Novembris, in die dominica, Nov. 3.
ad mediam noctem venerunt multi Sarraceni & intraverunt licias nostras, & volebant intrare in civitatem, & nullus videbat eos, & Dominus inspiravit quandam mulierem, & exivit foras & sentivit eos, & exierunt Christiani nudi & vestiti & templarij & hospitalarij, qui erant ad capellam, & ipsi Sarraceni intraverunt in locis aquosis, & ibi fuerunt ducenti & capti sexaginta & duo; centum undecim intraverunt in civitatem, & alij fugerunt retro, & tunc mulieres occidebant eos, sicut homines & Christiani pactum respuerunt, & proiecerunt capita mortuorum foras ante soldanum, & corpora ante muros civitatis, ut magis dolerent. Et tunc tota gens nostra divisa fuit per constablias, quia putabant fortiter esse agressi, & expugnati.

LIV. Quinto die intrante Novembris in vigilia Sancti Nov. 5.
Leonardi, die Martis, in media nocte, in qua hora Christus
f. 35 b. expoliavit infernum, Latini posuerunt scalam super murum & intraverunt in eam, cumque una scala fuit ad murum apposita, fracta est, & quinque Christiani remanserunt intus, & visi fuerunt a Sarracenis, & clamaverunt: *Adiuva nos, Sanctum Sepulcrum & vera Crux!* Et venit alia scala, & Christiani sicut angeli catervatim ad obsequium Crucifixi ascenderunt, & vexilla Sancte Crucis in ea posuerunt. Pagani in tres turres se congregaverunt & proiecerunt ignem super bertrescas, eo quod ignis & fumus esset signum soldano, ut eis succurreret. Tunc infremuit totus exercitus Christianorum, qui erat in sabulo, quia nil inde sciebat, & vidit tam magnum ignem in civitate. Tunc armis se munierunt, & ad licias defendendum cucurre-

1 *Cod.* eum.

1219 runt & omnes principes, clerici, laici, mulieres, infantes, potenciam Domini exorabant, & Beatam Mariam cum omnibus Sanctis & Beatum Leonardum rogabant, ut Damiata, que olim fuit ſpelunca latronum, cathena captivorum, domus ſcortorum & ſodomitorum &, niſi Mahumet adorabatur, eſſet domus Dei & oratorium Chriſtianorum.

LV. Cumque crepuſculum finem daret, dies clarus apparuit, dies, in qua Chriſtus baptizatus fuit, ſcilicet, dies Martis, ſcilicet, in qua omne bonum contulit Chriſtianis, protinus viderunt vexillum Sancte Crucis ſuper turres, & omnes, qui plorabant, oculos & manus ad celum levaverunt & *Te Deum laudamus* & *Gloria in excelſis Deo* cantaverunt. Hoc reſpiciens ſoldanus, putavit ſuccurrere civitati, venit cum tota gente ſua ante foſſatum noſtrum, & bene invenit id [1] munitum, & ipſe pre nimio dolore quaſi mortuus in terram cecidit, & nomen Dei ſui blaſphemabat, & dicebat: *O Mahumet, uſque hodie diluſiſti me, certe ſi Chriſtiani capiunt Damiatam, nec Te colam, nec Te adorabo de cetero!* Cognoſcentes illi, qui prope Damiatam erant, banerias noſtras ſuper turres civitatis, cum magno dolore perrexerunt ad ſoldanum & dixerunt ei: *Domine, amiſiſti Damiatam, de cetero ſua non erit!* Audiens ipſe talia ſtatim loquelam perdidit & iuſſit capita truncari ipſis nunciis, cumque per duas horas eſſet in hac triſticia, ſubito ſe erexit, & accepit gladium, quo erat accinctus & truncavit ſibi barbam, & omnes ſui ita fecerunt, & eciam caudas equis, & ipſe cepit lamentare & dicere: *O Damiata, que fuiſti uſque nunc lucerna Paganorum, modo obſcurata es nobis! Ego miſer, quid faciam? Quo ibo? Quare non mortuus fui in ventre matris mee, aut cum natus fui, cur non ſtatim perij* (Iob., III, 11)? *Antequam ſub meo domino virgo Damiata eſſet, a perfidis Chriſtianis violata & corrupta!* Et dixit: *Pereat dies, in qua*

natus fui, dies illa & ista non computetur in diebus anni 1219
(Iob, III, 3-6), *quia magnam obscuritatem obtulit Paganis & sanguinis effusionem!* Nullus audebat eum alloqui, & venerunt fratres soldani, Coradinus & Phares, cum multis ammirariis & dixerunt ei: *Domine, Damiata allevata est a nobis, & superbia nostra non potest plus regnare nobiscum, melius est nobis, munire Alexandriam & Babiloniam, quam stare hic & videre Damiatam, desolacionem nostram!* Et ipsi tres reverterunt ad hospicia & ea cremare ceperunt, & omnes casales, qui erant prope Damiatam, exspoliaverunt, & in quinta die post capcionem Damiate Pagani Nov. 10.
fugerunt cum ira Dei & exsperserunt se ante Christianos, & nostri cum triumpho remanserunt in civitate, aurum, argentum & ornamenta & frumentum sine fine & numero invenerunt, & totum fuit de commune, & platee tote & domus erant plene de cadaveribus, quia ibi erant octoginta milia de Sarracenis mortuis, & de vivis non erant nisi decem milia, & de sanis non erant nisi tria milia, & unus alium sepelire non valebat, & tot fuerunt cadavera, quod nullus poterat sufficere ad proiiciendum in flumen, & quicumque volebat tria corpora proiicere in flumen extra civitatem, dabatur ei bysantium unum, & a die Sancti Iohannis, cum Deus nostram superbiam castigavit, ab illa die ceperunt mori, ideo quia signum Sancte Crucis ante nos faciebant, & lapidabant & verberabant & igne cremabant. Unde Christus bene accepit vindictam de suo sancto signo, quod nullus ex illis a canina morte evasus est. Unde vos Christiani, qui histo-
f. 36 b. riam auditis Damiate, Christum flexis genibus adorate, & bonam fidem atque puram in ipsum habete, qui tantam victoriam dedit Christianis in hiis temporibus, quod Damiata, cum fuerit obsessa a Christianis, & nihil ei nocuerunt, sed modo Dei gracia sine sanguinis effusione capta

1219 eſt, & nullus princeps de ea plene laudari poteſt niſi ille, cui laus & gloria pertinet, & convenit.

Nov. 5. LVI-LVII. Anno Domini M.CC. xix, [1] indictione viij, quinta die intrante menſe Novembris, in vigilia Sancti Leonardi abbatis, in media, annum unum & menſes quinque & hebdomadas duas, & diem unum ſtanres Chriſtiani ante Damiatam, a manibus inimicorum crucis eam uſurpaverunt, tempore Honorij ſummi pontificis & domini Frederici imperatoris, & [2] in tempore Iohannis, regis Ieruſalem & Pelagij, Rome legati, & Radulphi patriarche, volente Domino & cooperante, qui omnia fecit, Chriſtiani Damiatam ad honorem Dei & omnium ſanctorum lucrati ſunt. *Et vos omnes, qui legitis & intelligitis hanc hyſtoriam, pro anima preſbyteri Iohannis de Tulbia orate, qui hoc compoſuit & ibi fuit, & quecumque contigerunt, Chriſtianis ſcripſit & denotavit.* Nono decimo die poſt captionem
Nov. 22. terre, in die Sancte Cecilie, perrexerunt Chriſtiani ad caſtrum, quod dicitur Thamiſium; erat enim fortis Damiata & locus, ubi multi peribant & nullum Paganum ibi invenerunt, & Chriſtiani habuerunt metum & putaverunt, aliud eſſe, quam fuit & per duos dies ante aliud f. 37.
Nov. 23. caſtrum ſteterunt & in die Sancti Clementis intus intraverunt, & nullus Paganus ibi erant, & ſic Chriſtiani ſine morte ulla caſtrum Thamſij lucrati ſunt.

LVIII-LIX. In hiis vero diebus orta eſt magna diſcordia inter legatum & regem, propter quod rex petebat dominium civitatis, & legatus noluit ei concedere & propter theſaurum, quod nolebat reddere, & in tantum intravit diſcordia inter illos & inter totum exercitum, quod rex armavit tres galeas, & de exercitu volebat recedere, & omnes ſui ſecum; hoc vi-

1 *Cod. præbet* MCCXVIII. — 2 *In codice hoc loco falſo ſequuntur, quæ in ſequenti pagina, fol.* 37, *a verbis* iuſſum Romæ *uſque ad* portionem dare *legimus.*

dentes, confiliati funt ei dare civitatem ufque ad adven- 1219
tum paffagij imperatoris & iuffum Rome & libertatem Chriftianorum. In die Sancti Thome tamen erat cor Dec. 21.
eorum de auro obfecatum, quod nolebant dare nifi fex byfancios cuilibet de exercitu. Inde totus exercitus armatus fuit, & Romani & Latini intraverunt civitatem & acceperunt omnes turres & foras turpiter proiecerunt Francigenas, & multi fuerunt vulnerati & mortui; ex utraque parte totus exercitus armavit fe, & omnes putabamus in illa die effe difperfi. Tunc dominus legatus pofuit pacem in omnibus, & civitas fuit affignata regi & Alamannis, falvo iuffu imperatoris, & promiferunt integram porcionem dare.

LX. In die Epiphanie iterum totus exercitus armatus fuit, 1220 Ian. 6.
& cuccurrerunt ad dominum legatum & volebant eum occidere. Poftea venerunt dicentes, quod delufi erant a militibus, omnes fe armaverunt & venerunt ad dominum legatum & dixerunt ei: *Domine, da nobis porcionem civitatis!* Et ipfe dixit eis: *Quicquid habeo, daturus fum vobis, fed nichil alij nolunt vobis dare. Ite & habeatis confilium!* Et ex alia parte rex, templum & hofpitale & omnes Franci fe armaverunt & intraverunt in civitatem & turpiter foras proiecerunt Latinos, & in illa die magnum infultum dederunt civitati, & multi Chriftiani fuerunt vulnerati, & quidam ex illis dicebant: *Mittamus ad foldanum, ut veniat ad principes!* Ceperunt dare porcio-
f. 37 b. nem ad eorum libitum militibus viginti quattuor byfancios, facerdotibus & turcopulis duodecim, clientibus fex, mulieribus & pueris tres. Et fciatis, quod centum milia Chriftianorum erant fcripta in exercitu.

LXI. Secunda die Februarij, in fefto Beate Marie Virginis, Feb. 2.
conftituit dominus legatus & omnes prelati divinum officium celebrare intus in Damiata, ut purificaretur a multis fetoribus, quibus erat anima polluta, & in mane eodem die

clerici & laici fuerunt congregati, & vera crux cum vexillo ante ibant, & intraverunt civitatem laudantes Chriſtum & Beatam Mariam & omnes Sanctos, & *Te Deum laudamus* & *Gloria in excelſis Deo* plorando pre gaudio cantaverunt, ſicut mater de amiſſo filio, eo invento de gaudio plorat, ſic ſancta eccleſia, que eſt mater noſtra, una cum filiis ſuis de recuperacione Damiate letati fuerunt, & ipſe dominus legatus celebravit miſſam ad honorem Dei & Beate Marie & omnium Sanctorum & ſicut in illa die in templo luminariis fuit preſentatus, ita Chriſtiani obtulerunt ſacrificium Deo in Damiata inmaculatum. Tunc completum eſt in Damiata, ſicut dicitur in evangelio: homo quidam habuit duos filios & unus militum tempus vixit luxurioſe & perierat & recordatus eſt & venit ad mercedem patris ſui, & ipſe interfecit vitulum ſaginatum & celebravit nupcias (Luc., XV, 11-32). Ita patri celeſti placuit, agnum ſine macula ſibi eſſe oblatum, &, ubi Mahumet colebatur uſque nunc dicta eſt macomeria, modo de gracia dicta eſt virgo Maria. Amen.

VI

LIBER DUELLII CHRISTIANI

IN OBSIDIONE DAMIATE

EXACTI

CODEX MANUSCRIPTUS:

Heidelb., Salem IX, 29 (membr., s. XIII).

LIBER DUELLII CHRISTIANI

IN OBSIDIONE DAMIATE

EXACTI

* * *

f. 175 b. ANNO Dominice incarnationis MCCXVIII, in- 1218
diccione vj, in medio menſis Maij, regnante
rege Iohanne in partibus Iheroſolimis, pre-
dictus ipſe rex Iohannes & dux Auſtrie, Liu-
poldus nomine, & templarij cum hoſpitali & patriarcha
Ieroſolimorum cum multis epiſcopis & aliis baronibus
tenuerunt conſilium, ut irent in terram Egipti ad Paganos
deſtruendos.

II. Principes itaque iſti cum multis peregrinorum,
qui ad auxilium venerant, mediante Maio, naves aſcen-
derunt & in ſequenti die Martis in Egiptum pervene- Maj. 29.
runt & ſederunt ante Damiatam, in qua natus fuit
Moyſes & Maria Egiptiaca. Applicant autem in quan-
dam inſulam inter mare & fluvium paradiſi, qui dicitur
f. 176 a. Gyon, id eſt Nilus, de qua Ieremias propheta natus fuit,
cuius domus veſtigia adhuc apparent. Gaudia igitur &
labores, quos ibi paſſi ſumus, vobis breviter exponamus.

1218 III. Contriſtati ſumus multociens pro quadam turri munitiſſima, ſuper congeriem lignorum in medio fluminis fabricata. In hac enim camere erant, ſicut ſupra dictum eſt, ſeptuaginta & in ſingulis his tria archeria, in quibus milites trecenti cum multis baliſtis & armis & tres mirarij ad defendendum conſtituti & victualia multa erant illis, ad annum ſufficientia. Tres etiam catene erant in ea conclavate uſque ad muros civitatis, ita quod nulla navis per fluvium poſſet aſcendere, ideoque noſtri nequibant civitati appropinquare & exſtruentes ſcalas in prima
Iul. 1. die Iulij debellavimus turrim putantes, nos poſſe capere eam. Scale vero fracte fuerunt, quam cito turri ſunt appoſite, & plus quam centum ſtrenuiſſimi viri milites cum nepote ducis Auſtrie in aqua ſubmerſi ſunt.

IV. Iterum facta eſt alia ſcala ab Auſtraſionibus & in
Aug. 24. feſto Sancti Bartolomei poſita eſt ad turrim. Quam videntes, Pagani eiecerunt ignem ſulfureum ſuper eam, que nimis accenſa eſt, & omnes, qui eam aſcenderant, videbantur cremari. Quo viſo, Chriſtianorum exercitus proſternitur totus, fundens lacrimas cum orationibus ad Dominum, ſed arterie multorum tantum erant exaſperate, quod vix dicebant: *Domine miſerere!* Cum autem primam horam eſſemus in hac triſticia, ſubito vidimus lumen immenſum coruſcare ſuper exercitum & in turri ſancte crucis vexillum. His viſis, quas ex luctu amiſerant, voces confeſtim recuperaverunt, itaque turris capta eſt, & capti fuerunt in ea omnes milites cum tribus mirariis.

V. Qui cum ducti fuiſſent ante ducem Auſtrie, queſierunt, ubinam eſſent milites, qui ſibi in veſtibus albis apparuerant, *& inter eos etiam quidam rubeus erat, qui omnes modulatione dulci : Te Deum laudamus perſonantes nos fortiſſime expugnabant.* Tunc omnes noſtri oſtenſi ſunt eis, qui dixerunt: *Nullus iſtorum invaſit nos.* Tunc chriſtianus exercitus intellexit, quod Dominus noſter

Iheſus Chriſtus miſiſſet angelos ſuos ad turrim expug- 1218
nandam, quorum timore milites predicti turrim Chriſtianis tradiderunt, miles autem ille in flammeis armis quod eſſet Beatus Bartolomeus, qui etiam rurſus eis tanquam excoriatus apparuit. Confeſtim igitur fregerunt catenas & ceperunt navigare. Pagani autem e contrario ſubmerſerunt naves ſuas, eas cum lapidibus onerantes, & cum una die nos voluiſſemus navigare, quedam de
f. 176 b. navibus noſtris ſubmerſe ſunt.

Qualiter Chriſtiani primo, aliquantis ſuorum in aquis ſubmerſis, de prima Sarracenorum aggreſſione triumphaverint.

Alia autem die templarij, volentes tranſire flumen cum navi ſua, a vento eis contrario proiecti ſunt ante muros civitatis, quos Sarraceni cum barbotis ſuis circumdederunt; Chriſtiani autem, ſe defendentes, multos Paganorum occiderunt. Sed videntes, nullo modo evadere ſe poſſe, fecerunt pactum cum eis. Centum autem fere de Paganis ut Chriſtianorum aſcenderunt coccam, Chriſtiani inferius fregerunt eam, & ſubmerſi ſunt tam Pagani quam Chriſtiani omnes, qui ibi aderant, cum quattuor barbotis & galea una, & ita non valebamus flumen tranſire.

VI. Tunc, divina inſpirante gracia, dominus legatus applicuit cum principe Romanorum. Videns autem dominus legatus, quod non habebamus firmam terram, & tenebamur loci difficultate, ne procederemus, captivitatem valde condoluit.

VII. Audiens autem rex Egipti, quod, neque per aquam, neque permanendo in ſabulo, eis nichil nocere poteramus, cum univerſis Sarracenis ſuis cogitavit deſtruere nos.

1218 Confeſtim igitur quadraginta quattuor armavit galeas
Octob. 9. & cum his in feſto Sancti Dionyſij irruit ſuper nos.

VIII. Chriſtiani vero catervatim per ſabulum armati incedentes, nec mortem pro Chriſti nomine, nec iacula formidantes, ſed in honore & laude Dei perſeverantes multa paſſi ſunt opprobria & vulnera in die illa. Dominus autem legatus, deferens lignum Salvatoris in manibus ſuis, hortabatur milites & pedites ad obſequium Crucifixi, & ecce ſubito innovatus eſt ille Daviticus: *Saul percuſſit mille & David decem milia* (1 Sam., XVIII, 7). Non ſolum enim milites Paganorum occiſi ſunt, ſed etiam illi, qui venerant in galeis, in aqua ſubmerſi ſunt, & aqua ſanguine & ſpurcicia eorum adeo infecta eſt, quod plurimos dies ſine aqua & coctione fuimus.

IX. Poſt hec applicuit Ruodpertus de Cruſione cum Tubernenſe comite & comite de Marchia, qui multos ſecum adduxerant commilitones de Gallia & Anglia. Perpendens autem rex Egipti, quod Chriſtianorum cottidie augebatur exercitus, cogitavit, quod, antequam iſti equos extraherent & arma de navibus exponerent, ſuper nos irruere.

Qualiter ſecunda vice ſoldanus noſtros invaſit.

Octob. 26. Igitur in feſto Sancti Demetrij venerunt Pagani ad tentoria, noſtri autem, equis velociter accenſis, perſequebantur eos uſque ad pontem ſuum, per quem cottidie veniebant ad nos. Ibi multi occiſi ſunt illorum, & niſi nox affuiſſet, cum illis pontem tranſiſſemus; ſi quidam illorum, qui pontem evaſerant, ruptis funibus & catenis, quibus pons firmabatur, eundem abire dimiſerunt, ſicque noſtri cum triumpho ſunt reverſi laudantes & benedicentes Dominum Sanctumque Demetrium. Erat autem ibi

quidam Paganorum ſuper omnes magnus, qui probiſſimum hominem & militem Romanum, nomine Nicolaum de Antonia, occidit. Quod videns rex Iohannes, dolore gravi ſtimulatus, ivit eumque çum clava percuſſum in terram proiecit deiectumque, conſociatis ſibi plurimis Chriſtianis, occidit. 1218

fol. 177 a. X. Videns autem rex Egipti, quod fortuna ei novercaverat mala, & Deus pugnabat pro nobis, ſtatuit ſuper nos non amplius in publico venire bello. Munivit ergo ripam fluminis a parte noſtra poſuitque ibi trabucetos & mangos & multa caſtra, de lignis facta, quibus ſpes nobis intrandi terram Egipti iam fuit ſublata. Tunc ad inſtar Iraelitici populi chriſtianus exercitus murmuravit contra Dominum legatum & principes dicens: CUR EDUXISTIS NOS HUC, UT MOREREMUR IN HAC SOLITUDINE? AN NON ERANT SEPULCRA IN PARTIBUS NOSTRIS? (Exod., XIV, 11-12.) *Ecce hic ſine bello morimur & ſicut canes in ſabulo ſepelimur!*

XI. Ad hec precepit dominus legatus, triduanum fieri ieiunium & ire diſcalciatos ad veram & vivificam crucem, ut ille, qui in ea pependit, oſtenderet nobis viam, per quam naves imponeremus. Inſpiravit autem Deus quendam hominem, qui acceſſit ad dominum legatum & dixit ei: *Domine, mihi inſpiratum eſt, quomodo faciamus, ut naves imponantur illeſe.* Reſpondens autem legatus dixit eis: *Quod tibi revelatum eſt, fac ſine mora!* Qui ſtatim terram menſuravit & per medium exercitus ſtatuit grande fieri foſſatum, ad quod faciendum legatus & rex & omnes alij principes cunctique clerici & laici cum foſſoriis in adiutorium cucurrerunt, & cito factum eſt.

XII. Cum autem fuiſſet foſſatum perfectum, qualiter per ipſum vaſa noſtra imponeremus, non inveniebamus conſilium; quam magnus erat labor ille! A flumine enim uſque ac flumen protendebatur foſſatum.

1218 *De clade Christianorum, ex intemperie aëris & maris orta.*

Nov. 30. In festo Sancti Andree orta est tanta tempestas in aëre, quod tam inpulsu ventorum quam superhabundanti pluvia in tantum mare intumuit, & fluvius similiter crevit, quod non discernebatur aqua fluminis a mari,[1] & aqua tanta erat amarissima. In die illa tempestatis causa omnia tentoria fracta nostra fuere, & per totum exercitum factus est lacus, ita quod farina & panis & frumentum & ordeum & omnia victualia aqua superhabundabant. Ibi multi infirmi mortui sunt, & etiam plurimi sani defecerunt. Aër siquidem tam obscurus effectus est, ita quod nullus nostrum valuit in die videre alium. In die illa quinque naves nostre, que erant in portu Damiate, inpulsu ventorum sine velis & remigiis a portu sequestrate sunt & in medio pelagi, ut credimus, conquassate. Una tamen ex illis fracta fuit ante Tanisium, & triginta marinarij capitibus sunt obtruncati. In illa die quedam fol. 177 b. munitissima navis cum magnis scalis, que cum magno labore pro civitate capienda facta fuerat, inpulsu venti, ruptis funibus, proiecta est, & nobis videntibus, Pagani eam cremaverunt. Unde nos plangentes dicebamus: *Quid faciemus hic? Iratus est Deus nobis & non vult, ut perseveremus in suo servicio sancto; procedere non valemus nec retroversum redire possumus!* In illa die ira maris nostrum fregit fossatum. Tunc rex & omnes principes alij cucurrerunt ad legatum & dixerunt: *Peccavimus, domine, & iniuste egimus, iniquitatem fecimus; da nobis penitentiam! Pater sancte, ora pro nobis, ut Dominus nobis indulgeat nostra peccata; nam mare nostrum iam occupat vallatum & ecce iam venit super nos, & omnes moriemur! Animas igitur nostras commendamus Deo sanctisque manibus Tuis!* Et dominus legatus respondit: *Filij mei, Dominus noster temp-*

1 *Cod.* amara.

tat nos; ite & occidite equos & imponite ibi cum velis 1218
navium & cum omnibus obſtaculis, que potueritis habere, ut
aqua non poſſit rodere ſabulum, & liberabimur! Ad quod
faciendum omnes cucurrerunt citoque id effecerunt.
Iterum tercia die mare crudeliter laniavit vallatum noſ- Dec. 2.
trum. Tunc nos, quia de vita deſperati, cucurrimus ad
legatum, circa pedes eius cum eo morituri, omneſque
lacrimabiliter diximus ad eum: *Domine, ſalva nos, peri-*
mus! (Matth., VIII, 25.) Qui dixit nobis: *Eamus ad foſſa-*
tum! Venienteſque autem ad foſſatum, ipſe ſe extendit
in modum crucis ſuper terram &, diſcooperto capite,
oravit ad Dominum & dixit: *Domine Iheſu Chriſte, qui*
excitatus a Petro, dum eius navicula mergeretur, eidem reſ-
pondiſti: MODICE FIDEI, QUARE DUBITASTI, *& ſtatim*
imperaſti ventis & mari, & facta eſt tranquillitas in mari
(Matth., VIII, 26; XIV, 31), *intende nunc, piiſſime Domi-*
nus, ſuper iſtum locum & ſuper habitantes in eo, impera
mari & fluvio, ut redeant in locum ſuum, & impera ventis,
ut quieſcant, ne populus fatigatus omnino deficiat, ſed Tibi
reddat laudes & gratias nunc & in perpetuum, qui vivis &
regnas Deus per omnia ſecula ſeculorum! Hanc orationem
audientes reſpondimus: *Amen.* Facta autem oratione,
protinus apparuit ſol ſplendidiſſimus, quo ſuperficies
terre eodem die ita eſt deſſiccata, quod victualia, que
ante pene fuerant perdita, gravi dampno fuerunt recu-
perata. In eodem loco quinta pars exercitus mortua fuit
ex aqua & frigore, & multi amiſere ungulos, & multi
paſſi ſunt in ore, & paſſi ſunt in pedibus, & ſic fuimus in
multis periculis per totam hyemem uſque ad Februarium. 1219

De triduana tempeſtate, quam paſſi ſunt noſtri, & fuga Sarracenorum, per Sanctum Georgium facta.

fol. 178 a. XIII. Perpendens autem dominus legatus, quod nullo

1219 modo, remanentes in ſabulo, civibus nocere poteramus, convocato exercitu, dixit: *Quid facimus, cariſſimi? Melius eſt nobis mori in bello, quam in parte ita vivere captivos,*
Febr. 2. precepitque omnibus, ut eſſent parati in Purificatione Sancte Marie. Qui omnes ſummo diluculo coccis & in galeis[1] aſcenderunt & per flumen navigare ceperunt. Mox tanta orta eſt tempeſtas in aëre cum aqua, grandine & frigore, quod nulla de navibus noſtris videbat aliam, & multe ex eis retroverſe ſunt. Illi autem, qui flumen tranſierunt, grandem tempeſtatem per triduum paſſi ſunt.

XIV. Similiter Sarraceni non minus non poterant videre nos nec venire ad nos, neque nos poteramus ire ad eos. Tunc milites chriſtiani, fere de divina miſericordia deſperati, illum Daviticum cantabant verſum: *Oblitus eſt Deus, avertit faciem ſuam, ne videat in finem* (Pſalm. IX, 31). Ceperunt tamen Dominum adorare & dicere: *Tu, Domine, qui omnia noſti, antequam fiant, ſerva nos, protege nos ab illa gente perverſa & nefanda, ne forte dicant in gentibus:* UBI EST DEUS EORUM? *Deus crucifixe, adiuva nos, ut non ſimus* SUBSANNACIO ET ILLUSIO HIS, QUI IN CIRCUITU NOSTRO SUNT! (Pſalm. XLIII, 13.)

XV. Exaudivit autem Dominus preces noſtras & tantam poſuit inter cives ſive Sarracenos diſcordiam, quod ſoldanus unum de amirariis ſuis fecit occidi. Pagani autem fugati ſunt a Sancto Georgio, qui ibi apparuit, fugienteſque ſua tentoria reliquerunt, que extra civitatem tetenderant. Tam precipites autem in fuga exiverunt, quod pater non exſpectabat filium, non filius patrem, ſed omnia ſua cum feſtinatione reliquerunt, nullo de chriſtiano exercitu eos perſequente. Super novitate autem

1 *Cod.* ſcalis; *corrigimus codd.* E & L *ſequuti.*

rei Chriſtiani valde expaverunt, nullo cogente, facto au- 1219
tem mane, neminem per campum viderunt dixitque unus ad noſtros: *Pagani receſſerunt & caſtra ſua cum bonis ſuis reliquerunt!*

XVI. Tunc chriſtianus exercitus intellexit, quod Iheſus Chriſtus milites ſuos ad expugnandum inimicos noſtros pro nobis miſiſſet, conciteque flumen omnes tranſeuntes, laudaverunt Dominum & benedicentes Sanctam Agatham
in cuius feſto omnes tranſierunt, ſpoliiſque eorum exer- Febr. 5.
citus eſt renovatus, & tunc ex utraque parte obſeſſa eſt civitas, nichilque omnino timebant. Tunc precepit dominus legatus, in circuitu fieri foſſatum, obſeſſaque eſt civitas, quod nullus nec exire, nec introire poterat.

XVII. In hac autem obſidione de piſcoto ſatis habuimus, ſed de vino & carne recente maxima careſtia,[1] fuit. Tanta etiam fuit careſtia, quod unus aries, vel vervex, venditus fuit pro decem unciis auri & gallini pro triginta ſolidis & ovum pro duobus ſolidis, & vinum nimis care vendebatur.

fol. 178 b. XVIII. Poſt quindecim iterum dies ſoldanus, rex Egipti, Febr. 20.
& Corradinus, frater eius, rex Sirie, venerunt dicentes: *O Chriſtiani, aut oportet, nos Machometum negare & Chriſtianos eſſe, aut oportet, vos Chriſtum negare & Paganos eſſe!*

De tercio adventu Sarracenorum.

Venerunt autem ſuper nos ex illa parte, qua nondum fuerat foſſatum completum, ibique infinitus numerus eorum interfectus eſt, obtinueruntque Chriſtiani in illa die victoriam.

XIX-XXI. Iterum octava die Martij venerunt ſoldanus Mart. 8.

1 *In margine vox* careſtia *explicatur:* penuria.

1219 & Corradinus, fratres, figentesque iuxta nos sua tentoria nichil nobis mali fecerunt.

Mart. 31. XXII. Deinde post hec in die Palmarum, id est in Dominica, que de Ramis olivarum dicitur, soldanus & Corradinus scientes, quia nos volebamus celebrare, qualiter Christus venit Ierosolimam, antequam nostri convenientes mutuo sibi possent subvenire, consilium fecerunt, super nos venire nosque a facie terre delere. Innumerabiles igitur contra nos venerunt, & quemadmodum lupi, devorantes agnos, ita ceciderunt devorare nos & iam diviserant omnia bona inter se, sed gracia Dei multi ex illis occisi sunt, & pauci de nostris defecerunt. Nos autem, memorantes epistolam Pauli, dicebamus: *Si Deus pro nobis, quis contra nos?* (Roman., VIII, 31.) Et certe tanta nostra erat miseria, quod *sicut cervus desiderat fontes aquarum* (Psalm. XLII, 2), ita desiderabamus virentia videre herbarum. Nulla quippe lingua valet explicare miseriam & infirmitates, quas passi sumus in illo loco.

XXIII. His ita gestis, de exercitu dux Austrie repatrians recessit.

De quarto adventu Paganorum & de califa, papa eorum.

April. 17. XXIV-XXV. Iterum post hec quinto decimo calendas Maij soldanus & Corradinus, fratres, collectis exercitibus, venerunt & intraverunt vallatum nostrum & putaverunt, se nos posse destruere & a facie terre delere. Sed Domino volente, Christiani habuerunt victoriam & occiderunt tam Sarracenos quam equos, plus quam duo milia. Tanta autem erat multitudo pilorum & sagittarum supra nostrum vallatum, quod terra non apparebat. Hoc bellum biduo duravit. Interim Corradinus mandavit ad amicos suos ubique & eos ad bellum invitaverat, scilicet Damascum & Alapa & Reanis & totam terram commovit usque

ad Bactanis & iuſſit, totam Siriam venire & totam terram promiſſionis. Ex alia autem parte ſoldanus, rex Egipti, commovit Alexandriam & Babiloniam & totam terram Egipti & etiam Affricanos uſque ad Maroch, ut omnes ei ſubvenirent dicens: *Quum ſi civitas Damiata a Chriſtianis fuerit ſuperata, tota terra Paganorum ſuperabitur.* Verumtamen omnes iſtos iuſſerunt in menſe Maij venire. 1219

f. 179 a. Audiens autem hoc califus, illorum Agarenorum papa, cum maxima militum copia a Bactanis venit, habens ex diverſis partibus orbis milites ſecum, quorum multitudinem dinumerare nemo ſufficeret.

De quinta ac ſexta pugna.

XXVI. In die ergo Pentecoſtes ex omni parte per aquam & terram venerunt ad nos proieceruntque ignem ſuper berteneſcas noſtras & ceperunt foſſatum implere noſque inter ſe captivos dixerunt diviſuros. Verumtamen non ita contigit, ſed illorum multi equi & equites amariter ſunt necati triſteſque alij retroverſum ſunt converſi, & noſtri, quamvis vulnerati multi & occiſi pauci, triumphum ſunt adepti. Maj. 26.

XXVII. Tunc machinavimus cattos & ſcalas & trabuceros & multa alia ingenia pro civitate conſtringenda & in tali opere fuimus in vigilia Sancti Iohannis Baptiſte civibus & ſoldano cum ſuis nos die ac nocte impugnantibus. Iun. 23.

XXVIII. In predicta vigilia poſt veſperas quaſi octo milia Paganorum venerunt ad noſtros, in quibus fuit & eorum papa, califus, qui nuper in exercitu venerat a Bactanis, factaque abſolucione omnibus Paganis, noſtrum voluit videre exercitum & nobis oſtendere ſuum. Quibus viſis, Iohannes de Arſiccio cum quattuor militibus ſociis exivit, & multi clientes ſecuti ſunt eum. Cum qui-

1219 bus Sarraceni pugna conſerta, fugerunt, pluresque eorum in campo cadentes occiſi ſunt, ſed & califus, eorum papa, a quodam noſtro milite percuſſus, cecidit, ſed ſemivivus evaſit, unus autem de noſtris mortuus eſt illic; ſicque, pugna ſoluta, Sarraceni cum merore ad ſua redierunt caſtra, noſtri autem cum gaudio remearunt in ſua.

XXIX. In diebus illis precepit dominus legatus omnibus accipere penitentiam, quum volebat pugnare in campo, parato curru, in quo vexillum Sancte Crucis ad defendendum erat componendum. Igitur in feſto Sanc-
Iun. 29. torum Apoſtolorum Petri & Pauli iuſſit, omnes diſcalciatos ad veram Domini crucem venire, Dominum deprecantes, ut, qui in ea pependit, nobis verum & utile dignaretur conſilium parare. Previdentes autem principes noſtri, quod non eſſet tutum, pugnare in campo, quum oportebat, nos ſimul pugnare cum civitate & noſtra ſervare foſſata, & pro uno Chriſtiano pluſquam quadraginta erant Pagani, ideoque reſpuerunt neceſſitatem pugne.

De prima civitatis impugnatione & hoſtium magna ſtrage.

Iul. 8. XXX. Interea octavo idus Iulij adduxerunt noſtri coccas cum ſcalis, & poſite ſunt ſuper flumen prope menia civitatis, & per totam diem pugnaverunt. Pagani autem proiecerunt ignem ſuper ſcalas eaſque valde cremaverunt. Quod videntes Chriſtiani, plorantes & terram oſculantes nomenque Domini invocantes, dicebant: *Domine Iheſu Chriſte, qui liberaſti tres pueros de camino ignis* f. 179 b.
& eos ſine incendio ſervaſti, libera famulos Tuos ab iſta perſecucione, ne Pagani poſſint exultare de noſtra perdicione!

XXXI. Monſtro autem facto in civitate, ſeptima vice venit ſoldanus cum manu robuſta & volebat intrare foſ-

ſatum noſtrum. Quanto autem acrius nos expugnabamus 1219 civitatem, tanto plus ipſi ab exercitu ſoldani expugnabamur. Hoc bellum fuit biduanum cum quattuor occiſis. In foſſato autem aliqui de noſtris mortui fuerunt; alij igne combuſti, alij lapidibus obruti, alij decollati, alij ſagittis confixi ſunt. Quidam autem Sarracenus, exiens de civitate, retulit nobis, quod intra civitatem inter vulneratos & mortuos computati fuerunt pluſquam octingenti. Alij autem, de foris venientes, quintam partem illorum tam hominum quam equorum occiſam, aſſeruerunt.

XXXII. Iterum precepit dominus legatus, ad menia civitatis trahere cattos.

De ſecunda civitatis oppugnatione.

Igitur quinto decimo calendas Auguſti trahebatur cat- Iul. 18.
tus unus ad foſſatum. Egreſſi autem Pagani cum manu valida ſexta hora diei, deferentes ligna & ignem, cattum noſtrum ferreum cremaverunt, de cuius amiſſione maxime doluimus nos, & intus maxime letabantur illi.

De tercia expugnatione & adventu Paganorum octavo.

XXXIII. In feſto Sancte Margarethe, armatis cocchis Iul. 20.
& galeis & barbotis, Chriſtiani venerunt iterum iuxta muros civitatis. Sarraceni autem cum petrariis & quarellis & trabucetis crudeliter ſe defenderunt, ſed Chriſtiani multos occiderunt & vulneraverunt. Tunc multi de civitate flebant, viri ac mulieres, parvi & magni, capillos ſuos evellentes nomenque Dei ſui blaſphemantes & dicentes: *O infelix Machomet, ecce Chriſtiani capiunt Damiatam & nos interficient, nomenque Tuum non erit hic amplius invocatum, nomen autem Dei Chriſtianorum erit exaltatum*

1219 *& manebit hic in eternum!* Quo audito, ſoldanus & Corradinus cucurrerunt ad califum, ſuum papam, dicentes: *Domine, capta eſt Damiata, ut credimus!* Qui ſtatim proiecit pileum ſive coronam ſuam in terram & conculcans eam cum blaſphemia Dei ſui dixit: *Heu me, eamus omnes & moriamur cum illis!*

XXXIV. Et venerunt cum manganellis, manu armata foſſatum noſtrum cum maxima vi intraverunt, gravatumque eſt prelium, & multi de noſtris occiſi & vulnerati ſunt in die illa, de Sarracenis quoque inter equos & equites fere duo milia mortui fuerunt.

De quarta expugnatione & adventu hoſtium nono.

Iul. 31. XXXV. Prima die calendas Auguſti ſummo mane Chriſtiani iterum trahebant cocchas cum ſcala per flumen ante menia civitatis. Scala Piſanorum prima fuit f. 180 a.
ad muros poſita, que cito fere tota fuit combuſta. Hos autem videntes noſtros ita concremari, valde plangebamus. Tunc Sarraceni adduxerunt barbotas & galeas armatas per flumen. Noſtre autem galee non erant ſupra noſtrum pontem, & una fuit ab eis combuſta, noluerunt que etiam pontem noſtrum concremare, ob cuius defenſionem plurimi de noſtris ſunt vulnerati. In meridie autem poſita eſt alia ſcala ſupra murum civitatis, & cum debuit reclinari, fracta eſt. Item venit alia ſcala Ianuenſium deſcendens ſupra murum. Tunc gladiis pugnare ceperunt, ita quod lapides & iacula in civitatem proiiciebantur & multos vulnerabant & interficiebant. Pagani autem immiſerunt ſuper ſcalam ignem eamque combuſſerunt. At nos, qui eramus in terra, hec videntes, flexis genibus, Deum deprecati ſumus dicentes: *Domine Iheſu Chriſte, qui Tua miſericordia mundum veniſti redimere & de utero Beate Virginis carnem voluiſti accipere humanam & pati dignatus es*

crucem veram, ne respicias ad iniquitates nostras, sed ad 1219
fidem, propter quam peregrinamur, concede propicius, ne nostro sanguine manus Paganorum abluantur, qui vivis & regnas Deus per omnia secula seculorum! Amen.

XXXVI. Veruntamen Pagani, videntes scalam supra murum audientesque luctum & planctum, qui erat in circuitu eorum, super infantes & mulieres dixerunt: *Quid faciemus? Oportet, nos simul mori cum istis, antequam incidamus in manus istorum sclavorum.* Nescio, quomodo fecerunt, quod iuxta nostrum fossatum venientes tam crudele bellum nobis intulerunt, quod palatium nostrum diruerunt & berenescas nostras quinque, & plusquam duo milia usque ad nostra intraverunt tentoria, & quidam amiraldus incedens clamabat dicens: *Noster est Dominus Machomet & non Christus!* Audientes hoc milites & templarij, qui ibi aderant, contristati dixerunt: *Quid faciemus? Fugere non valemus!* Et, invocato Domino in adiutorium, exierunt foras & illos, qui intraverant, ferocissime eiecerunt. Sed & admiraldum, qui impia protulerat verba intus occisum repererunt, sicque Pagani fugam inierunt. Veruntamen multos truncantes capitibus & manibus & pedibus in campo iacentes dimiserunt, qui sine numero fuerunt. Sed consul Pisanus cum quindecim militibus & nostri victoriam obtinentes cum leticia sunt reversi, laudantes & glorificantes Deum, qui salvos facit sperantes in se.

De expugnatione quinta & quorundam principum obitu.

XXXVII. In die Transfigurationis Domini, scilicet in
festo Sancti Sixti, Christiani oppugnaverunt urbem, im- Aug. 6.
plentes fossatum, super quod cattus noster ducendus erat,
f. 180 b. qui undique ferreus erat, per quem nos etiam civitatem
habere posse sperabamus. Civibus autem monstrum sive

1219 tumultum in civitate facientibus, venit soldanus ante nostrum fossarum, nostris nihilominus in armis preparatis. Exeuntes autem de civitate Pagani cum forti manu, deferentes ligna & ignem, cattum nostrum ferreum concremaverunt. Quem cum Christiani defenderent, multi eorum vulneribus & morte sunt perempti. Septem ergo cattos nostros combusserunt, unde Sarraceni valde sunt exaltati
Aug. 11. & Christiani contristati. Tertio idus Augusti comes de Marchia sine vulnere obiit, super quo Christiani valde doluerunt. His diebus comes de Nivers infamatus de exercitu recessit.

Aug. 15. XXXVIII. In nocte Assumptionis Sancte Marie septem Pagani, exeuntes de civitate, in fluvio capti fuerunt & mane ad dedecus Paganorum aures & nares & labia truncati in crastino sunt missi in civitatem. Qua de causa etiam Sarraceni unum de nostris simili modo truncatum nobis remiserunt. In illis diebus comes de Bar & filius eius obierunt.

De dolendo gravi Christianorum infortunio.

Aug. 24. XXXIX. In festo Sancti Bartolomei iterum Christiani armaverunt cocchas, sed pre impetu fluminis non potuerunt appropinquare ad menia. Tunc elati pedites dicebant, nolle ad bellum exire milites. Diviserunt igitur gentem, ut una pars custodiret tentoria, & alia servaret flumen & urbem, & alia pugnaret in sabulo.

Aug. 29. XL. In Decollatione Sancti Iohannis Baptiste Christianorum calamitas & miseria quedam, tristis dico, fuit magna. Dominus enim legatus & rex exierunt per gentes ad hospicia Paganorum, qui a nostris castra metati fuerant fere duobus miliaribus, factaque ibi mora, peditum fugata est caterva, nulloque cogente, sed maligno eos spiritu exagitante. Tanta erat fugientium rabies,

quod pro nimia perturbacione nemo eos poterat retinere, 1219
unde & multi, persequentibus eos Paganis, nunc gladio aliqui, nunc siti defecere nonnulli. Principes autem nostri, talia videntes, timuerunt de populo, ne omnino deficeret, milites suos iusserunt, invadere Sarracenos. Dominus quoque legatus, dans omnibus benedictionem, dixit: *Ite, Dei fiat voluntas!* Et ipsi irruentes in eos, multos interfecerunt, de nostris quoque multi mortui sunt. Ibi nullus iners, nullus ignarus fuit. Multe milicie facte sunt hinc inde ex utraque parte, sed in multa dampna passi sunt nostri. In illa die multi templarij & hospitalarij & multi milites occisi sunt & capitibus truncati. Nostri quoque, per flumen navigantes, galeam unam amiserunt, cesis his, qui in ea erant. Multa opprobria & vulnera passi sunt milites nostri in illa die. Hac die sine numero Chris-
fol. 181 a. tiani sunt occisi, quos Deus cum Beato Iohanne in celesti gloria voluit collocare.

XLI-XLII. Modo audite, qualiter Christus milites sive peregrinos suos recepit. Unus forte Teutonicus quidam inter mortuos remansit vivus, qui in nocte, erecto capite, excitatus a sompno, vidit totum campum illuminatum & vidit & audivit maximam multitudinem angelorum cantantes super mortuos & dicentes: *Hij sunt, qui veniunt ex magna tribulacione & laverunt stolas suas & dealbaverunt eas in sanguine agni* (Apocal., VII, 13), *quum pro Domino martirihati sunt!* In illa die capti fuerunt barones nostri: camerarius regis Francie & Beluacensis episcopus cum fratre suo, Iohanne de Arscico, milite probo, comes de Belmont, Andreas de Perse, Anselmus de Leon, prepositus Sancti Homerij, & multi alij, templarij & hospitalarij, qui ducti fuerunt in captivitatem. Sed rex Iohannes cum templo & hospitali & multis aliis extra fossatum remanentes multos occiderunt, nullusque Sarracenorum ausus fuit ad nos intrare. Pagani igitur, multa spolia ac

1219 multorum Chriſtianorum habentes ſecum capita, veniente nocte, receſſerunt, noſtri, quoque multis Sarracenorum occiſis ac quattuor amiraldis eorum captis, vulnerati & multum triſtes infra levas ſunt recepti, ſicque clauſit dies.

De decimo adventu Paganorum.

Sept. 14. XLIII-XLIV. In Exaltacione Sancte Crucis principes Romanorum & epiſcopus Ungarie & comes Belquilinus cum multis aliis peregrinis receſſerunt. In his etiam diebus applicuit Savariſius de Malleon cum quindecim galeis, in quibus multi erant peregrini. Interim rurſus ſoldanus miſit per omnes Babilonie provincias dicens: *Si quis vult habere Chriſtianos ſclavos, huc veniat, quum principes eorum mortui ſunt, & Deus eorum longe eſt ab eis, & vivi iam fugiunt!* Iterum fraudulenter pactum fecit & nobis firmare voluit. Hoc autem verum eſſe, putavimus, ſed legatus non credebat, ſed, ita nos ſe poſſe deludere, ſperabat. Soldanus igitur exſpectabat navium receſſionem, ſed & nos adventum aliarum ſperabamus.

Sept. 23-29. XLV. In ultima ebdomada menſis Septembris duodecim naves una die de portu exierunt, & ſoldanus ſtatim exſpuit pactum.

Sept. 26. XLVI. In ſexto calendas Octobris venerunt Pagani ex utraque parte per terram & ſabulum &, ſoldano iubente, foſſatum noſtrum intraverunt. Dixit enim, *quum Chriſtiani deſunt & nichil valent!* Putantes autem, quod dicebatur, eſſe verum, plures ipſorum intravere foſſatum, quorum multi ſunt occiſi, & pauci ad dominum ſuum ſoldanum ſunt reverſi dicentes: *Domine, ſclavi iſti valde dampnaverunt nos!* Fixerunt autem quattuor manganellos contra nos, ſed gracia Dei nichil nobis nocuerunt, quia Deus erat nobiſcum.

De undecimo Paganorum adventu & perdicione noſtrorum. 1219.

f. 181 b. XLVII. In die Sanctorum Coſme & Damiani iterum Sept. 27.
venerunt ante noſtrum foſſatum, & pauci de noſtris exeuntes cito occiſi ſunt ab eis. In ipſo die volebant cum herba noſtrum implere foſſatum & pre validis viribus ſuper nos venire. Tunc duo ex illis exeuntes ad nos dixerunt: *O Chriſtiani, firmi eſtote! Ipſi enim volunt veſtrum implere foſſatum & ante vos dies octo ſtare, ſed ſi modo habueritis victoriam, terram Paganorum obtinere poteritis totam.* Igitur quum appropinquaverit gracia Dei, foſſatum noſtrum, non, ut preparaverant, implere potuerunt. Tunc crexerunt caſtella de lignis, contra nos preſtolantes.

XLVIII-LI. Quinque autem de noſtris, malo uſi conſilio, pecunia ab eis accepta, iuraverunt eis, pontem ſe noſtrum interrupturos, & ita Sarraceni cum galeis civitatem intraverunt. Deus autem, ſciens cogitaciones hominum, inſpiravit uni de illis penitudinem delicti, qui confeſſus eſt hoc. In alia igitur die Chriſtiani, cum manu valida exeuntes, combuſſerunt herbam Sarracenis, ex tunc abeuntibus cum triſticia nobiſque placita firmare volentibus, eo quod Deus viſitaret plebem ſuam.

De occiſione Paganorum.

LII-LIII. In feſto Omnium Sanctorum Pagani, videntes, Nov. 1.
quod non poterant civitatem retinere, volebant nobis tradere eam, quum Dei potentia ita affligebat eos, quod vix aliquis in civitate abſque gravi languore erat. Exierunt itaque duo amirarij de civitate & ad tentorium domini legati & regis venientes locuti ſunt eis, tertia die tradituros ſe Chriſtianis civitatem. Sed tertio die, id eſt

1219 Nov. 5. nonas Novembris, media nocte Pagani, clam venientes, excubiis dormientibus, letias noſtras ſine obſtaculo intraverunt appropinquanteſque tentoriis, mulier quedam, eos ſentiens ac Paganos eſſe, cognoſcens, egreſſa, clamavit alta voce dicens: *Pagani intraverunt civitatem!* Exeuntes autem Chriſtiani, tam veſtiti, quam nudi, nec mortem pro Chriſti nomine, nec iacula formidantes, per gladios venerunt ad eos. Audientes autem templarij & hoſpitalarij, quum ad eos intraſſent, occurrerunt eis. Sarraceni autem, exorbitantes de via, in loca aquoſa pervenerunt, ibique occiſi fuerunt ducenti & quinque, & capti fuerunt ſexaginta, & ducenti undecim civitatem intraverunt, quos etiam mulieres occiderunt, & que mihi retulerunt, decem eis occiderunt. Sic Chriſtus nos adiuvit. Tunc Chriſtiani, mittentes capita interfectorum ad ſoldanum proiicienteſque corpora eorum ante muros civitatis reſpuenteſque pactum, ceperunt gentem dividere pro ſtabula. Illis autem in adiutorium non venerunt niſi pauci.

Qualiter capta fuit urbs.

Nov. 5. LIV-LV. Item in nonas Novembris, id eſt in vigilia Sancti Leonardi, in media nocte, in qua hora Chriſtus infernum exſpoliavit, Chriſtiani ſcalam poſuerunt iuſſu f. 182 a. legati & regis ſupra murum civitatis Damiate. Deſcendentibus autem illis, ſcala fracta eſt, & quinque de noſtris intra remanſerunt exclamantes fortiter: *Adiuva nos Deus ob honorem Sancte Crucis!* Noſtri autem, aliam adducentes ſcalam, deſcenderunt catervatim ad obſequium Crucifixi. Hoſpitalarij autem & templarij, ex alia parte venientes & foſſatum intrantes, gracia Dei poſterulam invenerunt apertam intranteſque turres aſcenderunt. Pagani vero pauci erant ad defendendam civitatem, quia Deus noſter maxima plaga percuſſerat eos, plurima-

que multitudo eorum mortua erat. Alij iacebant languentes nec ſuos mortuos in unum locum ſepelire valentes, ſed per plateas & domos inveniebamus eos iacentes, unde & fetor intollerabilis erat in civitate tota. Chriſtiani itaque, turres aſcendentes, vexilla Sancte Crucis poſuerunt ſuper eas. Sarraceni autem contemplabantur muros civitatis nihilque mali ſuſpicabantur, eo quod ignis & fumus ſignum eſſet ſoldani, qui tantus erat, quod civitas tota videbatur ardere. Tunc exercitus Chriſtianorum, qui erat in ſabulo, neſciens hec, infremuit, videnteſque tam maximam ignis copiam, adcurrerunt, intelligentes autem, civitatem eſſe captam, principes noſtri, clerici & laici, pro gaudio lacrimantes ac in terram proſtrati, Deum & Beatam Virginem cum omnibus ſanctis obnixe deprecantes, ut Damiata, que olim erat catena captivorum & ſcortum & domus Sodomorum, eſſet deinceps domus Dei & Chriſtianorum. 1219

LVI. Orta igitur prima diei luce, nos omnes, Chriſtianorum vexilla videntes in turre, flentes & cum gaudio oculos ad celum levantes, & *Te Deum laudamus* & *Gloria in excelſis Deo* cum magno perſonantes tripudio, gracias inmenſas retulimus Deo. Videntes autem ſoldanus & Coradinus, ceperunt dicere: *O Machomet, uſque hodie decepiſti nos! Certe, ſi Chriſtiani habent Damiatam, non Te colimus, nec Te adorabimus!* Illi autem Pagani, qui erant iuxta turres civitatis, ut viderunt noſtra vexilla, eiſdem turribus ſuperpoſita ſuaque depoſita, civitatem captam eſſe, cognoſcentes, triſtes ad dominum ſuum ſoldanum pergentes, plorando dixerunt: *Domine, amiſiſti Damiatam, & de cetero non erit Tua!* Audiens autem hoc ſoldanus, ſtatim loquelam perdidit & ſignum fecit, ut illis, qui malum nunciaverant, capita truncarentur. Cumque per duas fere horas in hac permaneret triſticia, aperiens oculos erexit ſe &, arrepto gladio, quo erat accinctus,

1219 totondit barbam ſuam, & omnes ſui fecerunt ſimiliter & caudas equorum truncaverunt, & ipſe ſoldanus lamentando dixit: *O Damiata, uſque nunc fuiſti lucerna Paga-* f. 182 b.
norum, modo obſcurata es ab eis! Quid faciam miſer! Quare non fui exſtinctus in vulva matris mee? An cum natus fui, quare non ſtatim perij, antequam ſub dominio meo virgo Damiata a Chriſtianis eſſet violata? Et dixit: *Pereat dies, in qua natus fui, dies illa non numeretur in diebus anni* (Iob, III, 3-6), *quia multi obſcurati ſive mortui ſunt in iſtis diebus!* Venerunt autem ad eum Coradinus & Fayſes, fratres ſui, conſolantes eum & dicentes: *Domine, ut cernimus, Damiata eſt a nobis alienata, melius igitur eſt nobis redire & reliquas civitates Karum & Babiloniam & Alexandriam munire, quam hic ſtare & deſolationem noſtram videre!* Igitur inde ſe moventes, hoſpicia ſua ac villas omnes, vicina quoque civitati receptacula omnia a civitate capta infra quinque dietes exſpoliantes, penitus concremaverunt, ſicque a facie noſtra receſſerunt.

De ingreſſu noſtrorum in civitatem.

LVII-LIX. Noſtri autem, civitatem intrantes, aurum infinitum invenerunt & argentum, vaſa quoque aurea & argentea & erea & ornamenta omni metallorum genere & ſine numero facta. Invenerunt etiam frumentum & ordeum & oleum & tapetia, bancalia, pannos ſirigatos & omnia neceſſaria ad uſum vite preter vinum, quo & Sarraceni non utuntur nec porcina carne. Machometus etenim, eorum legis lator, verens, ne ſui diſcipuli aliquando forte per ebrietatem ſuam nefandam detegerent ſectam, ab uſu vini eos prorſus inhibuit, ſicque uſque ad preſentes legis nec ſanctio inſciſſa pertinuit. Carnibus ſimiliter non veſcuntur porcinis ob cauſam devorati Machometi ſui a porcis. Omnes autem res, in civitate in-

ventas, communiter ad exercitum decreverunt fore diſtri- 1219
buendas, ſed hoc non eſt completum, ſicut promiſerant. Multi autem mortui in civitate erant, & multi per domos & per vicos & per plateas inſepulti iacebant, ideoque intollerabilis in civitate fetor erat. De octoginta autem quattuor millibus, quos ibi reliquerat ſoldanus, non erant vivi niſi quinque milia Sarraceni, fere autem mille remanſerant inſepulti, quibus locus deerat ſepeliendi. Signum vero ſancte Crucis, quam multociens fecerant, coram oculis noſtris & flagellaverant & combuſſerant; Chriſtus talem ab eis accepit vindictam, quod multi eorum morbo canino mortui ſunt, & alij languore macerati, alij guttam paſſi, alij occiſi perierunt, & ita Damiata facta eſt Chriſti diſcipula ſine ſanguinis effuſione,
fol. 183 a. que fortior totius mundi poteſt appellari. Nullus autem princeps, nec cliens, nec miles poteſt vel debet de eo gloriari, niſi tamen Deus, qui ſemper eſt laudabilis in ſecula ſeculorum. Amen.

Itaque Chriſtianus exercitus ante Damiatam, in medio terre Sarracenorum conditam, ſedit annum integrum & menſes quinque & ebdomadam unam & dies duos, antequam eam haberent. Chriſtiani autem habuerunt eam tempore Honorij, pontificis ſummi, & Friderici imperatoris, fungente ſub eodem tempore in eodem Chriſtianorum exercitu Pelagio cardinali aput Egiptum legacionem, regnante Iohanne Accon, nonas Novembris, Nov. 5.
regnante Domino noſtro Iheſu Chriſto, qui cum Patre & Spiritu Sancto vivit & regnat Deus per omnia ſecula ſeculorum. Amen.

De cetero coherentias Damiate, circa quam Chriſtianorum pugnaverat exercitus, vobis breviter pandimus. In circuitu civitatis viginti novem ſunt turres magne & munite, valde prominentes quidem extra murum, ſed tamen eidem coherentes, intra quarum omnium medie-

1219 tates alie ſunt erecte ſupra murum his minores, ſcilicet
intra binas & binas alie bine & bine, quarum omnium
ſumma eſt octoginta ſeptem.

De caſtro Tenenſium.

Nov. 5. Idus Novembris capta civitate, Chriſtiani navigaverunt
ad fortiſſimum caſtrum Tenenſium, quodque immunitum
Nov. 23. invenientes, intraverunt ac in feſto Sancti Clementis tur-
res munierunt. Sicque nullo eorum occiſo, Damiatam
redierunt. Theſaurus autem infinitus & ſine numero cum
eſſet in villa, principes, ſicut promiſerant, eum exer-
citui dividere nolebant. Unde populus, commotus, ad
arma cucurrit volens legatum interficere. Quo ſedato &
a tumultu ceſſante, cuilibet iuſtam portionem ſe daturum,
promiſit. Quod tamen iniuſte perſecuti, nullo noſtrum
1220 niſi ſex bizancios accipiente. Veniente autem die Puri-
Febr. 2. ficationis Beate Marie, facta eſt magna ſolempnitas in
civitate. Intravit, qui voluit, &, celebrata miſſa a do-
mino legato in nomine Domini noſtri Iheſu Chriſti &
Beate Marie virginis, voluit dominus legatus & precepit,
quod locus ille, qui prius vocabatur fanum Machomet,
de cetero appellaretur eccleſia Beate Marie, virginis gene-
tricis Dei & Domini noſtri Iheſu Chriſti, cui eſt honor
& gloria in ſecula ſeculorum! Amen.

Explicit.

VII

FRAGMENTUM

DE CAPTIONE DAMIATAE

CODEX MANUSCRIPTUS :

Parif., bibl. Armam. 5991, (fr. membr., f. XIV) in-f.

FRAGMENTUM

DE

CAPTIONE DAMIATÆ

PROVINCIALIS TEXTUS CUM VERSIONE GALLICA

a

PAULO MEYER CONFECTA.

* * *

f. 1 a. ..... 1. per defendre lo flum; mas Dieus *fes levar* [1] una 1219
difcordia entre lor, quel foudan*s volc* quel filh del Meftol intres a Damia*ta per* garnizon, et el refpondec li : « Vos « no far*etz* ges de mi en ayffi cum fezetz de mon pa*yre*, « cant lo laifeftz, vos e l'autre grant hom*e*, dinz Acre, et « avias li promes e jurat de ben acorre, e falhiron l'en. »

1 *Codicis paginæ columnis conftant duabus, quarum fuperiores lineæ ita a muribus corrofæ funt, ut in quaque plures litteræ deficiant, quas, ut potuimus, italicis typis reftituere conati fumus. Quæ ab amanuenfi omiffa, verba vel litteras, addidimus quadratis* [ ], *quæ fupprimenda cenfemus, femicurvis uncis* ( ) *inclufimus.*

..... (1) pour défendre le fleuve ; mais Dieu fit furgir une difcorde entre eux, en ce que le foudan voulut que le fils du Mechtoub (Eimad ed-Din Ahmed Ibn el Mechtoub) entrât à Damiette pour y tenir garnifon ; & celui-ci lui répondit : « Vous ne ferez pas de moi comme vous avez fait de mon « père, quand vous le laiffâtes, vous & les autres grands per- « fonnages, dans Acre, après lui avoir promis & juré de le

1219 (2) Adonx ſi parti le filh de Meſtol del ſoudan, & anet s'en per maltalent. (3) E lauzengier feron entendre al ſoudan qu'el s'en anava al Caire per garnir lo encontra luy; e per aquela diſcordia partit ſe lo ſoudans d'aqui .j. diluns maitin, [1] e layſſet ſas albergas. (4) El dimars be maitin conogron noſtras gens que li Sarrazin s'en eran fugitz, e paſſeron lo flum lo jorn de la ſancta Agatha, e prezeron las albergas dels Sarrazins e gran re de bela rauba. (5) E agron los jardins a lor plazer, dels quals il avian gran meſtier, que lonc de temps avian eſtat el ſablon, deſirant de viandas freſcas, que totz jorn[z] lor cridavan li Sarrazin que mangeſſan del ſablo; que ſens falha il avian grant ren perdut d'omes mortz de malautia de la boca e de menazon. (6) Pero il troberon la palmareda tota entiera, de [2] ſi adaizeron, e feron mayzos e lopjas

1 *Hic & in ſequenti linea,* mattin, *potius quam* maitin *codex præbet.* — 2 *Sic, corrige* don?

bien ſecourir ; & vous lui avez fait défaut. » (2) *Là-deſſus le fils du Mechtoub ſe ſépara du ſoudan & s'en alla irrité.* (3) *Des mauvaiſes langues firent entendre au ſoudan qu'il s'en allait au Caire, pour le fortifier contre lui ; & pour cette diſcorde le ſoudan partit de là (Damiette) un lundi matin, abandonnant ſon camp.* (4) *Le mardi dès le matin, nos gens connurent que les Sarrazins s'étaient enfuis, & ils paſſèrent le fleuve, le jour de la Sainte Agathe & prirent le camp des Sarrazins & force butin précieux.* (5) *Et ils eurent à leur volonté les jardins, dont ils avaient grand beſoin, car longtemps, ils avaient été ſur le ſablon, déſireux de vivres frais, car les Sarrazins leur criaient toujours de manger du ſable. Et, ſans faute, ils avaient perdu force d'hommes, morts du ſcorbut & de la dyſſenterie.* (6) *Trouvant les plantations de palmiers entières, ils s'en*

e lizas e bertrescas tot entorn l'ost. (7) E non fo lor(s) 1219
navilis passatz que fo bassa nona, car li pontz eran estregh e cortz, e li Sarrazin avian motz gastatz los passatges, que cant li cavalh eyssian dels naveis, il avenian en ayga tro als alabartz de las selas. (8) Et si trobessan homes que lor deffendessan (que) lo passatge, ja neguns non issira ; mas Dieus lo[r] trames aytals miracles que anc no y troberon condradich.

(9) Quant li crestian foron passatz, il cavalgueron vas la ciutat, et auciseron en lor venir plus de .c. Sarrazins denant la vila. (10) Aquela nuit vengron a las alberguas dels Sarrazins, a mieja lega de la ciutat. (11) La nueyt eyssiron de la ciutat plus de .d. Turcs dels plus autz homes que y fossan. (12) A l'endeman anet le rey Johan

---

accommodèrent, & firent des maisons, des loges, des lices, des bretêches, tout à l'entour de l'ost. (7) *Et leur flottille ne put passer que tard dans l'après-midi, car les passerelles [des navires] étaient étroites & courtes, & les Sarrazins avaient fortement endommagé les passages, de sorte que les chevaux, sortant des navires, avaient de l'eau jusqu'aux sous-selles.* (8) *Et si les chrétiens avaient trouvé des adversaires qui leur défendissent le passage, aucun ne serait sorti de l'eau, mais Dieu leur fit ce miracle qu'ils ne trouvèrent aucune résistance.*

(9) *Quand les chrétiens furent passés, ils chevauchèrent vers la cité, & chemin faisant tuèrent plus de cent Sarrazins devant la ville.* (10) *Cette nuit ils vinrent au camp des Sarrazins, à une demi-lieue de la cité.* (11) *Cette même nuit sortirent de la cité plus de cinq cents Turcs, des plus hauts hommes qui y fussent.* (12) *Le lendemain, le roi Jean alla avec les principaux de l'ost reconnaître la cité [pour voir] de quelle part elle serait le plus facile à prendre, & à la*

1219 ab los hautz homes de la oſt redargar [1] la ciutat(z), de qual part ſeria plus leus a penre, e la nueyt torneron a lors albergas, et al dijous aſſetjeron la vila a la reonda.

(13) Aras vos diray de la garnizo de la* *vila. Lo ſou-* f. 1 b. dans y laiſſet .xlv. milia ho*mes arm*atz; d'aquels i avia .xv. milia *cavaliers* e .xxx. milia gens de comu, ... aſſos [2] et autras viandas aſatz. (14) *Aras au*jatz comſi Iheſu Criſt ſi venguec *d'els, e* per cal miracle ſo preza la ciutat. *Le reys* el duxs d'Oſtielriche el Temples *e l'Eſpi*tals e li autre baron de la oſt *conſelh*eron comſi fezeſſan .j. pont per miei *l'ai*ga, don la una oſt pogues ſocorre *l'*autra ſi meſtiers lor era. (15) E feron *lo* pont endreg .j[a]. iſleta ques era el miegh del flum, et aquel pont feron de las barcas que gazanheron a penre la terra. (16) Le pontz ſo fortz e ben eſtachatz ab fortz cordas et ab grans anchoras, e ſo largs que tres cavalhers o .iiij. i pogran paſ-

1 *Scilicet* regardar. — 2 *Huius verbi initium reſtituere neſcimus.*

nuit, ils retournèrent à leur camp & le jeudi, ils mirent le ſiége tout à la ronde autour de la ville.

(13) *Je vais maintenant vous parler de la garniſon de la cité. Le ſoudan y laiſſa* 45,000 *hommes armés, dont* 15,000 *cavaliers,* 30,000 *hommes du commun, avec ..... & quantité d'autres victuailles.* (14) *Or, oiez comme Jéſus-Chriſt ſe vengea d'eux, & par quel miracle fut priſe la cité. Le roi & le duc d'Autriche, le Temple, l'Hôpital & les autres barons de l'armée délibérèrent de faire un pont ſur le fleuve, à l'aide duquel l'une des deux oſts pût venir au ſecours de l'autre, ſi beſoin était.* (15) *Ils firent le pont endroit un ilot qui était au milieu du fleuve, & ce pont ils le formèrent des barques dont ils s'étaient emparés en occupant le terrain.* (16) *Le pont fut fort & bien fixé avec de fortes cordes & de grandes ancres, & aſſez large pour que trois ou*

ſar a front, per obs, totz armatz, e fo brandatz e batalhatz 1219
de grans arbres denans, que galea ni negus lins no y pogues avenir lo travers del flum per mal far. (17) E la iſleta que era al cap del pont ſi lopgeron gran ren de creſtias; e poys feron .j. autre pont de la iſleta tro el ſablon on era l'autra oſt; e paſſero [els] .ij. pontz plus de tres ſetmanhas, que del ſoudan no ſabion novas. (18) E quant li[1] foron ben eſforzatz entorn la vila, el ſoudans Coradins venc ab gran eſfortz de Sarrazins, e lopjet ſi pres de l'oſt doas legas, lay on li creſtian eſtavant ſus el toron quant paſſeron lo flum. (19) E feiron .j. pont(z) per mieg lo flum Venecian e Piſſas e Genoes; e feiron .iiij. eſcalas ſobre .iiij. coquas per ſalhir al mur de la ciutat per miegh lo flum. (20) E cant las cocas foron pres de la ciutat(z) e las ancoras, aquil de

1 *Corr.* il?

quatre cavaliers y puſſent, au beſoin, paſſer tout armés, & il fut par devant (en amont) protégé & fortifié de grands arbres, de façon que galée ni aucun bateau ne pût venir par le fleuve pour l'endommager. (17) *Dans l'ile, ſituée au bout du pont, ſe logèrent un grand nombre de chrétiens; puis ils firent un autre pont de l'ile juſqu'au ſablon, où était l'autre oſt; & ils paſſèrent à ces deux ponts plus de trois ſemaines, ſans avoir de nouvelles du ſoudan.* (18) *Et quand ils ſe furent bien fortifiés autour de la ville, alors vint le ſoudan, Cheref ed-Din, avec de nombreuſes troupes ſarrazines, & il ſe logea à deux lieues de l'oſt, ſur l'éminence, où les chrétiens ſe tenaient lorſqu'ils paſſèrent le fleuve.* (19) *Les Vénitiens, les Piſans, les Gênois firent un pont ſur le fleuve, & diſpoſèrent quatre échelles ſur quatre coques pour aſſaillir le mur de la cité par le fleuve.* (20) *Et quand les coques furent ancrées près de la cité, ceux de la cité mirent un coffre*

1219 la ciutat avion mes .j. coffin ſus en la plus auta maomaria de la vila, en una auta pertega, e colleron le coffin tro al ſom, ſi quel ſoudas lo pogues ben vezer; et ayſo feron per aver adjutori. (21) Adoncs vengron li Sarrazin ab tot lor poder tro en las liſas del[s] creſtias, et intreron el vallat dels creſtias a pe et a cavalh, e feron los creſtias iſſir, et ac i gran ren de cavalhiers que y deſſenderon per defendre las lizas. (22) Aquel jorn i ac mot tragh e lanſſat, que li noſtre avian plus de doa milia albaleſtiers e mays d'arquiers. (23) E ſabjatz que totas las vegadas quel Sarrazin brocavon ſus els noſtres, l'arquier e li arbaleſtier* lor aucizeron grant gent; *et anc ne*guna gens fol. 1 c. no s'abandoner*o per la* mort que fazion li Turc totas *las vega*das que venian a las lizas. (24) E li cr*eſtia que* eran ſus en las eſcalas de las *cocas com*bation ſi ab aquels del mur de *la vila;* et aquilh dedins fazian trayre p*eriers*

attaché à une longue perche ſur la plus haute moſquée de la ville, & élevèrent le coffre tout en haut (de la perche), de façon que le ſoudan le pût bien voir; & ils firent cela pour avoir du ſecours. (21) Alors les Sarrazins vinrent avec toutes leurs forces juſqu'aux lices des chrétiens & entrèrent dans leur foſſé à pied & à cheval, & les forcèrent de ſortir, & il y eut nombre de chevaliers qui deſcendirent pour défendre les lices. (22) Ce jour, il fut beaucoup lancé de traits & frappé de lance, car les nôtres avaient plus de 2000 *arbalétriers & un plus grand nombre d'archers. (23) Et ſachez que toutes les fois que les Sarrazins chargeaient ſur les nôtres, les archers & les arbalétriers leur tuaient beaucoup de monde; & perſonne ne lâcha pied pour le carnage que faiſaient les Turcs toutes les fois qu'ils venaient aux lices. (24) Et les chrétiens qui étaient ſur les échelles des coques ſe battaient avec ceux du mur de la ville; & ceux du dedans (les aſſiégés)*

e manganels ins en las cocas, e*s defen*dian ab cayrels et 1219
ab foc et ab pey*ras* mot a gran e[s]fort, ſi que mot n'i ac de *mortz* e de nafratz dels Sarrazins e dels creſti*as*. (25) E li Sarrazin avian faytz cadafalcs el p*re*mier mur cubert(z) de cuer, l'un pres de l'a*u*tre de miegh lans de peyra petita; entrels cadafalcs eran las tors grans e autas e fort(z) batha[l]hadas, la una pres de l'autra. (26) E noſtras eſcalas eran totas cubertas de cuers, per temenſa de foc; mas li Sarrazin traiſeron tantas ſagetas que totz los cuers en foron cubertz, e pueys giteron ſus en las ſagetas lo foc grezeſc e(l) ſolbre e oli, e foron arſas las eſcalas enans que pogueſſan eſſer caladas las eſcalas ſus els murs; e fo ops que las cocas ſi trayſſeſon atras. (27) E li baron de la oſt avian fagh .v. quaz que avian aduch al vallat per umplir; e .j. jorn, can li Turc aſſal-

faiſaient tirer des pierriers & des mangonneaux ſur les coques & ſe défendaient avec des carreaux & avec du feu [grégeois] & avec des pierres, à grand effort, tellement qu'il y eut beaucoup de tués & de bleſſés parmi les Sarrazins & les chrétiens. (25) *Et les Sarrazins avaient fait ſur le premier mur*[1] *des échafauds couverts de cuir à la diſtance d'un demi-jet de petite pierre les uns des autres; entre les échafauds étaient les tours grandes & hautes, ſolidement baſtillées, l'une près de l'autre.* (26) *Nos échelles étaient toutes couvertes de cuir, par crainte du feu, mais les Sarrazins tirèrent tant de flèches que tous les cuirs en furent couverts, puis ils jetèrent ſur les flèches du feu grégeois, du ſoufre, de l'huile, & les échelles furent brûlées avant qu'elles puſſent être abaiſſées ſur les murs, & force fut aux coques de ſe tirer en arrière.* (27) *Et les hommes de l'oſt avaient fait cinq chats qu'ils avaient amenés auprès du foſſé pour*

1 *Le mur extérieur.*

1219 hiron a las lizas, li Sarrazin iſſiron de la ciutat e arſeron los quatz. (28) Lo jorn de Rampalm aſſalhiron li Turc ta matin a las lizas dels creſtians que non agron lezer de far proceſſion, quar ilh ſabian ben qu'il eran pauc de gens, e petit avian cavalhs, mas ben fazian razon que a la Paſcha aurian gran ſocors. (29) Ilh vengron lo jorn de tan gran forſſa que a las lizas vengron ab p[er]eyras et ab manganels et ab autres genhs, e intreron el valhat e preyron dos de noſtres pontz [1] per forſſa, e foron i tantz cayrels tragh que jenz reſtobles non eſta tan menudament el camp con i ſtavon cairels e ſagetas. (30) E podetz ben albirar que gran gent i ac magganat e mort, que [2] la batalha tornec a maneſc, que motz remaſeron de Sarrazis mortz ſus en la riba del valhat e dedins el ſablo, ſenz aquels

1 *Cod.* poncz. — 2 *Corrige aut ſupple* cant.

le remplir, & un jour, tandis que les Turcs donnaient l'aſſaut aux lices, les Sarrazins ſortirent de la cité & brûlèrent les chats.

(28) *Le jour des Rameaux, les Turcs donnèrent l'aſſaut ſi matin aux lices des chrétiens qu'ils n'eurent pas le loiſir de faire proceſſion, car ils ſavaient bien qu'ils (les chrétiens) étaient peu de monde, mais ils calculaient bien qu'à Pâques ils recevraient un grand ſecours.* (29) *Ils (les Turcs) attaquèrent ce jour-là avec tant de vigueur qu'ils vinrent aux lices avec pierrières & mangonneaux & autres engins & entrèrent dans le foſſé & prirent d'aſſaut deux de nos ponts, & on y lança tant de carreaux que le chaume n'eſt pas auſſi ſerré dans [un champ, que l'étaient carreaux & flèches.* (30) *Vous pouvez bien juger qu'il y eut beaucoup de monde bleſſé ou tué, par ceci que lorſque la bataille prit fin, de nombreux cadavres ſarrazins reſtèrent ſur le bord du foſſé*

quel Sarrazin en porteron. (31) Aytal vida meneron li 1219
criſtian que caſcuna ſepmana, tro al jorn que la ciutatz
fo preſſa apres la feſta de Totz Sanhs, feron [1] los creſtias
.iij. trabuquetz grans e de ſobrier port. (32) L'uns tra-
f. 1 d. buchetz* *fo mes el ſa*blon e gitec outral flum a la Tor
*Blanc*a(?), davant [2] la porta de Tenez; aquel *fo del*s Romas.
(33) Pres d'aquel ac .j[a]. perei*ra*, *et* amon el toron un'
autra, que git*eron* a las bertraſcas del mur davas l*o ſ*lum.
(34) L'autres trabuchetz fo al duc d'Oſtielricha, que
pueys lo donec al Temple; aquel non era ges el
ſablo, ans era d'outral flum, e gitec a una tor reonda e
blanca tantas peyras que non a caſtel el ſegle que non
degues aver fondut; e la tors non valc menhs, qu'ela era

1 *Hic quædam deficere videntur.* — 2 *Forſitan* dauat *in codice, quod* davas *corrigendum eſſet.*

& ſur le ſablon, ſans compter ceux que les Sarrazins emportèrent.

(31) *Les chrétiens menèrent telle vie que chaque ſemaine, juſqu'au jour où la ville fut priſe après la Touſſaint . . . . . les chrétiens firent trois trébuchets grands & puiſſants.* (32) *L'un des trébuchets fut placé ſur le ſablon, & battit, de l'autre côté du fleuve, la Tour Blanche (?) vers la porte de Tanis ; il appartenait aux Romains.* (33) *Près de celui-là, il y eut une pierrière & au ſommet du toron une autre qui battaient les bretêches du mur, du côté du fleuve.* (34) *Le ſecond trébuchet fut au duc d'Autriche qui, par la ſuite, le donna au Temple. Celui-là n'était pas ſur le ſablon, mais de l'autre côté du fleuve, & lança à une tour ronde & blanche tant de pierres qu'il n'y a château au monde qui n'en eût été ruiné ; & la tour n'en ſouffrit aucunement, parce qu'elle était de tuile cuite, comme les murs & toutes les*

1219 de teula cucha, e li mur e totas las autras tors. (35) Endregh la gran eſcala quel dux fetz far, que petit valc, avia .ij. p[er]eyras que gitavon en la vila e a las bertreſcas del mur. (36) Apres del trabuchet del Temple avia .j^{a}. p[er]eyra de l'Eſpital que gitava daus la Tor Blanca e per la vila. (37) Apres d'ela avia .j. manganel et .j^{a}. p[er]eyra del comte de Nivers, que pueys fo brizatz. (38) Le trez trabuchetz era de l'Heſpital de Sanch Johan, et era mout grans e bels, e mot ponhet hom en far e mout coſtec. (39) Tuitz [1] genh giteron longament en la vila ſes dan far. (40) E cant li baron viron que ren no lor valion, ſeyron far .j. quatz et .j. moton per omplir los vallatz, e feron los cobrir de fer que no pogueſſan ardre, et agron deſus de terra eſpes .iij. pes o .iiij. per los colps dels trabuchetz e dels autres gens ſuffrir.

1 *Supple* aquiſt.

---

autres tours. (35) Près de la grande échelle que le duc [d'Autriche] avait fait faire, & qui fut peu utile, il y avait deux pierrières qui tiraient ſur la ville & ſur les bretêches du rempart. (36) Après le trébuchet du Temple, il y avait une pierrière de l'Hôpital qui tirait du côté de la Tour Blanche & par la ville. (37) Après celle-ci, il y avait un mangonneau & une pierrière du comte de Nevers, lequel mangonneau fut par la ſuite briſé. (38) Le troiſième trébuchet appartenait à l'hôpital Saint-Jean. Il était très-grand & beau, & coûta beaucoup de travail & d'argent. (39) Tous ces engins tirèrent longuement ſur la ville, ſans effet. (40) Et quand les barons virent qu'ils ne leur ſervaient de rien, ils firent faire un chat & un bélier pour emplir les foſſés, & ils les firent revêtir de fer pour les garantir du feu, & ils mirent par-deſſus une épaiſſeur de trois ou quatre pieds de terre, pour les protéger contre les coups des trébuchets &

(41) Mot costeron de far, mas petit valgron, e mot i 1219
ac mestier de gens a tirar al vallat(z), e mot n'i ac de mortz e de maganhatz, que li Sarrazin fazian ades trayre lor genh lay on vezian la fola de las gens. (42) Lo motos fon tiratz sus en la riba del valhat denant .j[a]. tor mot bela, la jos apres la Blanca Tor. (43) E cant li Roman gitavan, li Sarrazin issiron de laïnz per miegh lo vallat, et encauseron los Romas, e meyron foc el moton, e defenderon lo de sus del mur ab peyras e ab cairels, que negus hom nol poc socorre que no arses; pero assatz i ac mortz d'omes e de lay e de say. (44) Atretal(s) feyron del quat(z) que for tiratz denant la Blanca rica Tor, màs las gens del rey lo garderon, e fo i mortz .j. cavalhers del rey, e de sos sirvens i an [1] n'i mortz e

1 *Pro* ac.

des autres engins. (41) *Ils* (*le chat & le mouton*) *coûtèrent beaucoup à faire, mais furent de peu de profit, & il fallut beaucoup de monde pour les trainer jusqu'au fossé, & il y eut beaucoup de morts & d'estropiés, parce que les Sarrazins s'empressaient de faire tirer leurs engins là où ils voyaient foule de mondé.* (42) *Le mouton fut traîné sur le bord du fossé, devant une très-belle tour, en bas, après la Tour Blanche.* (43) *Et tandis que les Romains tiraient, les Sarrazins sortirent de l'intérieur à travers le fossé, & chassèrent les Romains, & mirent le feu au mouton, & en interdirent l'approche du haut du rempart avec des pierres & avec des carreaux, tellement que personne ne put l'empêcher de brûler ; mais il y eut beaucoup de tués de part & d'autre.* (44) *Ils en eussent fait autant du chat qui fut traîné devant la puissante Tour Blanche, mais les gens du roi le gardèrent, & un chevalier du roi y fut tué, & de ses sergents, il y en*

1219 nafratz gran ren, car Dieus no volia la ciutat que preza
fos per negun genh, mas per lo* ſieu. (45) La premeyra f. 2 a.
ſepmana d'aoſt referon lors eſcalas ſus en las co*cas e*
*cobri*ron las de fer e d'aubercs, que las ſag*etas nils* cairels
no s'i pogueſſan tener. (46) E *li Sara*zin feiron autre
genh, que feiron liz*as* d'una lanſa ſobrels murs daves
lor, ſi que las eſcalas no pogueſſan ca*lar* el mur ni avenir,
per tal que aquil de l*as* eſcalas cazegueſſan tant bas que
foſſ*an* tugh flaquatz al cazer; es aquelas lizas dureron tro
a la tor de l'Amiralh, ſobre l'ayga. (47) Las cocas foron
enpenchas vas lo mur, e li Sarrazin colleron lo cofin de
la tor per aver lo ſocors del ſoudan. (48) Adonx vengron li Sarrazi tant afortidament que mays de .xv. teſas[1]
trenqueron de las lizas; e foron ſus el vallat rengat plus
de .cccc. contra aquels del Temple, e n'agron[2] .j. alba-

1 *Cod.* tel'as. — 2 *Corr.* et agron?

eut de tués & de bleſſés beaucoup, car Dieu ne voulait pas que la cité fût priſe par aucun autre engin que le ſien.

(45) *La première ſemaine d'août, ils refirent leurs échelles ſur les coques, & les couvrirent de fer & de hauberts, pour que les flèches ni les carreaux ne puſſent s'y attacher.* (46) *Et les Sarrazins firent un autre engin : ils firent des lices* [*hautes*] *d'une lance ſur les murs, du côté des aſſaillants, de façon que les échelles ne puſſent être abaiſſées ſur le mur ni l'atteindre, de ſorte que les hommes montés ſur les échelles tombaſſent de ſi haut, que tous fuſſent briſés par la chute ; & ces lices s'étendirent juſqu'à la tour de l'Amiral, ſur le fleuve.* (47) *Les coques furent dirigées vers le mur, & les Sarrazins agitèrent le coffre* [*au haut*] *de la tour, pour obtenir du ſecours de la part du ſoudan.* (48) *Alors vinrent les Sarrazins, avec telle vigueur qu'ils abattirent plus de quinze toiſes des lices, & il y eut rangés ſur le foſſé plus de*

resta de torn. (49) Adonquas donet hom comjat als 1219
frayres que broquessan, el manescalc portec lo bausan, e broqueron et auciseron plus de .cccc. Sarrazins, e meiron les areire plus [d'un] tragh d'albalesta. (50) E las gens menudas gazanheron gran ren d'escutz e d'autras armaduras dels Sarrazins, e d'esclauz assatz, e preiron las testas e las vestiduras dels Sarrazins mortz. (51) Et esteron tot celadament tro al vespre, que s'en aneron li Sarrazin a lors tendas, e li crestian porteron las testas als crestians que eron en las cocas, et ilh giteron las dintz la ciutat als autres Sarrazins, et ilh ar(ne)seron nos nostras escalas, que fer ni albercs no y tenc pro contral foc grazesc; e fo mestiers que las coquas si trayssesan areyre. (52) Lo dilus apres la batalha de Rampalm, .j. dels grans amiralhs quel soudas agues si fetz cosir en .j. cuer per intrar en la ciutat, e venc nadan per l'ayga, lo matin, al pongh del jorn, quel soudas li avia donada la senhoria de Da-

400 *de ceux du Temple, & ils avaient une arbalète à tour.* (49) *Alors on permit aux frères de charger, le maréchal porta le* bausan; *ils chargèrent & tuèrent plus de* 400 *Sarrazins, & les firent reculer de plus d'un trait d'arbalète.* (50) *Les petites gens gagnèrent force écus & autres objets d'ornement des Sarrazins & beaucoup d'esclaves, & ils prirent les têtes & les vêtements des Sarrazins morts.* (51) *Ils se tinrent coi jusqu'au soir, alors que les Sarrazins s'en allèrent à leurs tentes ; & les chrétiens portèrent les têtes aux chrétiens qui étaient sur les coques, qui les jetèrent dans la cité aux autres Sarrazins, & ceux-ci nous brûlèrent nos échelles, tellement que fer ni haubert ne résista au feu grégeois; & force fut aux coques de se retirer en arrière.*

(52) *Le lundi, après la bataille des Rameaux, un des plus grands amiraux du soudan se fit coudre en un cuir pour pénétrer dans la ville, & il vint flottant sur l'eau, le matin, au*

1219 miata, ſi lay podia intrar ni far ſocors. (53) E li creſtian preyron lo e meneron lo denant lo rey; e pres lor ben, que ſi pogues eſſer intratz dinz la ciutat(z), el fera gran dampnatge als creſtias, que el era le melhers cavalhers el plus ſavis el plus ardit que fos en paganeſme, e ſi avia be .iiij. xx. ans. (54) Le reys ſi lo fes metre la nueyt en fers, mas el eſcapet; pero, cant s'en fugia vas la ciutat, l'encontret .j. pelegrins que cagava, e cudet lo penre, mas el ſi tornava, per que l'aucis. (55) Cant le reys o ſaup, fon mot* *dolens e mo*t lo plays, e fetz lo tener f. 2 b.
.ij. jorns *e moſ*trar per tota la oſt, que las gens *nonague*ſſon avol ſoſpiecha en el qu'el *l'agu*es vendut viu als autres Sarra*zins*. (56) D'aquel feiron gran dol li Sarra*zin, et* agran voluntiers conprat lo *cors* per ſepelhir a gran honor.

---

point du jour, le ſoudan lui ayant donné la ſeigneurie de Damiette, s'il y pouvait entrer & y porter ſecours. (53) Les chrétiens le prirent & le menèrent devant le roi. Et bien leur en prit, car, s'il avait pu pénétrer en la cité, il aurait fait grand dommage aux chrétiens, car il était le meilleur chevalier, le plus ſage & le plus hardi de toute la païennie, & il avait bien 80 ans. (54) Le roi le fit mettre cette nuit aux fers, pourtant il s'échappa. Mais la nuit, comme il fuyait vers la cité, un pèlerin qui s'était retiré à l'écart le rencontra & penſa le prendre, mais comme il cherchait à fuir, le pèlerin le tua. (55) Quand le roi le ſut, il en éprouva beaucoup d'affliction & de regret ; il fit garder le corps deux jours & expoſer par tout l'oſt, pour que les gens ne conçuſſent pas de ſoupçons malveillants qu'il l'eût vendu vivant aux Sarrazins. (56) Les Sarrazins éprouvèrent une grande douleur de ſa perte, & volontiers ils auraient acheté le corps pour l'enſevelir à grand honneur.

(57) Araus diray los miracles que Dieus fetz 1219
als creſtias, e la peſtilencia que donet als Sarrazis de la ciutat .I. malautia lor venc en la boca et en las cambas, de que moriron ben caſcu jorn .cc. o plus, que li viu no podian ſoterrar los mortz, que de .j. cors metre en tera dava hom .j. beſant d'aur. (58) E valia laïntz .jª. ceba .iiij. d., et aytant de ſucre com es lo comolumps[1] de .j. ou valia .x. beſans, e .j. fiola d'ayga douſa .ij. beſantz, car le flums era ſalatz devas la ciutat, et davas l'oſt dels creſtians era dous. (59) E foron i pres manthas vetz malvatz creſtian que portavan als Sarrazins aygua et autraṣ freſcas viandas, per cobezeſa d'aver be.[2] (60) E cant viron li Sarrazi que tornatz era[n] a la mort, il envieron al ſoudan meſſatges dutadors[3] que paſ-

1 *Corr.* lo mojols, *aut* .j. ou de colump? — 2 *Redundare videtur* be.— 3 *Corr.* nadadors?

(57) *Préſentement je vous parlerai des miracles que Dieu fit en faveur des chrétiens & de l'épidémie qu'il envoya aux Sarrazins de la cité. Une maladie leur vint en la bouche & aux jambes, de laquelle moururent bien chaque jour deux cents perſonnes ou plus, tellement que les vivants ne ſuffiſaient pas à enterrer les morts, & que, pour mettre un corps en terre, on donnait un beſant d'or.* (58) *Et là-dedans un ognon valait quatre deniers, & du ſucre gros comme un œuf de pigeon valait dix beſants, & une fiole d'eau douce deux beſants, car le fleuve était ſalé du côté de la cité, & du côté de l'oſt des chrétiens il était doux.* (59) *Et maintes fois y furent pris de mauvais chrétiens qui portaient aux Sarrazins de l'eau & des victuailles fraîches par cupidité.* (60) *Et quand les Sarrazins virent qu'ils étaient voués à la mort, ils envoyèrent au ſoudan des meſſagers plongeurs qui paſſaient*

1219 ſavan jos l'ayga, jos los pons. (61) E li creſtian feron retz que giteron en l'ayga, e prendian totz aquels que ſi metion a paſſar, e las letras que portavon envoutas en cera, e las fiolas del foc grezeſc, el ſucre e las autras viandas freſcas que portavan en vayſſels de covre per preſentar als grans homes que eran en la ciutat(z). (62) Et a totz cels que li creſtian podian penre fazian trayre los uelhs o trayre las lengas o talhar los pontz, e poys trametian los als autres Sarrazins per lor eſmagar. (63) E cant vic le ſoudans que per l'ayga no lay podia hom entrar, trames ſas letras per coloms; et eſdevenc que ſus el moli del Temple en preiron .j. li creſtian ab ſas letras, e pois en preiron moutz que lor ſalhiron, ques ab falcos los caſſavan els prendian le[1] creſtian. (64) Ancara feron apparelhar lors eſcalas ſus en las

1 *Corr.* li.

le long de l'eau ſous les ponts. (61) *Les chrétiens firent des filets qu'ils jetèrent à l'eau, ainſi ils prenaient tous ceux qui tentaient le paſſage, & les lettres qu'ils portaient entourées de cire, & les fioles de feu grégeois, & le ſucre & les autres victuailles fraîches qu'ils portaient en des vaſes de cuivre pour être préſentées aux grands perſonnages qui étaient renfermés dans la cité.* (62) *Et à tous ceux qu'ils pouvaient prendre, les chrétiens faiſaient arracher les yeux ou la langue ou couper les poings, puis ils les envoyaient aux autres Sarrazins pour les épouvanter.* (63) *Et quand le ſoudan vit qu'on ne pouvait entrer par eau, il envoya ſes lettres par pigeons, & il arriva que les chrétiens en prirent un avec ſes lettres ſur le moulin du Temple, puis ils en prirent beaucoup qui manquèrent aux Sarrazins, parce que les chrétiens les chaſſaient & les prenaient avec des faucons.* (64) *De nouveau, ils firent diſpoſer leurs échelles ſur*

coquas, et aprofmar del mur, per far venir los Sarrazis 1219
a bathalha, aquels defora et aquels dintz, mas Dieus no[l] volc, quel flum fo(s) en aquel pongh tant corrent que totas las cordas ab que devia hom tyrar las coquas
f. 2 c pres del mur, romperon l'una apres l'autra.* (65) Et adonx agron parlamen l*i creſtian;* e totz cels que s'en devian tornar *areire* al prumier paſſatge volgron qu*e le reys* anes requerre lo ſodan de bath*alha a las* alberguas. (66) E tota la menuda ge*ns acor*dec ſi ad aqueſt coſſelh. (67) Mas le *reys ni* l'autre baron nil Temples ni l'Eſpi*tals non* ſi acordec pas ad aqueſt coſſelh. (68) A*yſſi la* diſcordia duret en la oſt plus de .xv. jo*rns*, ſi que la gens menuda cridava al rey et als autres barons ques ilh non devian tener ni conquere terra, mas que eſteſan reſcondutz com home coart e recrezentz, e los appelavan trachors, qu'il avian venduda la crotz. (69) Adoncs fo

les coques & les approchèrent du mur pour amener les Sarrazins à ſe battre, tant ceux du dehors que ceux du dedans, mais Dieu ne le permit point, car le fleuve devint en ce moment ſi rapide que toutes les cordes avec leſquelles on devait tirer les coques près du mur, rompirent l'une après l'autre. (65) *Les chrétiens tinrent alors conſeil, & tous ceux qui devaient s'en retourner au premier paſſage voulurent que le roi allât provoquer, dans ſon camp, le ſoudan à ſe battre.* (66) *Toute la petite gent fut de cet avis.* (67) *Mais le roi, les autres barons, le Temple, l'Hôpital, ne ſe rendirent point à cet avis.* (68) *La diſcorde régna ainſi dans l'armée plus de quinze jours, à ce point que la petite gent criait au roi & aux autres barons qu'ils ne devaient pas tenir terre, ni en conquérir, mais qu'ils n'avaient qu'à ſe tenir cachés comme des couards & des lâches, les traitant de traîtres qui avaient vendu la croix.* (69) *Alors il fut décidé*

1219 acordat que moſenhers Raols de Tabaria gardaria las albergas. (70) Ab quatre cens cavalhiers e ab .iiij. milia homes a pe gardec las tendas moſenher en Raols de Tabaria, e tug li autre aneron encontral ſoudan per combatre, e totz los ſavis penedenſeron e cumergueron e feron lor gage. (71) E ac n'i aſſatz d'outracuidatz que anc ren non feron, anz portavan cordas per los Sarrazins liar, e deniers per comprar raubas, et eſperos per reſpieg d'aver cavals. (72) Ayſſo fo lo jorn de la feſta de Sant Johan Decollaci, que noſtras gens envieron lors galeas e lors barchas contramont l'ayga, cargadas de viandas; mas non foron pas a mieja via que lor falhi le vens, ſi que non pogron montar l'ayga. (73) E las autras gens yſſiron de l'alberga apres la meſſa, et adordeneron lors bathalhas. (74) Le Temple el coms de Glouſeſtre,[1] ab Frances et ab Angles, foron e l'avangarda; et al tornar

1 *Cod.* Glonſeſtre.

que meſſire Raoul de Tabarie reſterait à la garde du camp. (70) *Avec quatre cents chevaliers & quatre mille hommes de pied, meſſire Raoul de Tabarie garda les tentes, & tous les autres marchèrent au combat contre le ſoudan, & tous les gens ſages firent pénitence, communièrent & firent leur teſtament.* (71) *Et il ne manqua pas de préſomptueux qui ne firent rien que porter des cordes pour lier les Sarrazins, & des deniers pour acheter les dépouilles, & des éperons dans l'eſpoir d'avoir des chevaux.* (72) *Ce fut le jour de la Décollation de S. Jean; nos gens envoyèrent leurs galées & leurs barques en amont, toutes chargées de vivres; mais ils ne furent pas à la moitié de leur parcours que le vent leur manqua, de ſorte qu'il leur fut impoſſible de remonter le courant.* (73) *Les autres ſortirent du camp après la meſſe, & rangèrent leurs bataillons.* (74) *Le Temple, le comte de Glouceſter, avec les Français & les Anglais, furent à l'avant-garde, &*

convenc lor a far la reyregarda. (75) E cavalgueron 1219
arezat tro ſus el[s] foſſatz del ſoudan; e li Sarrazi gru-
piron las albergas. (76) Adonx s'acoſſelheron li creſtian,
e diſſeron que petit avian de gens a cavalh e li Sarrazi
trop, e no ſeria ſens de caſſar lor. (77) Tals n'i ac que
diſſeron que bo ſeria de caſſar tro al veſpre. En ayſſo ac
gran diſcordia entre lor. (78) Devas l'ayga eran li Roma,
e las femnas que portavan l'ayga douſſa per l'oſt a beure [1]
a las gens a pe; e li Bedoïn que eran ſus el flum feriron
ſobre lor e n'auciſeron. (79) Adonx li Roman ſi layſſeron
tolre la riba de l'ayga. (80) Cant le reys Johan vic ayſſo,
f. 2 d. manda[2] a l'Eſpital que l'era davant qu'el volia* *ponher*
*ſobr*els Bedoïns[3] cujeron que s'en tor*neſſen* vas l[as] alber-
gas. (81) Adonx giteron por *las ar*mas per fugir, e nols[4]

1 *Corr.* abeurar. — 2 *Corr.* mandec; *ex gallico originali* manda *tranſſumptum videtur.* — 3 *Hic deëſſe videntur hæc verba aut alia ſimilis ſententiæ* : e li Roma. — 4 *Cod.* uols.

au retour il leur fallut faire l'arrière-garde. (75) *Ils chevauchèrent en ligne juſqu'aux foſſés du ſoudan, & les Sarrazins abandonnèrent le camp.* (76) *Alors les chrétiens prirent conſeil & dirent qu'ils avaient peu de gens à cheval, tandis que les Sarrazins en avaient beaucoup, & qu'il ne ſerait pas prudent de leur donner la chaſſe.* (77) *Tels y eut qui dirent qu'il ſerait opportun de les pourſuivre juſqu'au ſoir. En cela il y eut grande diſcorde entre eux.* (78) *Du côté de l'eau étaient les Romains, & les femmes qui portaient par l'oſt de l'eau douce à boire aux gens de pied. Les Bédouins, qui étaient en amont du fleuve, frappèrent ſur eux & en tuèrent.* (79) *Alors les Romains ſe laiſſèrent enlever la rive du fleuve.* (80) *Quand le roi Jean vit cela, il fit ſavoir à l'Hôpital, qui était devant lui, qu'il voulait charger ſur les Bédouins.* [*Et les Romains*] *crurent que* [*le roi & les ſiens*] *s'en retournaient vers le camp.* (81) *Alors, ils jetèrent leurs armes pour fuir, & le patriarche*

1219 pog retener *la patri*archa ab la vera crotz qu'el porta*va*, *n*il legat per ſon poder, nil [1] reys per ren *que* far ſaubes. (82) E cant l'autra menuda gens de l'oſt viron ayſſo, torneron s'en vas las albergas per mal talent; es enanz que noſtre cavalher ſi foſſan mes a[l] retornar, li Sarrazin lor agron mortz gran ren de la gent a pe. (83) Le reys el coms de Glouſeſtre [2] el Temples e l'Eſpitals e Frances e Campanhes, tuch aquiſt anavan eſemps, e feyron la reyregarda, e receubron gran dampnage, car tugh li Roma e li Lombart e li Toſcan, e totas las gens de la oſt, motz s'en fugiron mot vilanament ſens colp ferir; don ilh devon aver totz temps mays gran vergonha, que l'oſt avia en els gran fianſa. (84) E li bon cavalher venian tot lo pas, e ſi eran mot cochatz per Sarrazins, tant qu'il no ſabian que far: o pogner ſobre(ls) lor, o layſſar; e ſi lor era a pogner, tals ve-

1 *Cod.* ſul. — 2 *Cod.* Glouſeſtre.

avec la vraie Croix qu'il portait ne put les retenir, ni le légat, malgré ſes efforts, ni le roi, pour rien qu'il ſût faire. (82) *Et quand les petites gens de l'oſt virent cela, ils s'en retournèrent, pleins de mauvaiſe volonté, au camp. Et avant que nos chevaliers ſe fuſſent mis en retraite, les Sarrazins leur eurent tué beaucoup des gens de pied.* (83) *Le roi & le comte de Glouceſter, le Temple, l'Hôpital, les Français, les Champenois, tous ceux-là, marchèrent enſemble, formèrent l'arrière-garde & reçurent grand dommage, car tous les Romains, les Lombards, les Toſcans & toutes les gens de l'oſt s'enfuirent vilainement ſans coup férir ; dont ils doivent avoir à tout jamais grande vergogne, car l'oſt avait en eux grande confiance.* (84) *Et les bons chevaliers marchaient au pas, pourſuivis de près par les Sarrazins, au point qu'ils ne ſavaient que faire : ou bien charger ſur les leurs, ou ne pas le*

gadas era per la destreissa que li Sarrazin lor fazian, 1219
que tan trazian sagetas espessament sobre lor que los cavalhs lor aucizian e lor maganavan; e cant le cavals cazia, le cavalhers era mortz o pres. (85) En ayssi los covenc a venir plus de lega e mieja. E cant s'aprocheron de las tendas, covenc los a metre el crotz, per so que li Sarrazi los engoisseron plus, et ilh que avian gran ren perdut. (86) E tant [1] los cochavan li Sarrazin que l'us cazia sus en l'autre, el filh no agardava lo payre nil payres lo filh, enans si giteron jos els vallatz de las lizas, e morian li .j. de calor, e li autre issian de lor sen, e li autre negavan el valhat; los autres estavan tan nafratz de sagetas que pueys no gariron. (87) Li reys meteys, que mot se deffendia, fo totz alumenatz de foc grezesc, que sas cobert uras de fer foron totas a[r]sas, mas, merce Dieu, el

1. *Cod.* cant.

faire ; & s'il leur arrivait de charger, c'était souvent parce qu'ils étaient serrés de trop près par les Sarrazins, qui leur tiraient des flèches si dru qu'ils leur tuaient & leur estropiaient les chevaux ; & quand le cheval tombait, le cavalier était mort ou pris. (85) *C'est ainsi qu'il leur fallut aller plus d'une lieue & demie. Et quand ils approchèrent du camp, il leur fallut se jeter dans le fossé* (?), *tant parce que les Sarrazins les pressèrent de plus en plus, que parce qu'ils avaient perdu beaucoup de monde.* (86) *Les Sarrazins les serraient de si près qu'ils tombaient l'un sur l'autre, & le fils ne faisait pas attention au père, ni le père au fils, mais ils se jetèrent dans les fossés des lices ; les uns mouraient de chaleur, les autres devenaient fous, d'autres se noyaient dans le fossé, d'autres avaient reçu tant de flèches qu'ils ne purent guérir.* (87) *Le roi lui-même, qui se défendait énergiquement, fut tout enflammé de feu grégeois, au*

1219 fo reſcos. (88) En aquel loc receup la creſtiandatz tan gran dampnatge com yeu vos diray: de cavalhers de ſegle, entre mortz e pres, .ccl., en que n'avia .xvij. ſenhors de baneyra. (89) El Temples i perdet .xxx. frayres; l'Eſpitals .xiij.; [d']arbaleſtiers, e de gens menudas ſi perderon tans que non ſay nombre. (90) Le electz de Beuvays fo pres e moſenher* Natos[1] ſosfrayres, e meſiris G*autiers* car- f. 3 a.
melencs, e moſenher N A*dams ſos* filhs, e meſſere Johan d'Arſis, *e maeſ*tre Andreus de l'Eſpoiſen, el veſc*oms de* Belmon, e maeſtre Johans d'Ag. . . . e d'autres cavalhers aſſatz de qu*e non* ſay lors noms. (91) E fo mortz lo preboſt *de* Sant Omer,[2] e meſire Guillemes Tu . . e meſire Robert de Pochi, e meſire Guillemes de Eliſem, e le maneſcalc del comte de Glouſeſtre, e gran ren mays d'autres. (92) E fora magers le dampnages ſi li Sarrazin ſaubeſ-

1 *Corr.* Andreus [de Nantolh]. — 2 *Cod.* Santotanier.

point que ſes couvertures de fer furent toutes brûlées, mais, grâce à Dieu, il fut reſcous.

(88) *En ce lieu, la chrétienté reçut la perte que je vous dirai: de chevaliers ſéculiers, tant de morts que pris,* 250, *entre leſquels il y avait* 17 *ſeigneurs bannerets.* (89) *Le Temple perdit* 30 *frères, l'Hôpital* 13; *d'arbalétriers & de petites gens, il périt tant que je n'en ſais le nombre.* (90) *L'élu de Beauvais y fut pris, & meſſire André de Nanteuil* (?) *ſon frère, & meſſire Gautier, le chambrier, & meſſire Adam ſon fils, & meſſire Jean d'Arcis, & maitre André de l'Epoiſſe, & le vicomte de Beaumont & maitre Jean d'Ag . . . . & nombre d'autres chevaliers dont j'ignore les noms.* (91) *Y périrent le prévôt de Saint-Omer, meſſire Guillaume Tu . . . ., meſſire Robert de Pochi* (?), *meſſire Guillaume d'Eliſem* (?), *le maréchal du comte de Glouceſter & beaucoup d'autres.* (92) *Et le mal eût été plus grand, ſi les Sarrazins*

ſan lo gran dan que li creſtian avian pres, qu'el pogran 1219
ben penre las lizas, que no fora que las defendes; mas
Dieus non o volc coſentir adoncs, e pres li pietatz de
ſos peccadors: car el los avia batutz per lors pecatz,
pres l'en pietatz enayſſi com fa al payre cant a batut(z)
ſon efan per ſa folia. (93) Adoncs retorneron areyre li
Sarrazin a lors albergas, e meneron en aquels que agron
pres, e porteron en las teſtas dels mortz. (94) A l'en- 30 août.
deman revengron li Sarrazin a las tendas, que ben
cujeron aver lo romanent a lor plazer, mays Dieus i
fetz miracles, que ben fo vejaire als Sarrazis, can viron
los creſtias el camp, que foſſan gran ren mays que
non eran agutz en la bathalha, ja fos ayſſo que nos o
aviam tot perdut. (95) Pero las gens que aviam eran en
motz bels arnes, e caſcus avia cor engal d'un leo.
(96) Cant li Sarrazi viron ayſo, tart lor fo que s'en

---

*avaient ſu la grande perte éprouvée par les chrétiens. Car
ils auraient bien pu prendre les lices, ſans qu'il ſe trouvât
perſonne pour les défendre; mais Dieu n'y voulut pas conſen-
tir; & il lui prit pitié de ſes pécheurs: comme il les avait bat-
tus pour leurs péchés, il lui prit pitié d'eux comme à un père,
quand il a battu ſon enfant pour le punir de ſa légèreté.*
(93) *Alors les Sarrazins retournèrent à leurs herberges, em-
menant ceux qu'ils avaient pris & emportant des têtes des
morts.* (94) *Le lendemain, les Sarrazins revinrent aux tentes,* 30 août.
*comptant bien avoir le reſte à leur volonté, mais Dieu fit
alors un miracle: il ſembla réellement aux Sarrazins, lorſ-
qu'ils virent les chrétiens ſur le champ de bataille, qu'ils
étaient bien plus nombreux qu'ils n'avaient été dans la bataille,
quoique nous euſſions ſubi de grandes pertes.* (95) *Mais les
gens que nous avions étaient en bel harnois & chacun d'eux
avait le cœur d'un lion.* (96) *Quand les Sarrazins virent cela,*

1219 foſſan tornatz a lors alberguas, tuch eſperdutz d'aquo que avian viſt. (97) E li cors dels mortz jaſion el ſablon com ſi foſſan garbas, e li cavalh e las autras beſtias ab lors arnes, e per los ca[m]ps e per las mayſos. (98) Adonx ſi penſet le ſoudans qu'el mandaria a ſon frayre, a .j. frayre qu'el avia, e a la califa de Baudrac, quel ſocorregueſſan,[1] armas e las baneyras qu'el avia gazanhadas de creſtias e lo cuer de las teſtas per ſa terra, que vengueſſan tug ſocorre; e las teſtas fetz el venir totas per miegh lo flum, denant nos, totas eſcorjadas. (99) Cant noſtre creſtian viron ayſſo, foron mot corroſatz, e traiſſeron de l'ayga aquelas que pogron, e las ſebeliron. (100) Le meſſatges venc a la califa et a(b) ſon autre frayre, et aquil ajoſteron tot lo[r] poder e bailheron lo al frayre que* *era ana*tz al meſſage; mas Dieus i fetz *mot* f. 3 b.

1 *Verba aliquot omiſſa fuerunt, forſan* e trames las.

ils n'eurent rien de plus preſſé que de retourner à leur camp, tout éperdus de ce qu'ils avaient vu. (97) *Et les corps des morts giſaient ſur le ſablon comme des gerbes, & par les champs & par les maiſons, comme auſſi les chevaux & autres animaux, tout harnachés.*

(98) *Le ſoudan eut alors l'idée de mander à ſon frère, par un ſien frère, & au calife de Bagdad, de le ſecourir, [& il envoya par ſa terre] les armes & les bannières conquiſes ſur les chrétiens, & le cuir de leurs têtes, afin que tous vinſſent à ſon ſecours. Les têtes, il les fit deſcendre tout écorchées, au fil de l'eau devant nous.* (99) *A cette vue, nos chrétiens furent très-courroucés : ils retirèrent de l'eau autant de têtes qu'ils purent, & les enſevelirent.*

(100) *Le meſſager ſe rendit auprès de ſon frère & du calife, & ceux-ci réunirent toutes leurs forces & les confièrent au frère qui avait porté le meſſage. Mais Dieu fit là de grands miracles : . . . .*

*gra*ns miracles, que no volc que *el i v*engues per greujar 1219
creſtians et . . . . [1] ue il vengron en la terra dunt . . . me Sarrazin que avia gran ira ab . . . or e cavalguet lor de bathalha els . . itz.

(101) Apres las oćtavas de Sanćta Crotz, le ſoudanz 21 ſept.
ac ajoſtat ſon poder, e mandet a aquels de Domas, que tot ſon efforts volc moſtrar a las tendas dels creſtias, que cilh de la vila no s'i podian plus tener; e venc ſi lotgiar denant noſtras lizas tant aforzadament qu'elh fetz caſſar ab maſſas ſos vilhas entz el[s] noſtres foſſatz, per gitar lo foc greſech e las liſſas, on trazion cayrels e ſagetas e peyras plus eſpes que pluja non catz en abril. (102) Mas moſenher Savarix de Malleo era vengutz en l'oſt ab grans gens de pelegrins que bien nos ajuderon a defendre, e noſtre baleſtiers e noſtres arquiers o feron tant ben que li Sarrazin eran tug enconbratz, los ſas

1 *Quæ ibi deſunt reſtituere nequimus, quum de eventu hic relato non bene conſtet.*

(101) *Après l'oćtave de la Sainte Croix, le ſoudan* 21 ſept.
réunit autant de troupes qu'il put, & manda à ceux de Damas qu'il voulait conduire toutes ſes forces contre le camp des chrétiens, parce que ceux de la cité (Damiette) n'y pouvaient plus tenir ; & il vint ſe loger devant nos lices en ſi grande force qu'il fit chaſſer à coups de triques ſes vilains juſqu'à nos foſſés, pour jeter le feu grégeois ſur nos lices, en même temps qu'ils y lançaient des carreaux, des flèches & des pierres, plus épais que la pluie ne tombe en avril. (102) Mais meſſire Savari de Mauléon était venu en l'oſt avec grande troupe de pèlerins, qui nous aidèrent bien à nous défendre, & nos arbalétriers & nos archers firent ſi bien que les Sarrazins étaient tout occupés, les ſains à

1219 26-28 sept. dels naffratz portar. (103) Aquel assautz duret le dijous el divendres el disapte, que laüs nos deloghnet gayre de l'autre; e li Sarrazin no finavan tot jorn de gitar lo foc gresech, e lor galeas eran el flum apparelhadas de nostre pont ardre, mas no y podian avenir per los arbres encadenatz e per los vaissels enfrondatz que lor eran denant. (104) E cant li Sarrazin viron que ren no y podian far e que mot perdian de lors gens, demanderon tregas e traisseron se atras.

(105) Aras vos diray de la ciutat, que tot o fes Nostre Senher per miracles a greujar als Sarrazins lor malautia, si que ben en morian lo jorn .cc. o .cccc. (106) E foron tant attenhatz e vencutz que negun dels mortz no sosteravan, ans lor laissavan poirir lay on els morian, si que las maisos e las carreiras eran totas plenas de mortz, si que aquil defora

---

26-28 sept. *porter les blessés.* (103) *Cet assaut dura le jeudi, le vendredi & le samedi, sans que l'un s'éloignât guère de l'autre. Les Sarrazins ne cessaient de jeter constamment le feu grégeois; & leurs galées étaient sur le fleuve prêtes à brûler notre pont, mais elles n'y pouvaient arriver à cause des arbres enchainés & des navires coulés à fond qui étaient au devant.* (104) *Et quand les Sarrazins virent qu'ils n'y pouvaient rien faire, & qu'ils perdaient beaucoup de leurs gens, ils demandèrent trèves & se retirèrent en arrière.*

(105) *Maintenant je vous parlerai de la cité. Tout cela, Notre Seigneur le faisait pour agraver la maladie des Sarrazins, tellement qu'il en mourait bien de deux à quatre cents par jour.* (106) *Et ils furent tellement affaiblis & rendus, qu'ils n'enterraient plus aucun des morts, mais les laissaient pourrir là où ils mouraient, tellement que les maisons & les rues étaient toutes pleines de morts, tellement que ceux du*

s'en aperceubron,[1] ſi que li eſcofle e tugh li auzel caron- 1219
hier eſtavan tot jorn ſobre la vila, per la caronhada que manjavan. (107) E li malaute non trobavan qui lor dones a manjar; eſſi avian il aſſatz e[2] froment mout et a molre, e de grans muls e de bels aſſatz. (108) D'ayſſo venc la noela denant lo ſouda que tota[s] ſas gens morian dinz
f. 3 c. Damiata; e el triet .D. Sarrazins* lo[s] plus fortz els plusarditz qu'el *pogues a*trobar, e donet a caſcum .x. beſſans...... lomes, e trames los dinz la ciuta*t*, *prometen* lor grans dos e grans ſenhorias *e la terra*, et abandonet lor tota la vianda *de l'oſt* a lor voler.

(109) A l'endeman de la feſta de Totz S*anhs il* cujeron 2 nov.
intrar en la ciutat celad*amen* denan lo jorn, & intreron en las alberg*as* dels creſtias el cap del jardin de Sant *La*zer, e vengron denant las tendas de moſe*n*her Gui de

1 *Melius cohæreret ſententia, ſi verba* ſi que aquil defora s'en aperceubron *poſt* manjaran *locum haberent.* — 2 e, *conjunctio, ſupervacaneum eſt, niſi forſan* [vi] *aut ſimile quidquam ante* aſſatz *ſuppleatur.*

dehors s'en aperçurent, car les eſcoufles & tous les autres oiſeaux de proie ſe tenaient toujours ſur la ville pour la charogne qu'ils mangeaient. (107) *Et les malades ne trouvaient qui leur donnât à manger ; & pourtant ils avaient aſſez de froment moulu & à moudre, & beaucoup de beaux & grands mulets.* (108) *La nouvelle vint au ſoudan que tout ſon monde mourait dans Damiette. Il choiſit* 500 *Sarrazins les plus forts & les plus hardis qu'il put trouver, & il donna à chacun dix beſants . . . & les envoya dans la cité, leur promettant grands dons & grandes ſeigneuries, & mit à leur diſpoſition tous les vivres qu'il y avait dans l'oſt.*

(109) *Le lendemain de la Touſſaint, ils penſèrent entrer* 2 nov.
dans la cité en ſecret, avant le jour, & ils pénétrèrent dans le camp des chrétiens par le bout du jardin de Saint-Ladre, &

1219 Gibelet, e cazegron en be .xxx. en las foſſas de ſos moutons, e layſſeron lors arcs e fugiron vas la vila ; e levet le critz per la oſt, e foron en mort plus de .c., e pres de .xl. entro a lx. ; et intreron ben en la vila .lx. (110) E cant fo jorns, los creſtias porteron totas las reſtas fores, denant las tendas dels Sarrazins, e li cors foron trahinatz ſus en la riba t[r]ol foſſat de la ciutat, per moſtrar a cels de dins. (111) Aquil de la ciutat viron los cors de lors genz traïnar, ſin feron trop gran dol. Aquil qu'en foron eſcapatz s'en foron fugitz, e non ges vas la oſt. (112) Aquil de la ciutat leveron .j[a]. ſenheyra blanca ſus en una tor per ſeghna de lor[1]. E le ſoudas s'aprop(r)ihec de las tendas dels creſtians, et encontret las teſtas dels Sarrazins qu'el trametia en la ciutat, e ac en trop gran dolor. (113) Apres la Totz

1 *Corr.* de dol *aut* de [do]lor.

paſſèrent devant les tentes de monſeigneur Gui de Gibelet, & il y en eut bien trente qui tombèrent dans les foſſes de ſes moutons ; ils laiſſèrent leurs arcs & s'enfuirent vers la ville. Le cri ſe leva par l'oſt, & plus de cent furent tués & de quarante à ſoixante furent pris. Il en entra bien ſoixante dans la ville. (110) *Au jour, les chrétiens portèrent toutes les têtes dehors, au devant des tentes des Sarrazins, & les corps furent traînés ſur la rive juſqu'au foſſé de la cité pour les faire voir à ceux de l'intérieur.* (111) *Ceux de la cité virent traîner les corps de leurs gens, & ils en eurent grande affliction. Ceux qui échappèrent avaient pris la fuite, mais non pas vers l'oſt.* (112) *Ceux de la cité levèrent une enſeigne blanche ſur une tour en ſigne de douleur. Et le ſoudan s'approcha des tentes des chrétiens, & rencontra les têtes des Sarrazins qu'il avait envoyés en la cité, & il en eut grande douleur.*

(113) *Cinq jours après la Touſſaint, la veille de la*

1219

Sanhs .v. jorns, la vigilia de Sant Leonart, .j. dimars denant lo jorn, enviet le legatz de ſas gens e dels autres vas la ciutat(z), mas petitz foron; et aporteron las eſcalas als murs et a la porta ſobre l'aygua, a la tor on le trabuquetz del(s) Romas gitava, car el n'eſtava pres; et anc no y ac ni rey ni baron que mot n'i ſaubes, ni en la oſt non ac mas .v. cavalhiers que o ſaubeſſan. (114) Las gens del legat pojeron per las eſcalas, e vengron en la ciutat enans que fos jorns ni alba, que anc creſtian no i ac mort ni nafrat. Las gens del rey el Temples e l'Eſpitals e tugh aquil [1] que intrar volgron. (115) Et adonc levet .j. crit que tugh ſi leveſſan et aneſſan a las liſſas, e tugh noſtre pelegrin aneron i mot volonters per defendre, ſi meſtiers fos, que anc no y hac ſirvent ni cavalhier que vengues vas la vilha per cazanhar. (116) El flum creg aquela nuit de .iij. pes d'aut, ſo 5 nov.

1 *Supple* intreron ?

Saint-Léonard, un mardi, avant le jour, le légat envoya de ſes gens & d'autres vers la cité, mais ils étaient en petit nombre. Ils appliquèrent des échelles aux murs & à la porte placée au-deſſus du fleuve, dans la tour où tirait le trébuchet des Romains qui en était tout près. Et ni le roi ni aucun baron n'en ſut rien, & en l'oſt il n'y eut pas plus de cinq chevaliers qui en fuſſent informés. (114) *Les gens du légat montèrent par les échelles & vinrent en la cité avant qu'il fût jour ni aube, ſans qu'il y eût aucun chrétien mort ni bleſſé. Les gens du roi, le Temple, l'Hôpital [y entrèrent] & tous ceux qui le voulurent.* (115) *Alors le cri s'éleva que tous ſe rendiſſent aux lices, & tous nos pèlerins y allèrent de bon cœur, pour les défendre, ſi beſoin était, & il n'y eut perſonne, ſergent ni chevalier, qui s'en vint vers la ville pour y faire du butin.* (116) *Le fleuve crut cette nuit-là de* 5 nov.

1219 que mays non avia fag de ton l'an, ſi que li Sarrazin non
pogron venir a ſocorre a la* *vila s'a greus* penas no, per f. 3 d.
la vertut de Jheſu *Criſt que co*mandec lo flum creyſſer. (117) Li ami*ralh* ſarrazin, grant home, que eran en *la vil*a, s'en intreron en las tors que eran *ſobre* l'ayga. Als Sarrazins que eran en la *mao*maria fo mes lo focs, et ilh tenian *lor*s lo cofin aut, a la guiſa que ſolian per *a*ver ſocors. (118) Le ſoudas enviet .lx. Turcs *a* las lizas dels creſtians per vezer que fazian li creſtian. (119) E cant s'ajornet, li creſtian viron las baneyras lors ſus en las tors, et agron mot gran gaug; e li Turc que y eran enviatz viron la banieyra del Temple e de l'Eſpital e dels autres baros ſus en las tors, e la ſenheyra del rey ſobre totas, e las liſas mout ben garnidas de ſirvens e de cavalhiers per defendre, (e) torneron areyre per dire la novella al ſoudan, don el ac tant grant dolor

trois pieds, ce qu'il n'avait pas fait de tout l'an, tellement que les Sarrazins ne purent venir au ſecours de la ville, ſinon à grand'peine, par le miracle de Jéſus-Chriſt qui fit croître le fleuve. (117) *Les amiraux ſarrazins, hommes conſidérables, qui étaient en la ville, entrèrent dans les tours qui donnaient ſur le fleuve. On mit le feu à la moſquée, & les Sarrazins qui s'y trouvaient élevaient le coffre, comme ils avaient coutume pour obtenir du ſecours.* (118) *Le ſoudan envoya ſoixante Turcs aux lices des chrétiens, pour voir ce que faiſaient les chrétiens.* (119) *Et quand il fit jour, les chrétiens virent leurs bannières ſur les tours, & eurent grande joie ; & les Turcs qui avaient été envoyés virent la bannière du Temple & de l'Hôpital & des autres barons ſur les tours, & l'enſeigne du roi les dominant toutes, & les lices bien garnies de ſergents & de chevaliers par la défenſe. Ils s'en retournèrent pour dire la nouvelle au ſoudan, ce qui lui cauſa une telle douleur qu'il en penſa perdre le ſens, comme celui qui avait*

que a pauc no ſorſenet, com cel que ac perdut la clau 1219
e la intrada de tota la terra de Egypte e tot le fort(z).[1] (120) Los creſtias deſcenderon deſus las [tors] per anar per la vila, e troberon .totas las mayſos plenas d'omes mortz, que negus hom no podia ſoffrir la pudor, e troberon aquels que jazian ſus els murs morrz, ab lors arcs torz tendutz. (121) Aquil que s'eran reculhitz en las tors avian reſpieg tro a mieg dia, ſi enant no avian agut acors; et a miegh dia il ſe renderon. (122) En la vila foron pres [mais] de .iiij. milia Sarrazins, e tant d'aur e d'argent que ja mays nulhs hom que ſos a la preiſon paubres no ſora, ſi l'avers ſos partitz cominalment; et avia i ben .ccc. Sarrazins que non podian anar mas de genolhs. (123) El reys el Temples e l'Eſpirals els barons de la oſt ſi eran acordatz quels melhors retenria hom per eſclaus per noſtres creſtians trayre de preiſon.

1 *Corr.* l'e[ſ]fort ?

perdu la clef, l'entrée de la terre d'Egypte & tout ce qui en faiſait la force. (120) *Les chrétiens deſcendirent des tours pour aller par la ville, & trouvèrent toutes les maiſons pleines de morts, au point que perſonne ne pouvait ſouffrir la puanteur ; ceux qui étaient couchés ſur les murs, ils les trouvèrent morts avec leurs arcs tendus.* (121) *Ceux qui s'étaient réfugiés dans les tours avaient eu répit juſqu'à midi, ſi avant ils n'avaient pas obtenu ſecours, & à midi ils ſe rendirent.* (122) *Dans la ville furent pris plus de* 4000 *Sarrazins & tant d'or & d'argent qu'aucun homme qui eût été à la priſe n'eût été pauvre, ſi le butin eût été partagé en parts égales; & il y avait bien* 300 *Sarrazins qui ne pouvaient plus aller que ſur leurs genoux.* (123) *Et le roi, le Temple, l'Hôpital & les barons de l'oſt s'étaient mis d'accord qu'on retiendrait les meilleurs comme eſclaves pour retirer nos chrétiens de pri-*

1219 E retengron en .cccc. e renderon[1] los autres. (124) El legat escumenget tot home que ren retengues de la preison de la vila tro a[2] la ost si departis. (125) Adonx pres hom de cascuna terra une partida de gens per departir l'aver, et aquil que hom i mes jur(er)on quel departirian ben e lialment: sobre prestre assis et a cavalher .xxiiij. b., e a turcople .xij., et a sirvent a pe .vj. b., e a cascuna femna .iij. b.; et en ayssi fo partitz l'aver de Damiata. (126) E sapiatz que no i trobet hom per escrigh mas mil e .cccc. cavalhers e .xlij. milia homes d'autres, que sirvens, que albalestiers et arquiers,* sens las f. 4 a.
1218 femnas. (127) Aquel *dia que mogron d'Acre* per anar a
3 juin. Damiata lo di*a fon de la* Penthacosta, e preiron terra
6-7 juin. de *dimecre* el dijous. Le reys el dux d'*Ostielriche* el Temple e l'Espital e totz los *autres* s'en aneron per terra, e no lay foron *a l'a*ribar; ni al penre lo [sab]lon not

1 *Corr.* venderon. — 2 *Corr.* que.

son. Ils en retinrent 400 *& rendirent*[1] *les autres.* (124) *Et le légat excommunia tout homme qui voudrait rien retenir du butin de la ville jusqu'à ce qu'il fût partagé entre l'ost.* (125) *Alors on choisit dans chaque pays une commission pour faire la répartition du butin, & ceux qui furent mis dans cette commission jurèrent de le répartir bien & loyalement : prêtre & chevalier* 24 *besants, turcople* 12, *sergent à pied* 6 *besants & à chaque femme* 3 *besants. Ainsi fut réparti le butin de Damiette.* (126) *Et sachez qu'on n'y trouva inscrits que* 1400 *chevaliers &* 42,000 *hommes d'autre condition, sergents, arbalétriers & archers, sans les femmes.*

1218 (127) *Le jour qu'ils partirent d'Acre pour aller à Da-*
3 juin. *miette fut le jour de la Pentecôte, & ils prirent terre le*
6-7 juin. *mercredi & le jeudi. Le roi & le duc d'Autriche, le Temple & l'Hôpital & tous les autres s'en vinrent par terre & ne*

1 Ou plus probablement *vendirent.*

i ac nul *ric* home mas lo comte de Salabeyras q*ue* fetz 1218
hom rey e ſenhor per l'aribar. (128) E*t* *a*gron be .cccc. cavalhers de la terra am lo*r* lo dijous devant Penthe- 1 juin.
coſta; el jorn d*e* la Sant Bortholomieu apres fo preſa la 24 août.
Tor del flum que tenia la cadena. (129) Lo jorn de la 1219
Sanćta Agatha paſſeron lo flum per aſſetjar la vila a la 5 févr.
reonda, que la oſt dels Sarrazis que y era s'en fugi ſenes colp ferir. (130) Al .v. jorn de la Totz Santz apres, la vigilia de Sanćt Launart, dimars, fetz noſtre Senher 5 nov.
miracles als Creſtias, que lor rendet la vila preza. E Creſtian foron paſſatz .iij. paſſatges enanz que la vila fos preſa. (131) E totz aquels que partian del ſeti tenian los Creſtians per perdutz, aquels que reman[ian] el ſeti; que mot s'en partian laiament, que ges de razo non avian de laiſſar lo ſeti mas per paor. (132) Mas Dieus non layſſet pas los remazutz, que per ſa gracia lor

furent pas préſents au débarquement. A la priſe de poſſeſſion du ſablon, il n'y eut préſent qu'un ſeul homme puiſſant, ce fut le comte de Salisbury qu'on fit roi & ſeigneur pour le débarquement. (128) *Et ils avaient bien 400 chevaliers* 1218
de la Terre [*Sainte*] *avec eux le jeudi avant la Pentecôte;* 1 juin.
le jour de la Saint-Barthélemi enſuivant fut priſe la tour 24 août.
du fleuve qui tenait la chaine. (129) *Le jour de la Sainte-* 1219
Agathe, ils paſſèrent le fleuve pour aſſiéger la ville à la 5 févr.
ronde, l'oſt des Sarrazins, qui était là, s'étant enfuie ſans coup férir. (130) *Au cinquième jour après la Touſſaint,* 5 nov.
la veille de la Saint-Léonard, un mardi, notre Seigneur fit pour les chrétiens miracles en leur rendant la ville priſe. Les chrétiens avaient fait trois paſſages avant que la ville eût été priſe. (131) *Et tous ceux qui quittaient le ſiége tenaient ceux qui y reſtaient pour perdus, & ils s'en partaient très-honteuſement n'ayant pour le faire aucune raiſon, ſinon qu'ils avaient peur.* (132) *Mais Dieu n'abandonna pas ceux qui*

donet Damiata; per las armas dels quals Creſtians, 1219
fizels e ferms en la fe de Jheſu Criſt quan [1] aquel aſſeti partiron del[s] cors, preguem tug lo ſenhor de gloria eſpecialment, e generalment de totz los autres fizels Creſtias, quez el lor don « requiem ſempiternam ». E diguam ne tugh lo « pater noſter qui es in ». Aqueſta devant dicha preiſons de Damiata fo facha en l'an que la encarnatios [2] de Jheſu Criſt Mil. cc. x(x)ix, « cui ſit honor et gloria in ſecula ſeculorum, amen ».

1. *Corr.* qu'en ? — 2 *Corr.* de l'incarnatio.

---

reſtèrent, car par ſa grâce il leur donna Damiette. Pour les âmes de ces chrétiens fidèles & fermes en la foi de Jéſus-Chriſt, qui en ce ſiége ſe ſéparèrent de leurs corps, prions tous le Seigneur de gloire ſpécialement, & pour tous les autres fidèles chrétiens en général, qu'il leur donne requiem ſempiternam. *Et diſons tous le* Pater Noſter.

Cette priſe de Damiette eut lieu l'an de l'incarnation de Jéſus-Chriſt 1219, cui ſit honor & gloria in ſecula ſeculorum.

VIII

PROPHETIÆ

CUIUSDAM ARABICÆ

IN LATINORUM CASTRIS ANTE DAMIATAM VULGATÆ

verſio quadruplex.

A

LA PROPHETIE DE HANNAN *LE FIL YSAAC*

[Parif., Bibl. Nat., fr. 25247, membr. f. XIII, in-8.]

* * *

143 r. CHOU eft li fors & la prophefie de Hannan le fil Yfaac. Il fu uns hons mout fages de le terre de paienime, & fi dift que tout chil qui orront chefte chofe & cheft fort[1], car jou ai mout traveillié & pené & penffé de tout mon pooir fi que tout l'oient; & chil qui ne

1 Hic verba aliquot deficere videntur.

[Parif., Bibl. Armam., 5991, fr. memb., f. XIV, in-f.]

Aquefta caufa que vos avetz auzida[1] fo prophetizada e efcricha per .j. mot favi Sarrazin que o efcrius en farrazinefc, e trobec l'efcrigh .j. Surias que fabia mot d'aftronomia e del cors (e) de las eftelas. Aiffo fo lonc temps denant lo temps de Saladin, e parla(t) de lui coffi devia(n) conquerre las terras dels autres Sarrazins, e la terra dels chreftias e de la deftructio de Damiata e del Caire e d'Alexandria e de Domas e de tot paganefme, ayffi cum vos auziretz.

Ayffo es le penfamentz e la prophetia d'Annan lo filh
f. 4 b. d'Ifahac. El fo .j. *valens m*etges fizels e favis, e fo enfenhat *de mala* hora & de bona, e diys: Tut cil que auz*iran* aquefta

1 Captionem videlicet Damiate, cuius narratio fuperius impreffa, in codice prophetiam præcedit.

querra cheſt eſcrit ſera faus & s'eſlongera de ſon ſens. (2) Or entendez que chou eſt ne que chou puet f. 144.
eſtre, li fiex d'un home qui eſt apelez Demie. (3) Li ſolaus levera, & quant il ſera couchiés ſi verra on une eſtoile qui avra une keue auſi longue comme une lanche, & chele eſtoile ara le cherne auſi grande come un eſcu & toute roonde. (4) Et ſachiés qui iert quant chis ſignes ſera venus: ſi afeblira li califfes qui eſt apoſtoles de paienime & li chiés de le loi, chou eſt a dire & li chiés & la clés de paienime. (5) Puis venra uns beduins atout une baniere, grans hons & fors, & prendera les montaignes & les torons, & tenra grans tans par ravine ſans contredit de nului & ſans camp de bataille. (6) Puis après venront une maniere de gent qui ont non Turc en le terre de Babiloine. (7) En cel tans venra uns rois de Franche; ſi gaſtera le tere de cha outre qui eſt près f. 144 v.
de Babiloine, & puis le ſemera ſans pechié & ſans

---

carta ſapian que yeu ay *mout tr*ebalhat el penſar & en l'eſcriure, *e pau*zat e uzat tot mon poder; car yeu vul *que ſ*avi e fol, e .j. home e autre, l'aujon; e *cel q*ui nol crez(i)on no ſon ſavi, ans ſi lon*h*an de lor ſen. (2) Aras entendetz que es ayſſi ni que pot eſſer le filh d'un home que es appelatz Damian. (3) Le ſolelh ſe levara, e cant ſera colgatz veyra hom .j[a]. eſtela que aura una coha tant longa cum una lanſa; e aquela eſtela aura ayſſi gran cara cum es .j. eſcut, e ayſſi redonda cum es targa de Sarrazi. (4) E ſapiatz que quant aqueſt ſignes ſera viſtz, freolira la califa de Baudrac, que es apoſtolis dels Sarrazis. (5) Pueys venra .j. grans hom ab gran barba, bedoïns, arditz e fortz, e penra totas la montanhas els torons [1], e tenra gran temps totas las terras per ſa forſa, ſenes colp e ſenes contradigh de totz homes. (6) Pueys venra en Babilonia una gens que hom apela Turcs. (7) En aquel temps venra .j. reis de Franſa que gaſtara tota la terra entorn Babilonia, e ſemanara la ſens pecatz e ſens outrage, e fara vendre

1 *Cod.* borons.

outrage, & vendera les enfans de le terre a grant marchié. (8) Puis venra uns amirax de Sarraſins a Damas qui aura une baniere jaune(s), & iert mout fors de gent contre ſes anemis & de fiere penſſée [1], & prendra Damas & fera grant occhiſion de gent. (9) Puis venra uns hons a lui de ſon lignage, haus hom ert & fors hons; ſi deſchendera a Thabarie, & ſi avra paine aſſez, & deſtruira Thabarie & les gens, & ſi les vendera a grant marchié, & plainderont [2] un toron qui ert deſtruis; & la venra [3] on les haus home de Franche loiez comme cameus; & ſeront vendu. (10) Li bon chevalier & li hardi devenront couart & ſeront eſpandu par toute le terre; che ſera grans pitiés d'aus & ſi regreteront mout Franche. A! Eſca-
f. 145. lone, com mar fuſtes & voſtre gardin & voſtre fruis, car vos ſerez gaſtée mout lonc tans! (11) Puis prendera chil amiraus le Dairon & Baruth & Saiete, & metra les

1 *Corr.* poſnée? — 2 *Corr.* prendra. — 3. *Pro* verra.

los efans de la terra a gran mercat. (8) Pueys venra .j. amiralhs de Sarrazis a Domas, que portara una jauna baneyra, e ſera fortz e arditz e de [fe]r penſament, e ſobre ſos enemix de gran poder, e penra Domas, e fara gran mortaudat de gens. (9) Pueys venra .j. hom de ſon linatge, grans hom & onratz e fort; e deſſendra a Tabaria, et aura trebalh aſſatz, e penra Tabaria, & aucira totas las gens, e vendra los enfantz a gran [1] mercat, e penra .j. toron [2] que ſera deſtruitz a quarrataz [3]; e lay veira hom los grans homes de Franſa liatz coma camels, e ſeran vendutz a gran mercat. (10) E li bon cavalhier e li ardit eſdevenran coart e volpill, e ſeran trames per tota la terra; e ſera grans pietatz de lor, & il planheran. Ay! Eſcalone, ta mala foſt anc vos, ni voſtre jardin, ni voſtre dedugh e voſtre f[r]ugh, car vos eſtaretz gaſta tant long temps! (11) Pueys pendra aquel amiralh (a) Daron, (a) Barut e Sageta,

1 *Cod.* grar. — 2 *Cod.* torrent. — 3. *Sic.*

gens a mal port, & toutes les gens fuiront par paor de lui, & nus chaſtiax ne porra durer contre lui, & ſi aſſegera Sur, mais ne vaura Dex qu'il le preigne. (12) Adonques ravra tout l'avoir & les richoiſes, car il deſtruira toute le terre. (13) Après reg(r)eteront li arbre lor fruit & ſeront les gens gari qui devant eſtoient mal bailli, & diront: « A! Dex, quel domage du chien qui tel pooir a & tel forche! » (14) Ha! Jeruſalem, com mar fuſtes de chou que il vos doit avenir, que vos ſerez[1] & vos gens[2]! & ſi le prendera cil a le baniere jaune par ſe forche & par ſon ſens, & deſtruira les gens & vendera. (15) A! f. 145 v.
Accre, con grant paine & con grant obſcurté[3], ſi com nue deſchent ſor montaingne! Auſi durement cour[r]a ſans come .j. fluns d'iaue; & tant deglavieront de cors que la parole en ira par tot le monde & duerra tous jors mais. Et dira on entre Accre & Cayphas ot le grein-

1 *Supple* abatue. — 2 *Supple* malmiſes? — 3 *Supple* vos venra.

e metra las a mal & a deſtruiment, e fugiran totas la gens denant luy per paor, e caſtels ni forſa non poyr(i)a durar contra luy; et aſſetjara Sur, e no volra Dieus que el la prenga. (12) Adonx revenra totz l'aurs e la riqueza, *quar deſt*ruira tota la terra. (13) Adoncx reviuran *li arbre* e gitaran lor frugh, e feran las gen*s ad ay*ze que davant eran malagutz, e di*ran:* « *Ay*! Dieu, cal dolor del can que tals poder*s a* e tal forſſa! (14) Ai! Jheruſalem, ta mala fuſt h*anc* baſtitz, que vos feretz abatutz, e voſtra*s*[1] *gens* malmeſas; e feretz pres per aquel que p*or*ta la jauna baneyra, e per ſa forſſa, e vendr*a* las gens a gran mercat. (15) Ay! Acre, quant de pena e de trebalh vos venra, e tan gran eſcurdat vos venra deſus en ayſſi com lo nivols deſcen ſus en la montanha. Ayci[2] correra fancs, que ges flums en ayſſi no cor toſt; & aura i tantas de gens mortas a glazi que la paraula correra per tot lo mont, e fera a durar totz jorns; mas que dira hom contra Cayfas[3]? en Acre

1 *Cod.* noſtras. — 2 *Cod.* aycoi. — 3 *Corr.* entre Acre e Cayfas.

gnor ochiſion du monde. (16) A! oeil, car plourez, & cuers, car dolez del grant damage qui avenra a vos gens; car li piſſon en feront ſaoulé & li oiſel repeü. (17) Puis venra uns fors rois, & deſchendera a Accre, & ſera ſages rois & plains de ſens ſor tous rois, & amenra ſi grant oſt que che ſamblera tonoirres, & ſi ert moult fors em bataille, & ſi aſſegera Accre .tot entor de fort ſiege; s'avra avelc lui moult de haus homes, & prendra Accre ſor le ſeignor qui porte le baniere jaune & ochirra
f. 146. toutes les gens a s'eſpée, & ne porra delivrer Jeruſalem. (18) En cel termine deſchendera uns rois au torum, el ſablon blanc, ſi que chil doi roi ſe combateront enſamble & feront mout affebli; et ne demouerra gaires quant li uns des rois morra. Et quant vos venrez cho, ſi ſoiez legier de vos cors. (19) Ha! comme je vauroie veoir tel tans! Si lor aprendroie de mon ſens; neporquant chou ert la volenté de Deu. (20) Au chinkeſme

---

ac la major mortaudat de tot lo mon, e major ſanc de creſtias (16) Ay! huelh, per que no ploras? Ay! cor, per que no crebas del gran dampnage que avenra de gens? que li peiſſon e li auzel feran ſadolhatz de la carn. (17) Apres ayſſo venra .j. rey, e deſſendra en Acre, e ſera ſavis hom e ples de gran bontat ſobre totz homes, & amenara la major gent que anc mays fos viſta eſſemps, plus arditz e plus trencans de ſolgre, et aſſetjara Acre a la reonda, e la penra per forſſa ſobrel ſenhor ab la jauna baneyra, & aucira tota la gent ad eſpaza, e non poyra deſliurar Jheruſalem. (18) En aquela ſazon deſcendra .j. fort reys el ſablon blanc, ſi que aquel reys & aquel d'Acre ſi combatran eſſemps am tot lor eſſortz, e s'afrevolezira mot l'uns l'autre; e no tarzara gayre que l'uns del[s] reys morra. E cant ſera mortz, ſiatz tugh adaitz e leugier de cors. (19) Ay! Dieus, cant deſir que yeu vis aquel temps, que yeu eſſenharia de mo ſen als no ſabens; non per ſo que ſo ſera per lo miracle de noſtre Senher. (20) Al cinqueſme Sabaoth, ayſo es a dire

ſelot, chou eſt a dire au chinqueſme tans [1] de Sarrazins, par .vj. oirres moveront ſarrazine gens d'outre les mons, auſi come malgré aus, & ſi avra ſi grant oſt que che ſambleront avouſſtes [2], & venront en Babiloine, & ſi venront par ſi grant forche que che ſamblera tonoirres. (21) Et Dex lor envoiera un graille home; ſi feront tout a ſon commandement & a ſe volenté & au conſeil de f. 146 v.
lui, & ne ſera mie rois, ains ſeront tout (tout) roi, & li haut home ſeront tot a ſe volenté & au conſeil de lui. Sachiés que chou ert merveille quant li haut home feront tot a ſon acort. Et chou ert li comandemens de Deu. (22) Et ſi avront grant bone aventure chil qui ſeront deſoz lui, auſi come les gens del ſegnor a le baniere gaune. (23) Au tans de cel home rechevront Sarrazin grant domage & males aventures. Et tout chou avenra

1 *Cod.* ſans. — 2 *Corr.* laouſtes ?

---

al cinqueſme temps de Sarrazis, per .vj. horas [1] mouran gens d'outrals mons, en ayſſi com malgrat lor, e ſi auran ilh tan gran oſt que ſenblara la ſazon de las lengoſtas, que ſon tantas quant es lengoſtatz [2] que tollon lo cel de vezer; e venra en Babilonia de tant grant forſſa que ſemblara .j. troneyres. (21) E Dieus enviara lor .j. home graile e leugier de carn, e feran totas las gens as .j. [3] comandament a la voluntat & al coſſelh d'aquel; e non ſera *ges reys*, *m*as li rey e li haut f. 4 d.
home ferant *en ſon comand*ament per lo miracle de Noſtre *Senhor*, *car* totas las gens al ſieu acort *venran*, *e ſ*era per lo comandament de Dieu. (22) *Atraſa*g auran gran bona ventura aquil *qui ſeran* de ſa crezenſa, e totzlos Sarrazis *del rei* ab la jauna baneyra (23)..... [4] recebran *gran* dampnatge e gran deſtructio. E tot *ayſſo* avenra el temps de[l] graſle home, e

1 *Erravit provincialis interpres, quum* oirres *nihil aliud ſit quam* iter. — 2 *Corr.* l'agoſt ? — 3 *Prophetiæ interpres præ oculis habuit* a ſun, *quod quaſi* as un *inepte interpretatus eſt.* — 4 *Hic deficiunt verba aliquot.*

au tans du graille home, & de treſtous les barons n'eſtera nus contre lui ne ne contredira riens que il veille por le paor de Deu. (24) Ha! chaitif Turc, com mar fuſtes au tans de chel home! Car ch'eſt li commandemens de Deu. (25) Car el mois de may ſera li roiaume as Turs deſtruis. Et ma parole ſera veritable ſans nulle men-
f. 147. choigne, & li Franc feront fort de bataille & ſi cangeront lor batailles; car quant li .j. feront las de combatre, ſi revenront li autre, & chil feront ſi que il deſtruiront toute paienime. (26) A! Damiete, vos ſerez deſtruire & gaſtée. A! Damiete tant mar fuſtes a voſtre oe(l)s & a voſtre contrée! En cele ſaiſon que che ſara, ou feront voſtre bel gardin, ou feront voſtre bel fruit? Vous ſerez gaſtée & voſtre arbre feront tronchié duſques as rachines, (27) Et el plain de Caire, en la place des cameus, avra ſi grant bataille que li fié & li cuer creveront & ſi devenront li petit enfant viellart & tot kenu de le grant angoiſſe; & la feront ſaoulé li eſcouffle & li oiſel des caroignes des mors & les beſtes ſavage[s].

neguns dels baros no diiran ren contra *lu*i ni de ren qu'el faſſa, per paor de Dieu. (24) Ay! caytius Sarrazins, ta mala foſt el temps d'aycel home, car aquel es vers meſſatges de Dieu. (25) Et el mes de may ſera deſtruch le regeſme de Turc[s]. E ma paraula ſera veraya ſenes mot de menſorga, e Francas gens feran en lor bon ponch e vezeran las grans batalhas; per ſo que cant li un feran las, li autre venran tutz pauſatz per conbatre, e li las ſi repauſaran; e ſera deſtructz totz paganeſmes. (26) Ay! Damiata, ta mala foſt anc a voſtres ops & a tota voſtra encontrada! On ſon li voſtre bel jardin, on ſon voſtre bel frug! Vos feretz gaſtada e voſtre arbres feran trencatz tro a las raſitz. (27) Es el pla del Quaire, en la plaſa dels camels, aura tan gran bathalha que li fetge eſclataran e li cor(s) els [1] ventres; e li efantz eſdevenran velhartz e canutz de la grant engoyſſa, e feran ſadolhatz li

1 *Cod.* e li.

(28) Ha! Babiloine, com mar fuſtes! Par vo pechié devient le terre noire, vous ſerez arſſe, & Jeruſalem ſera abatue. (29) Et car plorez tot por Babiloine le chetive. A! Babiloine, roïne de tout le mont, vile de marcheans, f. 147 v. dont il en i a tanr, qui les porroit conter! A! co[m] mar fuſtes vos & voſtre eſtage en chel termine! car chil qui ſeronr vif diront que bor furent né cil qui ſont mort; car moulr aront angoiſſes chil qui che venront. Et tout chou venra au tans del graille home. (30) Ha! Babiloine, com mar fuſtes de chou qu'il vos avenra! A! terre de Cox com mar fuſtes! A! Soan com mar fuſtes! Ha! beles viles, beles terres plentives (plentives) de tous biens, com mar fuſtes! car vos ſerez deſtruite[s] ſi qu'il n'i parra riens. (31) Dont iſtera une grans os de Babiloine qui ſamblera une grans iaue & .j. tonoirres grans. Adonques en feront creſtien ſeignor a chel tans que je vos ai dit ſans faille & ſans menchoigne; & qui s'en vaura fuïr bien le porra faire, mais que il ſoit legiers. (32) En chel termine venra uns f. 148.

---

auzel e las beſtias ſalvatgas de la caronhada dels mortz. (28) Ay! Babilonia, ta mala foſt anc, que per los voſtres pecatz eſdevenra tota la terra negra & arſa de foc, e Jheruſalem ſera abatutz. (29) Ay! ploratz tutz per Babilonia la caytiva. Ay! Babilonia, regina de tot lo mon e vila de mercaders, de que i avia plus que non a quais eſtelas el cel! Ai! Babilonia, tan mala foſt anc en voſtr'eſtatge en aquel temps, e li Creſtian que feran viu diran que bona foron hanc natz, e cil que ſeran mortz auran gran engoyſſa car no veyran aqueſt gaugh; e tot ayſſo avenra en aquel temps d'aquel graile home. (30) Ay! Babilonia, tant de trebalh vos avenra! Ay! terra de Goth, ta mala foſt anc! Ay! terra de Sani ta mala foſt anc! Ay! bels caſtels e belas ciutatz, belas vilas, belas terras, ta mala foſt anc, car vos feretz deſtruchas, que ja no y remanra res. (31) Adonx iſſira de Babilonia .j^{a}. grans oſt que ſemblara tempeſta. En aquel temps feran . . . . . [1]

1 *Cætera, codice imperfecto, deſiderantur.*

rois d'outre les mons de grant force & de grant ſens & de grant richoiſe, li miudres de tous les rois. (33) Cil rois ira a Damas & le gaſtera & prendra Maubec & Haman & le remanant de toute le terre. Et les gens venront tel choſe dont li cuers lor daura mout. Et li ſain ſeront malade de doleur & corechié de che qu'il venront. (34) A! Dex, jou vauroie veoir tel choſe & que jou fuiſſe ſor le marine : je lor aprendroie de mon ſens. E! las, paien ſeront deſtruit. (35) Adonques venra uns rois de Calabre, uns rois de Creſtiens, & s'en ira en Inde & ſi abatera Mech & l'empire Mahomet & jetera de ſon ſiege & de ſa mahomerie quanques il i trovera; chou iert la parfaite dolor en paienime. (36) Et chil rois avra tant de gent que tote la terre en iert coverte, &
f. 148 v. ſemblera que toute creſtientez ſoit iſſue fors & venue en paienime & pour deſtruire paienime, & ſi ert ele ſans faille ; mais mout i avra anchois grant occhiſion de gent, c'ainc ne fu ſi grant ne jamais n'ert nul tans. (37) Et cil rois en ira en Jeruſalem & le trovera tote gaſtée. Et la s'aſſambleront enſamble li doi roi d'outre les mons qui avra pris Damas, & venront enſamble au Temple & au Sepulcre, & la s'aquemenieront enſamble, & demenront grant joie, il & lor gens, & grant amiſtiés [iert] entr'aus a tous jors mais. (38) Et li vif paſſeront ſor les foſſez des mors & plouerront & regreteront lor amis, & diront « É! car fuiſſiés ore en vie, ſi verriés ceſte grant joie & le bien que Dex nos a fait. Car mar fuſtes qui eſtes mort! » (39) Adonques recroiſteront li arbre & porteront fruit a mout grant plenté & ſera la terre empais & a
f. 149. amour. (40) Et qui orra ceſte choſe ne croire pas que ce ſoit menchoigne. Car chou que jou ai dit eſt fait de prophetiſie & eſtrait(e) et de ſors qui ne falent; & ſe ele demeure, ne puet eſtre que ele ne ſoit ſi come jou di. Ch'eſt li ſors d'Ayman le fil Yſaac.

B

PROPHETIA FILII AGAP

[Londin., Gray's Inn. 14, membr. f. XIII.]

* * *

AUDITE que ventura funt fuper terminatio- f. 118 v.
nem regni Caliphorum, i. e. fequacium illius
execrabilis Macometti; (2) quia poft occa-
fum folis afcendet ftella quedam, habens
caudam prolixam ficut lancea, habebitque faciem rotun-
dam ficut clipeus rotundus; & illo tempore, illo figno

LA PROPHETIE LE FIL AGAP

VERSIO I (1231)

[Parif., Bibl. nat., fr. 781, membr. fæc. XIII.]

Atant vous lairai a parler de ces roys & de chefte matere; si vous f. 148 b a.
dirai de le prophefie de le tere de Iherufalem & d'Egypte, enfi comme
li fix Acap le fift en fen livre. Ichil fix Acab fu fuficiens & philofophes.
Autant fonne chis mos philofophes comme amerres de fcience. Li fix
Acab dift en fon livre le chercée des planetes & des eftoiles & d'aftro-
nomie, & parla en tel maniere: Quiconques lira chefte oevre que je fis,
fara bien que je traveillai & veillai & penfai & eftudiai de tout mon pooir
en ichel afaire, & fi l'eftrais de parfondes fciences afqueles nus hons ne
puet venir ne icheles favoir, fe fuficiens non ou philofophes fages & poif- f. 148 c.
fans en fcience; ne je ne fis mie chefte oevre pour les ydiotes mais pour
les roys & pour les fages.

(1) Or oiés dont les cofes a avenir fur le fin du regne de chiaus qui enfivent & tiennent le fecte & le loy Mahommet. (2) Par nuit aparra une eftoile el firmament qui ara le queue auffi longue comme une lance & ara le fache auffi roonde

apparente, minorabitur & debilitabitur regnum Caliphorum; (3) ſurgetque vexillum hominis Arabici, & poſt illum veniet homo nobilis, regnabitque ſuper terram & ſuper montana, durabitque regnum illius aliquanto tempore abſque bello. (4) Poſt illum vero venient gentes & vocabuntur Turci, & in principio temporis eorum egredietur rex incredulus, ex gentibus ſcilicet que non credunt, diruetque civitatem Balbeis, damnabitque eam abſque ullo crimine & culpa, vendetque filios & filias & homines [1] eorum pro vili pretio & modico. (5) Et poſt ipſum regnabit homo, cuius vexillum erit croceum [&] oculi nigri: miſericors, veredicus in ſermone ſuo, ſuper inimicos ſuos triumphator; capiet Damaſcum, ſuiſque diebus plurima capita detruncabuntur; preſtabitque ſibi auxilium homo ex genere ſuo [2], eruntque dies mali loci illius, vendetque homines illius pro parvo pretio. (6) O Carnathim! O Car.! O Car.! Ve tibi! flere volo

1 *Forſan* vendetque homines & filios & filias earum; *cf. verſionem gallicam.* — 2 *Verba quædam omiſit amanuenſis ſicut ex gallica patet verſione.*

comme uns eſcus reons, & en chel tans commenchera a amenuiſier & a aler a nient li regnes des Sarraſins. (3) Et venra avant une enſeigne d'un homme d'Arrabe (& regnera); & après chelui regnera uns nobles hons ſur les teres & ſur les montaignes, & duerra ſes ſignes & ſes regnes & ſa ſeignourie auques lonc tans ſans bataille. (4) Mais après chelui venront unes gens qui ſeront apelé Turc, & el commenchement de lor tans naiſtra uns roys de gens qui ne querront mie en Dieu, che eſt de Sarraſins, & ſi deſtruira le chité de Belbais & dampnera ſans raiſon & ſans coupe, & vendera les hommes de chele chité & lor fix & lor filles, & donra pour petit pris & pour vil. (5) Et après cheſtui regnera uns hons qui portera jaune baniere & ara noirs iex, & ſi ſera pitex & vrais en parole, & vainquerres de ſes anemis, & prendera Damas; en ſen tans ſeront maint chief caupé. Uns hons de ſe lignie li aidera & ſi venra ſur Tabarie, & ſi le deſtruira; ichil tans ſera mout max ſur chiaus de Tabarie, car il les vendera &

ſuper te, quia reges tui ducuntur ſicut cameli, depredabitque milites tuos, & convertet audaces in puſillanimos, diſpergetque milites ſuos per regnum ſuum. (7) O Aſcalona, ve tibi & ortis tuis & diviciis tuis ac meniis & oppidis tuis! remanebiſque diruta, & vix tui tantum veſtigia remanebunt. (8) Et capiet Daron capietque Baruthun & Sydonem, & in diebus illis tot homines fugient a facie ipſius propter metum eius, quot invenientur ſub pedibus eius captivati, neque ſtare poterit ante faciem eius oppidum nec turris, preter Tirum quam nemo poteſt capere, quia Deus proteget eam. (9) Ve genti Arabum, Tay & Culey, propter metum eius! (10) Item, ve tibi Ieruſalem, quia capieris ab illo per ſuum conſilium & rationem! & erunt inimici eius ſub pedibus eius, tradetque gentes tuas pro parvo precio. (11) Ve tibi Achon! In te erit dolor plurimus & fletus magnus & pulvis turbinoſus, & tenebre inmenſe, & eris anxioſa, & aſpergetur domus tua ſanguine gentium.

---

pour petit pris. (6) O Carnaten! O Carnatin! laſſe toi, je veul plourer pour toi, car ti roy en ſeront mené pris comme camel, & chil hons enmenrà proie tes chevaliers & ſi les f. 148 c.
eſperdera par ſon regne, & ſi convertira tes hardis en coars & fera de povre corage. (7) O Eſcalone, dolours ſoit en toi & a tes cortex & a tes riqueches & a tes murs & a tes caſtiaus! Tu remanras toute acraventée & a paines remanront les traces de toi. (8) Ichil hons prendera le Toron & Barut & Saiete, & en ſen tans mout de gent fuiront devant lui pour le paour de lui, & ſi ara mout de caitis deſous ſes piés, ne encontre lui ne ſe porra tenir caſtiaus ne chités ne tours, fors Sur lequele nus hons ne porra prendre, car Dix le deffendera. (9) Ha Arabe, dolours ſoit a toi & a te lignie & a Eculée pour le paour de chelui. (10) Ha! Jheruſalem, dolours ſoit a toi, car chil hons te prendera par ſon conſeil & par ſe raiſon, & ſi anemi ſeront deſous ſes piés, & ſi vendera tes gens pour petit pris. (11) Ha! Acre dolante, en toi ert grant dolours & grans plours & grans tourbeillons de pourre & grans adver-

(12) O termini & campi Achon, ve vobis, quot, in vobis erunt, donec ex ſanguine gentium currant per vos rivuli! una dies auferet milia animarum, & ſanguine mutabitur color fluminis in rubicundum, & vaſa navigatoria confringentur, & multa corpora ſubmergentur. Oculi mei,
f. 119 a. flete ſanguinem, non lacrimas! (13) Et poſt hec veniet magnus rex, & deſcendet in circuitum Acon & morabitur ſuper eam, & erit dominus conſilij & rationis, a genere regum, & erit cum eo exercitus quaſi ignis, & erunt omnes ſub mandato eius. (14) Et preſtabit ei auxilium rex alius & capiet Acon enſe ſuo, & interficiet populum eius & ducet in ſervos, neque poterit liberari de manu habentis vexillum croceum. (15) Optarem ut oculi mei cernerent tempus illud, donec preberem ſibi conſilium bonum, ſi hoc eſſet conſtitutum a Deo. (16) Sed poſt ſeptem quater & dimidium & aliud dimidium amit-

ſités, [1] & les gens qui en toi erent erent mout angoiſſex, & tes maiſons ſeront arouſées du ſanc des occiſes gens. (12) Ha marche! haa camp d'Acre! doleurs ſoit a tous chiaus qui en vous ſeront, car li rieu du ſanc des gens occiſes courront parmi vous & en un jour morront millier d'ommes [2] en vous, & la coulours del flun ſera muée en rouge coulour pour le ſanc, & mout vaiſſel courant par le mer y ſeront briſié & mout de gens noiés. Vous, mi ami, plourés & ſi ſoiés mout dolant [3]. (13) Et après iche venra uns grans roys & deſcendera devant Acre & demourra iluec pour ichelui, & ſi ert ſires de conſeil & de raiſon, & ſi ert de lignies de roys, & ara aveuc lui grant oſt bruiant auſſi comme fu, & erent tout a ſon conſeil & a ſon commandement. (14) Et uns autres roys
f. 148 d. li aidera & ſi prendera Acre par forche & ſi en tuera le pueple, & aucun enmenra en ſervage, & ſi ne porra mie delivrer Jheruſalem des mains chelui qui porte le gaune baniere. (15) Je vauroie eſtre mout volentiers a chel tans duſques atant que je li euſſe donné boin conſeil, & ſe che eſtoit de

1 *Corr.* oſcurtés. — 2 *Corr.* d'ames. — 3 *Corruptus hic videtur textus; verſio* B *latino propior eſt; ambas tamen* amici, *pro* oculi, *legiſſe patet.*

tent Thurci terram illam, quam admittet dominus consilij, videlicet dominus vexilli crocei, & hoc erit signum huius rei, quia venient inmensi exercitus [ab] ultramarinis partibus, sponte sua congregati exercitus, sicut locuste super terram Egipti, & erit illorum incessus tanquam tonitrus, clangor, terror; absque timore mortis erunt, & incedent vexilla eorum. (17) Et ducet eos quidam vir macer vultu, statura prolixus, ad cuius imperium omnes stabunt; sed erit eius imperium super reges eiusque mandato universi parebunt; & hoc [non] est admirandum nimis, quoniam ad ipsius iussum stabunt universi exercitus, & hoc est iudicium Dei, quoniam ipsum semper victoria comitatur, omnes suos adversarios superando. (18) Ve Thurcis in diebus illius macri hominis! Disperdetur enim regnum Thurcorum tempore suo, quia sic est stabilitum a Deo, & si[c] quidem, ut alloquitur, quod in mense iulio peribit regnum & refugium Thurcorum. (19) Et tunc

---

par Diu. (16) Mais après .vij. fois .iiij. ans & le moitié & autre moitié [1] perderont li Turc le tere que li sires de conseil prist, cil qui porte le gaune enseigne, & de che ert tés li signes que grans os venront d'outre mer & si assanleront de lor gré en le tere d'Egypte aussi espessement comme fisent cha en arriere les laoustes, & si iront avant aussi comme uns tonnoires, & menront grant noise & grant bruit & feront grant peur a lor anemis, & si erent sans peur de mort & si iront avant lor enseignes. (17) Uns hons maigres par viaire & lons par cors menra chele gent, & erent tout a son commandement; sa seignourie ers dessur la seignourie des roys, & tout obeïront a son commandement [2] & iche ert commandemens & volentés de Dieu, car il a tous tans la victore en surmontans tous ses anemis. (18) Dolours & tristours ert as Turs, [3] car ensi l'a Dix establi & devisé a estre, & si vous di voir de chest afaire, car el mois de juignet perira li regnes & li

1 *Cod. bis* & autre moitié. — 2 *Aliquot verba hic omisit amanuensis; cf. latinum textum.* — 3 *Rursus quædam omittit amanuensis.*

verificabitur pres[ci]entia mea; neque menciar, quia illi populi ſucceſſive venient prelia ſicientes, & omnes reges paganorum ab illorum populorum facie trepidabunt & formidabunt. (20) O Damieta! O D.! O D.! ve tibi & terminis circa te, in diebus illius macri hominis! (21) Ubi eſt pulcritudo arborum tuarum [1] & ſpecioſitas palmarum tuarum? Omnes enim abſcindentur, & vix eorum radices ſeu veſtigia remanere credantur. (22) Ve campis Cayre! Uſque ad Forum enim camelorum prelia extendentur, & erunt belli [2] corda dolore ſonancia, &, parti nimia anguſtia, noviter geniti infantes, noviter cooperti canicie veteraſcent; & occiſorum cadaveribus celi volucres ſaturabuntur, ac ſilvarum beſtie ſuam ſitim extinguent ſanguine mortuorum, & civitas Kayre ſubvertetur. (23) O Egipte,

1 *Hic deeſſe videtur:* « & dulcedo fructuum tuorum ». — 2 *Cod.* bella.

refuiemens as Turs. (19) Et adont s'aperchevera on que chil hons eſt ſages. Je ne ment mie car ichil pueple meſcreant venront avant li uns après l'autre & ſi aront grant deſirrier de combatre, & tout li roy des paiens tranleront devant aus, & ſi les refoigneront mout. (20) Ha! Damiete! Ha! Damiete! laſſe toi, & dolours ſoit a toi & as marches entour toi au tans de chel graiſſe homme! (21) Ou eſt la biautés de tes cortix
f. 149 a. & ou ſont ti dous fruit? En quel lieu eſt la hauteche & la nobleche de tes paumiers? Chertes il ſeront tout caupé, & ert encore tele heure que a paines querra on qu'il en y ait eū tant, car a paines y parront les rachines ne les traches. (22) Dolours & miſere ſoit as cans del Caire, car duſc'au Marchié des Camex en le chité ſeront eſpandues les batailles & eſtendues, & les dolours de le bataille perchera les cuers de chiaus qui le verront & orront, & li enfanchon nouvelement né ſeront couvert de caignes & envielliront pour le grant dolour & pour le grant angoiſſe; & li oiſel de l'air ſe ſooleront de le caroigne des mors, [1] & le chités del Caire ſera deſ-

1 *Hic omiſit interpres verba:* ac ſilvarum . . . . mortuorum.

O Egipte, ve tibi! quoniam vocaberis Terra Nigra, & huius nominis expoſitio hec eſt: Terra propter peccata denigrata, igne combureris. (24) Et in diebus macri hominis prenominati ſubvertetur Ieruſalem & turres eius ac menia diruentur. (25) Flete ſuper eam omnes qui habitatis orbem! Et dabitur dolor ſuper Egiptum miſerrimam. (26) Tunc vaſtabuntur Chus & Xucam, id eſt nobiles due civitates in Egipto, & non remanebunt niſi veſtigia civitatum. Ab Egipto exercitus tranſibit verſus orientem cum impetu & fortitudine magna quaſi diluvium vel torrens deſcendens de montibus. (27) Et quidam de nobili genere veniet & occupabit Damaſcum & intrabit & capiet Dothamor, que eſt ultra Damaſcum, & terras adiacentes, & tenebunt per annum & duos menſes. (28) Venite homines ſubtus campanile (?), & plorate, tantorum populorum videbitis capita abſciſſa! & in hoc termino videbitis magna & miranda & miſeriam, & ampla loca efficientur ſtricta, & videte ad quid terra

truite. (23) Ha Egypte! ha Egypte! laſſe toi & dolours ſoit a toi, car tu ſeras apelée noire tere, & tex eſt le expoſitions de cheſt mot: Tere ennoirchie pour les pechiés, tu ſeras arſe par fu. (24) Et el tans de ce graille homme ſera Jheruſalem deſtruite, & le tours & li mur acraventé. (25) Toutes les gens plourés pour le dolour de Jheruſalem & mout de gent ſeront dolentes pour le caitive Egypte. (26) Adonques ſeront degaſtées Thus & Xuan .ij. nobles chités d'Egypte, & ſi n'i remanra nule coſe d'eles, fors les traces. Li os iſtera & treſpaſſera d'Egýpte par grant derroi & par grant forche, auſſi comme uns deluves o comme uns ruiſiaus [1] deſcendans en un mont, (27) & uns hons de grant lignie venra & prendera Damas & Dothomar qui eſt outre Damas, & toutes les appartenanches entour, & ſi les tenra par un an & .ij. mois. (28) O vous, homme de la champaigne, encor venés avant, & ſi plorés, car vous verrés mout de chiés de gens caupés, [2]

1 *Cod.* rainſiaus. — 2 *Verba quædam omiſit amanuenſis.*

Egipti deveniet. (29) Vaſtatum eſt regnum Pharaonis, ſcilicet Egiptus, & Siria diminuetur in hominibus & pecunia, & non videbuntur beſtie niſi ſilveſtres per beriam. (30) Et capientur & vaſtabuntur Mabeth & Camella [1] per Deum, inter duos populos erit magnus conflictus & ſtrages. (31) Et tunc iraſcetur & dolorem habebit, id eſt (?) capud Macomeri, & Arabes deſtruhentur, & deſinet omne eorum poſſe, & remanebit exercitus qui venit a ſolis occaſu ſicut nix que albeſcit in montibus, & quot homines quaſi ſilveſtres invenientur in berria, & populus deveniet in magnam miſeriam, & pluet ſepties & ſeptem; (32) & a Zaniel [2], id eſt ſeptemtrione, veniet ventus magnus, & rex de Alberi [3] exibit & veniet & deſtruet Mecham in die crudeli, & approbinquabit ad prelium. (33) Et apparebit camela paſcens & pregnans habens fetus & populi videntes eam dicent: « Hec

1 *Cod.* Olamella. — 2 *Forſan* a Zamal. — 3 *Forſan* de Calabria.

& li lieu large ſanleront eſtroit, & ſi veés a coi le tere d'Egypte
f. 149 b. devenra. (29) [1] Et le tere de Surie ſera amenuiſie en hommes & en avoir, & ne verra on ſe beſtes ſauvages non par le berrie. (30) Et ſi feront priſes Malbech & Charmelle [&] feront gaſtées par le volenté de Dieu, & entre les .ij. pueples ſera grans le bataille & l'occiſions. (31) Et adont ſe courroucheront & aront grant dolour l'univerſités des Sarraſins, & li Arabien feront deſtruit, & faurra lor pooirs a tous jours mais, & li os qui vint d'occident remanra auſſi comme le nois qui blanchoie es montaignes, & mout hommes ſeront trouvé en la berrie auſſi comme ſauvage, & li pueples devenra en grant miſere, & ſi plouvera .vij. fois & .vij. (32) Et uns grans vens venra devers ſeptemtrion, & uns roys venra de Albexi, & ſi deſtruira Mech, & ſi ert chis jours mout max & mout cruex & mout dolerex, & ſi aprochera a le bataille. (33) Et une camele apparra alans par les cams, & ert groſſe & ara faons, & li pueple qui le verront diront: « Cheſte camele fu de Turc. » Et yaue iſtera de Zanzani, & ſi ne trouvera on mie

1 *Hic rurſus clauſula una omiſſa eſt.*

fuit Parthorum, & exibit [ad] aquam Zamzam[1], nomen cisterne, & non inveniet aquam claram ad bibendum »; (34) & apparebit postea Mexadeigen, id est Antichristus, & mutabit multas gentes quam prius essent; (35) & fluvius Nili non curret multum, & mali miscentur cum bonis sicut aqua miscetur vino. (36) Et per quatuor an- f. 119 b.
nos & quatuor menses durabit istud factum, & nascetur a solis occasu stella una, & ultra non habebuntur alia verba. (37) Et fiet postea dies Domini super illos qui sunt extra viam Domini. (38) O belli amici mei, audite verba que dixi de bonis magistris & de illis qui bona dicta dicunt, & erit factum, sicut nos audivimus.

1 *Cod.* Zonizam.

clere yaue a boire. (34) Et après iche apparra Antecris & muera les gens en autre maniere qu'il ne fussent devant, (35) & li fluns del Nil ne courra mie puis mout, & li mauvais se mesleront aveuc les boins, aussi comme fait l'iaue aveuc le vin. (36) Et icheste cose duerra par .iiij. ans & .iiij. mois, & naistra après en Occident une estoile, & d'outre che ne parlera nus, ne n'ert mais parlé. (37) Et après che ert li jours du juïs sur chex qui feront foït de l'amour nostre Seigneur. (38) O vous, bel ami, oiés les boines paroles des boins maistres que je vous di, & de chex qui dient les boines paroles, & iche sera fait ensi comme nous l'avons oï, & se il demeure, ne puet il avenir que il n'aviengne.

* * *

LA PROPHETIE LE FIL AGAP

VERSIO II (1261)

Familia prima

A Pariſ.,	Bibl.	nat.,	fr. 22495,	membr. ſæc. XIV,	fol.	276 r° *a*.
B	»	»	» 24209,	»	»	310 *b*.
C	»	»	» 24497,	»	»	160 v° *b*.
D	»	»	» 9083,	»	»	307 *d*.

Familia ſecunda

E Pariſ., Bibl. nat., fr. 2825, membr. ſæc. XIV, fol. 316 *d*.

Vous avez oï une partie des lieus & des ſains pelerinages [2] *de la ſainte terre de outre mer, auſſi comme les genz du pais le monſtroient au jour que cil granz princes mahometois* [3] *Salehadins* [4] *conquiſt la ſainte terre ſur les creſtiens. Mais pour ce que li meſcreant avoient a ce jour & ont encore* [5] *.j. eſcript que uns ſarrazins mahometois avoit fait grant temps devant que ce* [6] *aveniſt, pour quoy cil qui ceſte yſtoire liront &* [7] *celui eſcript pourront auques ſavoir que il diſt aſſez de choſes qui* [8] *avindrent au temps Salehadin & devant lui & après; & aſſez en y a qui ne ſont mie encore* [9] *avenues, par* [10] *quoy li Sarrazin tiennent cel eſcrit a prophecie & dient que tout avendra quanqu'il y a eſcript. Pour ce nous le dirons a ceulz qui oïr le voudront.*

C'eſt li expoſicions du livre au [11] fil Agap, qui eſtoit meſcreans de la loy Mahomet. Icil filz Agap fu fiſiciens & philoſophes, & autant monte [12] li moz de philoſofe comme amierres de ſcience. Cil filz Agap ſot le [13] cours des eſtoilles & des planetes par aſtronomie, & diſt en telle maniere: Quiconques lira ceſte oevre [14], bien ſavra [15] que je travaillai & penai & eſtudiai de tout mon pooir de faire ces [16] lectres qui ſont de parfonde ſcience, & que nus hons n'i puet parvenir s'il n'eſt phyloſophes ſages, & preus [17] & puiſſans en ſcience, ne je ne fis pas ceſte oevre [18] pour les ydiotes, mais pour les roys & por les ſages hommes.

1 Codicis *A* γραφὴν ſecuti ſumus, paucis immutatis, ut, 1, 2, *fil* (pro *filz*); 2, *autent* (pro *autant*), *poiſſant* (pro *poiſſanz*); 10, *pora* (pro *porra*); 34, *le* (pro *li*). — 2 *E* des ſains l. & des p. — 3 *A B C D* Mahomerois, *hic & infra*. — 4 *D omitt.* Salehadins. — 5 *A* avoient & ont encore a ce jour. — 6 *A* g. t. qu'il. — 7 *D* en. — 8 *A* quil. — 9 *D om.* encore — 10 *A* pour. — 11 *E* le. — 12 *E* ſonne. — 13 *A B* les. — 14 *E* eſtoire. — 15 *A B C D* lira. — 16 *E* a faire iceles. — 17 *E* nus ne p. p. ſe filoſophes n'eſt ſ. & bien p. — 18 *E* c. ſcience ne c. euvre.

(1) Or oiez donc les chofes qui font a avenir fur la fin du regne d'iceus [1] qui tiennent & enfuivent la loy de Mahomet. (2) Sacheiz qu'en occident [2] apparra une eftoille qui avra la queue autrefi longue comme une lance, & avra la face autrefi ronde comme uns efcuz; & en ycel [3] temps iert deftruiz li regnes des Sarrazins. (3) Adonques vendra une enfeigne des hommes [4] d'Arrabe, & après celui uns hons nobles [5], & regnera deffur la terre & deffur les montaignes, & fera fes regnes lonc temps fanz bataille. (4) Et après ycelui [6] vendront une gent qui feront apelé Turc; & au commencement de leur temps [7] vandra .j. roys de gent qui ne creront mie [8] Dieu, & deftruira la cité de Balbois & la perira [9] fanz blame & fans coulpe [10], & vendra fes fiulz & fes filles & donra pour petit pris & pour vil [11]. (5) Et en [12] après celui regnera uns hons qui portera [13] jaune baniere, & avra les yeul noirs, & iert vrais & piteux en paroles, & yert vainquieires de fes anemis; & prandra Damas, & en fon temps feront maint chief d'ome copé; & uns hons de fa lignée li aidera & defcendra fur la cité de Triple, & le jour feront mout mal feür li home [14] de cel regne, & il vendra les homes de cel regne pour [15] petit pris. (6) O Canahatin, douleur foit a toi! je veil plorer pour toi, car ti Turc [16] en feront mené comme chamel, & dampnera tes chevaliers & convertira les hardiz en coars & les fera de petit courage. (7) O Efcalone, doleurs foit a toi [17] & a tes richefces & a tes fortrefces! tu feras acravantée, & a paines remaindront les traces de toi. (8) Et cil [18] qui portera jaune baniere prandra le Daron & Baruth & Saiete [19], & en icelui temps maint homme fuiront devant lui, pour fa paour, & avra mout de chetis foz fes piez, ne devant lui ne porra durer citez ne chaftiaus, fors Sur laquelle nus hons ne porra prandre, car Diex la deffandra. (9) O Arrabe, douleurs foit avecques [20] toi & a Aquillée pour paour [21] d'icelui! (10) O Jerufalem, douleurs foit a toi, car cis hons te

1 *E* del regne & des ciex de ces. — 2 *A* quan occi (*fic*). — 3 *A* yceft. — 4 *E omitt.* des hommes. — 5 *E* Et après celui homes venra .j. nobles homes. — 6 *E add.* home. 7 *E* genz. — 8 *E add.* en. — 9 *A* panra. — 10 *A B C D* cop. — 11 *E* & f. f. & fes homes pour mout petit priz & p. vil les donra. — 12 *E omitt.* en. — 13 *E add.* une. — 14 *A* fur la gent. — 15 *E* a mout. — 16 *E* tiduc. — 17 *E* en toi & a tes oftiex. — 18 *A B C D* celui. — 19 *A* Seaice. — 20 *E* en. — 21 *B* & aquele pavor.

prandra par ſon conſeil & par ſa raiſon, &[1] ſi anemi ſeront deſſouz ſes piez, & donra a[2] ſes gens pour petit pris. (11) O Acre, douleurs ſoit a toi; car en toi ſeront granz paours & granz tribulacions & granz poudrieres[3] & granz obſcurtez, & ſi feras mot angoiſſeuſe, & tes maiſons ſeront arouſées de ſanc des grans occiſions. (12) O vous marches, o vous champ d'Acre, doleurs ſoit a vous, car maint ruiſel de ſanc[4] courront parmi vous, & en .j. ſeul jour morront[5] millier de dames dedenz vous, & la colours du flun ſera muée en rouge pour le[6] ſanc de vous, & maint veſſel courant par mer[7] ſeront froiſſé & mainte gent ſeront noiez par mer. Vous, mi ami, plorez ſanc, ne mie lermes. (13) Et en[8] après venra uns grans roys & deſcendra en Acre, & demourra illecques pour icelui, & iert ſires de conſeil & de raiſon & de lignées de roys, & avra avec lui grant hoſt bruiant auſſi comme feu, & ſeront tout a ſon commandement. (14) Et uns autres roys li aidera & prandra Acre par force de gent & ſi occira le pueple & aucun enmenra[9] en ſervage; mès il ne pourra mie Jeruſalem delivrer de la main[10] celui qui portera[11] la jaune baniere. (15) Je voudroie eſtre a ycelui[12] temps mout volentiers & vivre tant que je li eüſſe donné bon conſeil, & ce ſeroit de par Dieu[13].

(16) Mais après .vij. foiz .iiij. ans & la moitié[14] &[15] l'autre moitié pardront li Turc la terre que li ſires de conſeil priſt, cil qui porte la jaune baniere, & de cui ſera tielz li ſignes, car granz oſt vendront d'outre mer de leur gré, & s'aſſembleront en Egypte ſi comme firent ça en arrere les autres, & s'en iront avant eulz[16] ſi comme tonnerres, & ſeront ſanz paour de mort, & leur enſaignes iront devant[17]. (17) Et uns hons[18] maigres par viaire & lonc par cors manra ces gens, & touz ſeront a ſon commandement, & ſa ſeignorie ſera ſur la ſeignorie des roys, & tuit obeïront a lui[19]; & ce ne fet pas[20] a merveiller, car touz les oz ſeront ſon commandement; &

1 *B omitt.* &. — 2 *E omitt.* a. — 3 *E omitt.* & g. p. — 4 Des grans.... ſanc *om. A.* — 5 *B add.* .j. — 6 *A omitt.* pour le. — 7 *E* corront par mer &. — 8 *B C D omitt.* &, *C E omitt.* en. — 9 *E* en amenra. — 10 *A E add.* a. — 11 *E* porte. — 12 *A* ce, *B* ycel, *E* cel. — 13 *B C E add. rubricam* De ce meiſme; *D* Comment li filz Agap deviſa ſes prophecies. — 14 *A B C D* .vij. foiz .iiij. & la m. ans. — 15 *E* de. — 16 *E omitt.* eulz. — 17 *E* avant. — 18 *E omitt.* hons. — 19 *E add.* & a ſon commandement. — 20 *D* mie.

ce ſera commandement de Dieu, car il avra victoire [1] touz tens en ſeurmontant ſes anemis. (18) Douleurs ſoit aus Turs ou temps de ce [2] grelle [3] home; car adonc pardront li Turc totes leurs ſeignories [4], & ainſi l'a Diex eſtabli & porveü a eſtre; & je di voir, car ou mois de juignet perira li regnes & li refuiemens [5] aus [6] Turs. (19) Adonc dira on que cis hons eſt ſages. Je ne ment mie, car cil pueple meſcreant vanront avant [7] l'un après l'autre, ardant [8] de combatre, & tuit li roy des paiens trembleront devant eulz & reſoigneront mout. (20) O Damiete! douleurs ſoit a toi & aus marches [9] entour toi ou temps de ce maigre homme. (21) Ou eſt la biauté de tes cortieus [10]? ou ſont ti trés douz fruit? Et ou eſt la nobleſce & la hauteſce de tes [11] paumiers? Certes il ſeront tout coupé, & a paine pourra [12] on croire qu'il y en [13] eüſt tant. (22) Douleur ſoit aus champs [14] du Cahaire, car juſques el Marchié [15] des chameus & juſqu'a la cité ſeront les batailles eſtandues, & les batailles parceront [16] les cors de ceuz qui les verront & orront [17], & li enfant nouvellement né ſeront couvert de chenes [18] pour l'angoiſſe & envielliront [19]; & li oiſel de l'air ſe ſaouleront [20] des cors des occis, & la cité du Cahaire ſera deſtruite. (23) O Egypte, douleur ſoit a toi, car tu ſeras noircie apelée, & tiex eſt [21] l'expoſicions de ton non: Terre noircie par [22] les pechiez, tu ſeras arſe par feu. (24) Et ou temps de cel home maigre ſera Jeruſalem deſtruite & li mur abatu. (25) Touz cil du monde plorez [23] pour ice, & grant douleur ſera a la chaitive de Egypte. (26) Adonc ſeront deſtruites Tux & Tuam [24] .ij. nobles citez d'Egypte, & dont [25] treſpaſſera Egypte a grant randon & a grant force, & deſcendra auſſi [26] comme uns deluives ou auſſi comme uns ruiſſiaux deſcent d'une montaingne. (27) Et uns homs [27] nobles de lignée vendra & prendra Damas & Dartamar, qui eſt outre Damas, & les

1 *A* victors. — 2 *B C* cel. — 3 *A B C D* gracieus. — 4 *E* toute ſa ſeigneurie. — 5 *E* foiemenz. — 6 *D* des. — 7 *E omitt.* vanront avant. — 8 *D add.* touz. — 9 *D E add.* d'. — 10 *A B D* tortieus, *C* terriens, *E* cortiz. — 11 *A add.* haus. — 12 *E* porroit. — 13 *A B C D omitt.* en. — 14 *E* chevalierz. — 15 *A B C D* juſqu'es marches; *cf. lat. textum.* — 16 *E* porteront. — 17 *D* orront & verront. — 18 *A* chaines; *D* cheveus; *E* channes; *B omitt.* ſeront.... chenes. — 19 *B omitt.* & envielliront; *D* & envielliront pour l'angoiſſe. — 20 *E omitt.* & li o. de l'a. ſe ſaouleront. — 21 *E* ſera. — 22 *E* pour. — 23 *E* ploront. — 24 *E* Xuan. — 25 *E* lors. — 26 *D* ainſi. — 27 *A B C D omitt.* homs.

marches d'antour, & nes tanra pas .j. an & .iiij. mois. (28) O vous gens de la [1] champaigne, venez & plorez, car vous verrez mout [2] chiez d'omes couper [3]; et en cel termine verrez vous mout de chofes a merveiller & mifere, & li leu fembleront eftroit, & verrez a quel fin la terre d'Egypte venra. (29) Li regnes Pharaon fera deftruiz & Egypte & Sulie, & fera amenuifé en homes & en avoir, & ne verra on mais que beftes fauvages par la berrie [4]. (30) Et adoncques feront prifes & degaftées Malbec [5] & la Chamelle par la volenté de Dieu. Entre les pueples feront grans batailles & grans occifions. (31) Et lors fe courroucera Mahomès & [6] avra grant doleur, & li Arrabien feront deftruit & faudra leur pooirs; & li oft qui vendra d'Occident fe remettra [7] auffi comme la nois, & maint home feront trouvé en berberrie [8] auffi fauvage comme beftes, & li pueples vendra a grant mifere, & plorra .vij. jours & .vij. nuis; (32) & vendra uns grans hons devers fepten-trion, & vendra .j. roys d'abifme & deftruira Mecques en icelui temps cruel, & aprochera a [9] la bataille. (33) Et une chamele aparra paiffans par les chans, & fera prains & avra faons, & dira li pueples qui la verra: « Cefte chamele [10] fu aus Turs »; & ne trouvera on mie [11] yaue [12] clere a boivre; (34) & après aparra Antecrift & muera mainte [13] gent en autre eftat que il n'eftoient devant. (35) Et li fluns du Nil ne croiftra mie mout, & li mauvais fe merleront avec les bons ainfi comme l'yaue fe merle avec le vin. (36) Et ce durra par .iiij. ans & par .iij. mois, & neftra une eftoille devers occident, & outre ce ne parlera nus. (37) Et en après ce, fera li jours du juge-ment fur ceulz qui feront forz de la voie Noftre Seigneur [14]. (38) O vous [15] Dieu ami, oez les bonnes chofes que je ai dites, car je les fai de bons maiftres & de ceulz qui dient les bons diz, & ce fera fait fi comme vous l'avez [16] oï, & que qu'il demeurt, il ne puet eftre qu'il n'aveigne. Ci faut li expofi-cions du livre le fil Agap.

Cil qui deftruift la cité de Belbes, ce fut li roys Amauriz de Jerufalem. Cil qui porta la jaune baniere, ce fu Saleha-

1 *E omitt.* la. — 2 *E* maint. — 3 *E* coupez. — 4 *E* bruiere. — 5 *A* Malbrée; *C D* Malbée; *E* Marbée. — 6 *E add.* i. — 7 *B C* vendront..... remetra; *D* vendront.... remetront. — 8 *E* en la bruiere. — 9 *A B C D omitt.* a. — 10 *A B C D* chame. — 11 *A B* une. — 12 *B omitt.* yaue. — 13 *D* mout de. — 14 *E add.* Jhefu Crift. — 15 *A add.* de. — 16 *E omitt.* l'.

dins. Cil qui aida de ſa lignée, ce fu ſes fiulz [1] Saphadins [2]. Salehadins [3] priſt Damas & deſcendi ſur la cité de Triple quant il l'aſſeja [4]. Il abati & acravanta les fortreſces [5] d'Eſcalone & la deſtruiſt pour la paour qu'il ot [6] des Creſtiens. Quant il orent conquiſe [7] la cité d'Acre ſur lui, il priſt le Daron & Baruth & Saiete & Jeruſalem & toute la terre de promiſſion, fors ſeulement la cité de Sur. Cil roys qui priſt Acre par force de gent & occiſt le pueple de la cité & aucun en mena en ſervage, ce fu li roys Phelipes de France. Li roys qui li aida ce fut li roys Richars d'Angleterre. Il ne pot mie la cité de Jeruſalem delivrer de la main Salehadin, qui porta jaune baniere. Ces choſes treuve on en l'iſtoire devant.

1 *D omitt.* ſes fiulz. — 2 *B omitt.* cil... Saphadins; *E* ce fu Saphadinz ſes freres. — 3 *E* Saphadinz. — 4 *B omitt.* quand il l'aſeja. — 5 *D add.* de la cité; *E* ceux de la cité. — 6 *E omitt.* qu'il ot. — 7 *E* reſqueſſe.

TABULA CHRONOLOGICA

E

QUINTI BELLI SACRI SCRIPTORIBUS MINORIBUS

deſumpta.

*   *
*

				Pag.
1217.	maj.	29.	Peregrini Theutonici Dartmudam proficiſcuntur.	29
»	»	31.	Friſones iter præparant,	59
»	iun.	2.	— Lavice fluminis oſtio egrediuntur navibus.	59
»	»	3.	Theutonici in mari Britannico verſantur.	29
»	»	3.	Friſones Dartmudam appulſi,	59
»	»	4.	— claſſis duces eligunt,	59
»	»	5.	— in mari Britannico tempeſtatem patiuntur.	60
»	»	6.	Comes Hollandiæ cum Friſonibus portum S. Matthæi attingit.	60
»	»	11.	Friſones ex iſto portu provecti,	60
»	»	16.	— portum Thare adeunt,	60
»	»	17.	— verſus Compoſtellam vela dant,	60
»	»	29.	— a portu Tui exeunt,	60
»	»	29.	Theutonici a Compoſtella proficiſcuntur.	30
»	iul.	11.	Friſones a Silere profecti,	61
»	»	14.	Ulixibonam appelluntur.	61
»	c. »	14.	Ibidem Theutonici adveniunt.	30
»	»	27. }	Friſones, abbate Werdenſi duce, e portu	
»	»	28. }	Ulixibona proficiſcuntur.	31, 63
»	»	30.	Theutonici urbem Alcazar obſidione cingunt.	31
»	aug.	2-3.	Friſones ad litus Portugaliæ & Hiſpaniæ provecti,	64
»	»	4.	— urbem Cadix irrumpunt,	65
»	»	7.	— inde proficiſcuntur,	65
»	»	14.	— ad portum Sibiliam veniunt,	65
»	»	15.	— ſecundo vento uſi,	66
»	»	23.	— Barcellonam appelluntur.	67

				Pag.
1217.	ſept.	9.	Friſones Saracenorum reges quattuor, ut Theutonicos adoriantur, ſe præparant,	32
»	»	11.	— a Chriſtianis fugantur,	32
»	»	15.	— a portu Tolona profecti,	67
»	»	17.	— portum Olivam intrant,	67
»	oct.	9.	— Civitatem Veterem adeunt.	67
»	»	21.	Turres arcis Alcazar corruunt.	33
»	poſt nov.	1.	Arce expugnata, Theutonici Ulixibonam redeunt.	34
»	»	3.	Patriarcha Hieroſolymitanus crucem ſanctam in caſtra chriſtianorum apud Ricordanam conſtituta, transfert.	34
»	»	4.	Cruceſignati Bethſanam proficiſcuntur,	35
»	»	10.	— Iordanem tranſeunt,	35
»	dec.	3.	— montem Thabor oppugnant,	35
»	»	24.	— redeuntes iuxta Sareptam atrocem patiuntur tempeſtatem.	35
1218.	mart.	20.	Friſones, in Italia hiemati, iter præparant,	68
»	»	25.	— proficiſcuntur, ſed redire coacti ſunt.	69
»	»	27.	— de portu Civitatis Veteris denuo vehuntur.	69
»	»	31.	Theutonici ab Ulixibona proficiſcuntur.	36
»	apr.	2.	Friſones in inſulam Lampedoſam deveniunt.	69
»	»	4.	— verſus Siciliam curſum tenent,	69
»	»	6.	— Syracuſas appelluntur.	70
»	»	11.	Theutonici apud Caput S. Martini verſati,	37
»	»	12.	— tempeſtatem maximam patiuntur,	37
»	»	13.	— apud inſulam Kiporure appelluntur,	38
»	»	15.	— feſtum Paſchæ triſtes celebrant.	38
»	»	»	Friſones prope Cretam ancoras proiiciunt.	70
»	»	18.	Theutonici Meſſanam profecti,	38
»	»	23.	— tempeſtate vexantur.	38
»	»	26.	Friſones portum Acconis intrant.	70
»	maj.	24.	Viginti tres naves Acconem adeunt.	39
»	»	27.	Chriſtiani apud Damiatam appelluntur.	39
»	»	29.	Chriſtiani alij ad Damiatam adveniunt.	55, 74, 115, 119, 143
	iun.	3.	Chriſtiani nonnulli portu Accon egreſſi,	200
»	»	6-7.	ante Damiatam caſtra collocant.	200
»	iul.	1.	Saraceni, in arce maritima conſtituti, impetum Chriſtianorum repellunt.	40, 75, 120, 144
»	aug.	24.	Arx maritima expugnatur.	41, 75-77, 120, 144
»	ſept.		Sedis apoſtolicæ Legatus, Pelagius, in caſtris advenit.	97, 145

				Pag.
1218.	oct.	9.	Inſultus Saracenorum.	42, 121, 146
»	c. »	15.	Adventus Roberti de Curcion.	79, 122, 146
»	»	26.	Inſultus Saracenorum.	77, 122, 146
»	nov.	6.	Templariorum cocca ſubmergitur.	44, 80, 121, 145
»	»	29.	Caſtra chriſtianorum mari inundantur.	43, 82, 123, 148-149
»	»	30.		
»	dec.	2.	Foſſati Chriſtianorum partes mari diruuntur.	124
1219.	febr.	2.	Chriſtiani, ut Nilum tranſeant, ſe præparant,	83, 125, 150
»	»	3.	— alteram Nili ripam occupant.	125-126, 169
»	»	5.	— » » » »	45, 55, 86, 201
»	»	6.	Iohannes, rex Ieruſalem, muros Damiatæ luſtratur.	171
	mart.	8.	Impetus Saracenorum.	47, 87, 126, 152
»	»	9.		
»	»	15.	Impetus Saracenorum.	87-88
»	ſive »	17.		
»	»	31.	Impetus Saracenorum.	48, 88-90, 126-127, 152, 176
»	apr.	1.	Natator Saracenus capitur.	181-182
»	»	7-15.	Legatus indulgentiam generalem pronuntiat.	90
»	»	17.	Impetus Saracenorum.	152-153
»	»	1.	Reditus peregrinorum.	49
»	»	5.	Auſtriæ dux reditum parat.	89-90, 127
»	»	8.	Impetus Saracenorum.	89
»	»	16.	Impetus Saracenorum.	49
»	»	18.	Impetus Saracenorum.	90-91, 127
»	»	26.	Impetus Saracenorum.	91, 127, 153
»	iun.	23.	Impetus Saracenorum.	92, 128, 153
»	»	24.	Pœnitentia & ieiunium iubentur.	92-93
»	»	29.	Chriſtiani ad Veram Crucem conveniunt.	154
»	iul.	8.	Piſani & Ianuenſes urbem aggrediuntur.	50, 93-94, 128, 154-155, 173-175
»	»	9.	Catti conſtituuntur.	129
»	»	10.	Cattus comburitur igni græco.	95
»	»	18.	» » » »	129, 155
»	»	20.	Impetus Saracenorum.	95-96, 129, 155
»	»	31.	Impetus Chriſtianorum & Saracenorum	49, 97-99, 129-130, 156-157
»	aug.	5.	Chriſtiani urbem aggrediuntur	100, 131, 157-158
»	»	6.		

				Pag.
1219.	aug.	11.	Comes de Marchia moritur.	131, 158
»	»	15.	Natatores Saraceni truncantur.	100-101, 131, 158
»	»	18.	Comes de Barro moritur.	131
»	»	24.	Chriſtiani urbem oppugnant.	101, 131, 158
»	»	29.	Clades Chriſtianorum.	51-52, 101-103, 132, 158-160, 185-191
	ſept.	2.	Epiſcopus Hungariæ revertitur.	133
»	»	14.	Peregrini nobiles redeunt.	104, 133, 160
»	c. »	15.	Savaricus de Maloleone appellitur.	104, 133, 193-194
»	»	23-29.	Chriſtianis nonnullis redeuntibus, Saraceni auxiliis iuvantur.	106, 133, 193-194
»	»	25-28.	Impetus Saracenorum.	52-53, 106-108, 133-134 160-161
»	oct.	27.	Pontem Chriſtianorum Soldanus ieremitis comburere conatur.	109
»	nov.	1.	Saraceni pacis conditionis offerunt,	109, 161-162
»	»	2.	— in urbe de pace agunt cum Templariis & Hoſpitalariis binis,	110
»	»	2-3.	— manum electam in urbem intromittere fruſtra conantur.	54, 110, 135, 195
»	»	5.	Damiata capitur.	55, 111, 115, 135, 138, 162 164, 166, 196-200
»	»	10.	Fuga Soldani.	137
»	»	23.	Urbs Tanis occupatur.	138, 166
1220.	ian.	6.	Seditio in exercitu Chriſtianorum cooritur.	139
»	feb.	2.	Officium divinum primum in urbe celebratur.	139, 166

INDEX

*

A

B

C

D

E

F

G

H

I

K

*

L

M

N

O

P

Q

S

T

U

V

W

X

Y

Z

IMPRESSUM FELICITER GENEVÆ

ſumptibus

SOCIETATIS ILLUSTRANDIS ORIENTIS LATINI MONUMENTIS

TYPIS I.-G. FICK

ANNO DOMINI M. D. CCC. LXX. IX.


EN TOVT BIEN

SOCIÉTÉ
POUR LA
PUBLICATION DE TEXTES
RELATIFS
A L'HISTOIRE & A LA GÉOGRAPHIE
DE
L'ORIENT LATIN

STATUTS
1879

Libraires de la Société:

PARIS — ERNEST LEROUX

LEIPZIG — OTTO HARASSOWITZ

Service des Souscriptions
& de la distribution des publications :
M. ERNEST LEROUX,
28, rue Bonaparte.

L'Académie des Inſcriptions & Belles-Lettres a entrepris, & pourſuit avec perſévérance la publication du Recueil des Hiſtoriens des Croiſades, œuvre monumentale, deſtinée déſormais à ſervir de fondement à toute étude hiſtorique ſérieuſe ſur l'ORIENT LATIN (royaumes de Jéruſalem, de Chypre & d'Arménie, principautés d'Antioche & d'Achaïe, empire latin de Conſtantinople).

Mais, en dehors de ces textes étendus, &, pour ainſi dire, claſſiques, il exiſte, dans les dépôts publics de l'Europe, une grande quantité de documents hiſtoriques & géographiques d'ordre ſecondaire : ces documents, ou encore inédits, ou devenus d'une rareté telle, que certaines pièces de Terre-Sainte arrivent aujourd'hui à atteindre, dans les ventes publiques, de véritables prix de fantaiſie, ne ſauraient, avant de longues années, trouver place dans le Recueil académique : le plus grand nombre d'ailleurs, & en particulier les pèlerinages en Terre-Sainte, ont été, dès le principe, écartés du plan de cette collection.

Il a donc ſemblé qu'il pourrait y avoir une certaine utilité à raſſembler & à publier, ſur un type & d'après des règles uniformes, ces matériaux divers, dont la ſimple bibliographie eſt encore, en partie, à faire, & qui, pourtant, une fois réunis, ſeront d'un ſi grand ſecours, ſoit pour l'hiſtoire du Moyen-Age, ſoit même pour l'archéologie biblique.

C'eſt dans cet eſprit, & pour ſatisfaire à la fois, & aux déſirs des bibliophiles, & aux beſoins des travailleurs, que s'eſt formée, à l'imitation des clubs anglais, la SOCIÉTÉ DE L'ORIENT LATIN.

SOCIÉTÉ

POUR LA

PUBLICATION DE TEXTES

RELATIFS A L'HISTOIRE ET A LA GÉOGRAPHIE

DE

L'ORIENT LATIN

* * *

I

RÈGLEMENT GÉNÉRAL.

ARTICLE 1. La Société ſe compoſe de cinquante *membres titulaires* & de quarante *aſſociés* français ou étrangers.

Art. 2. Les établiſſements publics de la France & de l'étranger peuvent être inſcrits comme *membres titulaires* de la Société, juſqu'à concurrence du nombre de ſix, & comme *aſſociés* juſqu'à concurrence du nombre de quatre; ils ſont repréſentés au ſein de la Société, ſoit par leurs chefs reſpectifs, ſoit par des mandataires, préalablement agréés par le préſident de la Société.

Art. 3. Au reçu de chacune des diſtributions ſpécifiées à l'art. 16, tout *membre titulaire* s'engage à verſer une ſomme de *cinquante* francs, tout *aſſocié* une ſomme de *trente-cinq* francs.

Art. 4. Les *membres titulaires* & les *associés* non résidant à Paris doivent y être représentés par un correspondant chargé de recevoir, en leur nom, les publications de la Société & de verser leur cotisation annuelle.

Art. 5. Les *membres titulaires* se réunissent, une fois par an, en séance générale, à Paris, dans le mois qui suit les fêtes de Pâques; les associés ont le droit d'assister à cette séance.

Art. 6. Les *membres titulaires*, non résidant à Paris, peuvent se faire représenter dans les assemblées générales, en vertu d'un mandat écrit, adressé en temps utile au secrétaire-trésorier. Ce mandat doit porter le nom d'un des *membres titulaires* résidant ou présents à Paris, auquel il confère une nouvelle voix délibérative; cependant un seul & même *membre titulaire* ne peut réunir en sa personne plus de cinq de ces voix substituées.

Art. 7. Dans cette séance annuelle, la Société procède aux élections en remplacement des *membres titulaires* & des *associés*, décédés ou démissionnaires, à la vérification des comptes de l'exercice précédent, à la désignation des publications de l'exercice suivant.

Art. 8. La Société, en dehors de ses séances, est représentée, d'une façon permanente, par un Comité de direction. Ce Comité, choisi parmi les membres titulaires, fait fonction de bureau; il est nommé pour trois ans & rééligible.

Art. 9. Le Comité de direction se compose de:

1 président,
1 vice-président,
1 secrétaire-trésorier,
1 secrétaire-adjoint,
4 commissaires responsables.

Art. 10. Le Comité de direction peut, en cas de besoin, s'assurer le concours de un ou plusieurs commissaires responsables adjoints, qui ont voix consultative, & peuvent être pris hors du sein de la Société.

Art. 11. Le Comité de direction se réunit, au moins une fois, dans le premier semestre de chaque année, au domicile de l'un de ses membres; il peut, en cas d'urgence, convoquer une séance générale extraordinaire de la Société.

Art. 12. La Société s'adjoint, sous le nom de *souscripteurs*, les personnes & les établissements publics, français & étrangers, qui désirent recevoir régulièrement les volumes de textes qu'elle publie; le nombre de ces *souscripteurs* ne peut dépasser cent.

Art. 13. Au reçu de chacune des distributions spécifiées à l'art. 16, les *souscripteurs* paient une somme de *quinze* francs, augmentée des frais de port & de recouvrement afférant à ces distributions.

II

PUBLICATIONS.

Art. 14. Les publications de la Société se composent de volumes de textes & de phototypographies de pièces imprimées uniques ou rarissimes.

Art. 15. Chaque volume de textes est tiré à cinq cents exemplaires numérotés, savoir :

Grand papier, in-4.	50	exemplaires.
Papier à la cuve, gr. in-8.	50	»
Papier ordinaire,	400	»

Les réimpreſſions phototypographiques ſont tirées à 90 exemplaires, ſavoir :

Sur peau de vélin, 50 exemplaires.
Sur papier vélin, 40 »

Art. 16. Les publications de la Société ſe diviſent en diſtributions, dont chacune comprend :

1° Pour les *membres titulaires :*

2 volumes de textes, in-4.
1 faſcicule de réimpreſſions phototypographiques tiré ſur peau de vélin.
Chacun de ces volumes ou réimpreſſions porte au verſo du titre le nom du membre titulaire auquel il eſt deſtiné.

2° Pour les *aſſociés :*

2 volumes de textes ſur papier vélin.
1 faſcicule des réimpreſſions phototypographiques ſur papier vélin.

3° Pour les *ſouſcripteurs :*

2 volumes de textes ſur papier ordinaire.

Art. 17. La Société met en vente, ſur chaque diſtribution:

Papier vélin : 10 exemplaires de chaque volume de textes, au prix de 24 fr. l'exemplaire.

Papier ordinaire : 300 exemplaires au prix de 12 fr. l'exemplaire.

Ces prix peuvent être augmentés par le Comité de direction, en raiſon de l'importance exceptionnelle de certains volumes.

Les réimpreſſions phototypographiques, excluſivement réſervées aux *membres titulaires* & aux *aſſociés*, ne ſont pas miſes dans le commerce.

Art. 18. La Société fait choix d'un ou pluſieurs libraires-éditeurs, auxquels elle concède, au mieux de ſes intérêts, le droit de vendre ceux des exemplaires de ſes publications qui ſont réſervés au commerce.

Art. 19. Les publications de la Société ſont faites ſous la ſurveillance du Comité de direction, & la garantie du

ſecrétaire-tréſorier & de l'un des commiſſaires reſponſables.

Art. 20. Au cas où l'un des volumes a, pour éditeur ou pour commiſſaire reſponſable, le ſecrétaire-tréſorier, le contre-ſeing de ce dernier eſt remplacé par celui du vice-préſident.

III

PLAN DES PUBLICATIONS.

a) Série géographique.

Collection chronologique des pèlerinages en Terre-Sainte & des deſcriptions de la Terre-Sainte & des contrées voiſines.

1 *Textes latins.* — Imprimés & inédits de 300 à 1400. — Inédits ou rariſſimes de 1400 à 1600.

2 *Textes français.* 3 » *italiens.* 4 » *eſpagnols.* 5 » *allemands.* 6 » *anglais.*	Imprimés & inédits juſqu'en 1500. — Inédits ou rariſſimes de 1500 à 1600.
7 *Textes ſcandinaves.* 8 » *ſlaves.* 9 » *grecs.* 10 » *hébraïques.* 11 » *arabes.*	Imprimés & inédits juſqu'en 1600. — (Accompagnés d'une verſion.)

b) Série historique.

1 Poéſies & poèmes relatifs aux Croiſades, 1100-1500.

2 Chartes 3 Lettres hiſtoriques 4 Petites chroniques	inédites, 1095-1500.

5 Projets de croiſades inédits, 1250-1600.

Les textes de chacune de ces ſéries ſont publiés, par volumes d'environ 300 pages, dans le format & ſur le modèle des Chronicles and Memorials of the Great Britain.

La diſtribution des volumes a lieu de telle ſorte que, — à la fin de chaque période décennale de la publication, — les trois cinquièmes (12 volumes) aient été pris dans la ſérie géographique, & les deux autres cinquièmes (8 volumes) dans la ſérie hiſtorique.

Les phototypographies *reproduiſent :*

1° Les pèlerinages en Terre-Sainte, feuilles volantes, journaux de croiſade, &c., &c., imprimés au XVe, & dans les 25 premières années du XVIe ſiècle.

2° Les pièces analogues qui, quoique de date poſtérieure, n'exiſtent qu'à l'état d'exemplaires uniques ou rariſſimes.

Une courte notice bibliographique, de même format, accompagne chaque phototypographie.

La Société, qui a déjà patronné la Numiſmatique de l'Orient latin *par M. G. Schlumberger, ſe propoſe également de favoriſer la publication de :*

a) La CARTOGRAPHIE DE L'ORIENT LATIN au Moyen-Age;

b) La SIGILLOGRAPHIE & l'ÉPIGRAPHIE DE L'ORIENT LATIN.

c) La BIBLIOGRAPHIE DE L'ORIENT LATIN.

COMITÉ DE DIRECTION

DE LA SOCIÉTÉ

pour la période 1878-1880.

PRÉSIDENT:

M. le marquis DE VOGÜÉ.

Vice-Président: MM. SCHEFER.
Secrétaire-Trésorier: le c[te] RIANT.
Secrétaire-adjoint: le c[te] de MARSY.

Commissaires:

MM.

A. de BARTHÉLEMY. le c[te] de MAS LATRIE.
EGGER. E. de ROZIÈRE.

MEMBRES TITULAIRES:

MM.

1 ANCEL, 146 avenue des Champs-Elyſées, Paris.
2 ANTROBUS (R. P. Frederick), Oratory, Londres.
3 BARTHÉLEMY (Anatole de), 9 rue d'Anjou-St-Honoré, Paris.
4 BARRÈRE (E. de), ancien conſul-général de France à Jéruſalem, 42 rue de la Ferme des Mathurins, Paris.
5 BOUCHE (L'abbé), Chaſſignoles, par la Châtre, Indre.
6 CLERCQ (Louis de), député du Pas-de-Calais, 5 rue Maſſeran, Paris.
7 COMBETTES DU LUC (Le comte de), Rabaſtens-ſur-Tarn, Tarn.
8 DELPIT (Martial), 74 faubourg St-Honoré, Paris, & à Caſtang par Bouniagues, Dordogne.

9 Dreux-Brézé (S. G. Mgr de), évêque de Moulins, Moulins.
10 Dura (Giuſeppe), 40 ſtrada S. Carlo, Naples.
11 Egger (Emile), membre de l'Inſtitut, profeſſeur à la Faculté des Lettres, 68 rue de Madame, Paris.
12 Fournier (Félix), 115 rue de l'Univerſité, Paris.
13 Goujon (Paul), 52 rue Paradis-Poiſſonnière, Paris.
14 Hennessy (Raymond), 79 rue Marbeuf, Paris.
15 Khitrowo (S. Exc. M. Baſile de), conſeiller d'Etat, 93 quai de la Moïka, St-Péterſbourg.
16 Lair (Le comte Charles), 18 rue Las Caſes, Paris.
17 Lair (Jules), directeur des Entrepôts & Magaſins généraux, 204 boulevard de la Villette, Paris.
18 Langénieux (S. Exc. Mgr), archevêque de Reims, Reims.
19 Léotard, docteur-ès-lettres, 3 cours Morand, Lyon.
20 Mac Grigor, eſq., 19 Woodſide Terrace, Glaſcow, Ecoſſe.
21 Marsy (Le comte de), Compiègne.
22 Mas Latrie (Le comte de), chef de ſection aux Archives de France, 229 boulevard St-Germain, Paris.
23 Meyer (Paul), profeſſeur au Collége de France, 39 rue Raynouard, Paris-Paſſy.
24 Michelant, conſervateur ſous-directeur à la Bibliothèque Nationale, 11 avenue Trudaine, Paris.
25 Mignon (A.), 18 rue de Maleſherbes, Paris.
26 Pécoul (Auguſte), 58 rue de Ponthieu, Paris.
27 Portalis (Le baron), 144 boulevard Hauſſmann, Paris.
28 Rebours (L'abbé le), curé de la Madeleine, 8 rue de la Ville-l'Evêque, Paris.
29 Rey (Emmanuel), 22 rue des Ecuries d'Artois, Paris.
30 Riant (Le comte), 248 faubourg St-Honoré, Paris.
31 Riant (Ferdinand), 36 rue de Berlin, Paris.
32 Rozière (Eugène de), membre de l'Inſtitut, inſpecteur général des Archives, 8 rue d'Albe, Paris.
33 Saige (Jules), ingénieur des Ponts & Chauſſées, 65 rue d'Amſterdam, Paris.
34 Saulcy (de), membre de l'Inſtitut, 1 place du Palais-Bourbon, Paris.
35 Schefer, membre de l'Inſtitut, adminiſtrateur de l'École nationale des langues orientales vivantes, 2 rue de Lille, Paris.
36 Schefer (Jules), conſul de France, Smyrne.

37 SCHLUMBERGER (Guſtave), 140 faubourg St-Honoré, Paris.
38 PARIS (Paulin), membre de l'Inſtitut, 82 rue de l'Univerſité, Paris.
39 TORELLA (Le prince de), Naples.
40 VOGÜÉ (Le marquis de), membre de l'Inſtitut, 2 rue Fabert, Paris.
41 OLRY, ingénieur des Mines, Lille.
42 MASSON (Frédéric), bibliothécaire du Miniſtère des Affaires étrangères, 89 rue de Morny, Paris.
43 POPELIN (Claudius), 7 rue de Téhéran, Paris.
44 KERMAINGANT (P.-L. de), ingénieur des Mines, 102 avenue des Champs-Elyſées, Paris.

ÉTABLISSEMENTS PUBLICS

45 BIBLIOTHÈQUE ROYALE DE BRUXELLES.
46 BIBLIOTHÈQUE ROYALE DE COPENHAGUE.
47 BIBLIOTHÈQUE ROYALE DE NAPLES.
48 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS.
49 SOCIÉTÉ NATIONALE DE GÉOGRAPHIE DE PARIS.
50 BIBLIOTHÈQUE BODLÉIENNE D'OXFORD.

ASSOCIÉS

MM.

51 DRÊME (Le premier préſident), Agen.
52 BORDIER (Henri), 182 rue de Rivoli, Paris.
53 LABORDE (Le marquis de), 4 rue Murillo, Paris.
54 DELAVILLE LE ROULX (Joſeph), 10 rue de Liſbonne, Paris.
55 BROËT-PLATER (Le comte de), 15 Troïtſkoy Péréoulok, Saint-Péterſbourg.
56 ARSÉNIEW (Serge d'), membre de la Commiſſion des requêtes, 13 Maneiny Péréoulok, Saint-Péterſbourg.

PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ

SÉRIE GÉOGRAPHIQUE

Itinera hierosolymitana & descriptiones Terræ Sanctæ latine conscripta.

I & 2. Tomi I, 1 & 2, ed.: TITUS TOBLER & A. MOLINIER.

SOUS PRESSE:

3. *Itinera & descriptiones latine conscripta.*
Tomus II, ed.: A. MOLINIER.

4. *Itinéraires français.* I.
Éd. Mr MICHELANT.

EN PRÉPARATION:

Itinera & descriptiones latine conscripta.
Tomi III & IV, ed.: GEORGIUS THOMAS.

Itinerarj italiani.
Tomo I, ed.: CAV. L. BELGRANO.

Itinera græca.
Tomus I, ed.: C. SATHAS.

SÉRIE HISTORIQUE

1. *La prise d'Alexandrie,* par Guillaume de Machaut.
Éd.: Mr L. de Mas Latrie.

2. *Quinti belli scriptores minores* I.
Ed. : R. Röhricht.

SOUS PRESSE:

3. *Quinti belli sacri scriptores minores* II.
Ed.: R. Röhricht.

EN PRÉPARATION:

Récit versifié de la 1re *Croisade, d'après* Baudri de Dol.
Éd.: Mr Paul Meyer.

RÉIMPRESSIONS PHOTOTYPOGRAPHIQUES

(réservées aux membres titulaires)

Prologus Arminensis in mappam Terre Sancte.

In-fol., s. l. n. d., s. xv.

Ire & IIme livraisons.

PUBLICATIONS PATRONNÉES PAR LA SOCIÉTÉ

I. NUMISMATIQUE DE L'ORIENT LATIN

par G. SCHLUMBERGER.

Paris, Leroux, 1877, 1 vol. in-4.

II. DE PASSAGIIS IN TERRAM SANCTAM

Excerpta heliographica e codice Marciano 399 : ed. C. M. Thomas.

Venetiis, Ongania, 1879, in-fol.

SOUS PRESSE :

III. ARCHIVES DE L'ORIENT LATIN

Tome I.

Paris, Ernest Leroux, in-8.



GENÈVE

Imprimerie Jules-Guillaume Fick

1879

EN TOVT BIEN